

## „Dziennik Polski” do prezesa ZUS Stanisława Alota

# Odtajnić listy niepłacących

(INF. WL.) Wczoraj wystąpiliśmy do prezesa ZUS Stanisława Alota z prośbą o udostępnienie nam wykazu firm, które nie opłacają za swoich pracowników składek na ubezpieczenie zdrowotne oraz ubezpieczenie społeczne. Listy te zamierzamy opublikować.

spełnienia naszej prośby – podał nam podstawę prawną swojej decyzji. W takim przypadku zamierzamy bowiem zwrócić się do Naczelnego Sądu Administracyjnego o rozstrzygnięcie, czy odmowa jest zgodna z prawem.

Jak dotychczas, ZUS odmawia ujawnienia listy dłużników, gdyż – w ocenie jego prawników – byłoby to niezgodne z przepi-

sami. Niezależni prawnicy, których poprosiliśmy o opinie, nie zgadzają się z taką interpretacją prawa. Dlatego – reagując na wnioski naszych Czytelników, coraz częściej domagających się upublicznienia wykazu dłużników ZUS-u – podjęliśmy kroki, które, w naszej ocenie, powinny rozstrzygnąć związane z tym kontrowersje.

(DSF)

# Ultimatum dla porywaczy

## Obietnica uwolnienia Polek

Dwie Polki uprowadzone dwa tygodnie temu w Dagestanie są zdrowe i zostaną uwolnione w ciągu najbliższych dni, może nawet godzin – powiedział wczoraj korespondentowi telewizyjnym „Wiadomości” Magomed Magomedow, szef dagestańskiej grupy śledczej prowadzącej dochodzenie w sprawie zaginięcia Polek.

Magomedow powiedział, że Polki porwano dla okupu. Przesłane, zanim jeszcze zdążyli ustalić wysokości okupu, zostali namierzeni przez służby bezpieczeństwa. Porywaczom postawiono ultimatum, że albo uwolnią porwane pracownice PAN i dwóch towarzyszących im dagestańskich naukowców, albo... Magomedow nic zdradził, co groziło porywaczom, lecz można się domyślać, że porywaczom zagrożono zabiciem.

Przekazanie Polek miało się odbyć już w poniedziałek, ale porywaczy coś spłoszyło – powiedział Magomedow. Tego dnia jeden z przestępców zadzwonił do służb bezpieczeństwa i poprosił o kilka dni zwłoki. Magomedow zaznaczył, że jeśli porywacze nie uwolnią szybko Polek, wówczas służby bezpieczeństwa uczynią to same. Magomedow zapowiedział, że do uwolnienia dojdzie w ciągu najbliższych dni, a może nawet godzin.

Zdaniem Magomedowa, porywacze to Dagestańczycy. Część z nich to kryminaliści, znani służbom bezpieczeństwa.

Porywacze przetrzymują Polki prawdopodobnie w okolicach stolicy Dagestanu – Machaczkały.

(REZ)

## Nauczyciele bez programów i bez książek

# Z czego uczyć?

(INF. WL.) Na tydzień przed rozpoczęciem roku szkolnego jeszcze nie wszyscy nauczyciele mają programy nauczania, według których mają pracować z uczniami. Broszur z niektórymi programami nie ma ani w księgarniach, ani w bibliotekach. W wielu szkołach nauczyciele jednak już wcześniej skorzystali z tego, że rozmaite wydawnictwa zarzucały ich ofertami promocyjnymi i powybiali programy, dzięki czemu ich uczniowie wiedzą, w jakie podręczniki się zaopatrzyć.

– Jedną z moich nauczycielek matematyki miała ostatnio problemy z kupnem programu. Chciała więc z niego skorzystać w Wojewódzkim Ośrodku Metodycznym, ale trwa tam przerwa urlopowa – usłyszeliśmy od Antoniego Franaszka, wicedyrektora Szkoły Podstawowej nr 2 w Krakowie. Sprawdziliśmy. Rzeczywiście, przez cały sierpień budynek WOM-u był w remoncie, a pracownicy na wakacjach. Dopiero od poniedziałku będzie można tam korzystać z biblioteki, która dysponuje większością programów (choć nie wszystkimi).

Dokończenie – str. 4

# Kokainowe linie

## Korespondencja „Dziennika” z USA

Na lotnisku w Miami amerykańscy agenci Krajowego Biura ds. Walki z Narkotykami aresztowali 58 pracowników American Airlines oraz firm dostarczających żywność na pokłady samolotów tej linii. Zostali oni oskarżeni o szmuglowanie narkotyków oraz broni. Według

amerykańskich stacji telewizyjnych, wśród zatrzymanych jest kilku urzędników federalnych, w tym agenci Urzędu ds. Naturalizacji i Imigracji oraz osoba z biura szeryfa Broward County. Biuro ds. Walki z Narkotykami nie potwierdziło tej informacji.

Szczegóły – str. 8

# Urbaś w finale!

## Korzeniowski zdyskwalifikowany

Na VII lekkoatletycznych mistrzostwach świata polska ekipa przeżyła duże rozczarowanie. W chodzie na 50 km zwyciężył Rosjanin Skurygin, a typowani do medalu Robert Korzeniowski oraz Tomasz Lipiec zostali w trakcie marszu zdyskwalifikowani.

– Nie zgadzam się z decyzją sędziów – powiedział Robert Korzeniowski. – Zarówno ja, jak i Tomek maszerowaliśmy prawidłowo.

Znakomity występ zanotował za to krakowski sprinter Marcin Urbaś. W półfinale 200 metrów zajął drugie miejsce i awansował do finału. Czasem 19,98 s ustanowił rekord Polski.

Dramat przeżyła mistrzyni na 100 m Amerykanka Marion Jones. W półfinale 200 m doznała kontuzji i musiała się wycofać.

Szczegóły – str. 27



Pełnomocnik rządu ds. rodziny Kazimierz Kapera odchodzi z rządu; jego dymisję przyjął wczoraj premier. Zastąpi go poseł AWS Maria Smereczyńska, reprezentująca, podobnie jak Kapera, Stowarzyszenie Rodzin Katolickich. Odwołania Kapery domagało się od premiera wiele środowisk. Kapera już po raz drugi traci rządowe stanowisko: przed ośmiu laty zdymisjonował go premier Jan Krzysztof Bielecki, po tym jak Kapera, jako wiceminister zdrowia, nieprzychylnie wypowiedział się o homoseksualizmie, nazywając go zbroczeniem.

„Drugie odejście Kapery” – str. 3

## W osiem dni po kataklizmie sejsmicznym

# Trudno zliczyć ofiary

Wczoraj, osiem dni po kataklizmie sejsmicznym w północno-zachodniej Turcji, ratownicy nie stracili całkowicie nadziei, że pod gruzami są jeszcze żywi ludzie. W mieście Cinarcik ekipy ratownicze pospieszyły do zwałonego 5-piętrowego budynku, gdzie w poniedziałek i ponownie we wtorek wieczorem ludzie usłyszeli głosy dochodzące spod ruin. Może tam być pięć osób – ojciec i jego czterech synów w wieku od 8 do 14 lat.

Wczoraj ekipy ratowników tureckich, bułgarskich i niemieckich usuwały gruzy, by odkopać rodzinę – ale aż do wieczoru spod zwałów betonu nie doszedł żaden dźwięk.

Ostatnią żywą osobą wydobytą z rumowisk po trzęsieniu ziemi jest trzyletni chłopiec uratowany w poniedziałek w Cinarciku przez ekipę izraelską. Choć od katastrofalnego trzęsienia upłynął przeszło tydzień, sporządzenie bilansu ofiar jest wciąż trudne. Wczoraj rano rząd obniżył z 17.997 do 12.514 oficjalną liczbę zabitych, tłumacząc, że meldunki z miasta Izmit okazały się nieścisłe. Wczoraj premier Bulent Ecevit oświadczył, że winien jest pewien urzędnik z Izmitu, który podał zawyżone dane, licząc, iż dzięki temu miasto otrzyma większą pomoc.

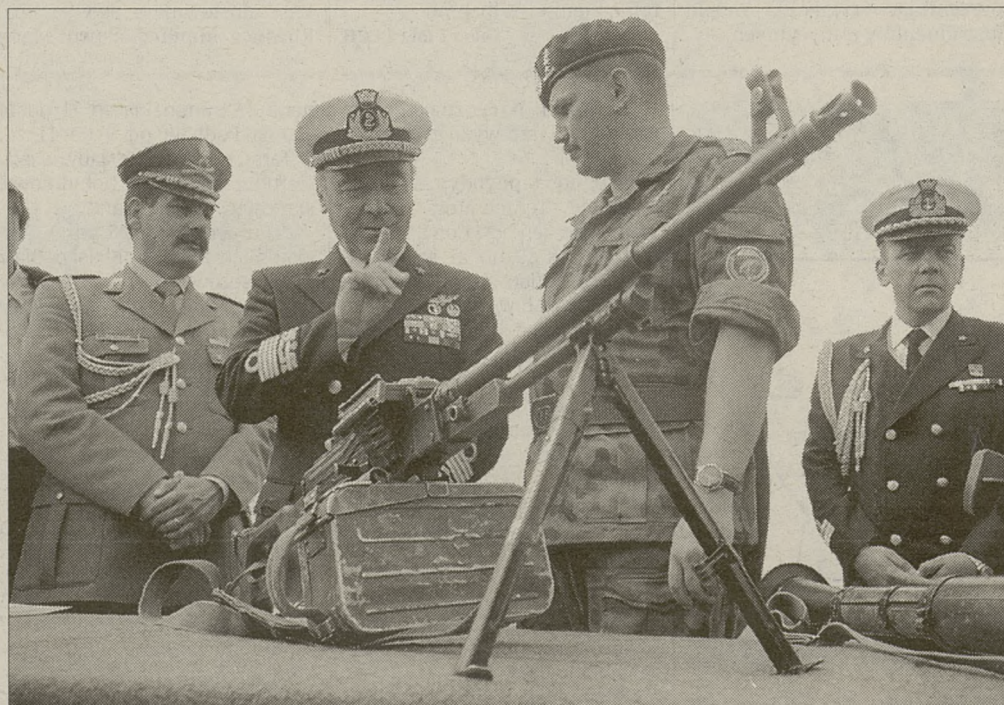
(PAP)

„Domy na piasku” – str. 8

# Alpina Tour woli upaść; postępowanie układowe umorzone

Szczegóły – str. 4

# Admirał ocenił atak



Fot. Anna Głód

Wczoraj na podkrakowskim poligonie 6. Brygady Desantowo-Szturmowej gościł admirał Guido Venturoni, przewodniczący Komitetu Wojskowego NATO. W towarzystwie gen. Bronisława Kwiatkowskiego, dowódcy brygady, admirał obserwował ćwiczenia naszych komandosów, m.in. atak z powietrza i z lądu oraz skoki spadochronowe. Komitet Wojskowy, któremu od maja tego roku przewodzi Guido Venturoni, jest organem doradczym, odpowiedzialnym za sprawy wojskowe NATO.

(WS)

# Siostry syjamskie Pierwszy zabieg

Siostry syjamskie z Polski, Weronika i Wiktoria, przeszły wczoraj pomyślnie pierwszy zabieg przedoperacyjny w Szpitalu Dziecięcym w Filadelfii – głosi komunikat prasowy szpitala.

Zabieg polegał na wprowadzeniu w okolicach piersi i brzucha bliźniaczek plastikowych rozciągaczy skóry. Rozciągacze pozostaną tam przez dwa, trzy miesiące, a lekarze będą wprowadzać do nich niewielkie ilości fizjologicznego roztworu soli, co ma ułatwić rozciągnięcie się skóry, a także wzrost tkanki skórnej.

Gdy lekarze uznają, że pojawiło się dość nowej skóry, dokonają operacji rozdzielenia sióstr, a dodatkowa skóra posłuży im do okrycia i zaszcycia odsłoniętych fragmentów piersi i brzucha.

Wiktoria i Weronika przyszły na świat 26 maja w Lublinie. Są zrosnięte dolnymi partiami klatki piersiowej i brzuszka. Mają wspólną wątrobę, przeponę, worek osierdziowy i szkielet chrząstko-kostny mostka i żeber.

(PAP)

**Taxi BARBAKAN**  
**96-61 lub 423-80-00**  
 GSM 0602 238-000  
 IDEA 0501 13-96-61  
**JEDŹ TANIEJ**  
 Taxi bagażowe. Zakupy na telefon.  
 Nabór taksówkarzy. Promocja!  
 www.taxi.barbakan.krakow.pl

**Ogłoszenia drobne**  
**str. 48 - 54**

# Małopolska

## Zatłoczone schroniska

Miejsca głównie na podłodze

(INF. WL.) W tatrzańskich schroniskach tłok. Najbardziej zapchane są te w Morskim Oku, Pięciu Stawach, na Hali Ornak i na Kondratowej.

Jednak każdy turysta, który po godzinie 18 przyjdzie i poprosi o nocleg, nie zostanie odprawiony bez niczego; dostanie materac lub śpiwór i za 17 zł będzie mógł spędzić noc pod dachem, ale... na podłodze. - Nie ma takiego zwyczaju, aby odmówiono miejsca komuś, kto pojawi się przed schroniskiem wieczorem lub w złą pogodę i poprosi o nocleg - mówi pracownik Informacji Turystycznej.

Jednak wszyscy ci, którzy dotrą do schroniska około godziny 17, gdy jeszcze jest widno, będą musieli zejść na dół i tam poszukać noclegu.

W tej chwili jeszcze schroniska są zapchane, ale u schyłku miesiąca ruch znacznie się zmniejszy. Jednak tylko do 10 września: wtedy w góry przyjeżdżają turyści i wycieczki szkolne. (HAK)

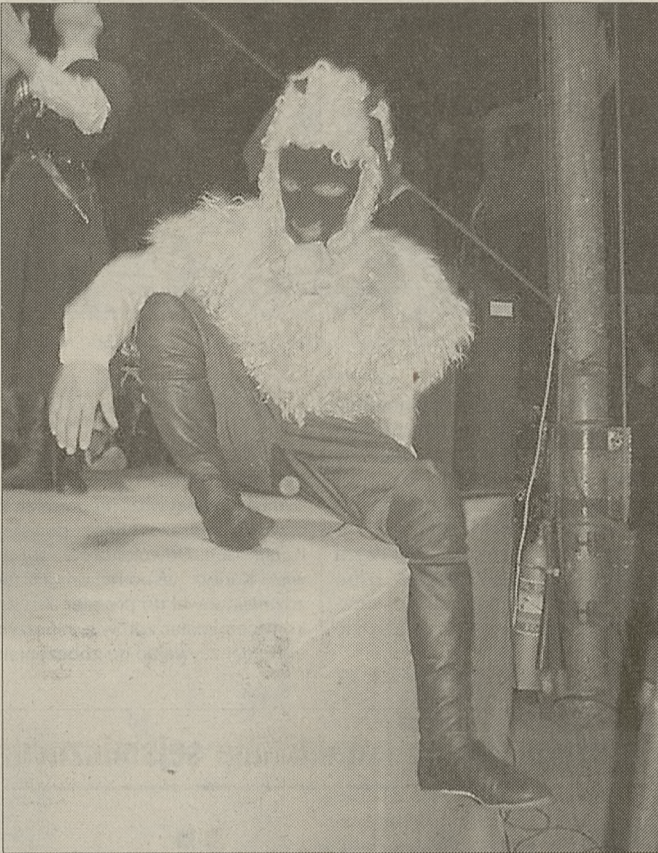
# Cyrkowcy z Kaukazu

Przebój zakopiańskiego festiwalu

(INF. WL.) Po raz pierwszy na tegorocznym Międzynarodowym Festiwalu Folkloru Ziem Górskich publiczność domagała się bisu - przyczyną tego był występ zespołu Kafa. Pięknie zaprezentowali się też Węgrzy z Miszkolca i nasi gorczańscy górale z Kamienicy. Gorąco oklaskiwano także Macedończyków, Cypryjczyków i Hiszpanów.

Wieczór zakończył zespół Gorze z Kamienicy, z wielkim pietyzmem odtwarzając „obgrofke”, czyli wieczór kawalerski. W każdym szczególe zadbało o autentyzm - nawet stojąca na stole butelka z gorzałką miała archaiczne kształty.

Wczorajszy popołudniowy koncert rozpoczęli Macedończycy z miejscowości Stip. Czaruwali publiczność oryginalnymi



Studencki zespół Kafa z Nalcziku, stolicy Kabardino-Balkarii, powstał 1957 r. Dla zaledwie 800-tysięcznej społeczności górali spod Elbrusu stał się w radzieckiej rzeczywistości prawdziwą szkołą kultury narodowej. Dynamiczny występ zespołu, na pograniczu sztuki cyrkowej, porwał zakopiańską publiczność. Rzęsistymi oklaskami nagradzano kabardyjski taniec powitalny, wyśmienicie wykonywany przez młodzież. Niestety, regulamin nie dopuszcza bisów.

Węgrzy z Szinveolgi są chlubą Miszkolca od 1946 r. Zdobyli już mnóstwo nagród na licznych festiwalach i przeglądach. W Zakopanem pokazali urokliwe tańce ludowe z Gór Bukowych, Zempliny i Matry, prezentując oryginalną kapele instrumentów tradycyjnych.

strojami i niebanalna uroda mającej statycznych tancerek.

Stosunkowo rzadko na zakopiańskich festiwalach można obejrzeć zespoły zagraniczne prezentujące folklor autentyczny - w tej właśnie kategorii wystąpili wczoraj Cypryjczycy z Limassol. Pokazali związane z zaślubinami obrzędy Greków cypryjskich.

Artyści z Półwyspu Pirenejskiego zawsze porywali festiwalową publiczność. Tak było i tym razem. Reprezentująca Hiszpanię grupa Eskola z Kraju Basków pokazała wspaniałe tańce z prowincji Baja Navarra, Zuberoa oraz Gipuzkoa Bizkaya. Wspaniały był szczególnie finał - słynny taniec fandango.

Przesłuchania konkursowe zakończył wczoraj nocny koncert z udziałem Chorwatów, górali z Pienin i Włochów.

Tekst i fot.: LECH

# Polskie Zakłady Lotnicze w Mielcu „stają na nogi”

## Osiągną zysk netto?

Polskie Zakłady Lotnicze w Mielcu najprawdopodobniej zakończą rok podatkowy zyskiem netto - poinformował wczoraj na konferencji prasowej prezes Mielca Daniel Romański.

Wczoraj główny inspektor lotnictwa cywilnego Zbigniew Mączka wręczył prezesowi PZL Mielec Certyfikat Zatwierdzenia Organizacji Projektującej (certyfikat konstrukcyjny). Przyznanie tego dokumentu oznacza, że PZL w Mielcu stają się właścicielem typu produkowanych samolotów.

Przedsiębiorstwo posiada od maja tego roku certyfikat produkcyjny, który pozwalał firmie być jedynie wytwórcą samolotów. Po przyznaniu certyfikatu konstrukcyjnego PZL może prowadzić prace projektowe i badawcze nad wersjami rozwojowymi dotychczasowych produktów oraz nad nowymi samolotami.

Romański powiedział, że zakład jest w końcowej fazie restrukturyzacji. - Ostatni etap restrukturyzacyjny zamknijemy w ciągu kilku miesięcy - dodał.

Dyrektor handlowy PZL w Mielcu Zbigniew Dzideczek poinformował, że spółka ma już podpisane zamówienia na kwotę 120 mln USD. Jego zdaniem, może ona w ciągu najbliższych miesięcy wzrosnąć do 200 mln USD.

- Mielec nie znalazł się na rządowej liście kluczowych zakładów zbrojeniowych, ale nie tracimy nadziei, że to właśnie u nas ulokowana zostanie znacząca część produkcji, związana z realizacją kontraktu na dostawę samolotu wielozadaniowego dla Polskich Sił Powietrznych - powiedział Dzideczek.

Polskie Zakłady Lotnicze Sp. z o.o. w Mielcu utworzyła w końcu ubiegłego roku Agencja Rozwoju Przemysłu i Mielecki Zakład Lotniczy - w ramach procesu restrukturyzacji holdingu WSK PZL Mielec.

Po ogłoszeniu upadłości WSK PZL Mielec i Zakładu Lotniczego nowa spółka zatrudniła 1350 pracowników z liczącej 8 tysięcy załogi holdingu WSK PZL Mielec, a także przejęła od ZL niektóre kontrakty oraz opłacalną część produkcji, w tym wytwarzanie samolotów Skytruck, Bryza, Iskierka oraz Dromader.

Od kilku lat samolot M-28 Skytruck budzi duże zainteresowanie w świecie. Jest uważany za jeden z najlepszych w klasie samolotów transportu lokalnego. W 1997 roku zwyciężył w przetargu ogłoszonym przez ministerstwo obrony Wenezueli, w którym brali udział wszyscy główni konkurenci Skytrucka - amerykańska Ces-

na CARAWAN 208, hiszpańska CASA 212, niemiecki Dornier 228 oraz chiński Harbin Y-12.

Pierwszy, zrealizowany już, kontrakt PZL w Mielcu z Caracas obejmował dostawę 6 samolotów. W ramach następnego trafiły do Wenezueli dwa Skytrucki. Dwa kolejne kontrakty są w trakcie realizacji. Zakupem tych samolotów zainteresowani są też nabywcy w innych krajach Ameryki Południowej i Afryki.

Samoloty M-18 Dromader mielecka spółka chce sprzedawać na rynku północnoamerykańskim. Chłonność tego rynku Dzideczek ocenia na 20 Dromaderów rocznie. Te samoloty są wykorzystywane głównie w akcjach przeciwpożarowych i w pracach agrolotniczych.

Zdaniem zarządu PZL w Mielcu powoli stają na nogi. Spółka zdobyła wiarygodność kredytową i realizuje kontrakty eksportowe na samoloty Skytruck, finansowane przez Bank Rozwoju Eksportu. Zawarła również umowę na dostawę samolotów M-288 Bryza dla polskiego lotnictwa morskiego, finansowane z budżetu MON; rozwija też kooperację z British Aerospace w produkcji części do samolotów cywilnych i wojskowych.

(PAP)

# Testament w wierszu

Prochy poety Jerzego Harasymowicza, który zmarł w Krakowie 21 sierpnia, spoczną w Bieszczadach.

We wtorek w ścisłym gronie rodzinnym odbyła się uroczystość spopielenia zwłok poety. Taką wolę wyrażał sam Jerzy Harasymowicz. Swoją wolę pozostania w Bieszczadach Jerzy Harasymowicz wyraził m.in. w wierszu, wydrukowanym w 1997 r. w zbiorze „Miłość w górach”. (PAP)

**MEBELstudio**  
Kraków, ul. Kalwaryjska 90  
meble typowe i nietypowe  
Kompleksowe wykończenie wnętrz  
kominki, marmury, granity  
tel./fax (012) 292 32 23  
tel. (012) 292 31 41  
www.transfer.pl/studiomebel  
e-mail: studiomebel@transfer.pl

# Jak zarobić na papieżu, czyli...

## Kremówki i lipne różańce

(INF. WL.) Prawdziwy nąjzd turystów przeżywają miejscowości, które w czerwcu odwiedził papież. Wadowice są oblegane zwłaszcza ostatnio, gdy po okolicy rozniosło się, że za kilka dni rozpocznie się rozbióranie papieskiego ołtarza. Co bardziej przedsiębiorczy - np. sprzedawcy dewocjonalii lub słynnych „papieskich” kremówek - mogą jednak przy okazji nieźle zarobić. Niestety, trafiają się też zwykli naciągacze. W Starym Sączu pojawił się np. człowiek, który oferuje po 150 zł za sztukę różańce rzekomo poświęcone przez papieża.

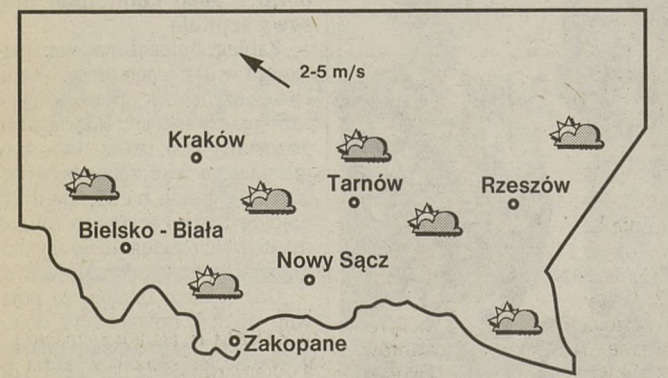
Jeden z takich różańców, który miał być wykonany z drewna sandałowego, okazał się - dosłownie - zwykłą lipą. Różańce kupili państwo Maria

i Józef Bergerowie - dwoje starszych wiekiem turystów z Kielc. Pochwalili się tym zakupem swojemu proboszczowi, który przyjechał razem z nimi na pielgrzymkę do Ludźmierza. I to był koniec radości z niby-papieskiego różańca. Ksiądz wytłumaczył zrozpaczonemu staruszkom, że nikt, żadna instytucja, nawet kościelna, nie ma prawa handlować papieskimi różańcami; Ojciec Święty wręcza je osobiście wybranym osobom.

Wciąż nieźle można zarobić na gadżetach z podobizną papieża. Wokół papieskiego ołtarza w Starym Sączu stoi już kilka kramików z dewocjonaliami, oferujących m.in. chorągiewki w kolorach papieskich, baloniki z wizerunkiem uśmiechniętego Jana Pawła II i koszulki z herbem Watykanu.

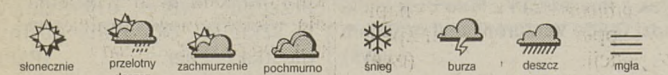
Słynne kremówki, których smak wspominał papież na spotkaniu z wadowiczanami, sprzedaje się już niemal we wszystkich wadowickich kawiarniach, restauracjach i barach. W mieszczącej się przy Rynku cukierni „Markiza” po ciastka ustawiają się długie kolejki. Irena Kryjak, właścicielka zakładu sprowadza je z Kęt - i wciąż nie może nadążyć. Apoloniusz Wawro, właściciel ciastkarni w Kętach mówi, że do Wadowic ekspeduje codziennie nawet 30 „blaszek” z kremówkami, podczas gdy przed wizytą papieża wysyłał ich tylko kilka. Pan Wawro nie ukrywa, że kremówki, które wspominał papież, były lepsze od produkowanych obecnie. - Do ich wypieku używano więcej masła - mówi mistrz cukierniczy. (G)

# Prognoza pogody



Temperatura (min./max)

Bielsko	10	23	Nowy Sącz	9	22
Częstochowa	10	23	Przemyśl	8	21
Kasprowy Wierch	4	6	Rzeszów	7	22
Katowice	10	23	Tarnów	9	23
Kraków	10	23	Zakopane	6	21
Krosno	8	22	Warszawa	10	22



**Sytuacja baryczna:** Polska jest w obszarze wyżu z centrum nad Łotwą.

**Prognoza pogody:** W dzień pogodnie. Temperatura maksymalna w dzień od 21 do 24 st., na Podhalu od 19 do 21 st., w Tatrach 9 st. Wiatr słaby i umiarkowany południowo-wschodni.

W nocy pogodnie. Rano lokalnie mgła. Temperatura minimalna w nocy od 6 do 10 st., na Podhalu od 5 do 8 st., w Tatrach 4 st. Wiatr słaby i umiarkowany, w rejonach podgórskich okresami dość silny, porywisty, południowo-wschodni i południowy.

**Prognoza orientacyjna na następną dobę:** W dzień pogodnie. Wieczorem na zachodzie regionu możliwy wzrost zachmurzenia do dużego i możliwy przelotny deszcz. Temperatura maksymalna w dzień od 23 do 26 st., na Podhalu od 21 do 23 st., w Tatrach 12 st. Wiatr słaby i umiarkowany, w rejonach podgórskich okresami dość silny, porywisty, z kierunków południowych.

W nocy zachmurzenie duże i umiarkowane. Okresami deszcz przelotny, miejscami burze. Tem-

peratura minimalna od 11 do 14 st., na Podhalu od 9 do 11 st., w Tatrach 5 st. Wiatr słaby, w czasie burz porywisty, południowy, skracający na zachodni.

**Temperatura z 25 bm. - Polska:** Białystok 15, Bielsko-Biała 22, Kasprowy Wierch 8,8, Katowice 21,3, Kielce 20,2, Kołobrzeg 19,2, Kraków 21,3, Łódź 19, Nowy Sącz 20,9, Przemyśl 15,1, Rzeszów 15,5, Świnoujście 18,8, Toruń 21,6, Warszawa 20,2, Zakopane 1,9.

**Prognoza 5-dniowa:** 27 bm. na zachodzie zachmurzenie duże z przejaśnieniami, przelotne opady deszczu, możliwe burze. Na wschodzie pogodnie. Temp. min. od 10 st. na wschodzie do 16 st. na zachodzie. Temp. maks. od 23 st. na Pomorzu zachodnim do 27 st. w centrum kraju. Wiatr słaby i umiarkowany, południowy i południowo-wschodni. 28-31 bm. zachmurzenie umiarkowane, okresami wzrastające do dużego i miejscami przelotne deszcze. W sobotę na południu możliwe burze. Chłodniej. Temp. min. od 8 do 12 st. Temp. maks. od 18 st. na północy do 23 st. na południu.

# Horoskop codzienny

**Księżyc w znaku Wodnika**  
**BARAN (21 III - 20 IV):** Spektakularny sukces możliwy, ale przypadkiem, jakby mimochodem. I nie licz specjalnie na nagrodę.  
**BYK (21 IV - 21 V):** Jowisz Cię wspiera, dowartościowuje pozytywną energię. Szukaj spokoju - trwałego.  
**BLIŹNIĘTA (22 V - 21 VI):** Trudności do przezwyciężenia sporo, trzeba się ostro wysilać. I walczyć. Skutek różny... samo życie.  
**RAK (22 VI - 22 VII):** Jeszcze wiele roboty, obowiązków, konieczności - i dobrze. Potem zobaczysz, jak smakuje wolność.  
**LEW (23 VII - 22 VIII):** Przyjemności możliwe, choć nieprzewidziane okoliczności mogą sporo zamącić. Nie trać jednak głowy.  
**PANNA (23 VIII - 22 IX):** Radości, przyjemności - słodkie życie. Tak może być...  
**WAGA (23 IX - 23 X):** Końcówka. Jeszcze mogą pojawiać się drobne problemy. Ale nie zwracaj uwagi - i bez tremy...  
**SKORPION (24 X - 22 XI):** Zmęczenie - wiele spraw, w gruncie rzeczy jałowych. Ochroni wyobraźnię, nie zamykaj głowy.  
**STRZELEC (23 XI - 21 XII):** Nie za ostro - ale skutecznie, do przodu. Powoli, krok za krokiem.  
**KOZIOROŻEC (22 XII - 20 I):** Podążasz naprzód - zwłaszcza intelektualnie. Wypracowujesz nowe koncepcje. Wkrótce czas działania.  
**WODNIK (21 I - 20 II):** Kłopoty... owszem, są możliwe, głównie z powodu nieuwagi. Zamykaj dzisiaj szybko swoje sprawy.  
**RYBY (21 II - 20 III):** Sporo kwestii do wyjaśnienia i problemów do przezwyciężenia. Tylko się zabrać do roboty trzeba. **ASTROLOGUS**

# Lustrowanie podsekretarza

## Falszywe oświadczenie

Przed Sądem Lustracyjnym stanie podsekretarz stanu z MON lub MSWiA; wczoraj Sąd Lustracyjny zaakceptował 5 z 6 wniosków o wszczęcie procesu w sprawie kłamstwa lustracyjnego.

Cztery takie wnioski złożył rzecznik interesu publicznego. Podejrza on adwokata, posła, sędziego Sądu Rejonowego oraz podsekretarza stanu o złożenie fałszywego oświadczenia lustracyjnego - podał wczoraj szef Sądu Lustracyjnego sędzia Jan Krośnicki, nie ujawniając innych szczegółów dotyczących tych osób.

Nieoficjalnie PAP dowiedziała się, że chodzi o wiceministra w tzw. resortie siłowym - obrony narodowej lub spraw wewnętrznych i administracji.

Ponadto sąd rozpatrywał wnioski o wszczęcie postępowania lustracyjnego wobec b. senatora Eugeniusza Wilkowskiego i b. dyrektora departamentu w Ministerstwie Transportu Bolesława Hutury, którzy wystąpili do sądu, by oczyścić się z pomówień o związki ze służbami

PRL. Sąd uwzględnił tylko wniosek Wilkowskiego, odrzucił zaś wniosek Hutury, uznając, że jako dyrektor departamentu nie podlega on lustracji.

Wiadomo już, że lustrowani są: poseł PSL Aleksander Bentkowski, senator SLD Jerzy Mokrzycki, mec. Jacek Hofman, wiceminister transportu Krzysztof Luks z UW (odwołany po złożeniu dymisji) i poseł SLD Tadeusz Matytek. Nieujawieni z nazwiska pozostają: sędzia, trzech adwokaci, trzech posłów i niezrzeszony senator. Według niepotwierdzonych informacji mediów, jednym z posłów jest Józef Oleksy z SLD, senator zaś to Marian Jurczyk z „Solidarności '80”, obecny prezydent Szczecina. Sąd rozpoczął już także proces Jerzego Osiatyńskiego z UW, który chce, by sąd sprawdził jego oświadczenie i stwierdził, że nie był agentem. Sąd rozpatrzy też sprawę Leszka Moczulskiego, który również chce oczyszczenia z zarzutów o współpracy ze służbami PRL.

(PAP)

## Gryps z Warszawy

# Cieniowanie

SLD powołała gabinet cieni. Kładzie się to głębokim cieniem na kraj, nad którym wciąż jeszcze wisi cień PZPR. Ze strefy cienia wyjdziemy dopiero wtedy, kiedy odejdzie on w mrok przeszłości. Na razie w cieniu cienia jest po prostu ciemno.

MACIEJ RADWAN RYBIŃSKI

## Budżet 2000

# Związkowcy krytykują

Związkowcy z Komisji Trójstronnej ds. Społeczno-Gospodarczych skrytykowali wczoraj wstępne założenia budżetu na 2000 rok.

Przedstawiciele związków zawodowych krytykowali głównie zbyt małe, ich zdaniem, nakłady na szkolnictwo wyższe. Wyrażali także zaniepokojenie niedostatecznym rozwojem małych i średnich firm, które mają obecnie duże problemy ze względu na zbyt mały popyt. (PAP)

# Kolej, prezes i spółka

## W sprawie akcji firmy Viafer wkroczy prokurator

Były prezes Polskich Kolei Państwowych, a obecny doradca Związku Zawodowego Maszynistów, Jan Janik uważa, że nowy zarząd kolei bezprawnie przejął spółkę Viafer, a jej likwidatora wyznaczył „z pominięciem procedury prawnej”, na podstawie orzeczenia notarialnego.

PKP były właścicielem 100 proc. akcji spółki Viafer. W połowie lipca Jan Janik podpisał, bez porozumienia z zarządem, umowę o sprzedaży 81 proc. akcji spółki Viafer spółce East European Kolia. (Prezesem spółki Viafer był Zbigniew Leśniak, jednocześnie właściciel 45 proc. akcji Kologii).

Nowy, wybrany 30 lipca, zarząd PKP zdecydował o rozwiązaniu spółki Viafer. Transakcje swoich poprzedników uznał za niezgodną z prawem. Stwierdził, że akcje zostały sprzedane po заниżonej cenie i skierował sprawę do prokuratury. Likwidator spółki informował, że spółki Viafer i Kolia zawierały niekorzystne dla PKP transakcje.

Janik zapowiedział wczoraj, że zgłosi do prokuratury fakt wejścia na teren siedziby spółki li-

kwidatora Tomasza Pałaszewskiego. Jego zdaniem, likwidator został powołany przez nowy zarząd „z pominięciem procedury prawnej” i dlatego nie ma prawa wchodzić na teren firmy. Janik twierdzi też, że likwidatorowi towarzyszyli funkcjonariusze Służby Ochrony Kolei, którzy pobili osoby przebywające w pomieszczeniu spółki Viafer.

Najwyższa Izba Kontroli zapowiedziała sprawdzenie, jak działał zarząd PKP pod kierownictwem prezesa Janika, zwłaszcza sprawę spółki Viafer SA. O taką kontrolę zwrócił się do NIK premier.

Pracownik biura prasowego PKP proszący o niepodawanie nazwiska powiedział jedynie, że Polskie Koleje Państwowe złożyły dwa tygodnie temu w prokuraturze wniosek o wszczęcie postępowania w sprawie sprzedaży akcji spółki Viafer SA. Poza tym nie chciał komentować tej sprawy.

Nikt inny z zarządu PKP nie był wczoraj uchwytany. (PAP)

## Pełnomocnik rządu ds. rodziny podał się do dymisji

# Drugie odejście Kapery

Pełnomocnik rządu ds. rodziny Kazimierz Kapera odchodzi z rządu; jego dymisję przyjął wczoraj premier. Zastąpi go posłanka AWS Maria Smereczyńska, reprezentująca, podobnie jak Kapera, Stowarzyszenie Rodzin Katolickich.

Kapera powiedział, że powodem jego rezygnacji było spowolnienie prac nad dokumentem „Polityka prorodzinna państwa” oraz „odsunięcie na bok tej problematyki” w ramach prac rządu. - Inaczej widzę te sprawy ja, a inaczej pan premier i rząd - powiedział. Przypomniał, że zapisy dotyczące polityki prorodzinnej znalazły się w programie AWS i umowie koalicyjnej. - Pan premier w exposé podniósł problem polityki prorodzinnej jako jedno z najważniejszych zadań, które stoją przed rządem - zaznaczył.

Rzecznik rządu Krzysztof Luft powiedział, że rząd przygotowuje „całościowy program działania w zakresie polityki

prorodzinnej na następne dwa lata”. - Pan premier jest przekonany, że praca pani poseł na stanowisku pełnomocnika przyczyni się do zintensyfikowania działalności rządu na rzecz polskiej rodziny - podkreślił Luft.

Zadowolenie z dymisji Kapery wyraziły: Unia Wolności, Sojusz Lewicy Demokratycznej, Polskie Stronnictwo Ludowe i młodzieżówka Unii Pracy. Zdaniem wiceszefa klubu AWS Jacka Rybickiego, że premier już zapowiedział, iż Kapera zastąpi Smereczyńska, potwierdza, że przyczyn dymisji należy szukać raczej w osobistej decyzji ministra Kapery, a nie w politycznych sferach.

Odwołania Kapery domagało się od premiera wiele środowisk, w tym: UW, Stowarzyszenie Przeciw Antysemityzmowi i Ksenofobii, Parlamentarna Grupa Kobiet. Bezpośrednią przyczyną protestów wobec pełnienia przez Kapera funkcji pełnomocnika była jego publiczna wypowiedź po narodzinach 6-miliardowego

mieszkańca Ziemi. Kapera mówił m.in., że „trzeba się obawiać, abyśmy jako Europejczycy i biała rasa mieli w przyszłości coś do powiedzenia”. Dodał, że Polacy będą narodem stopniowo wypieranym, jak inne narody, przez rasę żółtą.

Początkowo premier zapowiedział, że nie odwoła Kapery. Potem uznał, że wypowiedź pełnomocnika była szkodliwa i czekał na dodatkowe wyjaśnienia. Sam Kapera kategorię zaprzecza, że wpływ na rezygnację miały reakcje na jego niedawne słowa.

Kapera już po raz drugi traci rządowe stanowisko: przed ośmiu laty zdymisjonował go premier Jan Krzysztof Bielecki po tym, jak Kapera, jako wiceminister zdrowia, nieprzychylnie wypowiedział się o homoseksualizmie, nazywając go „zbożeniem”.

Były pełnomocnik chce się teraz zająć działalnością parlamentarną, m.in. w sejmowej Komisji Rodziny. (PAP)

## PSL i „Samoobrona”

# Polski Sojusznik Leppera

Na wczorajszej konferencji prasowej Andrzej Lepper zapowiedział, że „Samoobrona” rozpoczyna tworzenie Bloku Ludowo-Narodowego Samoobrona i że związek wystąpił już do PSL, by utworzyć ten blok wspólnie.

Szef „Samoobrony” uważa, że blok powinien przygotować się do wyborów prezydenckich i wcześniejszych parlamentarnych. PSL uzależnia przyjęcie propozycji między innymi od tego, czy taki blok miałby powstać w związku z wyborami prezydenckimi czy parlamentarnymi.

- W wyborach prezydenckich chodzi o sprawy personalne, a dla rozwiązania doraźnych problemów nie przyniosą one wielkiego pożytku - powiedział wczoraj rzecznik PSL Jacek Soska. - Natomiast w wyborach parlamentarnych może się znaleźć miejsce dla wszystkich ze środka sceny politycznej w ramach wspólnego bloku z PSL - mówił rzecznik ludowców. Dlatego Stronnictwo jest otwarte na współpracę z „Samoobroną” i innymi związkami w tej sprawie. (PAP)

## Po zajściach z 12 sierpnia

# Blokady w prokuraturze



Rys. Henryk Sawka

Policja skierowała wczoraj 9 wniosków do prokuratury i 10 do kolegium ds. wykroczeń przeciwko rolnikom blokującym 12 sierpnia drogi Warmińsko-Mazurskiego.

Ustalono już w sumie personalia 54 osób, w tym również nieletnich, które brały udział w zajściach 12 sierpnia. Podczas zamieszek rannych zostało 84 policjantów i kilkadziesiąt osób cywilnych.

We wtorek lubelska prokuratura wszczęła postępowanie w sprawie wypowiedzi Leppera. Bada, czy naruszone przepisy kodeksu karnego, które za groźbę urzędnikom organu pań-

stwowego bądź nawoływanie do popełnienia przestępstwa przewidują karę do 3 lat więzienia.

Andrzej Lepper uważa, że jego słowa o tym, że zbyt mało policjantów zostało rannych w Bartoszycach - są źle interpretowane. Przeprosił policjantów za złe wrażenie, które wywołała taka interpretacja jego wypowiedzi w mediach.

„Ubolewam nad tym, co spotkało pacyfikujących blokadę drogi policjantów (...). Należy wziąć pod uwagę, że w Bartoszycach mogło mieć miejsce świadome sprowokowanie zajść” - napisał Lepper w specjalnym apelu do policji. (PAP)



## ■ DOKUMENTY ZBRODNI

Podczas porządkowania archiwum Sądu Okręgowego w Szczecinie znaleziono niemieckie dokumenty z okresu II wojny światowej. Znaleziono m.in. listy ponad 600 polskich robotników zatrudnionych przymusowo w fabrykach i gospodarstwach rolnych na Pomorzu. Natrafiono także na polską dokumentację egzekucji około 650 młodych Polaków z różnych stron Polski, rozstrzelanych przez Niemców w latach II wojny światowej w Szczecinie. Jedną z teczek dotyczy likwidacji w końcowych latach wojny domu dziecka w okolicach Ahlbecku w Niemczech. Prawdopodobnie znajdowały się w nim dzieci z Łotwy, które próbowano zgermanizować. Nieznane są losy dzieci.

## ■ W GRYFICACH RUSZYŁA ORTOPEDIA

Po prawie trzech tygodniach przerwy w szpitalu w Gryficach (woj. zachodniopomorskie) ponownie otwarto oddział ortopedii. Decyzję taką podjął dyrektor placówki, mimo że kasa chorych jest winna szpitalowi prawie 2,5 mln złotych za wykonanie ponadlimitowych usług. Oddział przed trzema tygodniami zamknięto, bo przekroczono limity usług medycznych.

## ■ KONTROLA STACJI PA- LIW

Oszukiwanie na ilości paliwa, sprzedaż przeterminowanych towarów, usuwanie plomb legalizacyjnych z dystrybutorów i odmierzanie paliwa urządzeniami bez legalizacji - to najczęstsze nieprawidłowości wykryte na stacjach paliw. Badanie ujawniło ponadto, że część ze sprawdzonych stacji stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego z powodu wycieków paliwa ze zbiorników. Kontrolą Inspekcja Handlowa objęła 162 stacje we wszystkich województwach. Właścicielami 127 skontrolowanych obiektów byli prywatni przedsiębiorcy, a pozostających zachodnie koncerny naftowe i CPN.

## ■ DZIECKO SPŁONEŁO W STOGU

Czteroletnia dziewczynka zginęła w pożarze stogu słomy, do którego doszło w Gniazdowie (Wielkopolskie). Dopiero w trakcie akcji gaśniczej okazało się, że zginęła córka właściciela gospodarstwa. Wówczas strażacy rozpoczęli ręczne rozbieranie stogu. Wewnątrz znaleźli zwęglone zwłoki dziecka.

## ■ ŚMIERTELNY UPADEK Z FURMANKI

72-letnia mieszkanka Długich Starych (woj. wielkopolskie) zginęła w wyniku upadku z furmanki. Nie wiadomo, co spowodowało trzyletniego konia, który poniósł. Szalejącego konia usiłował poskromić powożący furmanką mężczyzna. Zanim mu się to udało z pędzącego wozu zsunęła się jego żona. Zginęła na miejscu.

## ■ UKARANY JEDEN Z CZTERECH

Na karę sześciu lat więzienia skazał wczoraj łódzki Sąd Okręgowy 32-letniego Zbigniewa M., oskarżonego o to, że wspólnie z trzema nie ustalonymi sprawcami wielokrotnie zgwałcił 17-letnią dziewczynkę. Zdaniem sądu, wnioskowana przez prokuratora kara 8 lat więzienia dla wielokrotnego gwałciela jest „nieco zbyt surowa”.

Podczas przerwy w „odsiadce”

## Zgwałcił 5-latkę

Podlaska policja zatrzymała 27-letniego mężczyznę, który dotkliwie pobił i brutalnie zgwałcił 5-letnią dziewczynkę, kuzynkę swej żony. Z poważnymi obrażeniami ciała dziecko trafiło do szpitala w Białymstoku, gdzie było operowane.

Podejrzany odbywa w więzieniu karę 8 lat pozbawienia wolności za rozboje, kradzież i uszkodzenie ciała. Od połowy maja przebywał jednak na wolności - miał czteromiesięczną przerwę w „odsiadce”, by leczyć się na wolności.

Do tragicznego zdarzenia doszło we wtorek. Dla dobra dziecka, policja nie chce podawać nazwy miejscowości, w której doszło do przestępstwa, ani nazwy miejscowości, z której pochodzi dziewczynka.

Wiadomo, że mężczyzna pobił najpierw swoją żonę. Ta wyszła z mieszkania pozostawiając w nim dziewczynkę, która przebywała u rodziny na wakacjach. Bandyta pobił i zgwałcił dziecko. Zatrzymany przez policję 27-latek był pijany.

Dziewczynka przeszła w szpitalu kilkugodzinną operację narządów rodnych.

Szef Prokuratury Rejonowej dla miasta Białegostoku Sławomir Głuszuk powiedział, że materiały tej sprawy trafią do prokuratury najprawdopodobniej dzisiaj.

Wtedy też mężczyzna zostanie przesłuchany i zapadną decyzje co do środków zapobiegawczych wobec niego.

(PAP)

## Zimna krew taksówkarza

Zawiózł napastnika na policję

(INF. WL.) Do napadu na taksówkarza doszło w podrzeszowskiej Zielonce. Sprawcą był żołnierz służby nadterminowej z Gdyni. Został zatrzymany wczoraj nad ranem w Sokołowie Małopolskim.

Żołnierz wsiadł do taksówki w Janowie Lubelskim. W okolicy miejscowości Zielonka poprosił kierowcę o zatrzymanie wozu; dalej wypadki potoczyły się już szybko. Napastnik przyłożył taksówkarzowi broń do skroni obiecując, że jeśli ten wysiądzie i zostawi kluczyki wozu, nic złego mu się nie stanie. Kierowca zorientował się jednak, że nie jest to prawdziwa broń, a jedynie straszak i nie bacząc na groźby ruszył bardzo szybko w stronę pobliskiego Sokołowa Małopolskiego. Zatrzymał się dopiero w rynku przed komisariatem policji. Tam napastnik zdołał wprawdzie uciec, ale w samochodzie zgubił... portfel z dokumentami. Z pomocą mieszkańców napastnika zatrzymano ok. godz. 3.50.

- Trwają przesłuchania żołnierza, jeszcze nie są znane motywy jego działania. Być może powodem był brak pieniędzy; wiemy, że taksówkarz chciał za kurs 250 zł, a żołnierz miał przy sobie tylko 3,90. Badany jest teraz także sportowy „starter”, którym się posługiwał - wyjaśnia prokurator major Marek Gosztyła. - Żołnierz nie był pijany, ale badanie jego krwi wykazało 0,18 promila alkoholu.

Żołnierzowi zostanie prawdopodobnie postawiony zarzut usiłowania rozboju. (EWAF)

6-letni chłopiec w szpitalu w Gorlicach

## Poraniony przez byka

(INF. WL.) Wczoraj do szpitala w Gorlicach z Uścia Gorlickiego został przewieziony poważnie poraniony 6-letni chłopiec. Najprawdopodobniej dziecko zaatakował byk. Znajduje się ono pod troskliwą opieką lekarzy.

- Do zdarzenia doszło rano w przysiółku Kijów - powiedział wczoraj „Dziennikowi” nadkom. Jan Mirek, oficer dyżurny w Komendzie Powiatowej Policji w Gorlicach. - Jaki był jego przebieg, na razie nie wiemy. Chłopiec pilnował swojego bydła i najprawdopodobniej zaatakował go byk z sąsiedniego pastwiska. Poważnie poranionego chłopca znalazł jeden z sąsiadów. Natychmiast powiadomiono pogotowie ratunkowe, które przewiozło dziecko do szpitala w Gorlicach. O przypadku został też powiadomiony lekarz weterynarii.

Jak nam powiedział ordynator Oddziału Chirurgii Dziecięcej dr nauk med. Jerzy Kiszka, stan chłopca jest ciężki, ale dziecko jest przytomne i nie ma bezpośredniego zagrożenia jego życia. (MIGA)

# Z czego uczyć?

Dokończenie ze str. 1

Także Wojewódzka Biblioteka Pedagogiczna, z której korzysta wielu nauczycieli, ma zebrane programy w około 80 proc. To i tak dużo w porównaniu z pojedynczymi egzemplarzami nowych podręczników; wydawnictwa nie mają już obowiązku - jak to było dawniej - przysyłać bibliotecę po jednym egzemplarzu każdej nowej książki.

Broszurka z programem kosztuje średnio około 5 zł. By móc go ocenić i wybrać najlepszy, trzeba spokojnie przejrzeć i porównać przynajmniej kilka programów. Księgarze tymczasem alarmują: nie ma przedmiotu, dla którego nie brakowało by broszury z programem. - Musimy osobiście docierać do każdego wydawcy. W spisie z ministerstwa są tylko numery porządkowe, nazwiska autorów, tytuły i nazwy wydawnictwa, ale nie ma ich adresów. Często musimy kontaktować się bezpośrednio z samymi autorami, żeby w ogóle dotrzeć do programów - usłyszeliśmy w krakowskich księgarniach.

Do 25 czerwca dyrektorzy szkół mieli się zorientować, które programy wybierają nauczyciele i złożyć zamówienia u wydawców. Zakup

programów fundowało Ministerstwo Edukacji Narodowej. - W ostatnich dniach okazało się, że nie wykorzystano całej puli środków zarezerwowanych na ten cel i jest jeszcze możliwość starania się o refundację - powiedział nam wczoraj Jerzy Lachowski, małopolski kurator oświaty. Kuratorium chce teraz ustalić, gdzie jeszcze nauczyciele nie mają programów lub gdzie kupowali je za własne pieniądze. Jeśli takie informacje szybko dotrą do kuratorium, prawdopodobnie będzie możliwe uzyskanie refundacji, przynajmniej dla części nauczycieli.

Nauczyciele bardziej jednak narzekają na brak obiecanych podręczników niż na brak programów. - Dla IV klasy szkoły podstawowej przygotowano listę dziesięciu programów i dziesięciu podręczników. W księgarniach znalazłem osiem programów i tylko dwa podręczniki. W tej chwili muszę podjąć decyzję, co zalecić uczniom i nie mogę tego zrobić! - powiedział nam zdenerwowany matematyk. Dyrektorzy szkół w tej sytuacji liczą - jak mówią - na odporność i doświadczenie nauczycieli. (MM)

## Alpina Tour woli upaść

Umorzone postępowanie

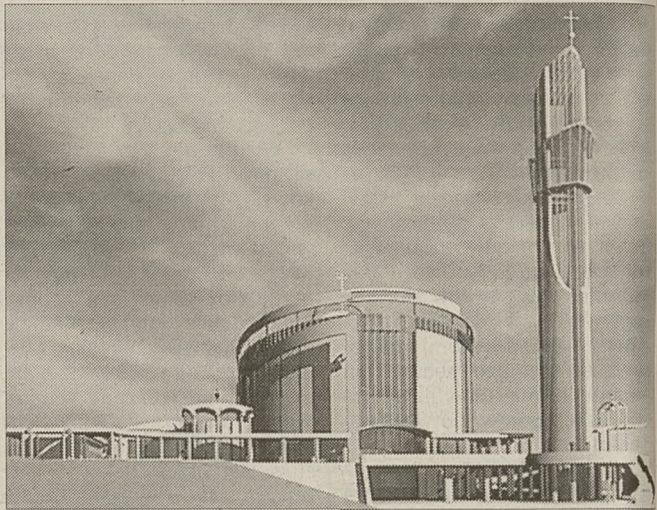
Krakowski sąd gospodarczy umorzył postępowanie układowe biura turystycznego Alpina Tour z wierzycielami - poinformował wczoraj sędzia Janusz Płoch, przewodniczący wydziału upadłościowo-układowego Sądu Rejonowego. Z wnioskiem o umorzenie wystąpiła sama Alpina Tour „z uwagi na niepowodzenia w negocjacjach z inwestorami”. Jednocześnie do sądu wpłynęły dwa wnioski o ogłoszenie upadłości Alpiny Tour. Autorem jednego z nich jest sama Alpina, drugi złożyli występujący jako wierzyciele trzej pracownicy biura.

- Do czasu uprawomocnienia się decyzji o umorzeniu postępowania układowego sąd nie może podjąć decyzji o ogłoszeniu upadłości - powiedział sędzia Płoch. Przy rozpatrywaniu tych wniosków sąd będzie brał pod uwagę m.in. to, czy majątek Alpiny Tour wystarczy na pokrycie kosztów postępowania upadłościowego.

Z dokumentacji sądowej wynika, że wierzycielami Alpiny Tour są 5642 osoby, poszkodowane na blisko 2 mln zł. Krakowskie biuro ma także zobowiązania wobec ok. 200 instytucji - m.in. PLL LOT SA i firm turystycznych z Grecji, Hiszpanii, Włoch i Egiptu - oszacowane na około 13,7 mln zł. (PAP)

## Nowe sanktuarium w Łagiewnikach

Za kilka dni ruszy budowa świątyni Bożego Miłosierdzia



(INF. WL.) Za kilka dni w Krakowie Łagiewnikach rozpocznie się budowa zespołu Sanktuarium Bożego Miłosierdzia. Wczoraj w Kurii Metropolitalnej podpisano umowę w sprawie realizacji pierwszego etapu tej inwestycji.

Łagiewnicki zespół klasztorny Zgromadzenia Sióstr Matki Bożej Miłosierdzia do czasu II wojny światowej był obszarem zamkniętym, służącym wyłącznie siostronom i ich wychowankom. Dziś do sanktuarium, gdzie znajduje się słynący łaskami obraz Jezusa Miłosierdzia i relikwie błogosławionej siostry Faustyny, corocznie przybywa milion osób.

Rozwijający się kult stworzył potrzebę budowy bazyliki oraz obszernego zaplecza duszpastersko-socjalnego. W czerwcu 1996 roku metropolita krakowski kardynał Franciszek Macharski powołał Fundację Sanktuarium Miłosierdzia Bożego, która od stycznia 1997 r. zaczęła gromadzić fundusze na ten cel. - Co roku pielgrzymują tu potrzebujący modlitwy i pomocy moralnej ludzie z całego świata. A piętnikiem trzeba usłużyć i ich gdzieś przyjąć - mówił wczoraj kardynał Macharski.

Bazylikę i pozostałe obiekty zaprojektował prof. Witold Cęckiewicz. Makietę rozbudowy sanktuarium w czerwcu 1997 r. przedstawiono - podczas wizyty w klasztorze - papieżowi Janowi Pawłowi II.

Budowa rozpocznie się 1 września, a jej zakończenie przewidziane jest na czerwiec 2001 roku. Koszt obliczono na około 20 mln zł. Drugie tyle mają kosztować roboty wykończeniowe. Przetarg na budowę wygrały dwie firmy: Mostostal Kraków SA i Chemobudowa Kraków SA.

- Mamy świadomość, że dary serca pochodzą często od osób niezbyt zamożnych. Ofiary pielgrzymów wydawać będziemy w sposób roztropny i oszczędny - zadeklarował ksiądz Marian Rappacz, prezes Fundacji Sanktuarium Miłosierdzia Bożego.

Powierzchnia użytkowa bazyliki ma liczyć 16 tys. metrów kw., a jej kubatura - 100 tys. metrów sześć. Powierzchnia poziomu górnego zajmie 1,6 tys. m kw. Przewidziano tam 1,8 tys. miejsc siedzących. W sumie nawa główna i nawy boczne pomieścić mają 4 - 4,5 tys. wiernych. Wieża sanktuarium będzie wysoka na 65 metrów, a platforma widokowa znajduje się na wysokości 45 metrów. W dolnej części bazyliki - również liczącej 1,6 tys. metrów kw. - znajdzie się jedna ogromna kaplica i cztery mniejsze.

Powstanie też sala teatralna z 240 miejscami, dom duszpasterski z 40 pokojami (każdy z własnym węzłem sanitarnym), sala konferencyjna na 140 miejsc i część gastronomiczna, w której posiłki będzie mogło spożywać 300 osób. (KRM)

Sesja Rady Miasta Zakopanego

## Awantura zamiast modlitwy

(INF. WL.) Wczorajszą sesję Rady Miasta w Zakopanem - zamiast zwyczajowej modlitwy przed obradami - otworzyła „litania” żalów pod adresem Adama Bachledy-Curusia, burmistrza Zakopanego, wykrzyżowana przez Marię Gruszkę, której - po uchwale Zarządu - kilka miesięcy temu usunięto z Krupówek stragan. Sprawa trafiła do sądu, wygrała pani Gruszka, jednak stoisko nie wróciło na swoje miejsce.

Już radni zakopiańscy złożyli ręce do modlitwy, kiedy na środek sali obrad wkroczyła Maria Gruszka, która przeczytała apel do burmistrza Adama Curusia-Bachledy: - Nie tak wyobraźmy sobie „gazdówkę” pana, panie burmistrzu i panie przewodniczący! Niech pan sobie przypomni, panie burmistrzu, jak przytulał pana Ojciec Święty pod Krukwią! Szybko pan zapomni o takich wartościach chrześcijańskich, jak: prawda, miłość, uczciwość i sprawiedliwość. Pańskie deklaracje przedwyborcze pozostały tylko pustymi, nie znaczącymi słowami. My, górale, bacznie obserwujemy i śledzimy pańskie czyny i z żalem musimy stwierdzić, że rzeczywistość jest inna. Daje się odczuć brak szacunku do poszanowania werdyktów sądowych i poleceń „wyższych szczebli” odpowiedzialności przez Zarząd z takim i innym. Kierujemy do pana, panie burmistrzu, apel: jeżeli nie możesz lub nie chcesz pomóc bliźniemu, to przynajmniej nie podkładaj mu nogi!

Reakcje radnych były różne: większość wyszła z sali, burmistrz śmiał się, radny Maciej Pawlikowski próbował przekonać panią Gruszkę, że łamie prawo, bo powinna wystąpić dopiero w interpelacjach, zaś przewodniczący rady, Michał Gąsienica-Szostak za wszelką cenę chciałby incydent wyciszyć. Skończyło się na przerwie, po której - w długim porządku - radni dopiero mogli w spokoju się pomodlić i dalej obradować. (HAK)

TELEWIZJA KRAKÓW

Zmiany w Programie Regionalnym

Od 1 września nowa „ramówka” programu Telewizji Kraków

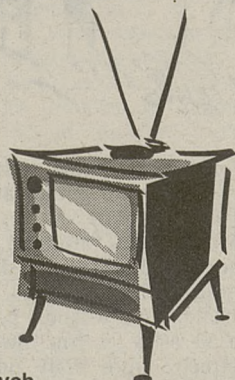
Serwisy informacyjne Kroniki

- o godz. 8.00, 15.30, 18.00, 21.30
- w niedziele o godz. 18.20 „Post scriptum Kroniki”

Przed głównym wydaniem Kroniki, o godz. 17.55 od poniedziałku do piątku specjalne wydanie prognozy pogody

Nowe seriale na antenie Telewizji Kraków:

- „Krople miłości” - serial prod. meksykańskiej - od poniedziałku do piątku o godz. 14.30 oraz 22.00
- „Taxi” - duński serial obyczajowy w soboty o godz. 9.00 oraz 22.00
- Telenowela „Seniorsa” od 1 września emitowana będzie o godz. 9.00 oraz 20.00, od poniedziałku do piątku.



We wrześniu na antenie Telewizji Kraków pojawi się również wiele ciekawych programów dla dzieci, programów poradnikowych, dokumentalnych i publicystycznych.

Relacjonować będziemy dla Państwa także bieżące wydarzenia sportowe. We wrześniu na antenie Programu Regionalnego obszerne relacje z wyścigu kolarskiego Tour de Pologne oraz finały Narodowych Mistrzostw Polski w tenisie ziemnym mężczyzn i kobiet rozgrywanych w Katowicach.

Szczegóły programu Telewizji Kraków w prasie codziennej oraz w telegazecie Telewizji Kraków na str. 300

Zapraszamy do oglądania Programu Regionalnego!!!

## Podróż sentymentalna

Radio Kraków Małopolska

Anna Balicka proponuje dzisiaj słuchaczom Radia Kraków Małopolska podróż sentymentalną. Przewodnikiem w tej podróży będzie prof. Zdzisław Żygulski (jr), który poprowadzi szlakiem zamków kresowych. W audycji (godz. 19.05) mowa będzie m.in. o kresowych tradycjach i korzeniach rodzinnych prof. Żygulskiego, znanego krakowskiego historyka sztuki.

Słuchając „Magazynu Ekologicznego” (godz. 17.30) redagowanego przez Teresę Kasperkiewicz, będzie się można dowiedzieć wszystkiego o zwyczajach nietoperzy. Tym tajemniczym ssakom poświęcono trwające obecnie w Krakowie VIII Europejskie Sympozjum Naukowe. (G)

# Podwójna platyna

## Nagroda za płytę dla Jana Pawła II

8 września Jan Paweł II odbierze podwójnie Platynową Płytę. Album „I Pielgrzymka Ojca Świętego Jana Pawła II do Polski 1979” zyskał status podwójnie Platynowej Płyty za sprzedaż w Polsce 200 tysięcy egzemplarzy.

Wyróżnienie to – podczas specjalnej audycji – wręczą papieżowi Andrzej Tylczyński, producent płyty i Andrzej Puczyński, dyrektor generalny Universal Music Polska, która wydała album.

Album stanowi dokumentację pierwszej pielgrzymki papieża do ojczyzny. Wydawnictwo to ukazało się w Niemczech w 1979 roku jako dwupłytowy album winylowy. W maju tego roku wydano go na CD.

Album zawiera fragmenty homilii wygłoszone w czerwcu 1979 roku przez Jana Pawła II w Warszawie na placu Zwycięstwa i podczas spotkania z młodzieżą w kościele św. Anny, a także na Wzgórzu Lecha w Gnieźnie, na Jasnej Górze, w Wadowicach,

w obozie zagłady w Oświęcimiu i na Błoniach w Krakowie.

Homilie przeplatane są pieśniami m.in. „Boże coś Polskę”, „Liczę na Ciebie Ojczy” i pieśniami ludowymi. Nie zabrakło także wykonanego przez górali „Sto lat”.

Przed tegoroczną pielgrzymką do Polski, ukazało się kilka płyt poświęconych i dedykowanych Ojcu Świętemu, niektóre zyskały nawet większą sprzedaż. Jednak papież zgodził się przyjąć tylko nagrodę za płytę, która upamiętnia jego pierwszą pielgrzymkę do Polski.

Podwójnie Platynowa Płyta czeka już na podróż do Watykanu. Napisy na platynowych albumach są w języku włoskim.

Według firmy Universal Music Polska papież po raz pierwszy zgadza się na przyjęcie indywidualnej nagrody za wydawnictwo, którego sam jest głównym bohaterem – autorem i wykonawcą.

(PAP)

## W Wadowicach

# Pielgrzymka w obiektywie

Wystawę fotografii dokumentujących przygotowania do papieskiej pielgrzymki oraz samą wizytę Ojca Świętego w rodzinnych Wadowicach, od jego lądowania po odlot, można obejrzeć w miejscowym muzeum Jana Pawła II.

Autorami zdjęć jest czterech wadowiczian-amatorów: Mieczysław Mateja, Sławomir Mastek, Józef Janik i Stanisław Kotarba, a także fotoreporter Dziennika Polskiego z Krakowa Marek Mordan.

W muzealnych salach prezentowanych jest ok. 80 zdjęć wybranych z blisko tysiąca. Większość przedstawia postać papieża w różnych ujęciach, a także tłumy wadowiczian. Jest wśród nich m.in. zdjęcie Ojca Świętego schodzącego z ołtarza po zakończeniu spotkania z mieszkańcami Wadowic.

(PAP)

# Wyśpiewane uznanie

## Wielu krakowian wśród laureatów ankiety „Polityki”

(INF. WL.) Czesław Niemen (4691 głosów) i The Beatles (4972 głosy) zostali uznani za najlepszych wśród piosenkarzy i zespołów XX wieku w plebiscyście czytelników tygodnika „Polityka” organizowanym pod hasłem „Koniec wieku”. Nadesłano blisko 8 tys. ankiet.

Za Czesławem Niemenem na kolejnych miejscach wśród wykonawców rodzimych znaleźli się: Maryla Rodowicz, Perfect, Czerwone Gitary, Budka Suflera, Ewa Demarczyk, Marek Grechuta, Maanam, Kult i Irena Santor.

Tak więc w pierwszej dziesiątce znalazło się dwoje znakomych krakowskich artystów, ale i na dalszych miejscach widać potęgę krakowskiej szkoły piosenki. Skaldowie – 13 miejsce (1354 głosy), Grzegorz Turnau – 18 (1272), Homo Twist – 25 (825), a sam Maciej Maleńczuk na miejscu 66 (291 głosów), miejsce 42 z 541 głosami – Maria



Fot. Przemek Wierchowski - PAP

Koterbska, od lat z Bielska-Białej, 56 – Andrzej Zaucha, na którego w 8 lat po tragicznej śmierci oddano 421 głosów, tuż za nim Andrzej Sikorowski (to aż symboliczne, wszak wspólnie z Zauchą oraz Krzysztofem Piaseckim tworzyli ongiś trio Sami)

– gdyby do 405 głosów oddanych na lidera Grupy Pod Budą dołożyć 128, jakie zdobyła ona, to „Buda” traktowana *en bloc* byłaby tuż za Marią Koterbską.

Ciesząc się z uznania dla krakowskich piosenkarzy i zespołów zauważamy, że w tym plebiscyście w gronie stu laureatów nie znaleźli się ani Zbigniew Wodecki, ani Jacek Wójcicki. Ale skoro Wojciech Młynarski zajął dopiero 91 miejsce... Cóż, dziwny jest ten świat, jak śpiewa Czesław Niemen, który w tym roku skończył 60 lat i teraz jako podwójnie jubilat da 9 października koncert w studiu radiowej „Trójki”.

Dodajmy na koniec, że w kategorii wykonawców zagranicznych najwięcej głosów po Beatlesach zebrał: The Rolling Stones, Elvis Presley, The Queen, Pink Floyd, Led Zeppelin, U2, Edith Piaf, The Doors i Louis Armstrong.

(WAK)

## Telewizja Familijna SA z „Miedzią”, „Naftą” i PZU?

# Franciszkanie i spółka

Inwestorami nowego przedsięwzięcia medialnego pod roboczą nazwą TV Familijna mają być m.in. spółki skarbu państwa. Nowy program będzie rozpowszechniany w oparciu o koncesję przyznaną ojcom franciszkanom.

Jak powiedział wczoraj prezes zarządu spółki akcyjnej Telewizja Familijna SA Waldemar Gasper, w najbliższych dniach spodziewa się zawarcia umowy o objęciu udziałów w spółce przez kilku wybranych inwestorów. Obecnie jedynym udziałowcem TF SA są franciszkanie. Nowa stacja ma ruszyć najwcześniej w trzy miesiące po zawarciu umowy z inwestorami. Program ma być emitowany na częstotliwości i z nadajników Telewizji Niepokalanów.

Gasper (były szef programów rozrywkowych i kulturalnych TVP1, były doradca premiera Buzka, menedżer w Radiu Plus, bliski współpracownik Wiesława Walendziaka), który z ramienia koncesjonariusza zarządzał pracami nad stworzeniem biznesplanu spółki TF SA i pozyskiwaniem inwestorów, zapewnia, że dominującą pozycję w nowym przedsięwzięciu zachowa nadawca – franciszkanie.

Gasper potwierdza, że wśród potencjalnych inwestorów mniejszościowych są spółki skarbu państwa. – Na zaproszenie do inwestycji odpowiedziało kilkadziesiąt firm, spośród których w 1998 roku wyłoniliśmy grupę 6-8 prawdopodobnych inwestorów. Są wśród

nich firmy prywatne, spółki skarbu państwa oraz zagraniczne koncerny medialne – ujawnia. Według Gaspera, kryterium doboru inwestorów to min. stabilność, wiarygodność (niezależnie od zaangażowania w działania wymierzone w wartości chrześcijańskie i Kościół), doświadczenie w inwestycjach w inne branże medialne – telekomunikację lub teledzienniki.

Jak powiedział Gasper, obliczenia ekonomiczne były weryfikowane przez największą na świecie firmę doradztwa finansowego, zaś kształt prawny przedsięwzięcia opracowała jedna z najlepszych międzynarodowych kancelarii prawnych. Najprawdopodobniej są to PriceWaterhouse Coopers oraz Weil, Gotshal & Manges.

Gasper nie podaje nazw spółek zainteresowanych inwestowaniem w Telewizję Familijną zastaniając się tajemnicą handlową. Według niedawnych publikacji prasowych, inwestorami polskimi mają być Polski Koncern Naftowy, Polskie Sieci Elektroenergetyczne, KGHM Polska Miedz SA, PZU oraz Prokom, z których tylko ostatnia nie jest spółką z udziałem skarbu państwa.

Pomysł rozwoju telewizji katolickiej poprzez budowę ogólnopolskiej stacji komercyjnej powstał już dwa lata temu. Przedstawiony przez Waldemara Gaspera plan został w lutym 1997 zaakceptowany przez ojców franciszkanów, a następnie przyjęty przez KRRiT.

W efekcie KRRiT zaliczyła jedynego katolickiego konce-

sjonariusza do grona nadawców ponadregionalnych (obok TVN i Naszej TV) i obiecała dalszy przydział częstotliwości lokalnych, czego skutkiem była m.in. koncesja na Warszawę (marzec 1998). Zasięg koncesji naziemnych posiadanych przez franciszkanów wzrósł w ten sposób z 0,36 proc. ludności w 1994 r., 4,2 proc. w 1996 r. do 13,5 proc. obecnie. Dla porównania zasięgi koncesyjne Polsatu obejmują niemal 70 proc. ludności, Canal+ ok. 30 proc., TVN ok. 30 proc., zaś Naszej TV 16 proc. Przy uwzględnieniu sieci kablowych i anten satelitarnych Telewizja Familijna – zdaniem jej twórców – docierać będzie na początku działalności do co najmniej 45 proc. domów w Polsce.

Gasper twierdzi, że nie może jeszcze informować o szczegółach projektu. – Założenia programowe są elementem biznesplanu, zostały oparte na wielu badaniach i analizach. Wiemy, czego brakuje widzom w innych stacjach, co ich drażni. Nasz program będzie odpowiadał na te potrzeby, stanie się więc realną konkurencją dla telewizji komercyjnych i TVP – mówi.

W okresie, w którym Gasper odpowiadał za rozrywkę i kulturę w Programie 1 TVP, na antenie Jedynki weszły m.in. Śmiechu warte, Od przedszkola do Opola, MdM, DTV Jacka Fedorowicza, WC Kwadrans oraz Fronda i Gonicie kulturalny.

(PAP)

## Wkrótce nowy album Marka Grechuty

# Niezwykłe miejsca

Marek Grechuta, uznany przez czytelników „Polityki” za jednego z najwybitniejszych polskich muzyków XX wieku, wkrótce nagra płytę „Niezwykłe miejsca”, poświęconą miejscom, które zrobiły na nim szczególne wrażenie.

– Będą to nagrania autorskie, bardzo moje. Poświęcone wyłącznie jednemu tematowi. Opowiadają one o ukochanych przeze mnie miastach, miejscach na całym świecie, których uroda zrobiła na mnie szczególne wrażenie. Sam napisałem muzykę oraz słowa – powiedział Grechuta.

Komentując przyznane przez czytelników „Polityki” wyróżnienie – 6 pozycja w rankingu najwaz-

niejszych polskich artystów estrady XX w, Grechuta powiedział: *To nagroda historyczna, najważniejsza spośród wszystkich, jakie otrzymałem. Trafic do pierwszej dziesiątki, gdy wybierano spośród kilkuset naszych artystów, to wielki zaszczyt.*

– Zabrakło mi w pierwszej dziesiątce Tiny Turner albo Stinga. W przypadku pierwszej pozycji Beatlesów wybór jest chyba jedynym możliwym i najważniejszym. Jeśli chodzi o polskich twórców, zjawiskiem w naszej muzyce – nieporównywalnym z żadnym innym – jest Ewa Demarczyk, która dla mnie powinna być *ex equo* z Czesławem Niemenem na I miejscu – dodał Grechuta.

(PAP)

## Muzyka w Starym Krakowie

# W kościele i w filharmonii

Przed nami jeszcze osiem koncertów festiwalu, o którym już dziś powiedzieć można, że choć ze względów finansowych nie taki, jakim go sobie wymarzyli organizatorzy, to przecież bardzo udany, dający słuchaczom wiele wspierających i różnicowanych muzycznych wrażeń, które zachowane w pamięci, będą po latach tworzyć historię nie tylko festiwalu „Muzyka w Starym Krakowie”, ale i kultury miasta. Do takich właśnie wrażeń zaliczamy poniedziałkowy koncert w kościele św. Katarzyny na Kazimierzu. W wykonaniu Evelyn Tubb – sopran, Catherine King – mezzosopran, śpiewaków zespołu Pro Cantione Antiqua, Madrygalistów Capelli Cracoviensis i instrumentalistów połączonych zespołów The Orchestra of the Golden Age i His Majestys Sagbutts & Cornetts, a pod batutą Stanisława Gatońskiego w augustiańskiej świątyni zabrzmiało słynne dzieło Claudia Monteverdiego „Vespro della Beata Vergine”.

„Jest to muzyka wizjonerska, jakiej nie stworzył żaden kompozytor w tamtych czasach, także Monteverdi nie stworzył potem podobnie wielostronnego, zróżnicowanego, genialnego w swej wynalazczości dźwiękowej dzieła religijnego. Podobnego dzieła – zarazem monumentalnego i autentycznie intymnego, łączącego subtelny liryzm z wystawnym splendorem i okazałością, mistyczną inspirację z gorącą zmysłowością, nie ma zresztą w całym baroku” – ten fragment monografii Monteverdiego pióra Ewy Obniskiej najlepiej charakteryzuje problemy, jakie „Nieszpory” stawiają przed wykonawcami. W poniedziałek docho- dziła do nich jeszcze trudność zespolenia w trakcie niewielu prób w jeden aparat wykonawczy polskich i angielskich artystów prezentujących przeciw różne estetyki wykonawcze. Rezultat przeszedł najsmielšie oczekiwania. „Nieszpory” Monteverdiego nie miały w sobie niczego z tak częstą w wykonawstwie muzyki dawnej muzykologicznej poprawności i nudy. Od pierwszej do ostatniej nuty porwały słuchaczy, wruszały modlitewną żarliwością, zadziwiały maestrią wykonania. Ale też dawno nie widziałam wykonawców tak bez reszty zaangażowanych w prezentowaną muzykę. Tylko z takim zaangażowaniem i takimi umiejętnościami technicznymi i muzycznymi można naprawdę kreować dzieło.

W poniedziałek zostaliśmy obdarzeni wspaniałą artystyczną kreacją. Z takiego koncertu człowiek wychodzi jakby lepszy, odnowiony; ukazał mu się kawałek nieba. Czy można więcej oczekiwać od sztuki?

Nieco innych, choć też pięknych wrażeń dostarczył wtorkowy koncert Capelli Cracoviensis pod dyrekcją Tadeusza Strugały. Program wieczoru wypełniły utwory kompozytorów, których okrągłe rocznice śmierci przypadają w bieżącym roku, a więc Romana Palestra, Mieczysława Karłowicza, Grażyny Bacewicz i Fryderyka Chopina. Zainauguowały wieczór „Polonezy M.K. Ogińskiego”, utwór, który Roman Palester napisał w 1943 r. wykorzystując polonezowe motywy księcia kompozytora. Znów posłużył cytatem, tym razem z wydanej niedawno pierwszej monografii Romana Palestra (gorąco polecam!) opracowanej przez Zofię Helman, która pisze: „Polonezy M.K. Ogińskiego na małą orkiestrę nie tylko przywołują atmosferę przeszłości, ale dzięki przemyślanej koncepcji Palestra tworzą nową całość, mającą cechy programowego poematu symfonicznego”. Dodam – poematu o silnie zarysowanej dramaturgii muzycznej, a jednocześnie przesyconego nostalgiją za odchodzącym światem niknącym gdzieś we wspomnieniach tak, jak niknie i zamiera w finale utworu Palestra znana fraza Poloneza a-moll. Tadeusz Strugała wraz z Capellą Cracoviensis z utworu Palestra stworzyli istne cacko muzyczne. Równie pięknie zabrzmiały Pieśni Mieczysława Karłowicza w opracowaniu na orkiestrę smyczkową Stanisława Gatońskiego i – jak zwykle – wspaniałej interpretacji Andrzeja Hiolskiego. Szkoda tylko, że sześć pieśni zakomponowanych jako pewien logiczny, muzyczny i dramatyczny ciąg, publiczność przerywała brawami. Brawami usiłowano też nagradzać kolejne części bravurowo wykonanego przez orkiestrę Divertimenta Bacewiczówny, a nawet kolejne części Koncertu f-moll Chopina, w którym partię fortepianową interpretującą i barwnie grała Ewa Bukojemska. Cóż, zwyciężają panujące w salach koncertowych świata bywają różne, a czasem wystarczy jeden klaskający, by poderwać tłum do aplauzu. Tym bardziej, gdy wykonawcy zasługują na uznanie.

ANNA WOŹNIAKOWSKA

**Dzieci chore na białaczkę i inne nowotwory, oczekują Twojej pomocy!**

Fundacja Przyjaciół Dzieci z Chorobą Nowotworową „Wyspy Szczęśliwe” działająca przy Klinice Hematologii Dziecięcej PAIP CM UJ w Krakowie  
PKO BP 1/O Kraków  
nr 10202892-164294-270-1-111.

Dużo mówisz. Mało płacisz.

**SIEMENS C25**

**111 zł netto\*** (DCS/GSM)

Autoryzowani Przedstawiciele PTK Centertel

**SIMTEL:**  
ul. Pilotów 6, tel. (012) 4112133 wew. 133,  
ul. Zakopiańska 62, tel. (012) 2613152,

**GTI:**  
ul. Chopina 33, tel. (012) 6323223,  
ul. Mogińska 51, tel. (012) 4130456,  
ul. 29 Listopada 42C, tel. (012) 4113163,  
ul. Wielopole 20, tel. (012) 4295552.

IDEA centertel

# Sprawdź, zanim podpiszesz

## Przystąpienie do II filaru oznacza rezygnację z prawa do wcześniejszej emerytury

(INF. WŁ.) Rzecznik praw obywatelskich jest zdania, że osoby, które podjęły nietrafne decyzje o przystąpieniu do otwartego funduszu emerytalnego powinny mieć możliwość rozwiązania umowy. Według obowiązujących przepisów przystąpienie do II filaru jest ostateczne i nie można się z tego wycofać. Rzecznik zwrócił się w tej sprawie do Ewy Lewickiej, pełnomocnika rządu ds. reformy zabezpieczenia społecznego.

Do rzecznika wpływają skargi od osób, które przystąpiły do funduszy emerytalnych i w związku z tym straciły uprawnienia do wcześniejszych emerytur. Nowe przepisy emerytalne stanowią bowiem, że przystąpienie do otwartego funduszu emerytalnego jest równoznaczne z utratą tych uprawnień. O możliwości utraty uprawnień ma obowiązek poinformować akwizytor, zawierający umowę. Nie zawsze jednak tak się dzieje.

Rzecznik powołuje się na przepisy kodeksu cywilnego, który przewiduje, że można wycofać się z każdej umowy, jeżeli jej zawarcie nastąpiło pod wpływem błędu. Również przedstawiciele funduszy, z którymi rozma-

wialiśmy, podkreślali, że osoba, która przystąpiła do funduszu na skutek mylących informacji akwizytora, powinna mieć możliwość rozwiązania umowy.

Jak dowiedzieliśmy się w biurze pełnomocnika rządu ds. zabezpieczeń społecznych, prawdopodobnie zostanie wprowadzona zmiana do ustawy, która umożliwi wycofanie się z umowy zawartej z funduszem.

Przypomnijmy, że przystąpienie do funduszu emerytalnego oznacza rezygnację z uprawnień do wcześniejszej emerytury. Mogą z niej skorzystać osoby, które takie prawa nabyły i wykorzystają do końca 2006 r., co oznacza, że przed tym terminem przejdą na wcześniejszą emeryturę. Jeżeli tego nie zrobią - tracą do niej prawo. Na wcześniejszą emeryturę będą mogli przejść również osoby, które do końca 2006 r. będą miały wymagany staż pracy w szczególnych warunkach, ale nie osiągną odpowiedniego wieku. Uprawnienie to zachowają do czasu, gdy wiek pozwole im przejść na wcześniejszą emeryturę.

Aktualnie przygotowywana jest lista prac wykonywanych w szczególnych warunkach i o szczególnym charakterze. Jednak nie

wszystkie z nich będą uprawniały do przejścia na wcześniejszą emeryturę. Niektóre z nich będą mogły być wykonywane tylko przez określoną liczbę lat, potem pracodawca będzie musiał przesunąć pracownika na inne stanowisko. Osoby, które będą wykonywać prace uprawniające do wcześniejszej emerytury mają do czasu osiągnięcia pełnego wieku emerytalnego otrzymywać tzw. emerytury pomostowe, bez względu na to, czy przystąpiły do II filaru czy też nie. Składki na te emerytury będą opłacane przez pracodawcę i budżet państwa. Emerytury pomostowe zaczęły obowiązywać od 2007 r.

Osoby, które dziś mają prawo do wcześniejszej emerytury, a wykonywane przez nich prace nie trafiają na opracowywaną listę otrzymują rekompensatę w postaci podwyższenia kapitału początkowego w funduszu.

Podpisując umowę z funduszem emerytalnym warto więc zczasu sprawdzić, czy decyzja ta nie pociągnie za sobą utraty praw do wcześniejszej emerytury. Tym bardziej, że nie wszyscy akwizytorzy postępują uczciwie, o czym świadczą kary nakładane na fundusze. (KŻ)

# Diesel z Polkowic

Ponad 500 tys. silników diesla będzie produkować rocznie fabryka koncernu Volkswagen Motor Polska, otwarta wczoraj w Polkowicach (woj. dolnośląskie). Inwestycja, zlokalizowana na terenie Legnickiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej, kosztowała 200 mln DM. Budowa trwała prawie rok. Uroczystego otwarcia fabryki dokonał Ferdinand Piech, prezes Volkswagena AG.

Polkowicka fabryka silników, jest najnowocześniejszym zakładem w grupie Volkswagena - zapewnił prezes VMP Burkhard Welkener.

W fabryce znalazło zatrudnienie ponad 350 osób. W 2000 r. wzrosło ono o ponad 300 osób. Dodatkowych 200 etatów tworzą, pracujące w obrębie zakładu Volkswagena, niemieckie firmy, które specjalizują się w zagospodarowaniu odpadów, utrzymaniu technicznym, logistyce, a nawet ogrodnictwie. (PAP)

**■ KUPOWANIE DŁUGÓW.** We wrześniu rozpocznie się pierwsza operacja wykupu przez Bank Handlowy długów, pozostałych po jednostkach państwowej służby zdrowia. Na pierwszym przetargu zaspokojone będą roszczenia ok. 1,5 tys. podmiotów. Bank Handlowy organizuje wykup długów na zlecenie Ministerstwa Finansów. Następnie dług ten zostanie zamieniony na obligacje skarbowe. Wierzytelności służby zdrowia, będące w posiadaniu banków, szacowane są na ok. 4 mld zł. Pozostała część długów znajduje się u wierzycieli spoza sektora bankowego. Ta część szacowana jest na ok. 3-3,5 mld zł.

**■ EUROOBLIGACJE PÓZNIER?** Ministerstwo Finansów rozważa przesunięcie terminu tegorocznej emisji euroobligacji o wartości 400 mln euro z września na później. Powodem jest spodziewane umocnienie się euro w najbliższym okresie, co byłoby korzystniejsze dla uplasowania na rynkach emisji euroobligacji nominowanych w tej walucie. Ustawa budżetowa stanowi, że resort finansów może wyemitować za granicą obligacje o łącznej wartości 2,65 mld zł. Planowana emisja odpowiada obecnie ok. 1,58 mld zł.

**■ DEBIUT NA RÓWNOLEGŁYM.** 7 września na rynku równoległym GPW po raz pierwszy notowane będą akcje spółki ComArch SA. Akcje te zostaną przeniesione z rynku wolnego, gdzie były notowane od 5 maja.

Rząd ma dzisiaj powrócić do omawiania projektu ustawy reprivatyzacyjnej przygotowanego przez Ministerstwo Skarbu. Na początku sierpnia ministrowie przerwali dyskusję nad tym projektem. Do dokumentu miało zastrzeżenia m.in. Ministerstwo Ochrony Środowiska, które jest przeciwnie zwrotowi lasów w naturze.

Projekt ustawy reprivatyzacyjnej zakłada, że byli właściciele nieprawnie przejętego po drugiej wojnie przez państwo majątku oraz Zabuzanie odzyskają 60 proc. wartości utraconego mienia. Oznacza to, że osoba, która chce odzyskać np. kamienicę, stałaby się jej współwłaścicielem, a pozostałe udziały mogłyby wykupić, m.in. za bony reprivatyzacyjne.

Tam, gdzie to będzie możliwe, nieruchomości ma być zwrócona w naturze. W innych przypadkach (gdy nieruchomości nie jest

# Dla kogo, ile, jak, kiedy?

## Rząd powróci dziś do omawiania projektu ustawy reprivatyzacyjnej

już własnością skarbu państwa ani gminy lub gdy znajduje się w wieczystym użytkowaniu osoby fizycznej) byli właściciele otrzymaliby rekompensatę w bonach reprivatyzacyjnych. Bony reprivatyzacyjne mają być papierami wartościowymi na okaziciela, ważnymi przez 10 lat od wejścia w życie ustawy. Za bony będzie można kupić m.in. nieruchomości z katalogu utworzonego przez Agencję Własności Rolnej Skarbu Państwa lub ulokować je w specjalnym „reprivatyzacyjnym” funduszu inwestycyjnym, któremu skarbu państwa będzie zbywał swoje akcje i udziały w spółkach prawa handlowego.

Dotychczasowi najemcy mieszkań komunalnych też będą mogli nabyć za bony te mieszkania, sprzedawane przez gminę lub skarbu państwa.

Zgodnie z projektem ustawy, nie będą zwracane lasy o powierzchni powyżej 5 ha, a także nieruchomości znajdujące się w granicach parków narodowych lub rezerwatów przyrody.

Projekt obejmuje rozszczenia dotyczące nieruchomości przejętych w latach 1944-62, czyli również mienie przejęte przez skarbu państwa na mocy dekretu z 1944 r., tzw. mienie porzucone i poniemieckie. Oznacza to, że osoby, które utraciły mienie na

skutek działań Niemców w latach 1939-1944, również będą objęte ustawą reprivatyzacyjną.

Według projektu ustawy, wnioski roszczeniowe będą mogli składać byli właściciele, którzy w dniu utraty własności byli obywatelami polskimi, a także ich spadkobiercy, którzy odziedziczyli po nich spadek na mocy prawa polskiego. Świadczenia reprivatyzacyjne nie przysługują natomiast osobom, które otrzymały rekompensatę od państw obcych, ani przesiedlonym z terytorium Polski w wyniku postanowień konferencji poczdamskiej.

MSP szacuje, że wartość świadczeń reprivatyzacyjnych

wniesie ok. 60 mld zł. Roszczenia w wysokości ok. 20 mld można by zaspokoić w formie bonów reprivatyzacyjnych, część - w postaci mienia zamiennego, a to, co można zwrócić w naturze trafiłoby z powrotem do b. właścicieli. Wcześniej resort ocenił wartość roszczeń na 110-130 mld zł. Jednak zdaniem MSP nie wszyscy byli właściciele i ich spadkobiercy zdołają udowodnić swoje prawa do majątku, ponadto zwracane będzie 60 proc. (a nie 100 proc.) wartości utraconego mienia, a spadkobiercy będą musieli zapłacić podatek spadkowy.

Dawni właściciele będą mieli 12 miesięcy od momentu wejścia w życie ustawy na złożenie wniosków reprivatyzacyjnych. Wnioski będą rozpatrywane przez wojewodów w trybie administracyjnym. (PAP)

## Wartości indeksów giełdowych

	1999-08-25	1999-08-24	Zmiana w proc.
MIDWIG	1 024,60	1 022,80	0,2
WIG	17 021,30	16 890,10	0,8
WIG 20	1 635,60	1 618,20	1,1
WIRR	1 838,30	1 834,40	0,2
NIF	67,90	68,20	-0,4

## Tabela NBP nr 166/99 (z 25 VIII) Kurs średni zmiana w %

	Kurs średni	Zmiana w %
Australia	1 AUD 2,5253	-0,16
Austria	1 ATS 0,3026	0,17
Belgia	100 BEF 10,3220	0,18
Czechy	1 CZK 0,1145	0,09
Dania	1 DKK 0,5602	0,18
Finlandia	1 FIM 0,7003	0,19
Francja	1 FRF 0,6348	0,19
Grecja	100 GRD 1,2756	0,16
Hiszpania	100 ESP 2,5026	0,18
Holandia	1 NLG 1,8895	0,19
Irlandia	1 IEP 5,2871	0,18
Japonia	100 JPY 3,5749	0,74
Kanada	1 CAD 2,6711	0,89
Luksemburg	100 LUF 10,3220	0,18
Norwegia	1 NOK 0,5049	0,06
Portugalia	100 PTE 2,0769	0,18
RFN	1 DEM 2,1290	0,18
USA	1 USD 3,9758	0,07
Szwajcaria	1 CHF 2,6009	0,20
Szwecja	1 SEK 0,4787	0,42
Węgry	100 HUF 1,6475	0,25
W. Brytania	1 GBP 6,3166	-0,14
Włochy	100 ITL 0,2150	0,14
strefa euro	1 EUR 4,1639	0,18

## Kursy w kantorach - w złotych

**■ KRAKÓW** - dolar, skup: 3,965, sprzedaż: 3,985, marka, skup: 2,115, sprzedaż: 2,135-2,140, funt, skup: 6,240-6,260, sprzedaż: 6,340-6,360, frank fr., skup: 0,6270-0,6300, sprzedaż: 0,6400, frank szw., skup: 2,585, sprzedaż: 2,630, szyling, skup: 0,3005-0,3010, sprzedaż: 0,3040-0,3050.

**■ TARNÓW** - dolar, skup: 3,940, sprzedaż: 3,965, marka, skup: 2,120, sprzedaż: 2,140, funt, skup: 6,300, sprzedaż: 6,385, szyling, skup: 0,3020, sprzedaż: 0,3030, frank fr., skup: 0,6350, sprzedaż: 0,6420, frank szw., skup: 2,580, sprzedaż: 2,635.

**■ NOWY SĄCZ** - dolar, skup: 3,935, sprzedaż: 4,000, marka, skup: 2,010, sprzedaż: 2,155, frank fr., skup: 0,6280, sprzedaż: 0,6450, szyling, skup: 0,2980, sprzedaż: 0,3050, fr. szw., skup: 2,575, sprzedaż: 2,630, funt, skup: 6,250, sprzedaż: 6,380, korona czeska, skup: 0,1130, sprzedaż: 0,1170, korona sl., skup: 0,0920, sprzedaż: 0,0970. (RYM), (JT), (EM)

## 25 sierpnia 1999 r.

### Kurs

Min. zł	Maks. zł	AKCJE	
		Bieżący	Poprzedni
		zł	uwagi

### Akcje - rynek wolny

1,13	7,35	Amplic	1,55	1,54	0,6
38,70	62,00	Bakoma	60,00	ns 44,3	60,00
18,00	27,50	Bedzin	23,60	ns 60,0	24,00
9,85	30,00	Brok	17,20	ns 27,4	17,40
2,50	4,95	Budopol	2,85	ns 60,7	2,85
2,39	3,40	Caspol	2,55		2,39
13,00	17,20	Cif	14,10		13,70
145,00	229,00	Comarch	202,50	nk 88,1	200,00
1,20	4,10	Delia	3,60		3,50
1,30	2,95	EBI	2,75		2,70
2,50	7,60	Famot	6,10		6,00
3,60	5,00	Gant	3,95	ns 92,3	3,80
1,62	6,75	I.ZPS	6,70	nk 28,5	6,85
1,80	4,30	Murawski	3,85		3,85
3,00	7,00	Odlewnia	3,60		3,60
6,25	14,95	Parmeda	7,60		7,50
18,00	29,70	Skotart	23,50		23,40
7,00	14,80	Suway	11,00		11,10
7,40	16,00	TU Europa	10,70		10,70
1,98	3,00	TUP	2,50	nk 97,5	2,50
5,25	14,20	ZEG	7,30		7,50
		RAZEM			

### Akcje - Narodowe Fundusze Inwestycyjne

2,90	8,05	01NFI	3,95	4,00	-1,3
2,65	12,10	02NFI	3,25	3,25	nk 37,9
2,85	11,00	03NFI	3,85	3,90	-1,3
3,30	10,60	04PRO	4,25	4,30	-1,2
3,80	7,15	05VICI	4,15	4,20	-1,2
3,50	7,65	06MAGNA	5,70	5,70	0,0
2,70	7,30	07NFI	3,20	3,20	0,0
3,85	7,70	08OCTAVA	6,65	6,60	nk 48,2
3,90	13,20	09KWIAT	5,75	5,80	nk 92,5
3,80	8,35	10FOKSA	3,85	3,85	0,0
3,00	11,30	11NFI	3,65	3,70	-1,4
3,15	9,70	12PIAST	3,30	3,30	0,0
4,35	9,35	13FORTUNA	4,75	4,80	-1,0
4,30	9,60	14ZACH	5,50	5,50	0,0
2,70	9,05	15HETMAN	6,10	6,10	0,0
		RAZEM			

## Notowania na rynku powszechnym obligacji

Seria	Kurs				Zmiana pkt	Odsetki skum. zł	Cena rozl. zł	Obrót wolumen szt.	Obrót wartość tys. zł
	bież. %	uw	poprz. %	uw					
IR0300	96,9	nk 95,9	96,8	nk 99,8	0,1	5,01	101,91	870	177
IR1299	98,2	nk 83,2	98,2	nk 99,8	0,0	6,71	104,91	5 980	1 255
TZ0200	100,0	nk 87,3	100,0	nk 67,0	0,0	0,79	100,79	262	53
TZ0201	99,7	nk 25,1	99,7		0,0	0,79	100,49	1 387	279
TZ0202	99,6	nk 62,3	99,7		-0,1	0,79	100,39	1 503	302
TZ0500	99,8	nk 41,7	99,8	nk 80,7	0,0	0,79	100,59	1 110	223
TZ0501	99,8	ns 96,6	99,7		0,1	0,79	100,59	1 989	400
TZ0502	99,8		99,6	nk 22,8	0,2	0,79	100,59	1 549	312
TZ0800	99,8	ns 78,8	99,8	ns 85,8	0,0	0,79	100,59	96	19
TZ0801	99,7		99,7		0,0	0,79	100,49	2 110	424
TZ0802	99,6		99,6		0,0	0,77	100,37	340	68
TZ1100	99,7	nk 52,3	99,7	nk 46,5	0,0	0,79	100,49	1 487	299
TZ1101	99,6	nk 52,5	99,7	nk 22,3	-0,1	0,79	100,39	1 314	264
TZ1199	99,8	nk 98,9	99,8	nk 96,0	0,0	0,79	100,59	1 215	244

## Objaśnienia do tabel na str. 6 i 7

pw	- po wymianie
bp	- bez prawa poboru
nk	- nadwyżka kupna
ns	- nadwyżka sprzedaży
rk	- redukcja kupna
rs	- redukcja sprzedaży
ok	- oferta kupna
os	- oferta sprzedaży
K	- specjalista kupuje
S	- specjalista sprzedaje
z	- zawieszenie notowań
zp	- z prawem poboru
zd	- z dywidendą
bd	- bez dywidendy
nn	- nie notowane
b.d.	- brak danych

Na giełdzie

Niestraszny FED

Na wczorajszej sesji nadal mieliśmy do czynienia z kontynuacją wzrostów. Wygląda na to, że optymizm graczy jednak trochę opadł. Wczoraj podrożały akcje mniejszej liczby spółek niż we wtorek. Spadły też obroty - na rynku podstawowym obniżyły się o prawie 14 proc. i wyniosły 121 mln 223 tys. zł.

Wzrosły wartości wszystkich indeksów - WIG o 0,8 proc., a WIG-20 o 1,1 proc. Szczególnie cieszyć może zwyżka WIG-20, który grupuje największe spółki. Świadczy to o zainteresowaniu inwestowaniem długoterminowym, do czego najlepiej nadają się blue chipsy. Spadają notowania akcji NFI. Tak to się już dzieje na naszej giełdzie, że jak obsuwa się rynek spółek, rosną notowania NFI i odwrotnie.

W opinii analityków, poziom 17 000 punktów, jaki osiągnął WIG, może być traktowany jako dość silna linia oporu.

Wtorkowa decyzja FED, czyli banku centralnego USA o podniesieniu o 0,25 proc. podstawowych stóp procentowych nie wywołała na giełdach większych reakcji. Podwyżka stóp była od dawna oczekiwana i inwestorzy zdążyli się już pogodzić z tym faktem. Tak więc, jak wierzyli większość analityków, decyzja FED nie wpłynie na zachowanie rynków kapitałowych, w tym i warszawskiej giełdy.

KRZYSZTOF ŻYRA

Powyższy tekst stanowi wyraz osobistej wiedzy i poglądów autora i nie powinien być inaczej traktowany.

Table with columns: Fundusze inwestycyjne, 1999-08-25, 1999-08-24, zmiana w proc. Rows include Arka (małych spółek), Arka (dużych spółek), Arka (ochrony kapitału), CA IB (rynku pieniężnego), CA IB (renomow. spółek), CA IB OF (dpw), SEB 1 (dawne ABB1), SEB 2 (dawne ABB2), SEB 3 (dawne ABB3), PBK Atut 1, PBK Atut 2, PBK Atut 3, PBK Atut 4, DWS (zrówn.), DWS (dpw), DWS (akcji), DWS (pryw.), Eurofundusz 1A, Eurofundusz 1B, Eurofundusz 2, Eurofundusz 3A, Eurofundusz 3B, Eurofundusz 4A, Eurofundusz 4B, Forum-Dragon (akcji), Forum-Olimp (zrówn.), Forum-Sfinks (bezp.), ING (akcji), ING (zrówn.), ING (obligacji), ING (gotówkowy), Korona (zrówn.), Korona (pien.), Korona (akcji), Korona (pryw.), Pioneer 1, Pioneer 2, Pioneer 3, Pioneer 4, PKO/CS (obligacji), PKO/CS (stab. wzrostu), PKO/CS (zrówn.), PKO/CS (akcji), Skarbiec (Kasa), Skarbiec (Waga), Skarbiec (Akcja), Skarbiec (Obligacja), OFI KH I (zrównoważony) A, OFI KH I (zrównoważony) B, OFI KH II (akcji) A, OFI KH II (akcji) B, OFI KH III (pap. dłużnych) A, OFI KH III (pap. dłużnych) B, OFI KH IV (r. pieniężnego) A, OFI KH IV (r. pieniężnego) B.

25 sierpnia 1999 r. Notowania Giełdy Papierów Wartościowych sesja nr 1637

Main market table with columns: Kurs (Min. zł, Max. zł), AKCJE, KURS (Bieżący, Poprzedni), Zmiana %, OBRÓT (Wolumen, Wartość), Proc. emis. (%), P/BV C/WK, P/E C/Z, OFERTY (Oferta pocz. szt., Real. szt.), DOGRYWKI (szt.). Rows include Akcje - rynek podstawowy with various companies like Agora, Agros, AmBank, Amica, AMS, Animex, Atlantis, Beichatow, Best, BIG BG, BKomunalny, Boryszew, BOS, BRP, BRP, BRP, BSK, Budimex, BudimPoz, BWR, Bytom, Cersanit, Compensa, ComputerLand, Debrica, Edmed, Echo, Elektrybudowa, Elektrim, Elektrox, ElmontWar, Elzab, EnergoPld, EnergoPld, Espebepe, Espebepe, Espebepe, Farmacoj, Farmocoj, Ferrum, Forte, Gorazdze, GPRD, Grajewo, Handlowy, Hulmen, Hydrost, Impexmet, Indykpol, Irena, Izolacja, Jelfa, Jutrzenka, KabelBKF, Kable, Kelm, KKM, KPBP-BICK, Kredyt Bank PBI, Krosno, Kruszowica, Lentex, LG PetroBank, Mennica, Morliny, Mostalexp, Mostaldp, Mostalok, Mostalpic, Mostalsld, Mostalwar, Mostalwab, Nomi, Novita, Oborniki, Ocean, Okocim, Olawa, Optimus, Orbis, Orle, Paged, PBK, Pekao, Pekpol, Pepees, PGF, Polgar, Polfa Kutno, Polifarb CW, Polisa, PPABank, Prochem, Prokom, Prosper, Próchnik, Rafako, Reipol, Rempak, Rimpex, Roczyce, Sanok, Softbank, Sokolow, Stalexport, Stalprod, Stomil Olsztyn, Swarzedz, Swiecie, Tonsl, TP SA, Unibud, Vistula, Warta, Wawel, WBK, Wilbo, Woliczanka, Zasadza, ZEW, Zywiec, RAZEM, PBK-PDA.

Table with columns: Akcje - rynek równiegiy, Kurs, AKCJE, KURS, Zmiana %, OBRÓT, Proc. emis. (%), P/BV C/WK, P/E C/Z, OFERTY, DOGRYWKI. Rows include Apator, Apexim, Ariel, AS Motors, Bauma, BCz, Beton Stal, Bielbaw, BiuroSystem, CenStalGd, Chemiskor, CSS, Dom-Plast, Efekt, Ekodrob, Eipo, Enap, Energopol, Garbarnia, Groclin, Howsil, Hydrobudowa, Hydrorotor, Instal, Instalkrk, Jaroslaw, Kompap, Kopex, KrakChemia, Lubawa, Luda, Lukbut, Manometry, Mieszko, Milmet, Mitex, Muza, Nafta, Pemug, Piasecki, Polarb, Poligrafia, Polna, Polnord, Ponar, Pozmeat, PPWK, Projprzem, Sanwil, Strzelec, Szpapel, TIM, Unimil, Visco, Wafapomp, Wistil, WKSM, Yawal, ZREW, RAZEM.

Na szarym tle - maksymalna cena zakupu

Premier Turcji zapowiada zaostrzenie przepisów

# Domy na piasku

Premier Turcji obiecał wczoraj zaostrzyć przepisy budowlane, aby zapobiec stawianiu lichych domów, które podczas trzęsienia ziemi w zeszłym tygodniu waliły się jak domki z kart, powiększając liczbę ofiar śmiertelnych.

Nowy wstrząs sejsmiczny, o sile 4,7 stopnia, który nastąpił w nocy z wtorku na środę, wywołał panikę w stolicy Turcji, Ankarze: przerażeni ludzie wybiegali z domów. Epicentrum trzęsienia, po którym nastąpił nieco słabszy wstrząs wtórny, znajdowało się około 60 km na południe od Ankarę. Mieszkańcy Haymany, obawiając się nowych wstrząsów, spędzili noc w parkach i w samochodach.

Dwa dni ulewnych deszczów spotęgowały niedolę 200 tysięcy

Turków, którzy wskutek trzęsienia stracili dach nad głową. Wielu z nich oskarża rząd o niedołęność.

Wiele domów, które zawałyły się podczas trzęsienia, było zbudowanych z betonu zawierającego za mało cementu. Nieuczciwi przedsiębiorcy budowlani oszczędzali na cemencie, dosypując piasek morski. Ratownicy mówią, że w zmiążdżonych płytach betonowych widzieli nawet muszle morskie. Ecevit oświadczył, że „w przeszłości popełniono błędy”, tolerując wznoszenie domów bez zezwolenia władz, i zapowiedział zaostrzenie przepisów i nadzoru.

Izba adwokacka w Stambule zaofiarowała bezpłatne usługi 400 prawników tym osobom,

które chcą podać do sądu nieuczciwe firmy budowlane lub władze miejskie tolerujące ich nielegalną działalność.

Władze tureckie apelują do zagranicy o pomoc, w tym o koce, środki dezynfekcyjne, szczepionki przeciwko tężcowi, lataraki, namioty, ciężki sprzęt do usuwania gruzów i samochody-śmieciarki. Jedną z organizacji holenderskich zapowiedziały przysłać 30 tysięcy prefabrykowane domki, w których można mieszkać także zimą. USA zamierzają dostarczyć 3500 namiotów.

Z Warszawy wyjechało wczoraj do Turcji osiem ciężarówek z pomocą humanitarną. TIR-y wiozą m.in. sprzęt medyczny, koce, materace, ubrania i konserwy mięsne. (PAP)

# Kokainowe linie

58 pracowników American Airlines aresztowano pod zarzutem przemytu broni i narkotyków

Na międzynarodowym lotnisku w Miami amerykańscy agenci Krajowego Biura ds. Walki z Narkotykami (DEA) aresztowali 58 pracowników American Airlines oraz firm dostarczających żywność na pokłady samolotów tej linii. Zostali oni oskarżeni o szmuglowanie narkotyków oraz broni. Według telewizji CNN wśród zatrzymanych jest kilku urzędników federalnych, w tym agenci Urzędu ds. Naturalizacji i Imigracji. Biuro ds. Walki z Narkotykami nie potwierdziło tej informacji.

Wczorajsza operacja zakończyła - prowadzoną przez blisko dwa lata - tajną operację, która miała na celu wykrycie przemytników kokainy, marihuany, broni oraz materiałów wybuchowych. Agenci DEA współpracowali z Departamentem Bezpieczeństwa American Airlines.

Według rzecznika prasowego DEA, Brenta Eatona, większość zamieszanych w aferę osób to obecni, lub byli pracownicy American Airlines. Narkotyki pochodziły z Ameryki Południowej.

Największą grupę aresztowanych - jak do tej pory 45 osób - stanowili bagażowi, zajmujący się załadunkiem i rozładunkiem samolotów. W przeliczeniu narkotyków i broni zamieszani także byli pracownicy firmy Sky Chefs Food Services, która przygotowywała posiłki dla pasażerów samolotów American Airlines; 12 z nich zostało wczoraj aresztowanych.

Po przylocie do Miami południowoamerykańskie narkotyki

były przeladowywane bezpośrednio z samolotu na samolot, aby uniknąć kontroli celnej. Czasami do ich przewozu używani byli pracownicy American Airlines, którzy korzystali z bezpłatnych biletów do miast, do których dostarczano narkotyki. Na liście znalazły się przede wszystkim: Nowy Jork, Waszyngton, Baltimore i Filadelfia.

Według stacji telewizyjnej WSVN z Miami dwie lub trzy aresztowane osoby, to agenci federalni, zaś kolejna pracowała w biurze szeryfa Broward County. DEA nie potwierdziła, jak do tej pory, także tej wiadomości. Wielu podejrzanych zostało aresztowanych we własnych domach - podczas snu, pozostałych aresztowano na lotnisku.

Agenci federalni użyli blisko 300 kilogramów fałszywej kokainy podczas akcji przeprowadzanej w nocy z wtorku na środę.

Brent Eaton stwierdził, iż liczba aresztowanych pracowników była tak duża, że DEA musiało wypożyczyć więzienne autobusy od innych agencji federalnych.

W wydanym oświadczeniu American Airlines napisano m.in.: - Jesteśmy bardzo poruszeni faktem, iż mała grupa pracowników naszej linii zajęła się tym przestępczym procederem. Ich działanie znalazło się pod lupą tak agencji rządowych, jak i przedstawicieli Departamentu Bezpieczeństwa American Airlines. Będziemy kontynuować bliską współpracę z przedstawicielami organów ścigania, aby ukrócić przepływ narkotyków.

ELŻBIETA RINGER

Adwokaci robotników przymusowych zgłosili nowe żądania


# Sięganie do budżetu

W trwających od wtorku w Bonn rozmowach o odszkodowaniach dla byłych robotników przymusowych nie zanotowano postępu. Agencja DPA poinformowała wczoraj, że adwokaci ofiar wystąpili niespodziewanie z nowymi żądaniami. Domagają się oni - w zamian za gwarancje prawne, zapobiegające dalszym skargom ze strony ofiar - gwarancji co do utworzenia obok planowanego funduszu przemysłu również fundacji federalnej.

- Takie gwarancje nie są możliwe, ponieważ mamy do czynienia z procesem legislacyjnym, dotyczącym wydatków budżetowych, który znajduje się w suwerennej gestii parlamentu - twierdzą negocjatorzy niemieccy, na których powołuje się DPA.


Zbliżenia stanowisk nie ma również w kwestii wysokości wypłat. Niemieckie koncerty chcą wypłacić odszkodowania dopiero po ustaleniu liczby żyjących ofiar. Podczas, gdy strona amerykańska mówi o ponad dwóch milionach uprawnionych do odszkodowań, według danych niemieckich żyje jeszcze od 500 tys. do 1,5 mln ofiar nazizmu. Zdaniem fundacji „Polsko-Niemieckie Pojednanie” tylko w Polsce żyje około pół miliona byłych robotników niewolniczych i przymusowych.

Sumę 20 mld dolarów, której zażądali amerykańscy adwokaci ofiar podczas rozmów w ubiegłym tygodniu w Waszyngtonie, główny negocjator niemiecki, hrabia Otto Lambsdorff, nazwał wcześniej nierealistyczną. Niemieckie koncerty są skłonne wypłacić 1,7 mld dolarów. (PAP)




zaprasza na:

## "Urodziny Maszkarona"



**namaluj olbrzymi portret nowego obywatela Krakowa 2000**

**150m2 powierzchni czeka na Ciebie!**  
Zaśpiewaj Mu "Sto Lat!" z "Kurtyną Siemiradzkiego"

ZŁOTY SPONSOR:  
  
TELEKOMUNIKACJA POLSKA S.A.

**Rynek Główny 27 sierpnia (piątek) godz. 17.00**

PATRONI MEDIALNI:  
RADIO KRAKÓW    DIENNIK POLSKI    TELEWIZJA KRAKÓW

SPONSORZY:  
ESPIK    RESTAURACJA Pod Płazą

RZECZPOSPOLITA    WPROŚCI

Komu zależy na wojnie na Kaukazie?

# Rosyjski wróg numer 1

W latach trzydziestych w jednej z brazylijskich prowincji wybuchło powstanie. Rząd skierował tam silne oddziały wojska, które okrążyły buntowników. Po roku walk w brazylijskiej prasie pojawiły się relacje o tym, że powstańcy dawno już chcieli skapitulować, ale armia tego nie zaakceptowała. Wojsko dostarczało partyzantom broni i żywności. Tajemnicą była prosta - na czas tłumienia powstania uczestniczącym w tym żołnierzom podwojono żołd.

Coś podobnego dzieje się teraz w Dagestanie, gdzie władze Rosji zobowiązały się wypłacać uczestnikom walk z islamistami po 1000 dolarów miesięcznie. Z jedną różnicą - szeregowi żołnierze nie dostają nic, wszystkie pieniądze lądują w kieszeniach ich dowódców. Niewykluczone, że z tego właśnie powodu walki będą toczyć się bardzo długo, przynaj-

mniej do czasu, gdy kadra dowódcza zgromadzi wystarczającą oszczędność.

Wyrafinowana korupcja i prostackie złodziejstwo to były dwa czynniki, które podtrzymywały jeszcze kalekie funkcjonowanie gospodarki rosyjskiej. Teraz okazuje się, że są one fundamentem także rosyjskiej państwowości. Nie jest wykluczone, że jeśli okaże się, iż na rozliczeniach z moskiewską centralą, wspieraną alimentacją Banku Światowego i Międzynarodowego Funduszu Walutowego nie będzie już można zarobić, poszczególne gubernie, regiony, republiki i okręgi autonomiczne oderwą się od Moskwy i zadeklarują niezawisłość. Wcale nie z powodu konfliktów religijnych, etnicznych czy ideologiczno-politycznych. Motywacją będzie tak zwany materializm wulgarny.

Rosja, demokratyzując się (przynajmniej formalnie) nie od-


cięła się od tradycji imperialnych, a szukając dla ich kontynuowania nowego wroga nie wykazała zbytniej pomysłowości. Przejęła po ZSRR Sojusz Atlantycki wzbogacony rozszerzeniem. Czołowi kremlolodzy (dawni sowietolodzy) uważają, że wrogiem rzeczywistym i istotnie groźnym dla Rosji jest polityczny, wojujący islam. Dowodem kolejnym mają być walki w Dagestanie.

Tymczasem w istocie wrogiem numer 1 Rosji jest sama Rosja - struktura społeczna, mentalność ludności, bezwzględność uczestników władzy i żawy, sentymentalny patriotyzm, pokrywający powierzchownie podstępna chytrość.

Rosji nie można pokonać - mówią dumni Rosjanie. Ale Rosja może pokonać się sama. I to jest najprawdopodobniejszy scenariusz.

MACIEJ RADWAN RYBIŃSKI

**Excellent**



**okna z drewna**

**Excellent**

producent okien z drewna sosnowego i mahoniowego  
**Promocja 8% Szybka K=1,1 gratis**

KRAKÓW: Biuro Handlowe ul. Łokietka 48 (róg Wybickiego), tel. (012) 633 23 19, ul. Klimeckiego 14, paw. B, st. 2, tel. 0603 37 45 24 090 63 42 50  
KRAKÓW: Fortis, ul. Igołomska 10, tel. (012) 643 78 07,  
BRZESKO: Mark, ul. Mickiewicza 31, tel. (014) 66 31 615  
NOWY TARG - SZAFLARY Centrum Stolarski, tel. (018) 27 54 064  
TARNÓW: ul. Szkolnik 2b, tel. (014) 21 77 32 w. 37, tel. kom. 0602 72 90 89,  
Transbud ul. Przemysłowa 27, tel. (014) 21 67 86  
MYŚLENICE: Archa+, ul. Jagiello 2, tel. (012) 272 39 66



Kosowscy Albańczycy blokowali wczoraj już trzeci dzień drogi wjazdowej do miejscowości Orahovaca. Albańczycy nie chcą wpuścić do Orahovaca rosyjskich żołnierzy KFOR, którzy mieli tu zamienić oddziały holenderskie. Mieszkańcy Orahovaca opowiadają, że rosyjscy najemnicy wstawili się okrucieństwem, walcząc w oddziałach serbskich, które pacyfikowały miasto po odbiciu go przed rokiem z rąk albańskich partyzantów.  
Fot. PAP/EPA (Fehim Demir)

## Austriacy zatrzymali serbskiego generała z Bośni

# Oskarżony z tajnej listy

Policja w Austrii zatrzymała wczoraj rano serbskiego generała z Bośni Momira Talicia, oskarżonego o zbrodnie przeciwko ludzkości przez ONZ-owski Międzynarodowy Trybunał ds. zbrodni w byłej Jugosławii.

Talić - obecnie szef sztabu serbskiej armii w Republice Serbskiej w Bośni - figurował na utajnionej liście oskarżonych Trybunału. Zarzuca mu się zbrodnie przeciwko Muzułmanom i Chorwatom w 1992 r. w Bośni, przede wszystkim „prześladowania na tle politycznym, rasowym i religijnym”.

Talić jest oskarżony o „zorganizowanie kampanii mającej na celu wypędzenie Muzułmanów, Chorwatów i członków innych narodowości” z rejonów miast Prijedor oraz Sanski Most w północno-za-

chodniej Bośni. Te same zarzuty przedstawiono Radislavowi Brđjaninowi, byłemu wicepremierowi Republiki Serbskiej w Bośni. Brđjanina aresztowano 6 lipca tego roku. Przebywa w więzieniu w Hadze.

Władze austriackie aresztowały Talicia po otrzymaniu informacji od przedstawicieli Trybunału haskiego, że generał uczestniczy w konferencji wojskowej OBWE w Wiedniu.

Talić będzie najwyższym rangą serbskim wojskowym z czasów konfliktu bośniackiego w latach 1992-1995, jaki stanie przed Trybunałem w Hadze. Jest również pierwszym oskarżonym z tajnej listy, którego zatrzymano poza terytorium byłej Jugosławii.

(PAP)



■ **KURDYJSCY PARTY-ZANCI WYCOFUJĄ SIĘ.** Separatystyczna Partia Pracujących Kurdystanu (PKK) ogłosiła wczoraj początek wycofywania swoich oddziałów z terytorium Turcji, realizując zapowiedziane przed trzema tygodniami jednostronne zawieszenie broni. PKK odpowiedziała w ten sposób na apel przebywającego w więzieniu przywódcy tego ugrupowania Abdullaha Ocalana, który apelował o wycofanie się z Turcji.

■ **EPIDEMIA W RUMUNII.** Ponad 3 tys. osób zachorowało na wirusowe zapalenie opon mózgowych w Rumunii od początku lipca. Epidemii dotkniętych jest 17 z 42 rumuńskich okręgów. Jednym z powodów zachorowań są złe warunki sanitarne; przede wszystkim brak bieżącej wody odcieczonej przez władze z powodu niezapłaconych rachunków. Choroba jest przenoszona przez owady. Ministerstwo Zdrowia zapewnia, że turystom zagranicznym przyjeżdżającym do Rumunii nie grozi zachorowanie, jeżeli będą przestrzegać zasad higieny i unikać przenoszących tę chorobę komarów.

■ **UMOWA NA MORZU.** Wczoraj, w ostatnim dniu wizyty prezydenta Aleksandra Kwaśniewskiego w Estonii, podpisano umowę o współpracy straży granicznych obu krajów. Podpisanie nastąpiło na pełnym morzu na pokładzie korwety patrolującej estońskie wybrzeże.

## Na niemieckiej scenie politycznej

# Jak w kabarecie

Na początku roku jeden z najwybitniejszych niemieckich satyryków, Dieter Hallelforden w swoim telewizyjnym kabarecie przedstawił sytuację bezrobotnych za czasów rządów Helmuta Kohla i obecnie, za rządów socjaldemokraty Gerharda Schrödera. Otóż za Kohla bezrobotni byli bardzo smutni i obdarci, za Schrödera są również obdarci, ale weseli, bo wybory do Bundestagu wygrała partia, na którą głosowali, SPD.

Socjaldemokraci obiecywali w czasie swojej zeszłorocznej kampanii wyborczej, że cofną wszystkie reformy chadecji uderzające po kieszeni ludzi najbiedniejszych. Ulubieniec mediów, Gerhard Schröder jawił się nie tylko jako obrońca państwa opiekuńczego, ale jako pochodzący z prostej i biednej rodziny urzekał wielu swoją siłą przebiecia i talentem politycznym. Liczni obywatele Niemiec uważali również, że najwyższy czas skończyć z wieloletnim panowaniem chadecji, że pora na zmianę, wszystko jedno jaką. Zmiana nastąpiła, wyborcy nie kryją swego rozczarowania. Już w niecały rok po dojściu do władzy koalicji SPD i Zielonych popularność socjaldemokratów osiągnęła najniższy poziom w historii ich rządów.

Badania demoskopijne przeprowadzone przez instytut Forsa dla czwartkowego tygodnika „Die Woche” są dla SPD druzgocące i bardzo niepomysłne dla Zielonych - za SPD opowiedziało się tylko 32 procent badanych (o 2 procent mniej niż przed tygodniem), za CDU i CSU aż 47 procent. Zieloni i postkomuniści z PDS cieszą się 6-procentowym poparciem, FDP - 5-procentowym. Na domiar złego na skali popularności kanclerza Schrödera wyprzedził byłego kanclerz - Helmut Kohl.

Wiara, że socjaldemokraci gwałcąc interesy gospodarcze będą rozdawać biednym, a zabierać bogatym pozostać musi w sferze mrzonek. W środę odbyło się pierwsze posiedzenie gabinetu w Berlinie. Na posiedzeniu tym rząd zatwierdził pakiet oszczędnościowy na sumę 30 mld marek. Zawiera on m.in. sporny projekt podwyższenia w następnych latach emerytur tylko o stopień inflacji. Oszczędnościowy plan rządu z zadowoleniem powitały niemieckie koła gospodarcze. A te jak wiadomo w epoce globalizacji mają najwięcej do powiedzenia.

KRYSZYNA GRZYBOWSKA

## Wyprane miliardy?

Korespondencja „Dziennika” z USA

Trwa dochodzenie w sprawie „prania” pieniędzy rosyjskiej mafii na kontaktach The Bank of New York. Prowadzący dochodzenie amerykańscy agenci federalni podejrzewają, iż przez konta te przeszło od początku ubiegłego roku blisko 10 miliardów dolarów. Jeśli podejrzewania zostałyby potwierdzone, oznaczałoby to wykrycie największego w historii amerykańskiej bankowości procederu prania pieniędzy.

Kluczową postacią w tym procederze była, zawieszona w obowiązkach, szefowa The Bank of New York na Europę Wschodnią, urodzona w Rosji Natasza Gurfinkel. Drugą osobą, zawieszoną w obowiązkach służbowych na czas prowadzonego dochodzenia, jest pracownica The Bank of New York w Londynie, Lucy Edwards.

Zadna z nich nie została jak na razie oskarżona o prowadzenie nielegalnych transakcji. Istnieją jednak dowody na to, iż Gurfinkel wielokrotnie zachwalała kontakty z rosyjskim Inkombank, którego „przygotowanie techniczne i organizacyjne sprawia, iż bank ten jest najlepiej przygotowany do przeprowadzenia transakcji finansowych na rynku zachodnim”.

Prowadzący śledztwo agenci federalni starają się ustalić faktyczne związki pomiędzy Bank of New York i Inkombankiem. Pierwsze kontakty pomiędzy tymi instytucjami finansowymi rozpoczęły się w marcu 1992 r. - Nie muszą dodawać, iż kontakty z Inkombank są dla nas (Bank of New York - red.) bardzo ważną i dochodową działalnością - pisała w jednym ze swoich listów do dyrekcji Bank of New York - Natasza Gurfinkel.

ELŻBIETA RINGER

KRÓLEWSKI PATRONAT JKW KSIĘCIA KENTU



KRAKOWSKIE TOWARZYSTWO PRZEMYSŁOWE  
zaprasza na

# LAST NIGHT OF THE PROMS IN CRACOW '99

19 WRZEŚNIA 1999, NIEDZIELA, GODZ. 19.00

SALA FILHARMONII KRAKOWSKIEJ

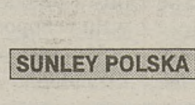
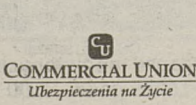
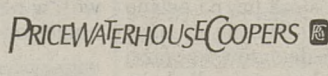
Jerzy Maksymiuk - dyrygent, Julian Gembalski - organy,  
Jan Nowacki - bas, Narodowa Orkiestra Symfoniczna Polskiego Radia,  
Chór Polskiego Radia w Krakowie, Madrygaliści Capelli Cracoviensis

Informacja o biletach: Agencja Artystyczna PRESTO, ul. Poselska 24/4a,  
31-002 Kraków, tel. (0-12) 421-81-85 (12.00-14.00), fax (0-12) 421-81-85

Patronat:

Złoci sponsory:

Patronat medialny:



# Filmowe Graffiti

215/413

## Do Marsylii proszę

TAXI, reż. Gerard Pires



Luc Besson, słynny francuski reżyser, tym razem napisał scenariusz do filmu swojego kolegi, który po wypadku motocyklowym na kilkanaście lat wycofał się ze świata filmów fabularnych na rzecz reklamy. Powrót Gerarda Piresa do fachu reżysera fabuły związany jest z jego świetną znajomością samochodów i fascynacją szybkością. Jego namietność do prędkości, jak i do spektakularnych ujęć podziela twórca *Leona zawodowca* Besson.

Łatwo zauważyć, że czym bliżej końca naszego tysiąclecia, tym coraz bardziej wkracza w nasze życie świat wirtualny, a coraz mniejszy okazuje się być nasz świat - po którym można się coraz szybciej i szybciej poruszać...

Widowskowe jazdy po ulicach Marsylii, często dwieście kilometrów na godzinę, wymagały nie lada precyzji od aktorów, zawodowych kierowców, no i oczywiście kaskaderów, którzy brali udział w kręceniu tego zawrotnego filmu akcji, nie pozbawionego elementów komedii.

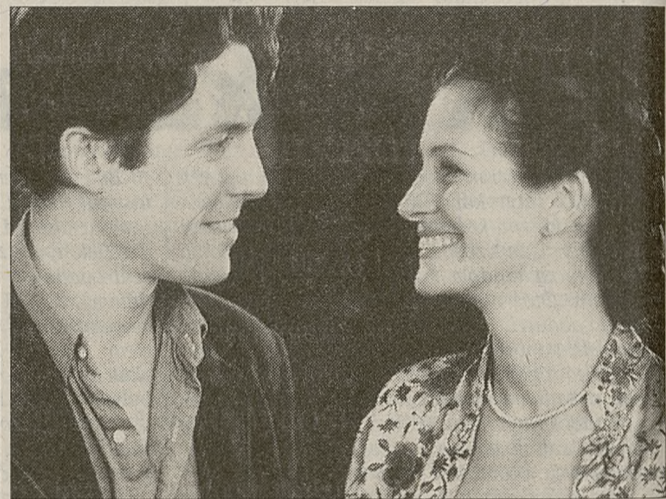
„Warszawa”, premiera: 27 VIII

## Księgarnia, jej właściciel i jego znajoma

NOTTING HILL, reż. Roger Michell

Śmiało można powiedzieć, że lata dziewięćdziesiąte zdobyła dla siebie piękna i czarująca uśmiechem Julia Roberts. Kinowy debiut *Pretty woman* przyniósł jej sławę, utwierdzoną później kolejnymi rolami. Tym razem zobaczymy ją w brytyjskiej komedii romantycznej, a u jej boku Hugh'a Granta, który wszedł do historii kina rolą w *Czterech weselach i pogrzebie*.

W filmie Michella znalazła się charakterystyczna londyńska dzielnica - Notting Hill z jedną z najśłynniejszych ulic miasta - Portobello Road. Jak stwierdził jeden z producentów i autor scenariusza filmu Richard Curtis, Notting Hill jest niezwykle mieszaną kultur. Bogate, biedne, portugalskie, jamajskie, angielskie - wydaje się być właściwym miejscem, gdzie dwoje ludzi z różnych światów spotykają się i koegzystują. Kim są postaci grane przez nasze gwiazdy, którym



przyjdzie przeżyć romantyczne chwile, balansując wciąż na granicy możliwego i niemożliwego? Kopcuszkami i księciem, czyli właścicielem najgorzej prosperującej księgarni w Londynie

(z Notting Hill) i... najśłynniejszą gwiazdą filmową (z Beverly Hills). A zatem Julia Roberts w roli samej siebie?

„Reduta”, „Sztuka”, premiera: 26 VIII, „Apollo” od 27 VIII.

## Pieśń na lepsze życie

TYDZIEŃ Z ŻYCIA MĘŻCZYZNY, reż. Jerzy Stuhr

Zanim najnowszy, trzeci film Jerzego Stuhra *Tydzień z życia mężczyzny* z muzyką świetnego Wojciecha Kilara i zdjęciami Edwarda Kłosińskiego pojawi się na ekranach kin, 2 września zostanie zaprezentowany na konkursowym pokazie podczas 56 Festiwalu Filmów Fabularnych w Wenecji.

W dniu jutrzejszym w „Wandzie” odbędzie się natomiast jego uroczysta krakowska prapremiera. Reżyser i zarazem odtwórca głównej roli przyznał, że jest to jego najdojrzałszy film pod względem warsztatowym, film, za który bierze pełną odpowiedzialność.

Na mapie polskiej kinematografii ostatniego dziesięciolecia

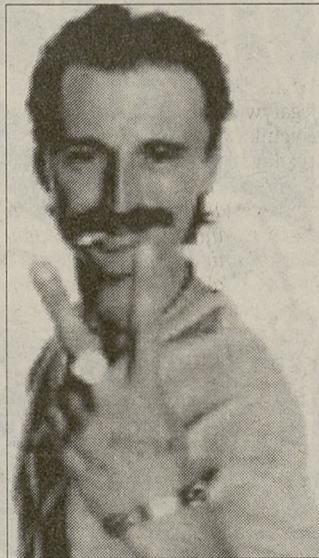


filmy Stuhra są ambitnymi próbami zmierzenia się z otaczającą nas rzeczywistością, z przeżyciami człowieka. *Tydzień z życia mężczyzny*, który kończy się słowami bohatera „mam nadzieję, że kiedy śpiewam, staję się lepszy”, opisuje słabości, wątpliwości, nadzieje, które istnieją w wielu z nas, jak również dotyka znamienych dla społeczeństwa zachowań, sądów, obaw, pragnień...

Tytułowy mężczyzna to prokurator. W swoim zawodzie zdecydowany i bezkompromisowy, w swoim życiu - słaby i nie zawsze czysty. Jak można jednak odczytać z filmu - nie pozbawiony nadziei...

### Wakacyjne kino nocne

## Brytyjski tytuł lat 90.



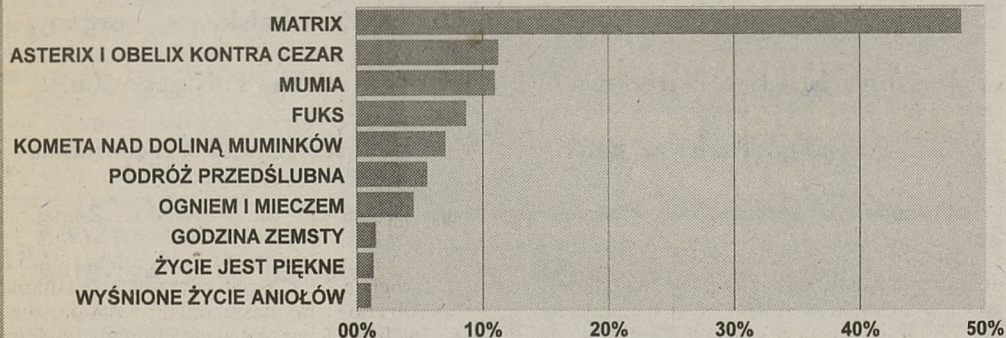
Dla niektórych film ten zapoczątkował odrębną, szkocką kinematografię. *Trainspotting* to drastyczne i szokujące spojrzenie na edynburską subkulturę lat 80. O tym obrazie Danny'ego Boyle'a mówi się często jako o najlepszym brytyjskim filmie naszej dekady, porównuje się go do *Mechanicznej pomarańczy* Stanleya Kubricka.

Bohaterowie Boyle'a to młodzi ludzie Pokolenia X, które wychowane w czasach nasyconych konsumpcją, przeciwstawia się życiu, w którym wybiera się „zawód, karierę, rodzinę, telewizor, kanapę, niedzielne poranki z obolałą głową, ubezpieczenia”, słowem - pozbawiony głębszych treści i nudny (w ich oczach) dobrobyt...

„Pod Baranami” 27, 28 VIII, godz. 22.30



### Box Office kin Apollo Film, ARS, Graffiti - 16 VIII - 22 VIII 1999



Nowości ostatniego tygodnia nie zaszkodziły liderowi. *Matrix* już na starcie zyskał miano kandydata na kultowy film science fiction końca wieku. W kinie „Kijów” pojawiają się widzowie, którzy zaliczają ten tytuł po wielokroć. W ARS-ie obiecująco wystartował *Asterix i Obelix*. Może być jeszcze lepiej, zważywszy fakt, że propozycje dla młodych widzów zazwyczaj się rozkręcają.

Na trzecim miejscu *Mumia*, która już na pewno przegra rywalizację o tytuł hitu lata, ale na razie, stawia opór *Fuksowi*, który zadebiutował poniżej oczekiwań. Film z Mackiem Stuhrem padł chyba ofiarą płytkiego nadal rynku kinowego i... festiwalu w Sopocie. Listę zamykają ciągle atrakcyjne propozycje dla wybrednych: *Życie jest piękne* i *Wysnione życie aniołów*.

### Ponownie na ekranie

## Na różowo i niebiesko

RÓŻOWE LATA, reż. Alain Berliner

Do kina „Pod Baranami” od 27 VIII przez tydzień będzie można wybrać się na *Różowe lata*, film, który otrzymał wiele nagród, w tym Złoty Glob '98 dla Najlepszego Filmu Zagranicznego, nominację do Cezara za Najlepszy Debiut Reżyserski.

W połowie komedia (na różowo), w połowie dramat (na zimnoniebiesko), w którym senne

wizje przeplatają się z rzeczywistością. Siedmiolatek Ludwik na przyjęciu rodzinnym występuje przebrany za dziewczynkę. Nie jest to jednak chwilowy pomysł chłopca. Oznajmia, że kiedy dorosnie stanie się dziewczyną.

Choć rodzice starają się wejść w bogaty świat wyobraźni syna, mały Ludwik spotyka się z rosnącą nietolerancją ludzi...

### Dowcipnie i kochliwie

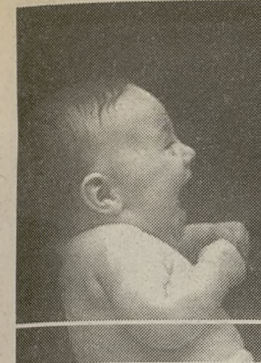
Na plenerowych projekcjach przy kawiarni filmowej Graffiti (codziennie o godz. 21.00) każdy znajdzie coś dla siebie. Na początek trzy filmy Woody'ego Allena. Dziś *Jej wysokość Afrodyta*, w piątek *Wszyscy mówią: Kocham Cię*, w sobotę *Przejrzeć Harry'ego*. Z kolei w niedzielę *Historie miłosne* Jerzego Stuhra, który warto sobie przypomnieć tuż przed premierą najnowszego filmu reżysera. W poniedziałek *Pułkownik Kwiatkowski* Kazimierza Kutza, a w ostatni dzień wakacji film *Siedem lat w Tybecie* Jeana Jacquesa Annauda. We wrześniu zapraszamy na projekcję o godz. 20.00.

### Kosz zaproszeń

Zapraszamy Czytelników na seanse omówionych filmów. Nasz numer telefonu: 61-99-262 w godz. 12.00 - 12.15.

Filmowe Graffiti

Redakcja: Malwina Radomińska  
Centrum Filmowe „Graffiti”  
ul. św. Gertrudy 5



# Bądź zdrow

## Aktualności

■ **KONGRES WIEDEŃSKI.** „Ból: od komórki do świadomości” to hasło trwającego w Wiedniu IX Światowego Kongresu Bólu. Jego organizatorem jest skupiające lekarzy i naukowców Międzynarodowe Stowarzyszenie Badań nad Bólem założone w 1973 r. w USA. Podczas kongresu, który zakończy się w sobotę, przedstawione zostaną m.in. wyniki największych opartych na doświadczeniach klinicznych badań nad środkami przeciwbólowymi. Uczestniczyło w nich 1100 lekarzy i prawie 9 tysięcy pacjentów.

■ **ENDOKRYNOLODZY W WARSZAWIE.** Po raz pierwszy w Polsce odbędzie się Zjazd Europejskiego Towarzystwa Endokrynologii Dziecięcej. Obrady toczyć się będą w Warszawie od 29 sierpnia do 1 września. Głównym tematem obrad największego kongresu polskiej endokrynologii będą zaburzenia hormonalne w okresie rozwojowym (od życia płodowego do uzyskania pełnej dojrzałości psychicznej i fizycznej), a więc w okresie w którym prawidłowość regulacji hormonalnej decyduje o zdrowiu na całe życie, o jego długości i jakości. Europejski zjazd organizowany jest już po raz trzydziesty ósmy.

■ **PRZECIWIW GRYPIE.** We wrześniu rozpocznie się w Krakowie akcja szczepień przeciwko grypie. Niestety, jeśli ktoś chce zabezpieczyć się przed tą chorobą, będzie musiał szczepienie sfinansować sam, chyba że zafunduje mu je firma, w której jest zatrudniony. W ubiegłych latach na taką „inwestycję” zdecydowało się wiele dużych zakładów pracy. Akcje przeprowadzać będzie firma Falck, która na terenie Krakowa uruchomi 8 punktów szczepień. Niektóre z nich czynne będą przez całą dobę, a także w weekendy. Szczepienia przeprowadzane będą także w domach i zakładach pracy.

REKLAMA PŁATNA • REKLAMA PŁATNA • REKLAMA PŁATNA

## MASZ PRAWO DO ZDROWIA

To wspaniale, że istnieje metoda, która tak pomaga w leczeniu. Od kilku lat nikt nie potrafił mi pomóc.

O leczeniu biorezonansem dowiedziałem się od sąsiada, który w ten sposób wyleczył się z nadczynności tarczycy i który namawiał mnie, abym spróbował leczyć kregosłup, gdy widział mnie, jak z trudnością poruszałem się po schodach - mówi pan Piotr.

Ja jednak nie bardzo wierzę w działanie szarlatanów, bioenergoterapeutów i takich innych metod. Brałem tabletki i zastrzyki, tak było od zawsze. Teraz jednak one nie pomogły na moje dolegliwości. Zastanawiałem się, jak można wyleczyć schorowany kregosłup inaczej niż skalpelem. Miałem już skierowanie na operację. Przekonało mnie, że innym też pomaga - postanowiłem spróbować. Zanim poddałem się zabiegowi, dołączyłem do wszystkich wypytałem. Teraz wiem, że nie było powodu do obaw. Dziś jestem po sześciu terapiach i czuję się bardzo dobrze. Postanowiłem wybrać cykl 10 terapii, aby utrwalić efekty leczenia. Podobno ma to być trwały efekt i ja w to wierzę.

- Pani doktor, jak pani ocenia skuteczność metody BRT?

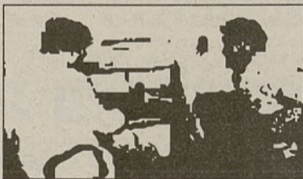
- Wciąż poznajemy nowe możliwości tej do końca nie odkrytej metody, prowadzimy obserwacje. Oczywiście nie można powiedzieć, że terapia BRT jest antidotum na każdą dolegliwość. Nasze doświadczenia wskazują, że jest skuteczna w 80% i w ani jednym przypadku nie była szkodliwa.

- Na czym polega terapia BRT?

- Terapia biorezonansowa (BRT) oparta jest najkrócej mówiąc na wykorzystaniu prądów elektromagnetycznych, istniejących w ludzkim organizmie. Przy czym nie stosujemy farmakologii, która czyni ogromne spustoszenia w organizmie pacjenta - likwidujemy nie tylko skutki choroby, ale jej przyczyny. To pozwala stwierdzić, że raz wyeliminowane schorzenie nie powinno mieć nawrotów.

- Jakie schorzenia można leczyć BRT?

- Mamy opracowane programy na ok. 270 jednostek chorobowych. Wymienię może niektóre, z jakimi najczęściej się spotykamy i w których zaobserwowaliśmy najlepsze efekty terapeutyczne. Należą do nich: choroby tarczycy, zaburzenia hormonalne, choroby zwyrodnieniowe stawów i kregosłupa, reumatyzm, choroba wrzodowa żołądka i dwunastnicy,



choroby układu krążenia - stany po zawałach, nerwice, porażenia mózgowie, epilepsje, zaburzenia systemu immunologicznego i astmy, nadciśnienie.

Dodam, że aparat BRT przystosowany jest do bezbolesnego wykrywania alergii. Mamy zestaw 90 podstawowych wziewnych i pokarmowych czynników alergicznych. Prowadzimy leczenie tejże alergii poprzez odczulanie. Można stwierdzić, że odczulanie tą metodą jest bardzo skuteczne. Ja oceniam je na blisko 100%, ponieważ po odczuleniu u niewielkiej ilości pacjentów obserwowaliśmy jej nawroty, a wykonaliśmy w okresie 3 lat już kilka tysięcy odczuleń.

Leczenie metodą BRT - to leczenie bez leków, bezbolesne, bezinwazyjne, bez skutków ubocznych tak dokuczliwych przy leczeniu metodami konwencjonalnymi.

Aparat BRT jest bezpieczny, posiadamy dla niego najwyższy europejski certyfikat ISO 9002 dla sprzętu medycznego.

**Gabinet, informacja i rejestracja:**  
KRAKÓW, al. Słowackiego 60/9,  
(oficyna w podwórzu)  
tel. (012) 632-78-47,

**Gabinet, rejestracja i informacja:**  
RZESZÓW, ul. Hetmańska 30/33,  
tel. (017) 854-05-96.

5080k

# Cieszyć się życiem

Wiek i vitalność nie muszą iść w parze

**Zależność między vitalnością a wiekiem jest często inna niż między wiekiem a zdrowiem - uważa szwajcarska specjalistka dr Dagmar Meissner-Pöthig, mówiąc o zastosowaniu testu vitalności w praktyce lekarskiej.**

- Wraz z upływem lat, dzięki doświadczeniu jakie zyskujemy, posiadaniu umiejętności cieszenia się życiem i unikania nieprzyjemnych sytuacji, poziom vitalności często bywa wyższy niż w młodości. Nawet jeżeli stan zdrowia nie jest doskonały, poziom poszczególnych składników vitalności, a co za tym idzie ogólny poziom sił życiowych może być wysoki. I odwrotnie - brak chorób nie oznacza, że jest się w pełni vitalnym.

Można mieć sześćdziesiątkę, ale czuć się i być aktywnym, jakby się miało sporo mniej lat. Zależy to w dużym stopniu od ogólnej kondycji fizycznej i psychicznej, a także od samego stosunku do procesu starzenia się. Ogromne znaczenie ma tu sposób życia w okresie przed „fazą inwolucji”, jak określają lekarze starzenie się. Na przełomie czterdziestki i pięćdziesiątki rozpoczyna się jakby odwrotność procesu dojrzewania i wzrostu. Wtedy właśnie zaczynamy niezbyt optymistycznie myśleć o starości... W organizmie następują chemiczne i biologiczne zmiany, których wynikiem jest zmniejszenie vitalności. Fizyczne odczuwanie tych zmian, jak i świadomość rosnącego wieku, negatywnie wpływają na naszą psychikę, co pogłębia uczucie spadku sił vitalnych.

- Stan naszej vitalności odzwierciedlają takie sprawności, jak rozwijanie kondycji fizycznej, adaptowanie się do zmieniających się warunków otoczenia i stawia-

nym przed nami wymagań oraz umiejętność reagowania na naciśki pojawiające się ze strony otoczenia. W wyniku 20-letnich badań grupy lekarzy z różnych dziedzin medycyny (głównie specjalistów geriatry, medycyny sportowej oraz psychologów żywienia) opracowano diagnostyczną metodę określenia poziomu vitalności opartą na poszukiwaniu zaburzeń funkcjonalnych. Metoda ta - informuje dr Dagmar Meissner-Pöthig - obejmuje serię testów z zakresu sprawności umysłowej, fizycznej i emocjonalno-socjalnej. Ocenie poddawane są: elastyczność psychiczna, zdolność zapamiętywania i koncentracji, poziom stresu, jak również gospodarka tlenowa organizmu, stan odżywienia, stosunek tłuszczu do mięśni, siła i ruchliwość.

Pełny test oceniający poziom vitalności, dostarczający kompleksowej analizy naukowej jest bardzo czasochłonny i musi być wykonywany przez wykwalifikowany zespół. Można jednak określić poziom vitalności przy pomocy wybranych testów, które sprawdzają wydolność umysłową poprzez badanie zdolności reakcji słownej, poznawczej oraz zdolność postrzegania przestawnego, tzn. jak bodźce odbierane wzrokowo przetwarzamy na wypowiedzi. Test pomaga rozpoznać problemy zdrowotne, których przyczyną może być np. nieprawidłowe żywienie.

Bo chociaż teoretycznie już wiemy, jak powinniśmy się odżywiać, nie zawsze mamy czas i możliwości stosowania odpowiedniej diety, bogatej w witaminy, mikroelementy, błonnik, a pozbawionej nadmiaru tłuszczu, cukru itp. Pomocą mogą więc okazać wówczas preparaty farmaceutyczne naturalnego pochodze-



Fot. Barbara Rotter

nia, które dostarczają wszystkich elementów potrzebnych organizmowi - witamin, mikroelementów i minerałów, a także sprawdzonych od stuleci czynnych substancji pochodzących z korzenia żeń-szeń.

Wiedzy o vitalności pacjenta dostarczają też wyniki badania tzw. stresu wewnętrznego i zewnętrznego - test ten wskazuje na zdolność pokonywania trudności, która jest wynikiem zdobytego doświadczenia, jak również możliwości adaptacyjnych do zmieniających się warunków życia.

- Po przeprowadzeniu kolejnych testów, wyniki porównywane są z danymi opracowanymi dla dziesięciu grup wiekowych. Określona w ten sposób różnica pomiędzy wiekiem chronologicznym a biologicznym u danej osoby odzwierciedla jej poziom vitalności - podsumowuje dr Meissner Pöthig.

Wiele uwagi poświęca problemom zachowania vitalności utworzona przez specjalizującą się w produkcji preparatów pochodzenia roślinnego szwajcar-

ską firmę farmaceutyczną Pharmaton instytucja informacyjno-badawcza Pharmaton Natural Health Services. Wydaje ona fachowe publikacje i organizuje szkolenia, sympozja naukowe itp., podczas których przekazuje informacje na temat najnowszych osiągnięć farmakologii i medycyny naturalnej. Jedną z jej współpracownic, specjalizującą się w dziedzinie vitalności, jest absolwentka Wydziału Farmacji na uniwersytecie w Lozannie dr Käthi Strüby, która studia doktoranckie robiła na wydziale biochemii Uniwersytetu Warszawskiego.

\*\*\*

Istnieje wiele sposobów „inwestowania” we własną kondycję - właściwa dieta i aktywność fizyczna, wspomaganie organizmu odpowiednimi środkami farmaceutycznymi. Zawsze trzeba jednak pamiętać o zapewnieniu ciała i umysłowi odpoczynku - wystarczy czas na snu, relaksu, przerw w pracy. Ale najważniejsze to cieszyć się życiem. Korzystać z niego jak najpełniej. A tego ciągle nam brakuje...

BAR

## O pożytkach z kontaktu z naturą

**J**akąż katogą dla aktywnego, rozbieranego siedmiolatka jest konieczność pozostawania bez ruchu przez długie jak wieczność 45 minut, podczas zajęć szkolnych. Ileż wysiłku wymaga koncentracja uwagi, na nie zawsze interesujących zajęciach. Za kilka dni to doświadczenie stanie się udziałem kolejnej grupy młodych ludzi, którzy pójda po raz pierwszy do szkoły.

Szkoła ma nauczyć, ale i zadbac o prawidłowy rozwój psychiczny i fizyczny powierzono jej dziecka. Niestety, nie zawsze te zadania mogą być dobrze wykonywane. Tak z przyczyn obiektywnych - uwarunkowań prawnych, organizacyjnych, a zwłaszcza ekonomicznych, jak i niskiej świadomości uczniów rodziców, a także nauczycieli.

Zdaniem Władysława Pańczyka z Ośrodka Doskonalenia Nauczycieli w Zamościu, niezbędne jest ciągłe uświadamianie nauczycielom wagi zadań, jakie na nich ciążyą. Czynnikiem ograniczającym rozwój i wpływającymi na pogorszenie zdrowia młodych ludzi są: obniżona

aktywność fizyczna powodowana lenistwem, niechęcią do nauki, wywołana brakiem okazji do pracy fizycznej, odchodzeniem od sportu i turystyki, systemem klasowym, ograniczającym przenoszenie się uczniów w czasie przerw, tzw. syndrom zamkniętych pomieszczeń - nauka, zabawa, odpoczynek przebiegają dziś przede wszystkim w pomieszczeniach o stałej, zwykle zbyt wysokiej temperaturze, małej wilgotności powietrza, wymuszony siedząco-stojący tryb życia utrudniający pracę oraz rozwój serca i płuc i sprzyjający powstawaniu wad postawy, moda na uzależnienia i nagości, syndrom ciągłej presji w szkole i, w domu - rozbudowany nieraz do granic absurdu system nakazów i zakazów, konformizm wobec dorosłych, uzależnienie od telewizji, komputera i wiążące się z tym poważne ograniczenie czasu snu, brak wiedzy rodziców i nauczycieli o sposobach rozładowywania stresów, unikania natłoku informacji.

Z nauki nie można zrezygnować. Jednak nauczyciele i rodzice muszą wiedzieć, jak łagodzić

skutki stresów, napięć oraz konieczności wielogodzinnego przebywania w bezruchu. Zdaniem Władysława Pańczyka, niezbędne jest dostarczenie organizmowi witamin, aktywności fizycznej, hartowanie i częsty kontakt z naturą bez względu na porę roku i pogodę. Trzeba też zwrócić uwagę na zachowanie proporcji energii spożytej i wydatkowanej, regulację procesów psychicznych oraz odnowę biologiczną ułatwiającą wypoczynek.

Podczas tzw. próby zamajskiej, prowadzonej przez kilka lat, dokonano badań, z których wynika, że zajęcia odbywające się w terenie, w kontakcie z przyrodą dają młodym ludziom o wiele większe korzyści. Nie tylko zdrowotnej. Łatwiej im też przyswoić w ten sposób zdobywaną wiedzę. Ilość zwolnień z lekcji zmniejszała się w klasach w ten sposób prowadzonych aż o dwie trzecie. Nieprawdopodobne? Prawdzie!

Zdecydowanie lepiej wypadali podczas badań uczniowie odbywający zajęcia z wychowania fizycznego na powietrzu niż ci, którzy ćwiczyli zawsze w sali.

Autor ciekawego opracowania „Szkoła wobec potrzeb warunkujących rozwój fizyczny i zdrowie dziecka” stawia tezy, które wielu mogą wydać się dziwne. W czasach, gdy ogromnym wysiłkiem buduje się sale gimnastyczne, Władysław Pańczyk postuluje, by lekcje w.f. odbywały się poza nimi. Proponuje też, by jak najwięcej lekcji i szkolnych zabaw prowadzonych było w terenie. Także zadania domowe powinny zmuszać do ruchu, poznawania okolicy.

Szkoda że wciąż jeszcze oczywiste prawdy o ścisłym związku między kondycją fizyczną i psychiczną człowieka nie do wszystkich docierają. Szkoda że wbrew intencjom ludzi światłych, wciąż ograniczamy nasz kontakt z naturą, choć jest to dla nas bardziej szkodliwe niż przypuszczamy. (KG)

Bądź zdrow

Redaguje

Barbara Rotter-Stankiewicz  
tel. 0-12 61-99-248



# KRONIKA KRAKOWSKA

## Sklonowany hejnał

Być może z wieży mariackiej zagra – po raz pierwszy – kwartet

– Po raz pierwszy ma dojść do czegoś takiego. Panowie mają już oficjalną zgodę komendanta. Będą mogli zagrać z wieży kościoła Mariackiego – mówi kapitan Andrzej Siekanka z Komendy Wojewódzkiej Państwowej Straży Pożarnej.

Do krakowskiej straży pożarnej zwróciło się czterech niemieckich muzyków, którzy poprosili o „wyrażenie zgody na wykonanie hejnału z wieży mariackiej przez Kölner Trompeten Quartett”. Podano, że kwartet powstał przed 5 laty w Kolonii i szybko stał się „uznanym i regularnie koncertującym zespołem”. W jego skład wchodzi niemieccy trębacz, absolwenci wyższych szkół muzycznych w Kolonii, Freiburgu i Würzburgu – „współpracujący z wieloma orkiestrami kameralnymi i symfonicznymi w kraju i za granicą”. Dominik Raz, Franzjosef Thiel, Patrick Dreier oraz Hans Peter Bausch.

W prośbie do komendanta zaznaczono, że trąbka „przez

swoje nieporównywalne brzmienie ma prาดawną tradycję, a celem zespołu jest jej podtrzymanie – co osiąga się dzięki nietypowej obsadzie oraz szlachetnemu brzmieniu”. Muzycy niemieccy podkreślili, że wykonanie krakowskiego hejnału z wieży mariackiej byłoby „nowym spojrzeniem na tę prastarą melodię – z zaznaczeniem jednak jej tradycyjnego charakteru”.

O ile nic nie pokrzyżuje planów niemieckiego kwartetu – miałby on zagrać hejnał na cztery trąbki z wieży kościoła Mariackiego w najbliższą sobotę o godzinie 11.

– Muzycy przestali już nawet kasety z nagraniem przez nich hejnałem, która została przesłuchana przez opiekuna hejnalistów i „dopuszczono” ich do grania. To oczywiście są świetni muzycy, a inicjatywa nietypowa – powiedziano nam w straży.

(J.SW)



Fot. Wacław Klag

## Most zamiast przejścia

Wybudowanie nowego usprawni komunikację w tym rejonie miasta

– W tej chwili tak prowadzą roboty drogowe, by w każdej chwili możliwe było rozpoczęcie poszerzonego zakresu modernizacji. Jeżeli inwestor prywatny załatwi wszystkie formalności w najbliższym czasie, remont ostatniego odcinka ulicy Kobjerzyńskiej zakończy się jesienią – powiedziano nam w Miejskim Zarządzie Dróg.

Jak się dowiedzieliśmy, przedstawiciele gminy i firmy, która na działce u zbiegu Kapelanki i Kobjerzyńskiej chce wybudować centrum handlowe, doszli już do porozumienia w sprawie współfinansowania dostosowania układu komunikacyjnego w tym rejonie miasta. – Porozumienie nie jest jeszcze podpisane, nie można więc mówić o szczegółach – powiedziano

nam w magistracie. – Inwestor zobowiązał się do sfinansowania części sygnalizacji świetlnej oraz jej koordynacji w trójkącie Kapelanka - Kobjerzyńska - Grota-Roweckiego. Okazało się też, że wykonanie przejścia podziemnego pod Kapelanką – co wcześniej postulowaliśmy – jest niemożliwe do wykonania, głównie ze względu na wydobywający się metan ze starego składowiska śmieci. Mamy deklarację inwestora, że wyłoży trochę pieniędzy na wybudowanie mostu przez rzekę Wilgę, w ciągu ulicy Rydlówka.

Kiedyś w tym miejscu stał most, który dziś jest zniszczony i nie da się przez niego przejechać. Wybudowanie nowego mostu usprawniłoby komunikację w tym rejonie miasta. (GEG)

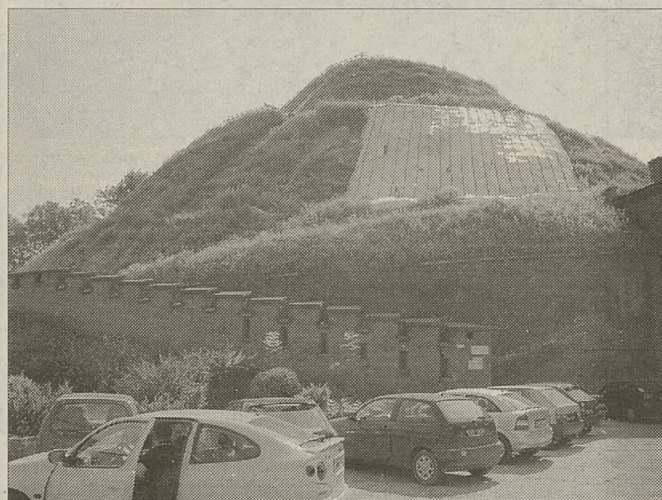
## Ofiara kopca?

Po decyzji o zamknięciu wejścia na stożek, komitet utracił wpływy z biletów, z których finansowano m.in. Muzeum Tadeusza Kościuszki

– Chcemy, by zezwolono wychodzić przynajmniej do jednej trzeciej wysokości, bo kopiec u podstawy jest stabilny. Wprawdzie sami uważaliśmy, że trzeba zamknąć kopiec dla zwiedzających, jeśli zniszczenia zagrażają przychodzącym, ale w efekcie nie utrzymamy Muzeum Tadeusza Kościuszki, gdyż nikt tam nie przyjdzie, jeśli przy okazji nie będzie mógł wejść na kopiec. W ten sposób straciliśmy wpływy z biletów, a samo muzeum nie zarobi nawet na pół etatu – mówi Janina Czapińska z Komitetu Kopca Kościuszki.

Wpływy ze zwiedzania kopca wynosiły około 100 tysięcy złotych rocznie. Z tej kwoty pokrywano koszty jego bieżącego utrzymania i wspierano muzeum; obecnie zrezygnowano nawet z koszenia trawy – co poprzednio było robione trzy razy w roku i kosztowało prawie 6 tysięcy złotych. Dwa dni temu pismo w sprawie kopca otrzymał Powiatowy Inspektorat Nadzoru Budowlanego w Krakowie. Towarzystwo Miłośników Historii i Zabytków Krakowa (przy którym działa Komitet Kopca Kościuszki) podało, że „odcinek ścieżki od podstawy do pewnej wysokości” został już naprawiony i zabezpieczony – zgodnie z wymogami inspektoratu. „Przyspieszenie prac miało na celu uzyskanie zgody na przywrócenie ruchu turystycznego do wysokości, gdzie ustawiony będzie szlaban zakazujący dalszego wejścia; byłaby to zachęta do zwiedzenia wystawy, którą eksponujemy w kaponierze, a która utrzymuje się wyłącznie z biletów wstępu na kopiec” – napisano, dodając, że byłaby możliwość wejścia na taras i odcinek ścieżki, z którego widoczna byłaby panorama Krakowa. Jak się planuje – np. za 1 – 1,5 zł byłaby możliwość zwiedzenia muzeum i wejścia na część kopca. W przeciwnym razie ofiarą rozsypanych się kopca będzie wkrótce Muzeum Kościuszki.

Koszt renowacji kopca, którego zbocza i część ścieżek uległy zniszczeniu – oszacowana została na około 15 milionów złotych. Są jednak obawy, iż być może na szczyt pierwsi zwiedzający wejdą nie wcześniej niż za kilkanaście lat. Wprawdzie z Narodowego Funduszu Rewa-



Fot. Anna Kaczmarz

loryzacji Zabytków Krakowa przeznaczono na ten cel w tym roku 500 tysięcy złotych, ale nie zdecydowano się na rozpisanie przetargu na wykonawstwo, gdyż nie były to środki, które pozwoliłyby na rozpoczęcie tego przedsięwzięcia. Komitet prosił o to, by w takiej sytuacji wykrzyszczać te środki na remont bastionu V, gdzie docelowo ma być Muzeum Tadeusza Kościuszki (obecnie jest w zawilgoconej kaponierze). Remont bastionu już trwa, w ubiegłym roku przekazano na ten cel 300 tys. zł, obecnie Społeczny Komitet Odnowy Zabytków Krakowa zezwolił na wykorzystanie z „puli kopca” 300 tysięcy złotych (potrzeba jeszcze ok. 2 mln zł), 100 tys. złotych przeznaczyl natomiast na zupełnie inny cel w Krakowie.

– Z pozostałych nam 100 tysięcy złotych na kopiec będzie finansowane wykonanie dokumentacji odwodnienia podstawy kopca oraz oczyszczenie zniszczonej zbrocza folią – mówi Janina Czapińska. – Liczymy, że do świadomości ludzi zacznie wreszcie docierać to, że kopiec może ulec całkowitej destrukcji. Ostatnio Sejmik Województwa Małopolskiego podjął w tej sprawie rezolucję. Zaapelowano w niej do najwyższych władz kraju „o czynne zainteresowanie się stanem kopca i pilne wsparcie działań mających na celu uratowanie tego wyjątkowego pomnika pamięci narodowej, który niszczy, przy czym

koszty jego renowacji rosną z każdym tygodniem”. Sejmik zwrócił uwagę na to, że konieczne jest uregulowanie statusu prawnego kopca oraz zapewnienie takich funduszy na renowację, które wreszcie pozwolą na podjęcie prac.

– Dziękujemy za to i liczymy, że apel nie pozostanie bez odpowiedzi – mówi Janina Czapińska. – Gdyby te 15 milionów się znalazło, to i tak remont trwałby przynajmniej 4 lata, a wiem, że będzie to raczej nierealne. Jednym z problemów jest z pewnością sprawa własności terenu, na którym stoi kopiec. W księgach wieczystych zapisano, że należy on do Narodowej Fundacji Mogiły Tadeusza Kościuszki pod zarządem Komitetu Kopca Kościuszki. Gdy zaczęła się degradacja – miasto nam nie pomogło, gdyż argumentowano, że – zgodnie z przepisami – gmina nie może dawać pieniędzy na nie swoje nieruchomości. To jednak ludzie składali się na ten kopiec i jest on własnością całego narodu. Oby nie oznaczało to, że w takiej sytuacji nikt nie może pomóc. Być może wyjściem byłoby przekazanie terenu skarbowi państwa lub gminie. Obawiam się tylko, że nim znajdzie się prawna możliwość wsparcia renowacji – kopiec się rozpysie.

Budowę kopca Kościuszki zakończono w 1823 roku. Ma on 34 metry wysokości i 80 metrów średnicy przy podstawie; jeszcze.

(J.SW)

## Część rodziców zapomniała?

### Szukanie uczniów

– Ostateczna liczba klas w poszczególnych gimnazjach będzie znana w połowie września. Do tego czasu trzeba sprawdzić, ile uczniów rodzice nie zgłosili do żadnego z gimnazjów, a ile zostało zgłoszonych do kilku naraz – powiedziała nam wiceprezydent Krakowa Teresa Starmach. Jej zdaniem – część rodziców zapomniała o tym, że nauka w gimnazjum jest obowiązkowa, inni nie wycofali podań z placówek, z których ostatecznie zrezygnowali.

Dyrektorzy gimnazjów zostali zobowiązani do sporządzenia wykazów tych uczniów, którzy zgłosili się spoza rejonu. Informacja o takich uczniach powinna trafić do gimnazjum; do którego przypisany był uczeń. Porównanie obu list pozwoli na wyszukanie podwójnych zgłoszeń oraz tych, którzy nie zgłosili się nigdzie. W tym roku w krakowskich gimnazjach (88) naukę rozpocznie ok. 9,5 tysiąca uczniów. (GEG)

## Notujemy

■ **ZAMKNIĘCIE OD SOBOTY.** Ul. Półłanki w rejonie przejazdu pod wiaduktem kolejowym zostanie zamknięta w sobotę rano. Odpowiedzialni za organizację ruchu uznali, że zamknięcie drogi w środku tygodnia nie powinno mieć miejsca, a do takiego rozwiązania kierowców trzeba przygotować. Wyłączenie z ruchu jest konieczne ze względu na remont nawierzchni i budowę zbiornika odparowującego. (geg)

■ **ZŁAMANY NOS.** Zatrzymano 48-letniego mężczyznę, który jest podejrzany o współudział w pobiciu (na wiślanych bulwarach) 26-letniego mieszkańca ul. Spółdzielców. Pobity musiał skorzystać z pomocy pogotowia ratunkowego; miał złamany nos, rozcięty łuk brwiowy i ranę w okolicy skroni. (jś)

■ **BOJĄ SIĘ INWAZJI.** Towarzystwo Parku im. dr. H. Jordana zwróciło się do prezydenta Krakowa z prośbą o zapewnienie parkowi „należytej ochrony prewencyjnej” w związku z planowaną na niedzielę dużą imprezą muzyczną na pobliskich Błoniach („Inwazja mocy”). Przypomniano, że w ubiegłym roku niektórzy uczestnicy podobnej imprezy wyżyli się później w parku powodując zniszczenia m.in. ogrodzenia i ławek – co kosztowało prawie 3500 złotych. (jś)

■ **KOSZTOWNE PRZEŚCIERADŁA.** Do mieszkania przy ulicy Jaremy zapukały dwie kobiety i zaproponowały właścicielce zakup prześcieradeł po bardzo okazjnych cenach. Jedna z nieznanym tak umiejętnie prezentowała prześcieradła, że jednocześnie zaślaniała swoją towarzyszkę, która penetrowała w tym czasie mieszkanie i ukradła tysiąc złotych schowane w szafie. (jś)

■ **OBOKRAJOWCY MIĘDZY SOBĄ.** W jednym z kawiarnianych ogródków w Rynku Głównym miejscy strażnicy zatrzymali złodzieja, który ukradł portfel obywatelowi Rumunii. Złapanym okazał się inny obokrajowiec – obywatel Ukrainy. Ponieważ nie chciał się dobrowolnie „oddać w ręce policji” strażnicy zastosowali chwytby obywatela i doprowadzili go do najbliższego posterunku. (jś)

■ **RECYDYWISTA ZA KIEROWNICĄ.** Po krótkim pościgu policja zatrzymała 17-letniego mieszkańca ul. Strzelców, który usiłował się włamać do fiata 126p przy ul. Kwartowej. Z kolei patrol Straży Miejskiej zatrzymał fiata 126p jadącego ul. Spółdzielców bez włączonych świateł (ok. godz. 23.30). Nietrzeźwy kierowca nie pokazał strażnikom prawa jazdy, gdyż zostało mu ono już niedługo zabrane za jazdę po wypiciu alkoholu. (jś)

W EUROPEJSKIM STYLU

EURO TAXI

96-64, 2666-111  
0 601 44-96-64

NAPRAWDĘ DUŻA ZNIŻKA  
PROMOCYJNY NABÓR TAKSÓWKARZY

RADIO TAXI  
LAJKONIK

96-28, 267-35-35

Z KARTĄ STAŁEGO  
KLIENTA NAJTANIEJ

**RADIO TAXI 919 KRAKÓW**

**TAXI OSOBOWE I BAGAŻOWE**

OBŚLUGUJEMY KARTY KREDYTOWE

919  
0602 122-919  
0501 232-555

OFERUJEMY WŁASNĄ KARTĘ KREDYTOWĄ

AMERICAN EXPRESS  
EUROCARD  
MasterCard  
VISA

# Nowa Góralska

Milion złotych pochłona kosztowne wycinki drzew; pod topór pójdzie kilkaset sztuk

Przy skrzyżowaniu ulicy Wadowickiej, Brożka i Zakopiańskiej, tuż za stacją CPN, trwają prace przy budowie zupełnie nowej ulicy Góralskiej, która połączy ulice Powstańców Śląskich i Brożka. Nowa droga odciąża rondo Matecznego, umożliwiając kierowcom, jadącym w stronę Zakopanego (lub z powrotem), omińnięcie i samego ronda i całej ul. Wadowickiej. Ulica będzie gotowa prawdopodobnie pod koniec listopada 2000 roku.

- Droga jest już wytrasowana i mamy pozwolenia na budowę. Ulica pobiegnie przez zupełnie dziewiczy teren, obejmując jedynie część starej ulicy Góralskiej. Pierwszy etap inwestycji to budowa tego nowego odcinka drogi, etap drugi - to wykonanie pasów włączenia i wyłączenia ul. Góralskiej przy skrzyżowaniu z Wadowicką i Zakopiańską, zaś trzeci - przebudowa pętli tramwajowej. Na realizację pierwszego etapu potrzeba będzie ok. 27 mln zł, z czego na ten rok mamy na razie 4 mln zł. Milion złotych z tej sumy pochłona kosztowne wycinki drzew - poinformował nas Marek Jakubek, dyrektor ds. inwestycji Miejskiego Zarządu Dróg.

Wycinka drzew, które znajdują się w rejonie budowanej drogi, już się rozpoczęła. - Do wycięcia jest w sumie kilkaset sztuk.



Fot. Anna Kaczmarz

Drewno od razu tnie się na miejscu na mniejsze elementy. Na trasie nowej ulicy są również blaszane garaże i zaplecza firm. Ich wyburzenie planowane jest dopiero w przyszłym roku - powiedział nam Jerzy Roman, inspektor nadzoru MZD. Na placu budowy pracuje już także ciężki sprzęt, który równa teren i robi wykop pod przyszłą drogę. Równocześnie prowadzone są prace przy budowie muru oporowego. Jeśli pogoda dopisze, to tegoroczne prace potrwają do listopada. Obejmą m.in. uzbrojenie terenu i prace kanalizacyjne. Cały nowy

odcinek ul. Góralskiej, liczący 1100 metrów, ma mieć dwie dwupasmowe jezdnie wraz z chodnikami i oświetleniem.

Drugim zupełnie nowym odcinkiem drogi, w trakcie realizacji, jest przedłużenie ul. Grota Roweckiego, które zostanie doprowadzone do ulicy Czerwone Maki (ok. 1,8 km). Przedłużenie to będzie stanowić zewnętrzne połączenie powstającego kampusu Uniwersytetu Jagiellońskiego z siecią MPK. Obecnie prowadzone są tutaj prace przy budowie kanału ogólnospławnego. (MAŁ)

## Warto wiedzieć i skorzystać...

♦ **LETNIE KONCERTY ORGANOWE** - dziś o godz. 20 w bazylice oo. Karmelitów wystąpi Rob Waltmans (Holandia).

♦ **W CENTRUM SZTUKI I TECHNIKI JAPONSKIEJ „MANGGHA”** (ul. Konopnickiej 26) - 29 bm. o godz. 19 koncert Marty Abako i Marioli Cieniawy. W programie utwory: Chopina, Niewiadomskiego, Karłowicza, Szymanowskiego. 30 bm. o godz. 12 wernisaż wystawy „Bronisław Piłsudski 1866 - 1918”, towarzyszącej III Międzynarodowej konferencji poświęconej Bronisławowi Piłsudskiemu i jego dziedzictwu naukowemu.

♦ **NOWOHUCKIE CENTRUM KULTURY** (plac Centralny) zaprasza - 29 bm. o godz. 17 na występ orkiestry dętej z Podstolic (koncert przed budynkiem NCK lub w holu budynku A). Wstęp wolny.

♦ **LATO ARTYSTYCZNE NA PLACU WOLNICA** - 27 sierpnia w godz. 19 - 21.30 występ zespołu Formacja Nieżywych Schabuff. 28 sierpnia w godz. 17 - 20 „Szkołkie pożegnania wakacji” - zabawy dla dzieci (konkursy, koncerty).

♦ **W KLUBIE „ROTUNDA”** (ul. Oleandry 1) - 27 bm. o godz. 21 Rockoteka. Pierwsze 20 osób wstęp wolny.

♦ **NA IMPREZĘ „BEZPIECZNA DROGA DO SZKOŁY”** zapraszają 30 bm. w godz. 11 - 14 Komenda Miejska Policji (Wydział Ruchu Drogowego) oraz Młodzieżowy Dom Kultury „Dom Harcerza” przy ulicy Lotniczej 1 (tam odbędzie się impreza). W programie m.in.: egzamin na kartę rowerową, rowery tor przeszkód, gry i zabawy ze znajomości zasad ruchu drogowego, pokaz sprzętu policji drogowej (radiowóz, motocykl, radar).

♦ **W KLUBIE „ROTUNDA - ORLIK”** (ul. Oleandry 1) - 28 sierpnia od godz. 21 Rock Party - impreza taneczna przy rockowych przebojach ostatnich lat.

♦ **POŚREDNICTWO PRACY AS**, przy Fundacji na Rzecz Chorych na SM im. Bł. Anieli Salawy, organizuje szkolenie pt. „Aktywizacja zawodowa i społeczna osób niepełnosprawnych” - w terminach: 20.09 - 15.10, 20.10 - 15.11 (celem kursu jest pomoc w przygotowaniu do zatrudnienia). Zajęcia prowadzone będą w formie warsztatów przez doradców zawodowych, psychologów, lekarzy i rehabilitantów. Planowane są także spotkania z pracodawcami zatrudniającymi niepełnosprawnych. Kurs jest bezpłatny. Zgłoszenia osobiste kandydatów (wiek od 18 do 40 lat) w siedzibie fundacji przy ul. Dunajewskiego 5, od poniedziałku do piątku, w godz. 10 - 14.

♦ **W ALTANIE MUZYCZNEJ DWORKU BIAŁOPRĄDNICKIEGO** (ul. Papiernicza 2) - w każdą niedzielę o godz. 16 letnie koncerty kameralne. 29 bm. wystąpi Big Band „Kraak”.

# Potrzeba trzech

Być może audyt wykaże, że wystarczy jeden

W ostatnim czasie zmieniła się nieco struktura Wydziału Edukacji i Kultury UM Krakowa. W porównaniu do prezydenckiego zarządzenia z początku maja korekta jest niewielka - przybyło tylko stanowisko trzeciego wicedyrektora. Obecnie 57-osobowym wydziałem kieruje więc dyrektor, dwóch wicedyrektorów od spraw oświaty i jeden wicedyrektor od spraw kultury. Poprzednio zarządzenie prezydenta przewidywało po jednym zastępcy dla każdej z dziedzin, ale obaj powołani wtedy wicedyrektorzy odpowiadali za oświatę. Dopiero teraz został powołany zastępca od kultury (został nim pełniący przez kilka miesięcy obowiązki dyrektora dawnego wydziału kultury).

W obecnej strukturze magistratu jeszcze tylko dwa wydziały mają trzech zastępców dyrektora - Wydział Spraw Administracyjnych (jedno ze stanowisk nadal nie jest obsadzone) oraz Wydział Architektury, Geodezji i Budownictwa, przy czym dla pierwszego przewidziano ok. 220 etatów, a dla drugiego - ok. 350. Wydział Skarbu Miasta, w którym pracuje 76 urzędników, ma tylko jednego wicedyrektora (ciągle nie powołanego).

- W tej chwili jest potrzeba, by w tym wydziale pracowało trzech wicedyrektorów - tłumaczy Zbigniew Fijak, dyrektor magistratu. - Jeden odpowiada za sprawy kultury, a dwóch - za bardzo ważną w tym momencie oświatę, która jest na etapie gruntownej reformy. Zbigniew Fijak przyznał, że być może w niedługim czasie „potrzeby się zmieniają”, gdyż przeprowadzony będzie audyt, który ma wskazać błędy i propozycje prawek do struktury magistratu. - Może ten audyt wykaże, że wystarczy jeden wicedyrektor - dodaje dyrektor Fijak.

W ostatnim czasie zarządono także przeprowadzkę urzędników z Wydziału Edukacji i Kultury - z ul. Kasprowicza na pl. Wszystkich Świętych. - Przyznaję, że ta decyzja powinna zapadć wcześniej, gdyż teraz - przed rozpoczęciem roku szkolnego - stwarza to pewne komplikacje. Myślałem, że przeprowadzka pójdzie sprawniej, ale okazało się, że konieczne jest malowanie pomieszczeń, do których przenoszeni są urzędnicy - mówi dyrektor magistratu. Okazało się, że część osób będzie nadal musiała pozostać w starej siedzibie wydziału ze względu na to, że zgłoszenia do konkursów przyjmowane są w starym miejscu. - Przeprowadzka wynika z konieczności stałego kontaktu dyrekcji wydziału z członkiem Zarządu Miasta odpowiedzialnym za oświatę - dodaje Zbigniew Fijak. (GEC)

## Z kroniki wypadków

Wczorajszy dzień był kolejnym, który na krakowskich drogach i ulicach upłynął stosunkowo spokojnie. Policja Drogowa na terenie miasta i powiatu, do godzin wieczornych, interweniowała w 11 kolizjach i zatrzymała dwóch nietrzeźwych kierowców. Ambulatorium Chirurgiczne Pogotowia Ratunkowego udzieliło pomocy 110 pacjentom. (BAR)

## Została izba

# Żona nie czekała

Ledwo mógł stać na nogach mężczyzna, którego zbudzili strażnicy miejscy, jako że spał na ławce w pobliżu kawiarni na osiedlu Przy Arce. Podał strażnikom swoje namiary ustnie (jak się nazywa i gdzie mieszka), gdyż - jak twierdził - nie miał przy sobie żadnych dokumentów. Postanowiono więc zrobić dobry uczynek i odwieźć mężczyznę do domu - pod wskazany przez niego adres.

Drzwi do mieszkania otworzyła wprawdzie jego żona, ale poinformowała strażników, że to już przeszłość - ten pan już tu nie mieszka, gdyż od ośmiu lat są w separacji, a z mieszkania został dawno wymeldowany. Tak więc mężczyzna odbył ze strażnikami kolejną podróż - tym razem do izby wytrzeźwień, gdzie na niego z pewnością czekano. (J.ŚW)

Dziś dyżur prawnika jest odwołany. Czytelników zapraszamy na dyżur 2 września.

# Podrobiony student

Pięciosobową grupę młodych ludzi zajmujących się rozbojami i kradzieżami na terenie Nowej Huty zatrzymali policjanci z komisariatu Mistrzejowice - Czyżyny. Młodzieńcy mają od 16 do 21 lat i są mieszkańcami osiedla Złotego Wieku.

Grasowali przede wszystkim w rejonie zajezdni autobusowej MPK w rejonie os. Złotego Wieku oraz w parku między osiedlami Oświecenia i Tysiąclecia, a napadali na młodszych od siebie. Zabierali wszystko to, co napadnięty miał przy sobie - drobne przedmioty, pieniądze, nakrycia głowy itp. W stosunku do opornych stosowali siłę - wymuszając oddanie rzeczy biciem. Z danych policji wynika, że ostani napad miał miejsce 18 sierpnia. Wtedy zainteresowali się 16-latkim, który przyszedł na pętlę autobusową, by kupić bilet. Ponieważ zaczepiony nie chciał dać bandzie pieniędzy - napastnicy usiłovali go wciągnąć za budynek, by dać mu wycisk. Zostawili go w spokoju dopiero wtedy, gdy dał im 150 złotych, które miał przeznaczone na semestralny bilet szkolny.

Sąd zdecydował o tymczasowym aresztowaniu na trzy miesiące kilku członków grupy: 17-latka, który nie uczy się i nie pracuje (był już karany przez Sąd Rodzinny i dla Nieletnich), 17-letniego ucznia jednej z nowohuckich szkół zawodowych (także był karany przez sądy) oraz ich rówieśnika, ucznia szkoły zawodowej, który dotychczas nie był notowany. Czwarty z zatrzymanych chłopców ma 16 lat i jest uczniem liceum; zajmie się nim Sąd Rodzinny i dla Nieletnich. Najstarszy członek grupy ma 21 lat, nie uczy się i nie pracuje, miał natomiast przy sobie legitymację studencką, która należała do innej osoby (utraciła ona legitymację dwa lata temu); mężczyzna podrobił ją - wklejając do niej swoje zdjęcie.

Ustalono, że grupa nie tylko napadała i rabowała, ale ma na swoim koncie również włamanie do samochodów. W domach chłopców znaleziono sporo zrabowanych przedmiotów, w tym m.in.: spodnie, plecak, samochodowe radio, fotele samochodowe, bluzy dresowe itd. Natknięto się również na pieczętkę, która zginęła z pakamery na jednej z nowohuckich budów. Ponieważ napadów i kradzieży, w które zamieszana jest piątka, mogło być więcej - policja prosi wszystkich poszkodowanych o kontakt z komisariatem (tel. 610-36-09, 610-36-08). (J.ŚW)

**ARS ANEKS REDUTA SZTUKA Apollo**  
zaprasza na premierę romantycznej komedii

kontynuacja filmu  
„Cztery wesela i pogrzeb”

Weź udział  
w konkursie  
i wygraj  
atrakcyjne nagrody

reżyseria: Roger Michell  
występują: JULIA ROBERTS, HUGH GRANT

26 sierpnia  
godz. 21.45  
kino SZTUKA  
kinoteatr REDUTA

# NOTTING HILL

KLUB CZYTELNIKA  
Dla Członków Klubu mamy 25 podwójnych zaproszeń. Telefoniczna rezerwacja zaproszeń dzisiaj od 13.00 do 13.15 pod nr tel. 430-08-48. Zarezerwowane bilety do odbioru w siedzibie Klubu.

30-lecie miasta  
**Sułkowice**

28-29 sierpnia, stadion „Gościbia”, Sułkowice

W programie m.in.: pokaz walki judo, występ kabaretu „Masztalscy”, festyn „Camerton” oraz występy zespołów „Elegia”, „Retro”, „Dudów”, „Baciary”, „Gronicki”.

Sponsorzy:  
KAZIMIERZ SUŁKOWICE  
EDEX-POL  
JUCO

Patronat medialny:  
DZIENNIK POLSKI  
GAZETA MYŚLENICKA

„Klamra”  
RADIO KRAKÓW  
TELEWIZJA KRAKÓW

Powszechnie Towarzystwo Emerytalne  
**{ego}** zaprasza na:

## „Niedzielę z EGO” w Kryspinowie

29 sierpnia (niedziela) od godz. 11.00

W programie:

- występ zespołu wokalnie instrumentalnego
- turniej street-balla i siatkówki plażowej
- wybory Miss Mokrego Podkoszulka
- atrakcyjne konkursy i zabawy z nagrodami
- pokazy balonowe

patronat medialny:  
VITAL  
RADIO KRAKÓW  
DZIENNIK POLSKI

## GWIEZDNE WOJNY: epizod I - MROczne WIDMO.

Słynna saga George'a Lucasa

od 17 września w kinach:  
„KIJÓW” (dolby digital surround)  
„SWIT” (taniej!)

Przedprzedaż biletów od 30 sierpnia,  
od godz. 10.00.

## Ambitni i zapobiegliwi

### Zajęcia akademickie dla młodzieży

Już od dwudziestu lat Krakowskie Młodzieżowe Towarzystwo Przyjaciół Nauk i Sztuk im. prof. Jana Kulpy organizuje wraz z Uniwersytetem Jagiellońskim zajęcia dla młodzieży szkół średnich. Przez cały rok akademicki młodzież może uczestniczyć w kursach prowadzonych przez pracowników naukowych uczelni. Do wyboru jest kilkanaście dziedzin nauki: archeologia, historia, historia sztuki, filozofia, filozofia nauki, literatura wspaniała, prawo, psychologia, teatrologia, warsztaty literackie, astronomia, fizyka, matematyka, biologia, chemia, geografia. W tym roku po raz pierwszy będą się też odbywać zajęcia z filozofii i politologii.

W ubiegłym roku w kursach wzięło udział 329 osób, przede wszystkim uczniów klas trzecich i czwartych szkół średnich. Ale zdarzały się także osoby, które przychodziły w pierwszej klasie i przez cztery lata sprawdzały swoje zainteresowania. Do tej pory największym wzięciem cieszyły się: psychologia, historia, historia sztuki, chemia i biologia. Na zajęcia przychodzi przede wszystkim młodzież ambitna chcąc poszerzyć swoje zainteresowania, ale także osoby liczące na lepsze przygotowanie do matury i egzaminu na studia. Waloorem zajęć jest to, że prowadzą je pracownicy uniwersytetu, a odbywają się one w zakładach i laboratoriach uczelni. Młodzież ma więc okazję poznać akademicki tryb nauki.

Zajęcia odbywają się raz w tygodniu i trwają 1,5 godziny. Zapisy przyjmowane są we wrześniu od godz. 15 do 18 w siedzibie towarzystwa przy ul. Basztowej 5. Opłata wynosi 80 złotych za cały rok. (WT)

## Z myślą o wakacjach

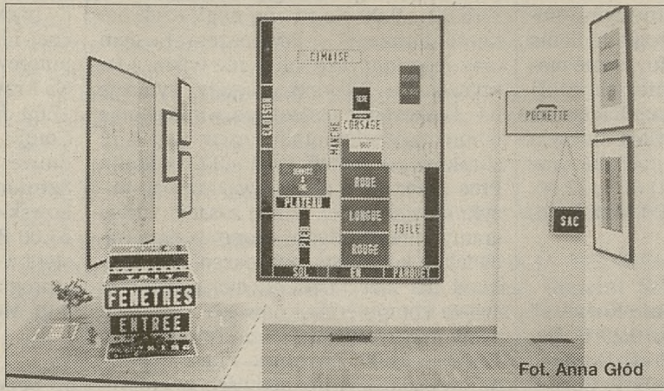
● **MUZEUUM NARODOWE** prowadzi akcję „Lato w MNK”. Dla dzieci i młodzieży z grup zorganizowanych przygotowano bezpłatny wstęp do stałych galerii w Gmachu Głównym przy al. 3 Maja, foldery, pocztówki, dla kolekcjonerów – pamiątkowy stempek.

● **W PARKU JORDANA** w sierpniu, w godz. 8 – 17, są prowadzone zajęcia rozwojowe dla dzieci w wieku 5 – 8 lat. W programie: gry, zabawy, wycieczki, łamigłówki logiczne, nauka czytania i twórczego myślenia, język angielski, zasady dobrego wychowania. Zapisy w godz. 8 – 16, w Prywatnej Szkole Podstawowej nr 8, Collegium Wilka w Krakowie, ul. Dunajewskiego 6/14, tel. 429-56-29.

● **DK „PODGÓRZE”** (ul. Krasickiego 18/20, tel. 656-36-70 lub 656-44-41) prowadzi w sierpniu zajęcia dla dzieci w wieku szkolnym. Od poniedziałku do piątku w godz. 11 – 13 – Bajkoteka, godz. 10 – 16 (oraz w sob. 10 – 14) – gry i zabawy komputerowe (1 godzina gier – 2 zł). Ponadto w pon., śr. i pt. od 10 do 13 – warsztaty plastyczne, wt. i czw. od 11 do 14 warsztaty modelarskie, zaś w pon. i czw. od 13 do 14 – zajęcia wokalne „Śpiewać naprawdę może każdy”. Od 16 sierpnia 3 razy w tygodniu (wt., śr., pt.) od godz. 13 do 14 – zajęcia taneczne, a w środy o godz. 11 – Klub Młodych Kreatywnych – zabawy i dyskusje ze starszymi dziećmi (od VI klasy) i młodzieżą. Zajęcia będą prowadzone z grupami co najmniej 6-osobowymi.

## Światowo w Bunkrze Sztuki

### „Zbliżenia” z „Latitudes”



Fot. Anna Glód

W Bunkrze Sztuki otwarto dwie wystawy. Na parterze – „Zbliżenia”; wystawa 13 artystów francuskich młodego i średniego pokolenia, będąca rezultatem współpracy pomiędzy krakowską galerią miejską i galerią w Montreuil. Współpraca ta zaowocowała dwoma analogicznymi wystawami – krakowską w Montreuil i francuską w Krakowie.

– Nie sposób uznać wybranych artystów i ich postawy twórcze za jedynie reprezentatywne dla obydwu środowisk i dla tworzonej aktualnie sztuki. Skromne w założeniu wystawy, zarówno krakowskiej w Montreuil, jak i twórców z Montreuil w Krakowie, powstałe w kameralnej atmosferze, prezentują poszczególne indywidualności i ich odrębne propozycje artystyczne, zróżnicowane w wyrazie, koncepcjach materiałach – wyznają kuratorzy wystawy – Bożena Gajewska z Krakowa i Henri Gama z Montreuil.

Na piętrze – „Latitudes”; wspólny projekt Piotra Kurki i amerykańskiej grupy Art Attack (Evan Hughes, Lynn McCarty, Peter Winant). I ta wystawa ma swój początek we Francji: Piotr Kurka i artyści z Art Attack poznali się i zaprzyjaźnili w Marsylii na międzynarodowym przeglądzie. Zaproszeni przez polskiego artystę do Krakowa, wspólnie z nim zre-

alizowali to, co od wczoraj możemy oglądać na piętrze „Bunkra”.

Dla obu stron takie spotkanie na wspólnej przestrzeni ekspozycyjnej jest czymś nowym, zwłaszcza dla Amerykanów, których działania opierają się głównie na sztuce site-specific i multimedialnej. Zdołali jednak stworzyć zespół instalacji, który – przy całej różnorodności rozwiązań – „czyta się” zgodnie z kierunkiem wyobraźni widza.

Obie wystawy czynne będą do 25 września, a otwierał je nowy dyrektor galerii Bunkier Sztuki Jarosław Suchan – po raz pierwszy w tej roli występujący. Wczorajszy wernisaż odbył się nie przed budynkiem, ale wewnątrz, co goście usunięci spod strzału gołębi przyjęli z wyraźną ulgą. (AN)



Fot. Anna Glód

## Muzyka w Starym Krakowie

### Dwa koncerty

Dziś, w kolejnym dniu festiwalu odbędą się dwa koncerty. Na pierwszym z nich – o godz. 17.30 w Centrum Kultury Żydowskiej (ul. Rabina Meiselsa 17) – wystąpią krakowscy muzycy grający w zespole Reiner Trio. Artyści zaprezentują utwory Brahmsa i Szostakowicza. Wieczorem zaś – o godz. 20.15 w bazylice oo. Franciszkanów (ul. Franciszkańska) – Capella Cracoviensis pod dyrekcją Stanisława Gałosińskiego przedstawi utwory Beethovena, Mendelssohna i Palestra. W partiach solowych usłyszymy: Soovin Kima (skrzypce), Pawła Krauzowicza (klarnet) i Romana Widaszka (bassethorn).

Soovin Kim jest artystą niezwykłym. Mimo młodego wieku ma już na swoim koncie najbardziej prestiżowe wyróżnienia, m.in. dwie pierwsze nagrody na Międzynarodowym Konkursie Skrzypcowym im. Paganiniego oraz na Międzynarodowym Konkursie im. Szerynga. Dzięki tej ostatniej nagrodzie Soovin Kim zagra w Krakowie dla festiwalowej publiczności. BOWIEM tradycją festiwalu stało się już, że laureat konkursu Szerynga występuje wraz z Capellą Cracoviensis.

Podczas studiów w Cleveland Institut of Music Soovin Kim pracował pod kierunkiem Davida Cerrone oraz Donalda Weilersteina. Tam też uzyskał najwyższe nagrody w kategorii skrzypiec. Obecnie młody artysta kontynuuje kształcenie pod kierunkiem Victora Danchenko w prestiżowym Instytucie Muzycznym Curtis w Filadelfii.

Talent Soovin Kima – fascynującego swą oszałamiającą techniką, wrażliwością interpretacji i olbrzymią muzykalnością – znajduje swe potwierdzenie na całym świecie. Trudno się więc dziwić, że ten młody artysta występował już jako solista czy kameralista w najlepszych salach Ameryki, Japonii oraz także w Europie. Jemu też przypadł zaszczyt gry na słynnych – a używanych jedynie przy nielicznych okazjach – skrzypcach Paganiniego.

Obecnie artysta gra na skrzypcach Antonio Stradivarięgo z 1679 roku. I na tym też instrumencie zaprezentuje polskiej publiczności koncert Beethovena.

Na jutro natomiast organizatorzy festiwalu zaplanowali także dwa koncerty. I tak o godz. 17 w bazylice oo. Karmelitów (ul. Karmelicka 9) Marek Kudlicki wystąpi z recitalem organowym, na którym wykona utwory m.in.: Bacha, Mozarta, Francka oraz Przybylskiego. Wieczorem, o godz. 19.30 w auli Akademii Muzycznej „Florianka” (ul. Basztowa 8) recital zatytułowany „Zwierzęta duże i małe – bestiariusz muzyczny” przedstawi niemiecka sopranistka – Barbara Schlick. Artystce, która zaprezentuje utwory m.in.: Schuberta, Beethovena, Webera, na fortepianie towarzyszyć będzie Elżbieta Kalvelage.

Dla Czytelników „Dziennika Polskiego” jak zwykle mamy na dzisiaj koncerty po jednym podwójnym zaproszeniu. Wystarczy zadzwonić o godz. 12 pod numer 61-99-262. Serdecznie zapraszamy!

(AMS)

# KLUB stałego CZYTELNIKA

Pralka automatyczna Indesit  
Frytownica Tefal  
Robot kuchenny Philips  
Żelazko Ufesa  
Ekspres Philips  
Czajnik Philips  
Sandwicz-toster Philips  
Elektryczna szczoteczka do zębów Braun  
Golarka męska Braun  
Suszarka Philips  
Zestaw upominków „Dziennika Polskiego”

Łączna pula nagród do wygrania w najbliższym losowaniu wynosi 2500 zł.

Klubowicze, którzy dodzwonią się do nas dziś od godz. 11.45 do godz. 12.10, a pierwsza litera ich nazwiska to: a, b, c, ć, d, e, f lub g, będą mogli otrzymać bilety lub zaproszenia na następujące imprezy:

F. H. KrakChemia zaprasza dzieci i młodzież na wspaniałą zabawę „WITAJ SZKOŁO” (plac przed Supermarketem): 28.08 (sobota) w Krakowie (11-19), 29.08 (niedziela) w Tarnowie (10-18). W programie m.in.: gry i zabawy z unihokejem, konkursy z firmami, występy ze Studia Muzyki i Tańca. Równocześnie będzie odbywać się sprzedaż podręczników szkolnych. W Supermarkecie w stałej ofercie szeroki wybór artykułów szkolnych. Zapraszamy na zakupy!!! Bon o wartości 20 zł do realizacji w Supermarkecie lub DHO.

Pizzeria – Drink Bar „DOM PIZZY” (ul. Kremerska 16 – róg Karmelickiej). Jedną z najlepszych i najtańszych pizzerii w Krakowie, grill – bar, bar sałatkowy, drink – bar. Liczne promocje, specjalne ceny dla studentów – piwo gratis. Obsługa grup wycieczkowych, wynajem sali. 10% rabatu dla Klubowiczów. Bon o wartości 30 zł.

Restauracja IL CAPRICCIO, (ul. Grodzka 45) zaprasza na pizzę oraz potrawy przygotowane w oparciu o oryginalne receptury. Proponujemy smaczne i niedrogie dania w przyjemnej atmosferze. Szybka obsługa grup wycieczkowych, organizacja przyjęć, bankietów, meetingów. Bon konsumpcyjny o wartości 30 zł.

RESTAURACJA „GANGES” (ul. Krakowska 7) pierwsza i jedyna w Krakowie kuchnia indyjska poleca oryginalne potrawy (jarskie i mięsne) z różnych regionów Indii. Dania główne i przekąski przygotowywane są tylko przez Hindusów i oferowane w przystępnych cenach. Można je spożywać w przyjemnej i nastrojowej atmosferze. Dania również dostępne na wynos. Bon o wartości 30 zł.

Studio Fryzjerskie GOYA – Małgorzata Rogulska profesjonalnie wykonuje wszelkie usługi fryzjerskie w domu klienta: strzyżenie, modelowanie, trwałe, farby, fryzury na specjalne okazje. Możesz umówić spotkanie na dowolnie wybrany termin pod numerem tel. 285-94-38. NIE PIACISZ ZA DOJAZD! Wizytę możesz również zamówić pocztą elektroniczną: goya@polished.net. Bon o wartości 40 zł.

Gabinet Fryzjersko – Kosmetyczny (DH Jubilat III p., antresola), al. Krasieńskiego 1/3, tel. 422-30-33 wew. 367; poleca usługi w zakresie fryzjerstwa damsko-męskiego. Makijaż ślubny, zamykanie naczyń, wypalanie kurzawek, przekłuwanie uszu, manicure. Zakład specjalizuje się w modnej na sezon ‘99 trwałej spiralnej. Zapraszamy pon.-pt. 9.00-20.00, sob. 9.00-16.00. Bon o wartości 40 zł.

GABINET KOSMETYCZNY – Studio Depilacji Woskiem (Raclawicka 54, kl. II, tel. 634-06-88 pn.-pt. 11-19). Zapraszamy panie i panów na zabiegi z kosmetyki tradycyjnej i nowoczesnej m.in. oczyszczanie twarzy i pleców, eksfoliacja AHA, algi, energy shock lift, guam, woskowanie, przekłuwanie uszu, makijaż. Bon o wartości 40 zł.

STUDIO ODNOWY BIOLOGICZNEJ „ROSA” (os. Młodości 8, tel. 642-11-11) czynne 7 dni w tygodniu od 9 do 21. Proponuje solarium firmy Dr Kern: Blue Dream (50 lamp, 12 opalaczy twarzy), Sun Surround (68 lamp), stojące (48 lamp) Body Therm – termiczne okłady odchudzające i łagodzące bóle mięśniowe, hydromasaż firmy Jacuzzi, masaż klasyczny, łaźnię turecką oraz saunę fińską, zabiegi guam. Bon na wybraną usługę.

STUDIO URODY I ZDROWIA (ul. Piłsudskiego 8, czynne pon.- pt. 10-18). Bioenergoterapia: lecze-

## GLÓWNA NAGRODA V EDYCJI SAMOCHÓD OSOBOWY



nie, przewidywanie przyszłości. Kursy REIKI. Odchudzanie bez głodu! Masaż leczniczy, relaksacyjny, odchudzający, guam: Medycyna tybetańska, w środy diagnozy – gratis. Wizaż, kursy makijażu. Bon o wartości 40 zł.

Francuska Szkoła Makijażu Profesjonalnego w Krakowie, ul. św. Jana 18. Nauka makijażu w weekendy, pełne szkolenie (wrzesień – czerwiec), krótkie kursy. Informacja pod numerem tel. 422-44-01 (godz. 11-15), 0602-635-077. Bon o wartości 40 zł na naukę makijażu.

FITNESS STUDIO „JORDANPARK” (ul. Ingardena 8, tel. 634-19-08) pon.-pt. 9-21, sob.-niedz. 9-14). Zapraszamy na aerobik, step PUB, gimnastykę francuską, taniec, gimnastykę w terenie, siłownię, masaż, solarium. Zapewniamy komfortowe warunki treningu, fachową opiekę instruktorów AWF. Studio znajduje się na terenie Parku im. dr.H. Jordana. Cztery pojedyncze wejściówki na solarium.

Fitness Club, siłownia kulturyścyczna „Champion” – prowadzona przez Wiesława Wnęka (ul. Kordeckiego 7, tel. 422-41-27), zaprasza od poniedziałku do piątku w godz. 7.00 – 22.00, w sobotę 7.00 – 16.00 oraz w niedzielę 8.00 – 15.00. Siłownia posiada szatnię, natryski, saunę. Dwa pojedyncze tygodniowe karty.

Studio gimnastyczne FEMINA (ul. Dietla 45, tel. 421-81-03) proponuje: kangoo-robic, slide reebok oraz aerobik low-impact, taniec współczesny, step reebok I, II i power, gimnastykę francuską, funkę, gabinet kosmetyczny oraz gabinet masażu. Najlepsi instruktorzy w Krakowie (z Polski i Norwegii). Karty na 10 wejść na siłownię.

FITNESS CLUB „EVITA” (ul. Stradom 11, tel. 0602-825-391). Proponuje aerobik go i top, body-top, slimnastic, BPU, step I, II i III stopień. Na życzenie klientek organizujemy jogging, zajęcia z trenerką lub rehabilitantką. Zapewniamy dużą salę do ćwiczeń, karty 35-70 zł/mc, profesjonalne instruktorki. Solarium i gabinet kosmetyczny. Bon na ćwiczenia.

Fitness Club „BODYHIT” (ul. Kazimierza Wielkiego 117, tel. 636-25-25) zaprasza pon. – sob. w godz. 9.00 – 21.00 na zajęcia gimnastyki francuskiej z elementami aerobiku, hi-low, calaneticu, stretchingu, do opalania w solarium na łóżkach firmy GOLF, do kameralnej siłowni oraz na masaż relaksacyjny i wyszczuplający. Zapewniamy komfortowe warunki treningu i relaksu. Dwie wejściówki do solarium.

AUDIO – VIDEO – SERWIS (gwarancja, faktury VAT), ul. Limanowskiego 58/1, tel. 656-27-79 zaprasza pn.-pt. 9-17. Naprawa i konserwacja sprzętu firm JVC, Hitachi, Sanyo, Technics, Sharp, Casio, inne magnetowidy, kamery, faksy, piloty, telefony, radia CB, samochodowe, składanie i modernizacja komputerów. Bon o wartości 40 zł.

BASEN CLEPARDIA (ul. Mackiewiczza 14) otwarty codziennie w dni pogodne, czynny w godz. 10.00-19.00. Serdecznie zapraszamy na basen sportowy, rekreacyjny i brodzik dla dzieci. Dla Klubowiczów trzy podwójne zaproszenia.

Opieka w Twoim domu. Firma „DOMSERWIS” – oferuje: zabiegi i opiekę pielęgniarską – od noworodka do seniora, rehabilitację w domu pacjenta, profesjonalną opiekę nad dziećmi, także specjalnej troski. Usługi specjalistyczne pedagogów. **Zadzwoń!** Tel. 632-45-09, ul. Łobzowska 12, tel. interwencyjny 0 604 52-71-52. Dwa bony o wartości 20 zł na opiekę.

Summer Party ‘99. Wakacyjne podróże Klubu 38: 27-29 VIII Dzikie Zachód, 31 VIII-5 IX Egipt. Zapraszamy na dyskotekę! Dziesięć podwójnych zaproszeń.

Dyskoteki w Klubie 38 (ul. Budryka 4). Serdecznie zapraszamy na dyskoteki. W piątek, niedzielę – wstęp wolny, we wtorek, środę i czwartek zapraszamy do pubu czynnego od godz. 21.00. Do wygrania w konkursie sobotnim płyty kompaktowe, koszulki i inne gadżety. Dla czytelników dziesięć podwójnych zaproszeń na sobotę.

ZAPRASZAMY FIRMY DO WSPÓLPRACY WSZYSTKICH PAŃSTWA, KTÓRZY CHCIeliby ZAREKLAMOWAĆ SWOJĄ FIRMĘ NA ŁAMACH KLUBU STAŁEGO CZYTELNIKA „DZIENNIKA POLSKIEGO”, PROSIMY O KONTAKT OSOBISTY LUB TELEFONICZNY OD PONIEDZIAŁKU DO PIĄTKU W GODZ. 10 – 15, TEL. 430-08-48.

KUPON KONKURSOWY

Sierpień '99 nr 22

KLUB STAŁEGO CZYTELNIKA „DZIENNIKA-POLSKIEGO” ma swą siedzibę w Krakowie, przy ul. Loretańskiej 6 (przecznica ulicy Krupniczej). Kod pocztowy 31-116 Kraków. Nasz telefon 430-08-48. Przyjmujemy w poniedziałek w godz. od 10 do 18 oraz we wtorek – piątek od 10 do 16.



Kina

WANDA (ul. św. Gertrudy 5) (dolby stereo SR, kawiarnia filmowa): „Fuks” (pol. 15 l.) - 13.45, 15.30, 17.15, 19. 20.45; POD BARANAMI (Rynek Główny 27) (stereo): „Czarny kot, biały kot” (jug./niem./fr., 15 l.) - 13, „Miłość i śmierć na Long Island” (ang./kanad., 15 l.) - 15.15, 20.45, „Ści(a)gany” (USA, 15 l.) - 17, „Wyśnione życie aniołów” (fr., 15 l.) - 18.30, Wakacyjne Kino Nocne: „Hiszpański więzień” (USA, 112') - 22.30. APOLLO (ul. św. Tomasza 11a) (stereo, ekran perlefkowy): „Asterix i Obelix kontra Cezar” (fr., b.o., dubbing) - 16.15, „Mumia” (USA, 12 l.) - 18.15, 20.30. ARS: ANEKS SZTUKI (ul. św. Jana 6, nowa sala) (dolby stereo, ekran perlefkowy, klimatyzacja): „Podróż przedślubna” (USA, 15 l.) - 13.45, „Pokojówka z Titanica” (fr./wł./hiszp., 15 l.) - 15.40, „Mod Squad” (USA, 15 l.) - 17.30, „Asterix i Obelix kontra Cezar” (fr., b.o., dubbing) - 19.20, „Godzina zemsty” (USA, 15 l.) - 21.15; KINOTEATR REDUTA (ul. św. Jana 6) (dolby stereo SR, ekran perlefkowy, foteliki dziecięce Booster Buddy): „Asterix i Obelix kontra Cezar” (fr., b.o., dubbing) - 11.30, 13.30, 15.30, 17.30, „Mumia” (USA, 12 l.) - 19.30, „Nothing Hill” (USA, 15 l.) - 21.45 (premiera). PIF „APOLLO FILM”: KJÓW (al. Krasińskiego 34) (dolby stereo digital, klimatyzacja): „Komety nad Doliną Muminków” (jap., b.o., dubbing) - 14, „Ma-

trix” (USA, 15 l.) - 15.30, 18, 20.30, 23; WARSZAWA (ul. Stradom 15) (dolby stereo A): „Ogniem i mieczem” (pol. 12 l.) - 16, „Fuks” (pol. 15 l.) - 19.15, 21. UCIECHA (ul. Starowiślna 16) (dolby stereo, ekran perlefkowy): „Osaczeni” (USA, 15 l.) - 16.15, „Kto zabił ciotkę Cookie?” (USA, 15 l.) - 18.15, „Lautrec” (fr., 15 l.) - 20.30. PASAŻ (Rynek Główny 9): „Zachochana złoźnica” (USA, 15 l.) - 14.45, „Koszmar następnego lata” (USA, 15 l.) - 16.30, „Życie jest piękne” (wł., 15 l.) - 18.30, „Celebrity” (USA, 15 l.) - 20.30. ŚWIT (os. Teatralne 10) (duża sala): „Matrix” (USA, 15 l.) - 17, 19.30; (mała sala): „Legionista” (USA, 15 l.) - 18.15, „Szkoła uwodzenia” (USA, 15 l.) - 20.15. SFINKS (os. Górali 5): „Luz blues” (USA, 15 l.) - 17, „Wirus” (USA, 15 l.) - 19. PARADOX (ul. Krowoderska 8) (dolby stereo): „Kiler” (pol. 104') - 18.15, „Fargo” (USA, 106') - 20. ROTUNDA (ul. Oleandry 1) (dolby digital, barek): „Taxi” - 18 (premiera), 20. TEĆZA (ul. Praska 52): „Mamuśka” (USA, 15 l.) - 16, „Cienka, czerwona linia” (USA, 15 l.) - 18. WRZOS (ul. Zamoyskiego 50): „Stan obłączenia” (USA, 15 l.) - 15.45, „Między piekłem a niebem” (USA, 15 l.) - 17.45, „Zakochany Szekspir” (USA, 15 l.) - 19.45. MYŚLENICE - MUZA (ul. Piłsudskiego 20): „Prosty plan” (USA, 18 l.) - 19.

OGRÓD ZOOLOGICZNY, Las Wolski, ul. Kasy Oszczędności m. Krakowa 14. Dojazd autobusem linii 134. Kasy czynne w godz. 9 - 18.

Teatry

KIESZONKOWY TEATRZYK ROZRYWKOWY „GROTESKI” (namiot na płycie Rynku Głównego, do 29 sierpnia) - od godz. 14 do 21 (zawsze o pełnej godzinie) - minispektakle dla dzieci. TEATR TRADYCYJNY (Podwórzec „Domu Polonii”, Rynek Główny 14) - 19.30: „Akt” (przedstawienie ogródkowe). TEATR DIALOG - na scenie Teatru Zależnego (ul. Kanonicza 1) - 19.30: „A słów miałabym tyle...” - spektakl poświęcony Hance Ordonównie (Teatr Beaty Wojciechowskiej).

Książki

W cieniu bezpieczeństwa

„Był raz dobry świat... Jan Krzysztof Kelus w rozmowie z Wojciechem Staszewskim (i nie tylko)”. Prószyński i S-ka, Warszawa 1999.

Głośny był kiedyś, w latach PRL proces, ochrzczony nazwą procesu „tatarników”. A nazwa poszła stąd, że niewielka grupa osób niekoniecznie związana z tatarnictwem, był wśród nich właściwie jeden Maciej Kozłowski, który o tatarnictwie miał pojęcie, przenosił dostarczane na Słowację z Paryża, od Jerzego Giedroycia egzemplarze „Kultury” i wydawanych przez niego książek, a czasem i przemycala do Paryża rękopisy artykułów. Działo się to w latach 1968-69. Wśród „tatarników” był też Jan Kelus, piosenkarz, jego piosenki śpiewano na tajnych wieczorach, w których brała m.in. udział Halina Mikołajska. Ostatnio ukazała się książka, przekazująca rozmowę Wojciecha Staszewskiego z Janem Kelusem; w książkę wpleciono teksty wspomnieniowo-liryczne Kelusa.

Rozmowa rozpoczyna się od przypomnienia, że pierwszy utwór Kelusa „Piosenka pasażera społecznego”, „zwiastuje barda nielegalnej opozycji w PRL”, co Kelus prostuje, mówiąc, że „legalnej, o ile pamiętam, nie było. Do roli barda zaś nigdy nie aspirowałem”. Przypomina swoje konflikty z liceum z dyrektorem Gadem, członkiem wszechmocnego komitetu wojewódzkiego, znieawidzonego przez młodzież, którego uczcił napisem w piachu: „Gad - szkolny Stalin!” Tak się zaczynały protesty Kelusa, który zresztą szczerze wyznaje, że zbytnio nie myślał o antyrządowych wystąpieniach i raczej ich unikał, ale i tak nie umknął przed aresztem, oczywiście w związku z „tatarnikami”. Przeniesienie zakazanych książek stało się dla władzy ludowej groźnym niebezpieczeństwem. Złapanie, jak się ją nazywało szumnie „grupy dywersji ideologicznej”, było sukcesem wyłącznie policyjnym, a nie politycznym, wbrew temu co myśleli ubecy: „Już wówczas, w śledztwie, ubecy nie kryli przed nami swych ambitnych planów, ciesząc się z góry

na to, iż w wyniku ich działań Giedroyc pod naciskiem rządu francuskiego będzie musiał wynieść się z Paryża do frankistowskiej wówczas Hiszpanii. Mieliśmy więc, przynajmniej od pewnego momentu, przebłyski świadomości, że tak naprawdę cała sprawa wymierzona jest w »Kulturę« paryską. A ponieważ jej zamknąć ubecja nie mogła, zamknęła nas...”. Wymyślano najprzeróżniejsze zarzuty, że są one „instrukcją szpiegowską Giedroycia”. Kelusa przesłuchiwali „ze sto razy, po sześć - osiem godzin dziennie. Czasem dłużej. Byłem - przynajmniej przez pierwsze dwa miesiące - na sto procent przekonany, że posiedzę pięć lat. A jak mi tamto przyklepią, to wyjdę nie wiadomo kiedy. Żadnej rady znikąd. Żadnego kontaktu z adwokatem. Pełna bezradność”.

Oskarżono ich w końcu szumnie „O działalność na rzecz obcej organizacji działającej na szkodę państwa polskiego”. Artykuł 5 tzw. małego kodeksu karnego był na tyle „rozciągliwy”, by można było wsadzać za kontakty z rządem londyńskim, a potem Wolną Europą, „Kulturą” albo amerykańskim Towarzystwem Przyjaciół Matki Karmiącej, zawsze bowiem sąd powołać mógł uszuźnego biegłego, nie rzadko jakiegoś szacownego profesora, który dostarczył na zlecenie MSZ ekspertyzę wykazującą, że dana organizacja jest wroga, wraza i agenturalna.

Po wejściu w życie nowego kodeksu karnego, zmniejszono im kary, zresztą decyzje o tym kogo aresztować, komu wytoczyć proces czy kogo wypuścić nie zależały od sądu, ani od ubecji, tylko od Biura Politycznego. Nie brak we wspomnieniach tragicznej postaci Pyjasa, współpracownika KOR-u, na pogrzeb którego Kelus wprawdzie nie pojechał, ale napisał o nim piosenką z refrenem:

W gazetach pisali, że nic się nie stało, uczywy znalazca znalazł w bramie ciało, ciało znalazł w bramie uczywy znalazca, to się zdarza w różnych krajach, a szczególnie w miastach... JÓZEF DUŻYK

Muzea

KOPALNIA SOLI (ul. Daniłowicza 10): PODZIEMNA TRASA TURYSTYCZNA I - III poziom, Kaplice solne: bł. Kingi, św. Antoniego, św. Krzyża; Jeziora solankowe: E. Barącza, J. Piłsudskiego, Weimar; Kolekcja solnych rzeźb; Kolekcja maszyn i urządzeń górniczych (7.30 - 18.30); MUZEUM ŻUP KRAKOWSKICH:

- EKSPozyCJA PODZIEMNA (III poziom Kopalni Soli, gł. 135 m): Wyst. stała: Archeologia solnictwa, dzieje górnictwa solnego w Polsce, dawne maszyny i urządzenia górnicze, rezerwaty górnicze, geologia złóż soli w Polsce, sztuka górnicza, sztuka sakralna, makieta XVII-wiecznej Wieliczki, model zjazdu górników na linie; wyst. czas.: Od kotowrotu do komputera (górnictwo Harzu) (czynna do 31 grudnia) kasa czynna poniedziałek, wtorek, środa, czwartek, sobota, (9 - 20), niedziela (9.30 - 16);

- EKSPozyCJA W ZAMKU ŻUPNYM (ul. Zamkowa 8): Wyst. stała: Pradzieje Wieliczki, odbudowa Zamku Żupnego, Miasto Wieliczka, kolekcja solniczek; Z cyklu Wnętrza rzemieślnicze, handlowe i mieszkaniowe dawnej Wieliczki: W górniczej izbie (czynna do 17 września) - poniedziałek (wstęp wolny), środa, czwartek, piątek, sobota, niedziela (9 - 16), wtorek - nieczynne;

ZAMEK KRÓLEWSKI NA WAWELU: KOMNATY KRÓLEWSKIE: Wyst. czas.: Sztuka cenniejsza niż złoto (I p., wejście o pełnej godzinie, jednorazowo do 10 osób); wtorek, piątek (9.30 - 16.30), środa (wstęp wolny do 30 września), czwartek (9.30 - 15.30), sobota (9.30 - 15), niedziela (10 - 15), poniedziałek - nieczynne;

WAWEL ZAGINIONY: poniedziałek, środa (wstęp wolny do 30 września), czwartek (9.30 - 15.30), piątek (9.30 - 16.30), sobota (9.30 - 15), niedziela (10 - 15), wtorek - nieczynne;

WSCHÓD W ZBIORACH WAWELSKICH: wtorek, piątek (9.30 - 16.30), środa (wstęp wolny do 30 września), czwartek

(9.30 - 15.30), sobota (9.30 - 15), niedziela (10 - 15), poniedziałek - nieczynne;

SKARBIEC I ZBROJOWNIA: wtorek, piątek (9.30 - 16.30), środa (wstęp wolny do 30 września), czwartek (9.30 - 15.30), sobota (9.30 - 15), niedziela (10 - 15), poniedziałek - nieczynne; SMOČZA JAMA: codziennie (10 - 17);

KATEDRA: wtorek - sobota (9 - 15), niedziela (12.15 - 17.15); poniedziałek - nieczynne;

MUZEUM REGIONALNE PTTK IM. WŁADYSŁAWA KOWALSKIEGO (Dobczyce, Stare Miasto): Wyst. stała: Historia, archeologia, etnografia - wtorek - piątek (10 - 16), sobota - niedziela (10 - 18); rezerwacja tel. 271-14-55;

GMACH GŁÓWNY (al. 3 Maja 1): Wyst. stała: Galeria Rzemiosła Artystycznego, Galeria Sztuki Polskiej XX wieku, Galeria Sztuki Broń i Barwa w Polsce; wtorek, czwartek, piątek, sobota, niedziela (wstęp wolny tylko na stałe galerie) (10 - 15.30), środa (10 - 18), poniedziałek nieczynne; sprzedaż biletów zakończona pół godziny przed zamknięciem muzeum, rezerwacji grup na zwiedzanie wystawy z przewodnikiem należy dokonywać z tygodniowym wyprzedzeniem pod numerami telefonu: 0-12 643-35-26 wew. 455, (dla członków „Klubu Rzeczpospolitej” pula bezpłatnych biletów do odbioru w kasie za okazaniem ważnej legitymacji członkowskiej);

MUZEUM NARODOWE - SUKIENNICZKA: Galeria Sztuki Polskiej XIX wieku; wyst. czas.: Dzieje pomnika Mickiewicza w Krakowie (czynna do 12 września) - wtorek, środa, piątek, sobota, niedziela (wstęp wolny) (10 - 15.30), czwartek (10 - 18), poniedziałek - nieczynne;

KAMIENICA SZOLAJSKICH (pl. Szczepański 9): nieczynne do odwołania;

DOM MATEJKI (ul. Floriańska 41): Wyst. czas.: Zbiory sakralne w kolekcji Jana Matejki (czynna do października), wyst. czas.: Zaginione, Utracone? (czynna do października), Pokaz obrazu Portret Pauliny Giubtułowskiej - wtorek, środa, czwartek, sobota, niedziela (wstęp wolny, co trzecia niedziela nieczynne) (10 - 15.30), piątek (10 - 18), poniedziałek - nieczynne (telefoniczna rezerwacja dla grup: 422-59-26, możliwość oprowadzenia z przewodnikiem);

MUZEUM ST. WYSPIAŃSKIEGO (ul. Kanonicza 9) - nieczynne do odwołania, Sala odczytowa na parterze: Najcenniejsze obrazy Stanisława Wyspiańskiego wybrane ze stałej ekspozycji - poniedziałek - piątek (10 - 15) (wstęp bezpłatny);

CENTRUM SZTUKI I TECHNIKI JAPONSKIEJ (ul. Konopnickiej 26): Wyst. stała: Hall Główny: Dawna sztuka japońska ze zbiorów Muzeum Narodowego w Krakowie - kolekcja Feliksa Jasieńskiego; wyst. czas.:

Tokio - Ludzie - Tradycja - wystawa fotografii Marcina Pabicha; wyst. czas.: Siedmioro japońskich bóstw szczęścia - autorka Anna Mularczyk; Wystawa japońskich modeli statków i plakatów morskich - wtorek - niedziela (10 - 18);

DOM JÓZEFA MEHOFFERA (ul. Krupnicza 26): Muzeum biograficzne - wtorek, czwartek, piątek, sobota, niedziela (wstęp wolny) (10 - 15.30), środa (10 - 18), poniedziałek - nieczynne;

MUZEUM XX. CZARTORYSKICH (ul. św. Jana 19), Arsenal Muzeum Czartoryskich (ul. Pijarska 8): Galeria Malarstwa Zachodnioeuropejskiego; Galeria Sztuki Starożytnej; Pamiątki z dziejów Polski od XIV do XVIII w.; Pamiątki Puławskie; Galeria Europejskiego Rzemiosła Artystycznego; Zbrojownia - wtorek, środa, czwartek, piątek (9 - 17), sobota, niedziela (wstęp wolny) (10 - 15.30), poniedziałek - nieczynne; Zgłaszanie grup i zamawianie przewodnika pod nr. tel. 422-55-66;

DWOREK JANA MATEJKI W KRZESŁAWICACH (ul. Wańkowiec 25): poniedziałek - piątek (10 - 14), sobota, niedziela (tylko po uprzednim uzgodnieniu telefonicznym - tel. 644-56-74);

MUZEUM PRZYRODNICZE (ul. św. Sebastiana 9): wtorek, środa, czwartek, piątek, sobota, niedziela (9 - 18), poniedziałek - nieczynne;

MUZEUM ZOOLOGICZNE (ul. Grodzka 53): Wyst. stała: Muszle, motyle i skamieniałości - wtorek - czwartek (10 - 13), niedziela (11 - 14); Fauna świata - poniedziałek - piątek (10 - 14);

MUZEUM GEOLOGICZNE INSTYTUTU NAUK GEOLOGICZNYCH PAN (ul. Senacka 3): Wyst. stała: Budowa geologiczna obszaru krakowskiego - wtorek (10 - 17.30), środa, czwartek, piątek (10 - 15), sobota, niedziela (10 - 14), poniedziałek - nieczynne;

PAŁAC SZTUKI (pl. Szczepański 4): pałac górny - wyst. czas.: Wystawa malarstwa Arтура Nachta-Samborskiego (ostatnia w XX wieku, po raz pierwszy w Krakowie) (czynna do 15 września); pałac dolny - wyst. czas.: Wielka wystawa fotografii National Geographic (czynna do 15 września) wstęp wolny dla studentów ASP, Wydziału Plastycznego WSP, Historii Sztuki UJ i uczniów PLSP w Krakowie, codziennie (9 - 20);

MUZEUM ETNOGRAFICZNE (pl. Wolnica 1): Wyst. stała: Polska kultura ludowa; wyst. czas.: Patrzą w serce... (do końca 1999 r.), Wycinanki znane i nieznanne (do 31 sierpnia); poniedziałek, środa, czwartek, piątek (10 - 17), sobota, niedziela (10 - 14), wtorek - nieczynne, niedziela - wstęp wolny; (ul. Krakowska 46): - poniedziałek, środa, czwartek, piątek (10 - 17), niedziela (10 - 14), wtorek i sobota - nieczynne;

Galerie

GALERIA „WIELOPOLE 1” (ul. Wielopole 1, hol Pałacu Prasy): Piotr Bies - rzeźba. Czynna: pn. - pt. 10 - 19, niedz. 15 - 18.

GALERIA KOCIOŁ ARTYSTYCZNY (ul. Mikołajska 6, wejście przez sklep): Artysty „Kotła”. Wystawy malarstwa „Polskie pejzaże” Aleksandra Żywieckiego (do 31 sierpnia). Czynna: pn. - pt. 11 - 19, sob. 10 - 14.

GALERIA „STUDIO” (ul. św. Katarzyny 3): Artystyczna oprawa obrazów połączona z wystawą malarstwa Jerzego Sudera (do 31 sierpnia). Czynna: pon. - pt. 10 - 18, sob. 10 - 14.

GALERIA „OLYMPIA” (ul. Koletek 7): Wystawa malarstwa Włodzimierza Syguły pt. „Obrazy nowe”. Czynna (do 31 sierpnia): pon. - pt. 12 - 18.

GALERIA AUTORSKA BRONISŁAWA CHROMEĞO (park Decjusza, ul. Krańcowa 4): Wystawa malarstwa Bogusławy Ochnio (do 29 sierpnia). Ekspozycja stała. Czynna: śr. - pt. 12 - 18, sob. - niedz. 11 - 18.

GALERIA SZTUKI „Kanoniczka 1” (ul. Kanonicza 1): Wystawa fotografii Anny Hrabal „Kwiaty od wiosny do jesieni” (do 31 sierpnia). Czynna: codziennie 10 - 18.

FOTO GALERIA (NCK, al. Jana Pawła II 232): Wystawa członków norymberskiego fotoklubu - Reinharda Hofbauera i Karla Ludwika Glöcknera. Czynna (do 30 sierpnia): pn. - sb. 9 - 20.

GALERIA RZEźBY ZWIĄZKU ARTYSTÓW RZEźBIARZY (ul. Bracka 15): Malarstwo, rzeźba, ceramika. Czynna: pon. - pt. 10 - 17.

GALERIA SZTUKI WSPÓŁCZESNEJ „KERSTEN” (ul. Sławkowska 5/7 - Grand Hotel): Ekspozycja stała. Czynna: pn. - pt. 11 - 19, sob. 11 - 15.

GALERIA ZPAP SUKIENNICZKA (Rynek Główny): Kolekcja własna. Instalacja autorstwa Ursuli Molitor i Władimira Kuzmina. Czynna: pon. - pt. 10 - 18, sob. 10 - 14.

GALERIA „ARTEMIS” (ul. Starowiślna 21, I p.): Kolekcja galerii - malarstwo, rzeźba, grafika. Wystawa „Spotkania” (m.in.: Chagall, Kantor, Mikulski, Picaso, Starowieyski, Stasys, Szancenbach; do 15 września). Czynna: pon. - pt. 11 - 19, sob. 11 - 15.

SPACE GALLERY (ul. Floriańska 13, I p.): Sztuka dawna - XX wiek (Nacht Samborski, Cybis, Kamocki, Opałko, Hasiar, Hofman); zbiory własne galerii (malarstwo, rzeźba, grafika). Czynna: pn. - pt. 10 - 14, 15 - 19, sob. 10 - 15.

PIANO NOBILE (Rynek Główny 33, I p.): Malarstwo, grafika, rzeźba - kolekcja własna. Malarstwo - Agnieszka Gołda i Martin Johnson. Czynna: wt. - pt. 11 - 18, sb. 11 - 14. „Grotta Nobile”: Wystawa Jana Berdyszaka „Passe-partout”. Czynna: wt. - pt. 11 - 18, sob. 11 - 14.

GALERIA ROZMAITOŚCI (DK „Podgórze”, ul. Krasickiego 18/20, I p.): Wystawa „Martyrologia Warszawy 1830 - 1945” (z kolekcji Zdzisława Ruszela). Czynna (do 11 września): pon. - pt. 9 - 17, sob. 10 - 13.

GALERIA CENTRUM (NCK, al. Jana Pawła II 232): Wystawa Hermana Hauschilda „Desk Drawings” (do 30 sierpnia). Czynna: pon. - pt. 8 - 20, sob. - niedz. 10 - 18.

GALERIA „POD REJENTEM” (ul. Józefitów 11): Kolekcja własna galerii. Czynna: pon. - pt. 9 - 17, sob. 10 - 13.

Sklepy nocne

Delikatesy „OCZKO”, ul. Stradom 21, tel. 421-71-41 Delikatesy „DELICJE”, Rynek Kleparski 5, tel. 421-74-38.

Przychodnie

Całodobowe dyżury krakowskich przychodni:

Śródmieście

Przychodnia nr 5, al. Pokoju 4, tel.: 430-40-94 Przychodnia nr 6, ul. Ułanów 29a, tel.: 411-71-68 Przychodnia nr 7, ul. Strzelców 15, tel.: 411-41-24

Krowodrza

Przychodnia nr 1, ul. Galla 24, tel.: 637-25-55 Przychodnia nr 3, al. Krasińskiego 28, tel.: 422-45-54

Przychodnia nr 6, ul. Nałkowskiego 1, tel.: 637-38-78

Nowa Huta

Przychodnia nr 6, os. Jagiellońskie 1, tel.: 648-00-44 Pogotowie Ratunkowe „Nowa Huta”, os. Na Skarpie 66, tel.: 644-49-99

Podgórze

Krakowskie Pogotowie Ratunkowe Oddział nr 2, Rynek Podgórski 2, tel.: 656-59-99 Krakowskie Pogotowie Ratunkowe Oddział nr 9, ul. Teligi 8, tel.: 658-59-99

# NIEPOŁOMICZE, STRYSZOWA SULKOWICE

## Młode miasto - prastara ziemia

Rozmowa z burmistrzem Sułkowic **JÓZEFEM MARDAUSEM**

- Kieruje Pan liczącą ponad 6 tys. mieszkańców, atrakcyjnie położoną miejscowością, która prawa miejskie otrzymała przed 30 laty.

- Osiedle Sułkowice, szeroko znane w Polsce, jako osiedle 1000 kowali, prawa miejskie otrzymało na mocy rozporządzenia prezesa Rady Ministrów z 8 czerwca 1968 r. Rozporządzenie weszło w życie 1 stycznia 1969 r. Minęło już więc 30 lat. Stąd pomysł jubileuszowych obchodów, które odbędą się w najbliższą sobotę i niedzielę.

- Sułkowice kojarzą się głównie z Kuźnią - największym zakładem pracy. Sułkowiccy kowale mają do dziś swą renomę.

- Tradycje kowalskie w Sułkowicach sięgają średniowiecza. 30 lat temu, 112-letnia obecnie Kuźnia zatrudniała ponad 1200 ludzi. Pracował w niej co piąty mieszkaniec miasta. Dziś zakład zatrudnia 600 osób i jest oczywiście dalej największym w mieście. Stąd sprawy Kuźni są dla nas bardzo żywotne, bo jej kondycja decyduje o kondycji Sułkowic. A przy okazji przypomnijmy, że to właśnie w Sułkowicach już na początku naszego stulecia istniała szkoła kowalska, do której chodzili uczniowie niemal z całej Galicji. Po wojnie dobudowano do niej internat, wybudowano też nowy budynek szkoły, warsztatów mechanicznych i samochodowych. Dziś bolącą jest braku pracy dla absolwentów.

- Kuźnia nie jest jedynym zakładem pracy w mieście?

- Muszę stwierdzić, że prawie nikt w gminie Sułkowice nie żyje wyłącznie z rolnictwa. Po ok. 100 osób zatrudniają firmy Krakpol, której dziełem był wystrój polskiego transatlantyku „Batory”, i Juco, po 20 - Polmet, Sułmet

i Edex-Pol oraz inne zakłady branży ślusarskiej i kowalskiej. Łącznie zarejestrowano u nas ponad 600 podmiotów gospodarczych. Pozostałe przedsiębiorstwa i spółki mają najwyżej po kilku pracowników. Zwłaszcza brakuje miejsc pracy dla kobiet. Zakłady, które zatrudniały chałupników, w ogromnej większości już nie istnieją, a problem narasta.

- Problemów zapewne jest więcej?

- Oczywiście. Choć staramy się, w miarę możliwości, je rozwiązywać.

- W programie jubileuszowych uroczystości jest otwarcie wysypiska odpadów komunalnych. To zapewne jeden z przykładów rozwiązywania tych problemów?

- Właśnie tak, choć otwarcie nowego składowiska jest dopiero początkiem, a nie końcem załatwiania sprawy śmieci. Chcemy jak najszybciej wprowadzić segregację odpadów. I to zarówno u odbiorcy, gdzie zbierający będą przyjmując worek wysypywać jego zawartość do odpowiedniego pojemnika, zwracając uwagę, czy wszystko jest właściwie posegregowane, jak i na wysypisku. Marzy mi się także zamontowanie taśmy segregacyjnej na wysypisku. Ci, którzy tam teraz „myszkują”, mogliby segregować odpady przy taśmie. Nie słyszałem tammy segregacyjnej na wysypisku w Polsce, ale wydaje mi się, że pomysł jest racjonalny. Oczywiście pod warunkiem, że będzie komu sprzedawać odzyskane w ten sposób surowce. To jest bardzo ważne, bo inaczej nasze nowe wysypisko wypełni się w ciągu 2-3 lat.

- Śmieci to jedna sprawa, jednak nie jedyna. Zwłaszcza Harbutowice leżące na połu-

dnie od Sułkowic mają wszelkie dane, by stać się atrakcyjną wsią letniskową. Do tego niezbędna jest jednak czysta woda.

- Oczywiście nie możemy zapominać o standardach życia w końcu XX wieku. Obecnie funkcjonująca modułowa oczyszczalnia ścieków, może oczyścić 200 m sześć. na dobę i jest wykorzystana w ok. 90 proc. Chcemy dobudować moduł trzykrotnie większy, tak by można było podłączyć do oczyszczalni Kuźnię oraz centrum Sułkowic.

- Za kilka dni początek roku szkolnego i nowe wydatki dla gminy.

- Decyzją Miejskiej Rady powstało u nas jedno gimnazjum w Sułkowicach, lecz z oddziałami w Rudniku i Krzywaczce. Dowodzi uczniów będziemy jednak musieli. Czeką nas też bardzo poważna inwestycja, jaką będzie budowa nowego gimnazjum. Opracowaliśmy założenia projektu i we wrześniu ogłosimy przetarg na wykonanie dokumentacji.

- Trwa też reforma służby zdrowia.

- Zadeklarowaliśmy przejęcie budynku Ośrodka Zdrowia wraz z terenem, na którym jest on posadowiony od starostwa. Działa w nim już jeden niepubliczny Zakład Opieki Zdrowotnej, obejmujący opieką medyczną ok. 50 proc. mieszkańców. Pozostałymi opiekuje się jeszcze ZOZ Myślenice. Życzeniem mieszkańców są całodobowe dyżury lekarskie w gminie.

- Jak widać, spraw do załatwienia nie brakuje?

- Oczywiście, lecz nie sądzę, by najlepszym wyjściem było narzekanie. Zdajemy sobie sprawę z niedostatków i staramy się, na miarę swych możliwości, je likwidować.

**KRYSZTOF GACEK**

### W Niepołomicach

#### Po plenerze, przed wystawą

Wchodzących do Mięsko-Gminnego Centrum Kultury „Zamek” wita specyficzny zapach farby olejnej. Suszą się tu obrazy namalowane podczas odbywającego się niedawno pleneru malarstwo-rzeźbiarskiego.

Tematem pleneru były po prostu Niepołomicze. Najczęściej malowano pejzaże, a szczególnym uznaniem cieszył się zabytkowy kościół w Niepołomicach oraz żwirowiska w Zabierzowie Bocheńskim. Pracowano o różnych porach dnia. W trakcie pleneru zdarzyło się również zaciemnienie Słońca, stąd też, choć tematy powtarzały się, każdy artysta widział model inaczej.

W plenerze uczestniczyło dwadzieścia jeden osób - siedemnaście ze Stowarzyszenia Artystów „Zamek” oraz cztery z krzeszowickiego Domu Kultury. Brała w nim udział grupa młodych twórców, jak również cztery rodziny: Śmigaczowie, Przybylscy, Dudowie i Siekowie. Część z nich na plener poświęciła własny urlop. W zamian za materiały każdy artysta zobowiązał się do przekazania jednej pracy na rzecz MGCK, dzięki czemu w pierwszym tygodniu września w salach niepołomiczkiego zamku zorganizowana zostanie wystawa poplenerowa. (PK)

## Do przyszłego roku



Gminne dożynki były dużym wydarzeniem dla mieszkańców Stryszowej w gminie Gdów. Specjalnie na tę okazję wybudowano estradę, okazałe wyglądały też wieńce, z których jeden prezentujemy.

Zdjęcia: Agnieszka Kantaruk

# Informator Medyczny

**Szczepienie  
Przeciwko Grypie  
na sezon 1999/2000**

Jeżeli skończyliście Państwo 60 lat, nie byli szczepieni przeciwko grypie w okresie od października 1998, a są zainteresowani wzięciem udziału w badaniu klinicznym, prosimy o kontakt celem uzyskania bliższych informacji.

**Zapewniamy:** ● bezpłatne badania lekarskie ● darmową szczepionkę na sezon 1999/2000 ● ryczałtowy zwrot kosztów podróży (30,- PLN za wzięcie)

**Oczekujemy:** ● przybycia na 5 wizyt (1 szczepienie, 4 pobrania krwi) ● wypełnienia dzienniczka obserwacji pacjenta

monipol Contract  
Research and Medical Consultants  
p. Anna Cumari  
tel. 425 06 56

poniedziałek- piątek od 10:00 do 17:00

**Sklep zielarski poleca**

**ziola, herbatki,  
miody, kosmetyki,  
leki ziołowe  
i parafarmaceutyki**

Kraków, ul. Szlak 22  
tel. (0-12) 633-30-36  
pn.-pt. 10<sup>00</sup>-18<sup>00</sup> sb. 10<sup>00</sup>-14<sup>00</sup>

**WIZYTY  
DOMOWE**

**DOMOWE WIZYTY  
LEKARZY,**  
chirurg, internista,  
pediatra, urolog, neurolog.

**MEDICINA®**  
Tel. 411-13-78, całą dobę

„ABACUS”: INTERNIŚCI EKG, kroplówki, analizy. (012) 654-52-04.  
ABC LEKARZY - wizyty. 658-56-64.  
DOMOWA DIAGNOSTYKA USG. Badanie, leczenie 422-81-09.  
INTERNISTA Ewa Pleszyńska 632-92-11.  
LARYNGOLOG. 0602-358-357.  
LARYNGOLOG. wizyty. 637-02-45.  
MASAŻ. kręgowanie - mgr Trybulec. 633-15-54.  
MASAŻ. rehabilitacja. (012) 414-11-97.  
PEDIATRA. 0601 520-082.  
PEDIATRA 012/648-78-41, 0603/245-765.  
PEDIATRA 012/643-45-63, 0604/49-16-17.  
PEDIATRA - specjaliści. (012) 658-76-98.  
PEDIATRA codzienne wizyty domowe, L4. (012) 415-85-00, 0601-46-57-43  
PSYCHOLOG. (012) 647-17-72  
PSYCHIATRA. 0602-224-781.  
SPECJALISTA chirurg naczyńowy. Doppler-647-59-52  
BEZBOLESNE przekłuwanie uszu w domu u klienta. (012) 643-07-05, (0602) 523-643.  
KOLCZYKOWANIE. 643-73-49.  
OPIEKA, zabiegi pielęgniarstka. 012/632-45-09  
PIELĘGNIARKI. (012) 655-88-43.  
PIELĘGNIARKA. 643-73-49.  
TRANS-MED - CAŁODOBOWY PRZEWÓZ CHORYCH, (012) 636-52-55, 0604-759-164.

**WIZYTY SPECJALISTYCZNE  
„ALFA-MED”**  
interna ● EKG ● pediatria  
chirurg-urolog ● laryngolog  
neurolog ● onkolog ● esperal  
odtrucia poalkoholowe ● L4  
266-36-46, 633-95-17  
codziennie do godz. 24

**MAXI-MED**  
wizyty  
domowe

- psychiatra, psycholog  
- ODTRUWANIE POALKOHOLOWE  
- terapia dla osób z problemami alkoholowymi,  
- TERAPIA MAŁŻEŃSKA  
- chirurg - ortopeda, internista - EKG  
- neurolog, rehabilitacja.

tel. 427-02-61 całą dobę  
421-71-56 w godz. 20<sup>00</sup>-6<sup>00</sup>

**DOMOWE WIZYTY  
LEKARZY SZPITALI  
KRAKOWSKICH**

• INTERNISTA, EKG, REUMATOLOG,  
PEDIATRA, CHIRURG, GINEKOLOG,  
NEUROLOG, ORTOPEDA,  
ENDOKRYNOLOG, DERMATOLOG,  
LARYNGOLOG, OKULISTA, PSYCHIATRA, PSYCHOLOG  
• ZABIEGI CHIRURGICZNE  
• MEDYCYNĄ PRACY - kierowcy  
• SZCZEPNIENIA - żółtaczka, grypa, kleszczowe zapalenie mózgu  
• ODTRUWANIE poalkoholowe, wzywianie ESPERALU

**L4**  
647-43-18  
649-14-70 **MEDICUS**  
codziennie 9-22  
Zgłoszenia z całego Krakowa

**WIZYTY  
DOMOWE**

„LEKARZ”  
658-49-59  
WIZYTY DOMOWE  
LEKARZY SZPITALI I KLINIK

● Pediatrów  
● Internistów - EKG  
● Laryngologów

Codziennie 8-22  
Przyjmujemy zgłoszenia z całego Krakowa

**WIZYTY  
DOMOWE**

Dr med., 655-61-69,  
INTERNISTA - EKG - USG  
GASTROLOG - USG  
Natychmiastowe próby  
wątrobowe i nerkowe

**INTERNIŚCI  
USG (biopsje, pełny zakres)  
EKG, L-4**  
Złotej Jesieni 15c/4  
tel. (012) 644-10-49  
(8.00-21.00)  
**WIZYTY DOMOWE!**  
cały Kraków

**FALCK**

96-75  
636-46-11  
**CAŁODOBOWE  
WIZYTY LEKARSKIE**  
Interniści, pediatri, EKG

● Transport medyczny  
● Konsultacje i wizyty specjalistów m.in. laryngologów, neurologów, dermatologów  
● Bad. analityczne w domu  
● Bad. wstępne i okresowe

**GABINETY**

AKUPUNKTURA, akupresura. Medycyna Dalekiego Wschodu. /012/411-58-78, (10-18). Piątek: pierwsza wizyta bezpłatna.  
ALERGIA. testy aparatem „BICOM-BRT”. odczulanie; pediatra, internista; Włóczków 20. (012) 634-31-26, 0501-188-149.  
ALERGIA -TESTY, pulmonolog, pediatra, Komorowskiego 12; pn., czw. 16.00 - 18.00; 421-23-66, 0604 508-404  
ALKOHOLIZM, nerwice - hipnoza, 421-62-01.

BULIMIA, anoreksja. (012) 423-20-58.  
CENTRUM PSYCHOTERAPII, Kraków, Bato- rego 2, 633-76-08 - psychiatrzy, psycholog, internista, seksuolog, logopeda, neurolog.  
CENTRUM KONSULTACJI PSYCHOLOGICZNYCH. 0603-750-783  
CHOROBY WĄTROBY, USG, L4, lek. Śliwińska, Krakowska 4, tel. 421-55-29.  
CHOROBY NACZYŃ, leczenie złyaków. 0501-463-833, 0501-180-810.

GASTROSKOPIA, kolonoskopia (znieczulenie), leczenie, Helicobakter, test żółtaczkowy. SZEWSKA 4/5, 421-25-20 (8-17).  
GINEKOLOGIA i położnictwo codz., dr n. med. M. Hetnał, (012) 656-38-35, 0604-238-938.  
GINEKOLOGICZNO-POŁOŻNICZY, specjalistka Lidia Jończyk. (012) 655-05-30.  
GINEKOLOGIA, USG 423-38-88.

GINEKOLOG, tania. 0601-428-158  
GINEKOLOGIA, wszystko. 0602-885-392. Centrum Krakowa.  
GINEKOLOGIA. 0601-86-75-39. Centrum Krakowa.  
GINEKOLOG (wszystko). 0604-339-310. Kraków.  
GINEKOLOGICZNY. 0603-511-522.  
GINEKOLOG, USG. 0603-345-491.

„HIPOKRATES”, USG, urolog, dermatolog. Pomorska 10/1, 632-14-22  
„KTSM” GABINETY LEKARSKIE, USG. Starowińska 13. (012) 422-78-08.  
OKULISTA - soczewki. 658-76-98.  
OKULISTA, soczewki. (012) 269-11-16  
OKULISTYKA, wizyty. Szylinga 24, 266-55-46  
ONKOLOGIA. 0602-270-253  
PSYCHOLOGIZM: psychoterapia, autohipnoza, Reiki, masaże. (012) 632-02-40.  
PSYCHOLOG Cichowicz Bogumiła. (012) 415-11-57, (012) 413-80-47

REUMATOLOG, terapia manualna, laser. (012) 636-68-95.  
REUMATOLOG, laseroterapia, wizyty domowe 422-05-61.  
SEKSUOLOG specjalista. (012) 423-20-58  
USG. Kraków, ul. Szwedzka 27, tel. (012) 267-69-66

**PORADNIA  
GASTROENTEROLOGICZNA**  
**endo sono**  
Kraków, ul. Lubomirskiego 7  
(obok Dw. Wsch. PKP) rej. 9-18, 421-63-63  
♦ GASTROSKOPIA ♦ SIGMOIDEOSKOPIA ♦ KOLONOSKOPIA ♦ HELICOBACTER PYLORI ♦ CHIRURGIA OGÓLNA ♦ OKULISTA ♦ LARYNGOLOG ♦ ORTOPEDA ♦ SZCZEPNIENIA PRZECIWI GRYPPIE  
**LECZENIE NADWAGI I OTYŁOŚCI**

# Informator Medyczny

**CENTRUM GASTROLOGICZNE**  
ul. Długa 43, tel. 634-54-12  
czynne pn.-pt 8<sup>00</sup>-19<sup>00</sup>

**USG** - pełny zakres badań dorosłych i dzieci

- BIOPSJE JAC - tarczycy i sutków - dr. K. Walas
- GASTROSKOPIA, KOLONOSKOPIA
- KONSULTACJE SPECJALISTYCZNE
- Szczerzenie przeciw „Zółtacze zakaźnej”

**ENDOKRYNOLOGIA**  
lek. med. **Adam NAZIM**  
Endokrynolog spec. chorób wewn.  
dr med. **Mirosław SZLACHCIC**  
Endokrynolog  
spec. ginekolog-położnik  
„OSTEOMED” Kraków, Kazimierza Wlk. 57,  
(012) 423-40-43; 632-79-72  
pon.-pt. 8-20, sob. 9-14

**GABINET LEKARSKI**  
**LECZENIE BIOREZONANSEM**  
Kraków, ul. Kasprowicza 3/1  
tel. 412-35-26

- ◆ Alergie ◆ Bezbolesne testy ◆ 400 alergenów
- ◆ Odczulanie ◆ Spirometria
- ◆ Stany zapalne ◆ Terapie przeciwbólowe
- ◆ Nerwice ◆ Nadciśnienie ◆ Diagnostyka obciążeń metalami ciężkimi i grzybicami - odtruwanie.

**USG SOPHIA**

jama brzuszna, piersi, tarczycza i inne

- \* KONSULTACJE wszystkich specjalistów
- \* ONKOLOGIA także choroby sutka
- \* OKULISTYKA szkła kontaktowe
- \* ZABIEGI OPERACYJNE, ANALIZY, ENDOSKOPIE, EKG

☎ 421-70-21

**RYNEK GŁ. 34 ☎ 421-95-83**

**SPECJALISTYCZNE CENTRUM DIAGNOSTYCZNO-ZABIEGOWE**  
**MEDICINA**

ul. Rogozińskiego 12, tel. 412-24-59, 412-68-20, rej. 8-20  
ul. Barska 12 (Dębinki) tel. 266-50-62, 266-96-65, 267-01-55

- konsultacje wszystkich specjalistów • choroby wątroby • ZABIEGI CHIRURGICZNE dla dzieci i dorosłych (przepukliny, stulejki, wodniaki jądra, tłuszczaki, kaszaki, guzki piersi, esperal i inne) • ZABIEGI PLASTYCZNE - korekty uszu, nosa, piersi, usuwanie blizn itp.
- USUWANIE ZĘBÓW - narkoza - protezy natychmiastowe
- ZABIEGI PLASTYCZNE, NACZYNIOWE i ORTOPEDEK • GASTROSKOPIA - narkoza, REKTOSKOPIA • RENTGEN - urografia, mammografia, zęby i inne
- USG - pełny zakres (tarczycza, piersi, brzuch, stawy biodrowe, ginekologiczno-położnicze) • leczenie chorób odbytu (hemoroidy) • mrożenie zmian skórnych - brodawkę itp.
- szczerzenia ochronne - grypa, kleszcze, wzw i inne
- EEG - z opisem u dzieci i dorosłych
- GABINET leczenia zęza - ortoptysta
- TESTY alergiczne + SONDY żołądkowe
- BADANIA krwi - pełny zakres - w tym hormony (T<sub>3</sub>, T<sub>4</sub> i inne)
- BADANIE słuchu - audiometria - dobór aparatów • BADANIA profilaktyczne dla zakładów pracy
- BIOPSJA tarczycy, piersi i innych guzków • GABINET medycyny sportowej
- LOGOPEDA • SEKSUOLOG • Soczewki kontaktowe • kolonoskopia

ZNIŻKI DLA OSÓB NIEPEŁNOSPRAWNYCH.

**BÓLE KRĘGOSŁUPA**  
leczenie dyskopatii, lumbago oraz pochodnych jak: bóle i zawroty głowy, ból kończyn i klatki piersiowej, uczucie „duszenia się”, rwa kulszowa itp.

Gabinet Rehabilitacji Leczniczej  
Kraków, ul. Długa 31,  
tel. 633-38-12 (10-17), pn.-pt.

**EEG - GRAF - MED**  
Kraków UL. JÓZEFITÓW 19B

**EEG** z opiszem DZIECI I DOROSŁI  
NEUROLOGI  
NEUROPEDIATRY  
PSYCHIATRY  
PSYCHOLOGI

TEL. (012) 633-03-96.  
PRACUJEMY OD PON. DO PT. 9<sup>00</sup> - 19<sup>00</sup>.

Gabinet  
**ORT**  
**TRA** Ortopedyczno-Urazowy  
dorośli i dzieci

**Dr med. Julian Dutka**  
wtorki godz. 15<sup>30</sup>-17<sup>00</sup>

Kraków, ul. Skarbowa 4,  
rejestracja: tel. 633-34-00

**Podgórska Poradnia Lekarska**  
Kraków  
Rynek Podgórski 14  
tel. 656-27-51, 656-24-90, pn.-pt. 8-20, sob. 8-13

- Konsultacje wszystkich specjalistów;
- Badania laboratoryjne, hormony;
- Bakteriologia - pełny zakres;
- EKG, ECHO SERCA, USG - pełny zakres;
- Gastroskopia, cytologia, czystość;
- Rektoskopia
- Testy ciążowe;
- Badania okresowe, badania kierowców;
- OKULIŚCI - pełny zakres badań - soczewki kontaktowe;
- komputerowe badanie wad wzroku;
- bezdotykowe badania ciśnienia śródgałkowego;
- pole widzenia.

**udzielamy rabatów do 20% uprawnień, zwolnienia lekarskie**

**USG**

JAMA BRZUSZNA, GINEKOLOGIA  
-POŁOŻNICTWO, TARCZYCA, PIERSI  
**BADANIA USG-DZIECI**, ul. Długa 30  
rej. codz: 8-20; sobota: 8-14  
tel: 632-80-80, 633-02-58

**GABINET CHIRURGII**  
**PLASTYCZNEJ**  
Kraków, ul. Mazowiecka 108  
tel. 633-41-66  
czynny 14-16.

**OPERUJĄ CZŁONKOWIE**  
**POLSKIEGO TOWARZYSTWA**  
**CHIRURGII PLASTYCZNEJ.**

**SPECJALISTYCZNY GABINET UROLOGICZNY**  
dr hab. med. Zygmunt Dobrowolski  
Kraków, ul. Wygoda 13 m. 16,  
czynny wtorek i czwartek  
w godz. 16.00 - 18.00.  
Rejestracja tel. 656-32-29  
od poniedziałku do piątku  
w godz. 9.00 - 15.00.

**Poradnia specjalistyczna abcMED**  
konsultacje  
alergologiczna, pulmonologiczna, internistyczna,  
badania spirometryczne, testy skórne, inhalacje,  
immunoterapia  
rejestracja czynna od poniedziałku do piątku  
w godzinach od 10 do 18  
Kraków, ul. J. Lea 114, tel. 637 63 70

**OSRODEK INFORMACJI MEDYCZNEJ**  
DLA ALERGIKÓW  
<http://www.medinet.com.pl>

**ANALIZY**  
Kraków, ul. AUGUSTIAŃSKA 22/12, TEL. 656-20-94  
PRACOWNIA WYKONUJE BADANIA:  
ANALITYCZNE, BIOCHEMICZNE,  
HORMONALNE, BAKTERIOLOGICZNE, SEROLOGICZNE,  
TESTY ALERGICZNE  
W SUROWICY KRWI.

**AR MEDICA**  
ul. Warszawska 17, tel. 633-18-67, 423-38-34

**LIPOPLASTYKA**

- \* odsysanie nadmiaru zniekształcającego tłuszczu (głównie z brzucha, bioder, ud, łydek)
- \* powiększanie i ujednolicenie piersi
- \* usuwanie bruzd nosowo wargowych oraz zmarszczeń twarzy i szyi
- \* powiększanie warg, korekty nosa, uszu, blizn
- \* przeszczerpienie włosów
- \* nieoperacyjne leczenie zylaków
- \* chirurgia plastyczna i estetyczna w pełnym zakresie

**Osrodek Medyczny „OSTEOMED”**  
ul. Kazimierza Wielkiego 57, tel./fax (012) 423-40-43, 632-79-72,  
pn.-pt. 8-20, sob. 9-14

- ginekolog-endokrynolog
- ginekolog położnik
- endokrynolog
- dermatolog
- chirurg ortopeda
- kardiolog, internista
- onkolog
- reumatolog
- laryngolog
- neurolog
- medycyna pracy
- badania okresowe
- szczerzenia
- Uprawnienia LA
- KLIMAKTERIUM, OSTEOPOROZA, ANDROPAUZA
- HORMONY • ANALITYKA • CYTOLOGIA
- ALERGOLOGIA • czystość pochwy • bakteriologia (posiewy) • próby ciążowe • KRIOTERAPIA • laser
- EKG z opisem • biopsja tarczycy i sutka • USG

pełny zakres • USG dzieci - stawy biodrowe

**APARATY SŁUCHOWE**  
realizacja wniosków kas chorych - pełna diagnostyka - również w domu pacjenta - raty - laryngolog

**KMED "dor-MED" Kraków**  
ul. Urzędnicza 10 ☎ 632-41-74  
os. Uroczyska 2 ☎ 644-27-55

**OL med** 624-36-15, 422-90-29  
ul. Pawia 9 (9<sup>00</sup> - 19<sup>00</sup>)

**LASER CO2 w DERMATOLOGII**  
neurolog, dermatolog, endokrynolog  
internista, ortopeda, chir. naczyniowy,  
psychiatra, akupunktura, reumatolog,  
hepatolog, psycholog, urolog,  
ECHO Holter, bad. analityczne, Tomograf

**WIZYTY DOMOWE 624-36-15**

**M PRZYCHODNIA LEKARSKA**  
Kraków, Madalińskiego 10,  
tel. 266-66-57  
w godz. pon. - pt. 8.00-19.00

Chirurg, ginekolog - położnik, ginekolog  
dziecięcy, internista, neurolog, okulista, alergolog,  
testy alergologiczne, poradnia wieku rozwojowego, stomatolog, seksuolog, urolog,  
laryngolog, dermatolog, USG - pełny zakres,  
EKG, KTG, cytologia, próby ciążowe, biocenoza,  
analitka, badania nasienia,  
badania okresowe dla kierowców.

**AR MEDICA**  
ul. Warszawska 17, tel. 633-18-67, 423-38-34

**LIPOPLASTYKA**

- \* odsysanie nadmiaru zniekształcającego tłuszczu (głównie z brzucha, bioder, ud, łydek)
- \* powiększanie i ujednolicenie piersi
- \* usuwanie bruzd nosowo wargowych oraz zmarszczeń twarzy i szyi
- \* powiększanie warg, korekty nosa, uszu, blizn
- \* przeszczerpienie włosów
- \* nieoperacyjne leczenie zylaków
- \* chirurgia plastyczna i estetyczna w pełnym zakresie

**AR MEDICA**  
Kraków, ul. Warszawska 17, tel. 633-18-67, 423-38-34  
Czynne od poniedziałku do piątku w godz. 8<sup>00</sup>-19<sup>00</sup>.

**SPECJALIŚCI**  
**WSZYSTKICH DZIEDZIN**

**MEDYCYNĄ LASER** **GABINETY LEKARSKIE**

POŁOŻNIK, GINEKOLOG,  
ONKOLOG, UROLOG,  
ENDOKRYNOLOG

cytologia, próby ciążowe, analityka.  
USG EKG -KTG **UL. DŁUGA 30**  
8-20, sb: 8-14, tel. 632-80-80

**HORMON - DIA LABORATORIUM**

- BADANIA HORMONALNE
- BADANIA ALERGOLOGICZNE
- BAKTERIOLOGIA
- MARKERY NOWOTWOROWE
- CHOROBY ZAKAŻNE
- PEŁNY ZAKRES BADAŃ KRWI I MOCZU

POBIERANIE KRWI W DOMU PACJENTA

Kraków, Mazowiecka 25,  
tel/fax 423-37-66, 632-77-32

**KARDIODENT**

ul. Królewska 56/2, tel. 423-44-22.

**KARDIOLOGI** (dorośli i dzieci)  
EKG, EKG wysiłkowy, Holter serca i ciśnieniowy, ECHO-Doppler u dorosłych i dzieci, leczenie nadciśnienia, NEUROLOG, ENDOKRYNOLOG, REUMATOLOG, USG brzucha.

**BADANIA ANALITYCZNE**

**OSRODEK TERAPII LASEROWEJ**

- ◆ CHIRURGIA (zmiany skórne, choroby sutka, Żylaki)
- ◆ PROKTOLOGIA (choroby odbytu i jelita grubego) - dr med. M. Trystula
- ◆ GINEKOLOGIA - M. Chrzanowski
- ◆ STOMATOLOGIA, ◆ ORTOPEDIA
- LECZENIE LASEREM** wyzrodzeń żylakowych, żylaków odbytu, usuwanie tatuażu, nadżerek szyjki macicy

**N. HUTA - os. Złota Jesień 15 B**,  
tel. 641-59-84 mi 2581

**LECZENIE SCHORZEŃ KRĘGOSŁUPA**

- bóle krzyża i szyi
- bóle nóg i ramion
- migreny i bóle głowy
- skolioza
- wypięnięcie dysku
- odwracalne urazy powstałe w wypadkach samochodowych lub przy uprawianiu sportu
- przywracanie właściwej postawy i ustabilizowanie kręgosłupa

Kraków, ul. Sienna 2/3  
rejestracja telefoniczna (012) 421-55-14

**CHOROBY SKÓRY**

- metoda tradycyjna
- laseroterapia
- colon-hydro-terapia - trądzik - różne postacie łysienia - grzybice - łuszczycza - inne

Gabinet lekarski 637-95-39, (090) 37-45-80

**UNIWERSYTECKIE CENTRUM DIAGNOSTYCZNO-LECZNICZE**  
KLINIKA COLLEGIUM MEDICUM UJ  
Informacja 648-81-98. Rejestracja:  
\* Okulistyka 618-88-36  
\* Endokrynologia 421-05-06  
\* Laryngologia 618-83-19  
\* Gastrologia 421-11-64 w. 281  
\* Internia, choroby metaboliczne 421-37-82  
Czyn. ryz. chor. wień. 421-92-22 w. 243  
Leczenie niestrawności 618-86-49  
\* Badania diagnostyczne  
RTG 618-81-14, 618-84-12  
Hormonalne, cytologiczne 421-41-02  
USG i biopsja 421-92-22 w. 205  
Diag. wirusy zapal. wątroby C i B  
cytomegalii 421-92-22 w. 255  
Helicobacter pylori 618-86-47 (13-15)  
Test oddechowy 618-86-47 (13-15)  
Gastroskopia 618-86-47 (13-15)  
\* Badania laboratoryjne pełny zakres, międzyzwarodowa kontrola jakości 24 h i cito 618-85-69 (8<sup>15</sup>-15<sup>00</sup>), 618-85-42, 618-83-02 (15<sup>00</sup>-8<sup>15</sup>)

**MULTIMEDICA**  
KARDIOLOG, NEUROLOG,  
ENDOKRYNOLOG, REUMATOLOG,  
INTERNISTA, DERMATOLOG, EKG.  
Orzekanie zdolności do pracy.

ul. Czysza 8, tel. 633-46-62  
czynne 14.00 - 19.00

**RENTGEN USG**  
KRZYSZTOF WYROBEK  
SPECJALISTA RADIOLOG.  
Kraków, Smoleńsk 25a,  
tel. 422-00-63.  
Pełny zakres badań dorosłych i dzieci.  
KRÓTKIE TERMINY

**CM** **OSRODEK MEDYCZNY**  
Kraków, ul. Mazowiecka 4-6  
tel. (012) 634-33-69,  
633-21-11,  
633-66-66 w. 233  
pn.-pt. g. 8-20

maszachaba

SZEROKI ZAKRES  
SPECJALISTYCZNYCH USŁUG  
MEDYCZNYCH,  
STOMATOLOGICZNYCH,  
LABORATORYJNYCH

**NOWA HUTA**  
SPECJALIŚCI CHOROBY WEWNĘTRZNYCH

**USG** | **ECHO**

JAMY BRZUSZNEJ TARCZYCY  
KARDIOGRAFIA DOPPLERSKA

PLAC CENTRALNY-OS. CENTRUM E 15 (OBOK APTEKI) ☎ 644-10-49

**AMICOR** **CENTRUM KARDIOLOGICZNE**  
ul. Oboźna 31,  
tel. 633-59-06, 633-91-73  
pn.pt. 9-19, sob. 9-13

oddz. Nowa Huta  
os. Złotego Wieku 19-20  
tel. 649-95-25

Kardiolog, kardiolog  
dziecięcy, kardiochirurg,  
kardiochirurg dziecięcy, chirurg  
naczyniowy, psycholog.

- Echokardiografia - Doppler + kolor, dorośli i dzieci
- EKG wysiłkowe na bieżni na ergometrze rowerowym
- 24-godzinny zapis na met. Holtera
- Badania analityczne

**APARATY SŁUCHOWE**  
badanie słuchu • dobór i sprzedaż naprawy i akcesoria

**„FONIKA”**  
Kraków, ul. Długa 46/1  
Tel/fax /0-12/ 634-25-51  
akceptujemy wnioski kas chorych

**PRZYCHODNIA PROFESORÓW i DOCENTÓW**  
**Medicina®**  
ul. Rzeźnicza 2,  
tel. 422-41-06, 421-79-27,  
pon.-czw. 9-18, pt. 10-17

- konsultacje specjalistyczne
- gastroscopia (oznaczanie helicobacter, wycinki)
- badania biochemiczne

**SKOL GABINETY LEKARSKIE MED**  
Prażmowskiego 26 b  
411-88-03, 413-32-14

GASTROSKOPIA CYTOLOGIA USG  
ENDOKRYNOLOG GINEKOLOG  
NEUROLOG UROLOG KARDIOLOG  
DERMATOLOG ALERGOLOG  
LARYNOLOG OKULISTA  
CHIRURGIA OGÓLNA I NACZYŃ  
MAMMOGRAFIA, BAD. KRWI  
Rejestracja w godz. 8-19

**APARATY SŁUCHOWE PHILIPS**

MARKE-MED, Kraków, ul. Śląska 3,  
tel. (012) 633 56 81 pon.-pt 9.00-18.00  
Honorujemy refundację branżową  
i regionalnej kasy chorych

**OSRODEK DIAGNOSTYCZNO - LECZNICZY "CHIRURGIA JEDNEGO DNIA"**  
Szpital Zakonu Bonifratrów

Kraków,  
ul. Trynitariska 11,  
tel. 430-57-74,  
430-55-00 w. 193  
pn. - pt. godz. 8-20

- OPERACJE LAPAROSKOPOWE - pęcherzyka żółciowego, przepuklin, wyrostka robaczkowego i inne
- CHIRURGIA OGÓLNA - operacje tarczycy, j. grubego i odbytu
- CHIRURGIA NACZYNIOWA - leczenie zachowawcze i operacyjne
- GINEKOLOGIA
- LARYNOLOGIA OPERACYJNA - operacje gardła, migdałków, plastyka nosa, uszu i inne
- CHIRURGIA KOLANA I REKI - USG
- UROLOGIA - porady, zabiegi diagnostyczne i operacyjne, cystoskopia
- ONKOLOGIA - choroby sutka, skóry
- PULMONOLOGIA I ALERGOLOGIA - szybka diagnostyka schorzeń płuc
- CHOROBY PRZEWODU POKARMOWEGO, WĄTROBY I DROG ŻOŁCIOWYCH, OTYŁOŚĆ
- NEUROLOGIA
- ENDOKRYNOLOGIA
- PSYCHIATRIA - leczenie uzależnień
- PORADY PSYCHOLOGA
- SZCZERPIENIA PRZECIW ŻÓŁTACZE I GRYPIE
- BADANIA LABORATORYJNE USG - pełny zakres
- BIOPSJA CIENKOGŁOWA - tarczycy, piersi, gruczołu krokowego

Kraków, ul. Królewska 92  
rej. tel. 637-60-77  
pon.-pt. w godz. 10.00-19.00

**OKULISTA OPTYK**

- badania wzroku
- badania dla kierowców
- dobór okularów i soczewek kontaktowych
- gabinet leczenia zęza
- cienie lekkie
- szkła okularowe
- szybka obsługa
- 10% zniżki dla pacjentów gabinetu

Kraków, ul. Grzegorzewska 14  
rej. tel. 423-12-42  
pon.-pt. w godz. 8.00-18.00

**OKULISTA OPTYK**

- komputerowe badania wzroku
- dobór okularów
- szkła kontaktowe
- także torcyjne
- cienie lekkie
- szkła okularowe
- szybka obsługa
- 10% zniżki dla pacjentów gabinetu

**ZAKŁAD REHABILITACJI 5 WOJSKOWY SZPITAL KLINICZNY**  
ul. Wrocławska 1-3

Masaże klasyczne i wodne,  
gimnastyka lecznicza,  
krioterapia, laseroterapia,  
magnetoterapia i inne zabiegi.

- schorzenia kręgosłupa
- choroby stawów
- bóle i zawroty głowy
- niedowłady i porażenia
- nerwobóle
- stany pourazowe
- wady postawy
- osteoporoza i inne

Zabiegi 8<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup>  
Konsultacje specjalistyczne 8<sup>00</sup>-15<sup>00</sup>  
tel. (012) 613 40 47

Szpital Zakonu Bonifratrów św. Jana Grandego w Krakowie, ul. Trynitariska 11  
PEŁNY ZAKRES BADAŃ LABORATORYJNYCH (CZYNNIE CAŁA DOBE) • RTG • USG • GASTROSKOPIA,  
• KOLONOSKOPIA • RETROSKOPIA.

• GABINETY LEKARSKIE: CHOROBY WEWNĘTRZNE ALERGOLOGIA, LARYNOLOGIA, GASTROLOGIA, HEPATOLOGIA, DERMATOLOGIA, UROLOGIA, OPIEKĘ PALIATYWNA, LECZENIE BOLL, NEUROLOGIA KARDIOLOGIA, GINEKOLOGIA, POŁOŻNICTWO, CHOROBY PIERSI, NACZYŃ OBWODOWYCH, ODBYTU, ODBYTYNY, JELITA GRUBEGO

• CHIRURGIA: OGÓLNA, NACZYNIOWA, ONKOLOGICZNA, URAZOWA, PROKTOLOGICZNA  
ZABIEGI OPERACYJNE, AMBULATORIOWE I STACJONARNE

ZAPRASZAMY CHORYCH W GODZ. 7-19 PN-PT.  
REJESTRACJA I INFORMACJA TEL. 430-55-23, 430-55-00 w. 196

# Informator Medyczny

**Specjalistyczne Centrum Diagnostyczno-Zabiegowe MEDICINA**

30-307 Kraków, ul. Barska 12,  
tel. 266-50-62, 266-96-65

**DIAGNOSTYKA I LECZENIE SCHORZEŃ REKI**

**Dr med. Mariusz BONCZAR**  
• rekonstrukcje pourazowe ścięgien, ścięgna i nerwów  
• zmiany zwyrodnieniowe i reumatyczne stawów  
• wyrosła skórne i blizny

• deformacje i przykurcze palców  
• przewlekłe zespoły bólowe  
• zespoły ucisków nerwowych  
• wady wrodzone

• choroby nadgarstka, stawu łokciowego i barkowego  
• zaniki mięśniowe  
• stany zapalne, guzy

• pourazowe deformacje układu kostno-stawowego  
• deformacje paznokci  
**konsultacje, leczenie zachowawcze i operacyjne oraz rehabilitacja**



**DIAGNOSTYKA Medyczne Centrum Laboratoryjne**

**BADANIA LABORATORYJNE**

ul. Partyzantów 7  
tel. 413-52-42, 413-54-25  
ul. Sławkowska 1  
tel. 422-53-29, 422-53-49  
ul. Wielicka 114 (KFK Kabel)

**POPIELA SPECJALISTYCZNE GABINETY LEKARSKIE**

- ◆ chirurgia
- ◆ USG
- ◆ gastroscopia
- ◆ kolonoskopia
- ◆ laryngologia
- ◆ ERCP
- ◆ endoskopowe usuw. kamieni żółciowych
- ◆ rentgen
- ◆ pediatria
- ◆ bad. manometryczne
- ◆ bad. pH-metryczne
- ◆ bad. urodynamiczne

Rejestracja: 8<sup>30</sup>-20<sup>00</sup>  
tel. (012) 415-09-05.

pełny zakres usług stomatologiczno-protetycznych.

**PROIMED** - ul. Na Błonie 3B/34 (os. Widok), 637-76-24. Pełny zakres, bezpłatne porady. Rentgen. Pogotowie. Raty.

**PROTEZY**, ekspresowe naprawy, dostawianie zębów. Os. Piastów 12/13, (012) 645-71-04.

**PROTEZY**, wizyty domowe. „ADH-dent”. 415-81-90.

**POGOTOWIE** stomatologiczne, ul. Mogińska 121. Czynne pon.-sob. 10.00-22.00, niedziela 9.00-15.00. (012) 413-04-66.

**STOMATOLOGIA** całodobowo, Rtg. 012/632-70-79.

**WIE-MAR-DENT** - stomatologia, protetyka, własne laboratorium. NOWOSC: carisolv - leczenie próchnicy bez borowania. Codziennie 9-19, Stachewicza 3, 012/637-14-41.

**STOMATOLOGIA**, narkoza, leczenie, usuwanie zębów. 012/412-59-28, (8.00-23.00).

**STOMATOLOGIA**, narkoza, protezy natychmiastowe (raty), ul. Teligi 8/216, 414-12-99

**II PUŁKU LOTNICZEGO** 19/1A. (012) 649-84-24. Zachowawcza - chirurgia, protetyka.

**RENTGEN**

**RENTGEN ZĘBÓW, PANORAMICZNY, PUNKTOWY**, ul. Św. Gertrudy 8 - codz. 8-19, soboty 9-14. NAJTANIEJ 421-92-72.

**PROTEZY**  
naprawy  
ul. Wadowicka 3 (HYDROPOL)  
II piętro, pok. 211  
czynne: 9-19, SOB. 10-13  
tel. 269 28 70  
**EXPRESS**

**STUDIO STOMATOLOGII ESTETYCZNEJ**  
dr n. med. Barbara Książkiewicz-Józwiak  
**SPECJALISTA Z PROTETYKI I STOMATOLOGII OGÓLNEJ**  
Kompleksowe leczenie stomatologiczne • Carisolvgel - usuwanie próchnicy bez wierzienia • Wybielanie zębów metodą NITE WHITE • Implanty (wszcypy) STRAUMANN'A - autoryzacja Instytutu Straumanna Waldenburg-Szwajcaria  
**NOWOŚĆ!!! ORTODONCJA • APARATY STAŁE I RUCHOME • U DZIECI I DOROSŁYCH - Dr ANNA WIDMAŃSKA - specjalistka ortodontki**  
Tel. 633-20-38 Kraków, ul. Batorego 6/2  
www.studio.med.pl; e-mail: info@studiose.med.pl  
e-mail: bk@ars.med.pl

**NAPRAWA PROTEZ**  
na poczekaniu  
● korony, mosty z porcelany.  
● **LECZENIE PROTEZY W CIĄGU I DNIA.**  
ul. Łokietka 13, tel. 633-97-88.  
8.30-20.00.

**Gabinet Stomatologiczny**  
Kraków, ul. Wielopole 9, tel. 423-16-87  
● stomatologia zachowawcza  
● protetyka w pełnym zakresie  
● chirurgia (zabiegi w narkozie)  
● ortodoncja (aparaty ruchome)  
Możliwość kredytu na wykonanie usługi

**PolDent**  
Centrum stomatologii  
Biemackiego 3 (boczna Kazimierza Wielkiego),  
tel. 633-44-42, (090) 666-788  
- bezbolesne borowanie laserem twardym (usuwanie próchnicy)  
- bezbolesne zabiegi w znieczuleniu miejscowym i narkozie  
- bezbolesne usuwanie zębów przy użyciu lasera  
- chirurgia stomatologiczna implanty  
- stomatologia dziecięca  
- leczenie protetyczne  
- stomatologia zachowawcza  
- profilaktyka próchnicy - lakierowanie  
- protezy natychmiastowe  
- najnowsze wypełnienia chemo i światłoutwardzalne  
- bezbolesne usuwanie kamienia nazębnego ultradźwiękami  
- rekonstrukcja złamanych zębów  
- wkłady koronowo-korzeniowe  
- laser - ortodoncja - paradontologia  
**Niedziela i święta 9-20**

**STOMATOLOGIA CAŁODOBOWO**  
również w niedzielę i święta  
● **PROTETYKA**  
● **LECZENIE I USUWANIE W NARKOZIE**  
● **BEZBOLESNE BOROWANIE LASEREM**  
● **ORTODONCJA**  
● **IMPLANTY**  
Ul. AUGUSTIAŃSKA 13  
tel. 656-56-44, 0501-697-005



**Przychodnia Stomatologiczna**  
ul. Kalwaryjska 92, Kraków  
☎ 656-47-73  
W leczenie zachowawcze  
W leczenie protetyczne  
W zabiegi chirurgiczne  
W **LECZENIE ORTODONTYCZNE**  
Czynne 8-20, sobota 8-18

**kowdent**  
ul. DIETLA 85/1, tel. 422-41-41  
poniedziałek - piątek 8 - 20, sobota 8 - 14  
ul. DIETLA 75/2, tel. 429-21-84, 429-25-19, 429-24-06  
poniedziałek - piątek 8 - 20  
● **LECZENIE SPECJALISTYCZNE W PEŁNYM ZAKRESIE STOMATOLOGII • BEZBOLESNE BOROWANIE LASEREM • LECZENIE LASERAMI W PEŁNYM ZAKRESIE • IMPLANTY BRANEMARCK • DIAGNOSTYKA KOMPUTEROWA • RTG • STOMATOLOGIA ESTETYCZNA • WYBIELANIE ZĘBÓW • CARISOLV**  
M-1173

**CENTRUM REHABILITACJI ZDROWIE**  
■ bóle kręgosłupa  
■ bóle nóg  
■ bóle i zawroty głowy  
■ komputerowe badanie śpi  
■ pełny zakres zabiegów  
Kraków, Hotel „Royal”, ul. św. Gertrudy 28  
(od strony Plant), tel. 429-53-99

**PODSTAWOWY PUNKT MEDYCZYNY PRACY**  
● BADANIA PROFILAKTYCZNE (wstępne, okresowe)  
● BADANIA KIEROWCÓW  
Badania przeprowadzamy na zlecenie zakładów pracy i osób fizycznych w gabinecie i na terenie zakładów.  
Badania analityczne, EKG na miejscu i w domu pacjenta. Wystawiamy faktury VAT.  
Kraków, ul. Krowoderska 58 (AS-TOUR)  
012/632-54-76, 632-73-66 3465K

**DENTYSTYKA**  
UL. KIELECKA 7A  
● Leczenie zachowawcze  
● Leczenie protetyczne  
● Chirurgia - narkozy  
● Ortodoncja i RTG  
● Raty i karty płatnicze  
Tel. 411-96-13 413-01-95  
411-95-44 413-12-52  
Czynne pn. - pt. 8-19, sob. 9-14

**GABINET STOMATOLOGICZNY**  
os. Oświeceni 44  
tel. 648-72-22  
\* stomatologia zachowawcza i kosmetyka  
\* bezbolesne zabiegi  
\* protetyka (porcelana, protezy szkieletowe i inne)

**GABINET STOMATOLOGICZNY**  
**BEZ LĘKU, BEZ BÓLU, NA WESOŁO!**  
ul. Podwałe 2,  
tel. 430-10-50

**PRYWATNA KLINIKA DERMATOLOGICZNA ZDROWIE**  
■ Monitorowanie i leczenie zmian barwnikowych i nowotworów skóry  
■ Diagnostyka i leczenie grzybic  
■ Ciężkie postaci trądzika  
■ Choroby włosów  
■ Konsultacje wielospecjalistyczne  
Kraków, ul. Krakowska 30,  
tel. 656-25-57, 656-36-84

**ALPOL OŚRODEK DIAGNOSTYCZNO-MEDYCZNY**  
pon. 15-19, wt. 15-19, śr. 17-19, czw. 15-19, pt. 15-19  
Kraków, ul. Kielecka 7a  
tel. 4134561 lub 4119544 w.35  
0 602 358054  
**GINEKOLOG CYTOLOGIA**  
**BAKTERIOLOGIA MYKOLOGIA**  
Posiewy z pochwy, nosa, gardła, ucha, rany, moczu  
245447

**STOMATOLOGIA**  
PEŁNY ZAKRES USŁUG  
ul. Lubelska 18  
godz. 14 - 21  
tel. 632-32-32

**STOMATOLOGIA VADENT**  
LECZENIE, PROTEZOWANIE, PORCELANA, REKONSTRUKCJE ZŁAMANYCH ZĘBÓW  
**LECZENIE BEZ WIERTŁA LASEREM lub ZELEM**  
ul. Szlak 53 (14-20), tel. (012) 423-31-92

**GABINET STOMATOLOGICZNY**  
os. Dywizjonu 303  
paw. 1 tel. 649-44-66  
pn.-pt. 9-19, sob. 9-13  
▶ pełny zakres usług stomatologiczno-protetycznych  
▶ Rtg zębów

**RATY**  
**STOMATOLOGIA**  
leczenie i usuwanie, protezy, korony, mosty, porcelana  
**WAKACJE! - RABAT 20%**  
Pon.-pt. 9<sup>00</sup>-19<sup>00</sup>, 412 32 03, ul. Dobrego Pasterza 16



**STOMATOLOGIA**

**NOWA HUTA CENTRUM STOMATOLOGICZNO-PROTETYCZNE**  
os. Złoty Wiek 77,  
tel. 649-92-10  
pełny zakres usług stomatologiczno-protetycznych  
pon.-pt. 9-20 **RATY**

**MEDICINA**  
usuwanie zębów i korzeni zębów w narkozie, protezy natychmiastowe.  
ul. Rogozińskiego 12,  
412-68-20, 412-24-59.

**PROTEZY BEZKLAMROWE, NAPRAWA I DOSTAWA ZĘBÓW**  
„FA-DENT” - Orzechowa 5 (Borek Fałęcki - pętla)  
☎ (012) 267 09 21  
SUPEREKSPRES  
pn.-pt. - 10<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>, sob. - 10<sup>00</sup>-13<sup>00</sup>

**FAMA - DENT**  
PROTETYKA ORTODONCJA  
CHIRURGIA - NARKOZY  
Kraków - 637-28-04  
UL. KRÓLEWSKA 65a  
Myślenice - 274-21-14  
UL. SOBIESKIEGO 4

**APARATY SŁUCHOWE**  
♦ dobór komputerowy ♦ badania ♦ sprzedaż ♦ naprawy ♦ akcesoria  
„FONMED” S.C. KRAKÓW  
ul. Św. Katarzyny 4 (wejście od Augustiańskiej)  
31-025 Kraków  
Informacja i zapisy: TEL. 656-18-06  
www.fonmed.com.pl  
Realizujemy wnioski Kasy Chorzych

ANNDENTAL - stomatologia, protetyka, ortodoncja. Grzegorzeczka 12, tel. 411-36-62. Protezy nietłamiwe.

ALEJA Słowackiego 54, stomatologia, protetyka, 632-23-89.

**BEZBOLESNE**, kompleksowe, specjalistyczne leczenie stomatologiczne (protezy bezklamrowe, porcelana, rekonstrukcje, implanty), RTG. Raty. Józefitów 3/10, 634-43-00.

**DOSTAWY** naprawy, protezy natychmiastowe, ekspres. Poniedziałek-niedziela 10.00-18.00, Wrocławska 19, (012) 632-90-24.

**EKSPRESOWA** naprawa protez. 10.00 - 18.00 Aleja Słowackiego 50.

**EXPROM** - protezy bezklamrowe, naprawy, dostawianie. (012)266-01-18. Superekspres.

**JUNIORDENT**, Pl. Matejki 8, 012/422-78-51, 012/421-72-24 pon.-pt. 9.00-20.00, sob. 9.00-14.00. Pełny zakres usług, CARISOLV.

**JERZY DOROŻYŃSKI** - zabiegi w narkozie, protezy natychmiastowe. Ul. Gwiazdzista 9 (boczna na Kobierzyńskiej), tel. 413-28-52, 0601-513-056.

„KAMA DENT”, Stomatologia, protetyka, protezy (3 dni), renowacje - 20%. Prądnicka 59, (012) 633-14-74.

**LIBRODENT** 8-20, ul. Librowszczyzna 3, 421-09-62. Pełny zakres usług, rentgen.

OS. KAZIMIERZOWSKIE 30, tel. 647-94-48.

**PRODENT**  
os. Niepodległości 3 (pawilon)  
czynne codziennie od godz. 10.00-18.00  
soboty 10.00-14.00  
● stomatologia ● protetyka  
Informacja całodobowa 0601 50 28 35  
**30% zniżka emeryci i renciści**  
tel. 649-07-67

**PORADNIA STOMATOLOGICZNA OS. WIDOK, TEL. 638-02-02**  
ul. Balicka 14 a (od ulicy Na Błonie)  
Lekarze specjaliści w zakresie:  
- stomatologii zachowawczej  
- protetyki  
- chirurgii  
- ortodontki  
Bezpłatne porady. Rentgen

**EuroDent**  
CENTRUM DENTYSTYKI  
Leczenie zachowawcze, ortodoncja, protetyka, chirurgia, implanty, RTG panoramyczny, Konsultacje profesorskie  
Choroby przyzębia i błon śluzowych  
Pl. Biskupi 18, pn.-pt. 8-20, sob. 9-16  
tel. 634-58-93, 634-24-09

**KRAK-DENTAL**  
polsko-niemieckie  
Laboratorium Techniki Dentystycznej  
Usługi dla gabinetów stomatologicznych tel. 421-08-66  
**STOMATOLOGIA**  
- leczenie zachowawcze - chirurgia  
- protezy, korony, mosty, rekonstrukcje  
- wakacyjna obniżka 10%  
pon.-pt. 9 - 20, sob. 9-12,  
ul. Rakowicka 1 (róg Lubicz),  
tel. 430-37-07

**CENTRUM STOMATOLOGII ESTETYCZNEJ „DENTINA”**  
Rynek Podgórski 12,  
tel. (012) 423-54-45  
● stomatologia zachowawcza i estetyczna ● zabiegi w narkozie; **chirurgia • wybielanie zębów**  
**NOWOŚĆ: ORTODONCJA** - specjalista II st., własne laboratorium protetyczne usługi dla gabinetów stomatologicznych  
Codziennie 9-20, soboty 9-14

**Gabinet Stomatologiczny Lek. Stom. Leszek Meus**  
- stomatologia zachowawcza i kosmetyka  
- protetyka (protezy bezklamrowe, porcelana)  
- chirurgia  
- paradontologia (chirurgiczne, zachowawcze i protetyczne leczenie chorób przyzębia - paradontozji).  
ul. Dr. L. Zamenhofs 5.  
tel. 421-81-04, 429-66-69  
PON. 10.00 - 14.00. WT. CZW. 14.00 - 19.00

**APARATY SŁUCHOWE**  
DIAGNOSTYKA • DOBÓR KOMPUTEROWY  
tel. 422-22-91  
tel./fax 422-52-13  
31-025 Kraków  
ul. M. C. Skłodowskiej 4  
**HONORUJEMY WNIOSKI KASY CHOROZYCH**  
Niskie ceny • Raty  
Viennatone, Resound, Interton, Iso-sonic

**Gabinet Stomatologii Estetycznej**  
lek. stom. Barbara Borowska-Jachyn  
- korekta kształtu i koloru zęba  
- korony porcelanowe, chirurgia  
os. Teatralne 10 (kino „Świt”)  
tel. (012) 644-89-01.  
**ORTODONCJA**

**Informator medyczny**  
ukazuje się codziennie.  
Cena:  
1 słowo - 1 zł  
1 moduł - 28 zł  
**Informacja szczegółowa dla ogłoszeniodawców:**  
tel. 421-99-77  
Zapraszamy

Pani

**mgr Jolancie Syrek**

dyrektorce Gimnazjum w Rząsce wyrazi głębokiego współczucia i żalu z powodu tragicznej śmierci MĘŻA Krzysztofa składają

Rada, Wójt i Zarząd Gminy Zabierzów oraz Koleżanki i Koledzy ze szkół podstawowych i gimnazjów

Pani

**Wandzie Papugowej**

wyrazi głębokiego współczucia z powodu śmierci CÓRKI składają

Pracownicy  
Szkoly Podstawowej nr 52

Pani

**mgr Marii Rudzkiej-Węglowskiej**

wyrazi głębokiego współczucia z powodu śmierci MĘŻA składają

Sędziowie i Pracownicy  
Sądu Rejonowego  
w Nowym Sączu

Koledze

**Witoldowi Sochackiemu**

wyrazi szczerego współczucia z powodu śmierci MAMY składają

Koleżanki i Koledzy  
ze Związku Zawodowego Kolejarzy „Małopolski”

Pani

**Grażynie Malikiewicz-Budner**

wyrazi serdecznego współczucia z powodu śmierci BRATA składają

Zarząd i Pracownicy „Budopol” Sp. z o.o.  
w Krakowie

„Odszedł cicho i bez pożegnania  
Jak ktoś, kto nie chce swym odejściem smuć.”

„Jak ktoś, kto wierzy i chce niebawem z dobrą wieścią wrócić”  
Wszystkim, którzy zachowali w życzliwej pamięci

**śp. BRONISŁAWA ROKOSZA**

zmarłego 24.11.1998 r.

zapraszamy na mszę św. w Jego intencji do kościoła oo. Cystersów w Szczyrzcycu dnia 29.08.1999 r., o godz. 11.30. Rodzina

Pani

**Marii Śmiech**

wyrazi głębokiego współczucia z powodu śmierci OJCA składają

Dyrekcja, Koleżanki i Koledzy  
z P.Z. ALPHA w Krakowie

Uprzejmie informujemy,  
że Biuro Ogłoszeń  
„Dziennika Polskiego”  
przyjmuje zlecenia na druk  
ogłoszeń nekrologowych  
codziennie do godz. 18.

Pani Ordynator Oddziału Chorób Wewnętrznych i Zawodowych Centrum Medycznego Nowa Huta Dr **Marii Kunz - Wojtnie** oraz wszystkim lekarzom, pielęgniarkom i całemu personelowi Oddziału składam serdeczne podziękowania za troskliwą, pełną ofiarności opiekę nad moją Żoną

**MARIĄ SADOWSKĄ**

w ostatnich dniach Jej życia

Władysław Sadowski z Rodziną

Koledze

**Markowi Sarocie**

słowa głębokiego współczucia i otuchy z powodu nagłej śmierci BRATA JERZEGO przekazują

Koleżanki i Koledzy  
oraz Zarząd PBP „BUDOSTAL-2” S.A.

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że dnia 24 sierpnia 1999 r., po długiej i ciężkiej chorobie, zmarł w wieku 74 lat, Najukochańszy Mąż, Tato i Dziadek

ś t p

**STANISŁAW GREC**

emerytowany długoletni pracownik Huty im. T. Sendzimira.

Nabożeństwo żałobne odbędzie się w dniu 27 sierpnia 1999 r., o godz. 11.00 w kaplicy na cmentarzu w Grębałowie.

Pogrążeni w smutku

Żona, Dzieci i Wnuczki

Wszystkim, którzy tak licznie wzięli udział w ostatniej drodze mojego Męża

**śp. ZBIGNIEWA KORDESA**

Wszystkim, którzy wspierali nas w trudnych chwilach serdecznie dziękujemy.

Żona i Córka

Serdecznie Bóg zapłać wszystkim uczestniczącym w uroczystościach pogrzebowych naszego najukochańszego Męża i Ojca

**śp. MARIANA BOGDALINA**

składa

Rodzina

Z głębokim bólem i żalem zawiadamiamy że dnia 22 sierpnia 1999 r., w wieku 44 lat odszedł od nas nagle Najukochańszy

ś t p

**ZBYSZEK MAMOK**

Nabożeństwo żałobne odbędzie się w czwartek, dnia 26.08.1999 r., w kaplicy na cmentarzu Podgórskim, o godz. 12.00, po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego na miejsce wiecznego spoczynku, o czym zawiadamia pogrążona w smutku i żalobie

Mama, Żona, Siostra z Rodziną

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że dnia 24 sierpnia 1999 r. zasnęła w Panu w wieku 86 lat nasza Najukochańska Mamusia, Teściowa, Babcia i Prababcia

ś t p

**STANISŁAWA WOJNAROWICZ**

Nabożeństwo żałobne odprowadzone zostanie w poniedziałek, dnia 30 sierpnia 1999 r. o godz. 9.40 w kaplicy na cmentarzu Batowickim, po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłej na miejsce wiecznego spoczynku.

Pogrążeni w głębokim smutku

Córka, Zięć, Wnuki i Prawnuczka

**ZAKŁAD USŁUG  
POGRZEBOWYCH „LILIA” S.C.**

Kraków, ul. św. Łazarza 19, tel. 421-24-80  
zakład czynny w godz. 7 - 16

*poleca*

**BEZPŁATNE USŁUGI POGRZEBOWE  
W RAMACH ZASIŁKÓW ZUS**

Sprzedż trumien, obsługa żałobników, transport krajowy i zagraniczny, kremacja, wieńce, nekrologi.

**KOMPLEKSOWĄ OBSŁUGĘ POGRZEBÓW**

Dyżur całodobowy, przewóz z mieszkań, również w niedziele i święta. ☎ 637-88-76

**ZAKŁADY  
POGRZEBOWE**

Przedsiębiorstwa Usług Komunalnych Sp. z o.o.

ul. Rakowicka 35a, tel. 411-47-76,	pn.-pt.	7.00 - 16.00
ul. Rakowicka 41, tel. 412-40-60,	sob. i św.	8.00 - 14.00
cm. Grębałów, tel. 645-31-61,	pn.-pt.	7.30 - 15.30, sob. 8.00 - 14.00
cm. Podgórze, tel. 658-55-11,	pn.-pt.	7.30 - 15.30
ul. Pielęgniarek 6, tel. 632-31-77, ul. Mostowa 8, tel. 423-50-39,		7.00 - 15.00.

ul. Reduty 1 - BATOWICE, tel. 411-35-26

czynny całą dobę oraz w soboty i święta na

TEL. WYKONUJE PRZEWOZY Z MIESZKAŃ 411-45-02 lub 04.

Kompleksowa obsługa pogrzebów, duży wybór trumien, obsługa żałobników, transport kraj i zagranica, kremacja, nekrologi, wieńce, formalności w USC itd.

REALIZUJEMY ZASIŁKI POGRZEBOWE

**Różne**

Lekarzom IV Oddziału Wewnętrznego Szpitala im. St. Żeromskiego

**Ordynatorowi dr. Stanisławowi Śliwińskiemu  
dr. Andrzejowi Sztukowi  
dr Dorocie Dobosz**

oraz Pielęgniarkom i całemu Personelowi składamy gorące podziękowania za opiekę w czasie ciężkiej choroby naszego Ojca JANA DYMY

Rodzina

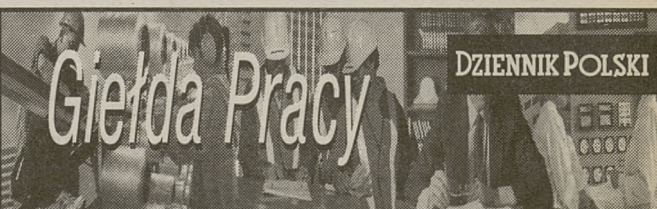
**BIURA OGŁOSZEN DZIENNIKA POLSKIEGO**

**KRAKÓW**, ul. Wielopole 1, tel. 421-99-77, fax 421-97-77, ul. Starowiślna 2, tel. 421-45-72, ul. Wiślna 2, tel. 422-70-89, **NOWY SĄCZ**, ul. Narutowicza 6, tel./fax (018) 443-54-49 **RZESZÓW**, Ksędza Jajłowego 29, tel./fax (017) 85-22-478 **TARNÓW**, ul. Krakowska 12, tel./fax (014) 21-35-20. **OŚWIĘCIM** ul. Dąbrowskiego 11a, tel./fax (033) 844-16-00.

**ORAZ AGENCJE**

**DOMENA** Sp. z o.o., Kraków, ul. Józefińska 21, tel./fax 656-10-96, **COMBEX** Kraków, os. Handlowe 9, tel./fax 644-52-37, **SZANSA** Kraków, ul. Lea 231, tel./fax 637-10-64, **LABEO** Kraków, ul. Kalwaryjska 9/15, tel./fax 423-62-91, **ROAN** Kraków, ul. Grzegorzeczka 7/5, tel. 421-74-94, fax 422-42-57, **ANONS**, Kraków, ul. Westerplatte 18, 421-59-75, **GARMOND** Kraków, ul. Stolarska 1, tel. 421-77-70, fax 422-93-86, **NASTROJE** Kraków, pl. Kolejowy 7, tel./fax 411-51-38, **DANTE s.c.** Kraków, ul. Barska 12, tel./fax (012) 267-24-03, 269-19-85

DZIENNIK POLSKI

**W CZWARTEK PRACA TANIEJ!**

W Dziennikowej „Giełdzie Pracy” znajdziecie Państwo oferty Urzędów Pracy, ogłoszenia pracodawców, a także ciekawe artykuły i informacje o sytuacji na rynku pracy w naszym regionie.

❖ ogłoszenie 1 mod. - 55 zł.

❖ ogłoszenie drobne od osób indywidualnych „szukam pracy” - 0,50 zł/słowo

❖ ogłoszenie drobne - „dam pracę” - 0,50 zł/słowo

**Szczegółowa informacja: (012) 6199-145, 6199-176.**

*Zapraszamy do naszych Biur Reklam i Ogłoszeń.*

# Różne

## FARBY

PEŁNY  
ASORTYMENT

„AGRO - EFEKT”

Kraków, ul. Opolska 12.

### UNIwersytet Jagielloński

ogłasza rekrutację na  
dwuletnie podyplomowe  
STUDIA DLA TŁUMACZY  
w zakresie tłumaczenia pisemnego

ANGIELSKI  
FRANCUSKI  
NIEMIECKI  
WŁOSKI

INFORMACJE I ZAPISY:

25 sierpnia - 3 września 1999 r.  
Kraków, al. Mickiewicza 9,  
pok. 906, godz. 12-16  
tel. 012/633-63-77 w. 2340  
e-mail: stlum@vela.filg.uj.edu.pl

5409 K

F.H.U. PROBUD  
POŚREDNICTWO NIERUCHOMOŚCI  
tel. 429-50-24, fax 429-50-32  
Kraków, pl. Szczepański 8,  
pok. 313, III piętro.

Zapraszamy od 10.00 do 18.00 pn.-pt.

Sprzedż:

- działka M-2 Krowodrza, cena do negocjacji, 2 ha 30 a
- działka M-4 Chelm, cena 80 USD za 1 m<sup>2</sup>, 1 ha
- działka M-4 Jugowice, cena do negocjacji, 20 a
- działka, 12 a, Rajska, cena do negocjacji
- działka, 32 a, Rajska, cena do negocjacji
- działka, 20 ha, Klina, cena do negocjacji
- działki, 6 a, 7 a, 8 a, Rudawa, cena do negocjacji
- działka, 20 a, Tworkowa, cena 600 zł/a
- działka, 50 a, Tworkowa, cena 600 zł/a

Sprzedż:

- mieszkanie 2-pokojowe, 52 m<sup>2</sup> - 120.000 zł
- mieszkanie 2-pokojowe, 55 m<sup>2</sup> - cena do negocjacji
- mieszkanie 3-pokojowe, 70 m<sup>2</sup> - cena do negocjacji

Wynajem:

- mieszkanie 3-pokojowe, cena do negocjacji
- mieszkanie 4-pokojowe + 2 garaże, cena do negocjacji

Poszukujemy

kamienic, domów, mieszkań, lokali, działek  
pod M-1, M-2, M-3, M-4, działek pod plomby.

Serdecznie zapraszamy!

24623

## DZIENNIK POLSKI

SZANOWNI PAŃSTWO!

16 września ukaże się kolorowy magazyn specjalny

### „Dom”

Zapraszamy Państwa na łamy kolorowego magazynu specjalnego „Dom”, który towarzyszyć będzie XIV Krakowskiemu Targom Budownictwa, rozpoczynającym się w Centrum Targowym Chemobudowa Kraków SA 16 września br.

Piszemy w nim m.in. o nowoczesnych systemach kominiowych, materiałach elewacyjnych i farbach, energooszczędnych systemach ogrzewania, elementach wyposażenia wnętrza, modnej ceramice i armaturze, a także współczesnej stolarki okiennej.

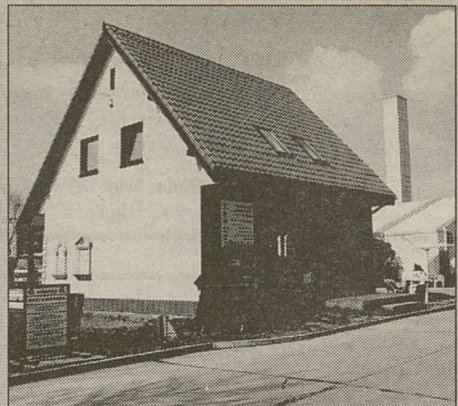
Zachęcamy Państwa do obecności na łamach tego pełnokolorowego wydawnictwa m.in. ze względu na jego duży nakład (80 tys. egz.) oraz fakt, iż będzie on kolportowany na XIV Krakowskich Targach Budownictwa (w ilości 5 tys. egz.).

Reklama o powierzchni jednej strony kosztuje 2.700 zł, 1/2 strony 1.600 zł, 1/4 strony - 950 zł, 1/8 strony - 620 zł. Podane ceny nie obejmują podatku VAT.

Materiały należy składać do 6 września br.

Blizsze, szczegółowe informacje na temat magazynu „Dom” uzyskać można w:

Redakcji Magazynów Specjalnych „Dziennika Polskiego” pod nr. tel. (012) 61-99-114, tel./fax 61-99-113. Biurze Reklam i Ogłoszeń Wydawnictwa Jagiellonia SA pod nr. tel. (012) 61-99-186, (012) 61-99-196. Oddziałach „Dziennika Polskiego”: Nowy Sącz - (018) 443-54-49, Rzeszów - (017) 85-22-478 Tarnów - (014) 21-35-20, Oświęcim - (014) 844-16-00.



Urząd Miasta i Gminy Niepołomice  
32-005 Niepołomice, pl. Zwycięstwa 13

ogłasza

## PRZETARG NIEOGRANICZONY

o wartości do 30 tys. EURO - według procedury uproszczonej

na nauczanie języka angielskiego  
w ramach obowiązkowych zajęć

w Szkole Podstawowej Nr 2

im. Króla Kazimierza Wielkiego w Niepołomicach  
w roku szkolnym 1999/2000.

Szczegółowy zakres usługi realizowanej w wymiarze 54 godzin tygodniowo i projekt umowy zawiera specyfikacja istotnych warunków umowy, którą można uzyskać w Urzędzie Miasta i Gminy Niepołomice, pok. nr 2, w godz. 9.00 - 13.00.

Termin składania ofert upływa 31.08.1999 r. o godz. 16.00.

Otwarcie ofert nastąpi w dniu 1.09.1999 r. o godz. 12.00 w Urzędzie Miasta, sala obrad.

Uprawniony do kontaktów z oferentami jest mgr inż. Tadeusz Witkowski, tel. (012) 281-12-60 wew. 415.

Zapoznanie się ze szczegółowymi warunkami przetargu oraz specyfikacją jest jednym z warunków ważności oferty.

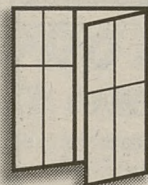
K-5848

Zapraszają na:  
**ODLOTOWY PIKNIK RODZINNY**  
5 WRZEŚNIA 1999 R.  
LOTNISKO AEROKLUBU KRAKOWSKIEGO  
POBIEDNIK WIELKI k/KRAKOWA  
Pokazy lotnicze i wiele wspaniałych atrakcji  
Występy estradowe, wystawa samochodów  
W razie złej pogody impreza odbędzie się 12 września 1999 r.



Firma budowlana  
poszukuje miejsca  
do wywozu ziemi  
w okolicach  
os. Ruczaj.

Tel. 644-85-44 wew. 229  
lub 0601 518-538.



## OKNA i DRZWI z DREWNA

nowoczesność i ekologia

- wysoka jakość • dowolny kształt, wygląd, wymiar i kolor • sosna, dąb, mahoń
- lite lub klejone • ocieplane, antwłamaniowe • montaż i gwarancja •

również  
na raty

Produkcja Sprzedaż **P.W. UNIMAX** Kraków, ul. Parkowa 11 tel. (012) 656-38-59 tel./fax (012) 656-38-95

### UNIwersytet Jagielloński

ogłasza rekrutację na  
dwuletnie podyplomowe  
STUDIA DLA TŁUMACZY  
KONFERENCYJNYCH  
w zakresie tłumaczenia ustnego

ANGIELSKI  
FRANCUSKI  
NIEMIECKI

INFORMACJE I ZAPISY:

25 sierpnia - 3 września 1999 r.  
Kraków, al. Mickiewicza 9,  
pok. 906, godz. 12-16  
tel. 012/633-63-77 w. 2340  
e-mail: stlum@vela.filg.uj.edu.pl

5409 Ka

Firma „ABILITA” działająca w imieniu i upoważniona  
przez Zakłady Remontowe Energetyki Kraków Spółka z o.o.,  
30-415 Kraków, ul. Wadowicka 14,  
na mocy umowy z dnia 25.06.1999 r.

ogłasza PRZETARG NIEOGRANICZONY  
na wykonanie remontu stalowej konstrukcji  
szybu dźwigu towarowego,  
przybudowanego do budynku  
przy ul. Wadowickiej 14 w Krakowie.

W przetargu mogą brać udział przedsiębiorstwa specjalizujące się w wykonywaniu konstrukcji stalowych i posiadające certyfikat jakości. Formularz zawierający specyfikację istotnych warunków zamówienia oraz dokumentację można odebrać 27.08.99 r. w godz. od 8.00 do 12.00 w siedzibie Z.R.E. przy ul. Wadowickiej 14, pok. nr 4 - Wydział Administracji (w przyziemiu budynku).  
Oferty w zamkniętych kopertach z napisem „Dźwig towarowy” należy złożyć w sekretariacie Z.R.E. w terminie do 13.09.99 r.  
Osobą odpowiedzialną za przeprowadzenie przetargu jest inż. Andrzej Kucharski, tel. 0601-44-05-05.

24641

RUCH SA w Warszawie Oddział w Krakowie,  
31-548 Kraków, al. Pokoju 5,  
tel. (012) 411-21-11, fax (012) 411-07-81

ogłasza PRZETARG na wykonanie  
w Bochni na działce nr 6173/5 oraz 6174  
pl. Gen. Pułaskiego,  
przy głównej trasie komunikacyjnej miasta  
przy zbiegu ulic Kościuszki i Trudnej:  
zespołu zadaszeń przystankowych  
z szaletami miejskimi, obiektami małej  
gastronomii i handlu wraz z przyłączami  
wody i kanalizacji sanitarnej.

Termin realizacji - 1999.12.20.

Wadium 12.000,00 zł. Specyfikację istotnych warunków zamówienia można nabyć w siedzibie RUCH SA w Krakowie, al. Pokoju 5 w cenie 10 PLN. Informacje na temat przetargu udzielane będą w dniach od 6.09.99 do 8.09.99 r., tel. (012) 411-21-11, pok. 65, w godz. 8.00 - 14.00.

Oferty należy składać na dziennik podawczy RUCH SA w zaklepanych kopertach z napisem „Przetarg kioskoprzystanek Bochnia”. Termin składania ofert upływa dnia 1999.09.9 o godz. 14.30. Wybrany oferent o przyjęciu oferty zostanie powiadomiony drogą listowną.

5856K

Wyjazd na mecz

## SZWECJA - POLSKA

9 października  
w Sztokholmie

W ramach świadczeń:

- ◆ przelot charterem Warszawa-Sztokholm-Warszawa
- ◆ transfer na stadion Rosunda w Sztokholmie
- ◆ karty wstępu na mecz
- ◆ obsługa licencjonowanych pilotów
- ◆ ubezpieczenie KI i Nw
- ◆ posiłki w samolocie

Bielpol Agency

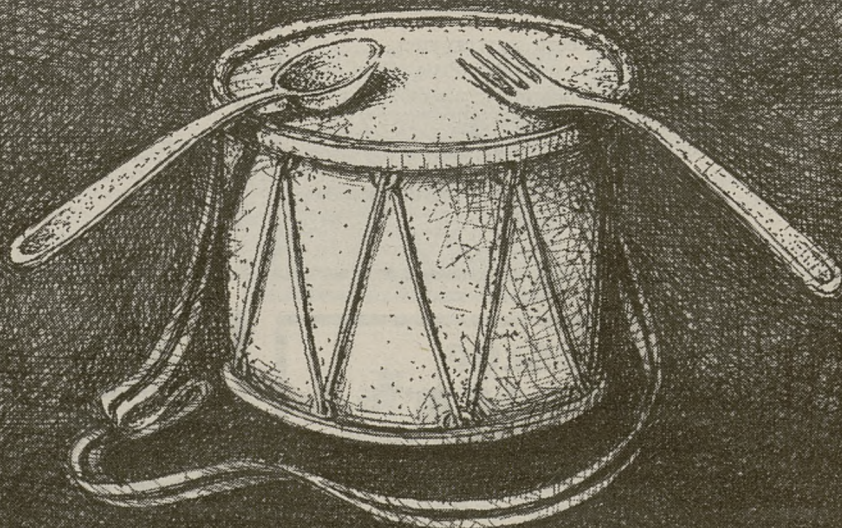
(Koncesja UKFIT nr 549)

Warszawa, ul. Koszykowa 63,

tel. (022) 622-42-27,  
tel./fax 621-91-74.

5806K

w pustym bębnieku  
kiszki marsza grają



Dzieciom brzuszki nie napełnią się same. Dlatego Polska Akcja Humanitarna kontynuuje akcję dożywiania dzieci na terenach dotkniętych biedą i bezrobociem w północno-wschodniej Polsce i na Litwie. Im większa będzie Twoja pomoc, tym mniej będzie głodnych dzieci.



POLSKA AKCJA HUMANITARNA  
NR KONTA: WBK 0/Toruń 10901506-6800



# Turystyka

**Ośrodek Wypoczynkowy „Relax” s.c.**  
w Sielpi k. Końskich  
zaprasza na wypoczynek we  
wrześniu wśród lasów  
sosnowych.

Domki z pełnym węzłem  
sanitarnym.  
Zalew, grzyby, ryby. Niskie ceny.  
Tel. (041) 372-02-86.

**HISZPANIA-LLANÇÀ**  
TERMIN: od 16 do 27.09  
APARTAMENTY 100 m od plaży,  
wyjazd z Krakowa klimatyzowanym  
autokarem, ubezpieczenia, wycieczki

TEST TOUR  
KRAKÓW, ul. J. Lea 17  
tel. 012/633-09-70,  
634-21-90

**TURYSTA**  
Kraków, pl. Szczepański 6, tel. 422 81 64, 422 52 47  
Tarnów, Rynek 14, tel. (014) 210 432

**CHORWACJA - ISTRIA**  
POREC - Zelena Laguna  
● hotel z basenem, wyżywienie, dojazd autokarem  
● cena: 878 zł termin: 11.09 - 20.09

ponadto: hotele, apartamenty z dojazdem własnym  
**ATRAKCYJNE CENY**

**Biuro Turystyki „ANTAŁEK”**  
**WŁOCHY - 8 dni**  
● POBYT CAŁODZIENNY NA CAPRI  
● WEZWIUSZ, POMPEJE  
● RZYM, ASYŻ, S. MARINO, WENECJA

5 - 12.09.99 r. tylko 1090 zł  
Luxautokar, hotel, wyżywienie  
Kraków, pl. Inwalidów 7,  
tel. 012/633-22-18, fax 423-38-38

**BIURO TURYSTYCZNE**  
**„Eccord” S.c.**  
Kraków, ul. Dietla 49  
tel./fax 012/422-14-83

**ATRAKCYJNE OFERTY - NIŻSZE CENY**  
GRECJA - hotele, apartamenty (od 650 zł - autokarem,  
od 1.695 zł - samolotem)  
BULGARIA - hotele, pokoje gościnne (od 560 - autokarem,  
od 1.195 - samolotem)  
CHORWACJA - hotele, apartamenty, pokoje gościnne  
(770 zł za apartament 3-os.)  
HISZPANIA - hotele z dojazdem od 777 zł  
TUNEZJA I KRETA - wylot z Krakowa oraz EGIPCI,  
MAROKO, CYPR, KRETA, KORFU, WĘGRY.

KRAKÓW ul. Kalwaryjska 16  
tel./fax 012/423-58-04,  
423-52-09.

**SOPOT**  
**LAST MINUTE**  
**TURCJA LATO'99**  
Imprezy autokarowe  
Ayvalik - wczasy 12 dni, 19 dni  
apartamenty 790 zł, 990 zł,  
hotele\*\*\* 1 100 zł, 1 450 zł,  
Wycieczki objazdowe:  
Kapadocja 10.09-28.09 2.180 zł,  
Grecja, Rodos, Cypr, Izrael  
04.10-17.10.99 2.700 zł

**GŁÓWNY ORGANIZATOR**  
**WYCIECZEK NA KRETĘ!**  
KRAKÓW, ul. Westerplatte 12  
tel. (012) 422 70 88, 421 67 46

**FUTUR**  
POLAND  
**EURO TOUR**  
CRETA

**LAST MINUTE!**  
LOT-em z Krakowa!  
**KRETA**  
Nasza specjalizacja

**BILETY AUTOKAROWE**  
**NISKIE CENY**  
**HOLANDIA:** Amsterdam,  
Haga, Rotterdam, Breda,  
Utrecht, Hengelo  
**WŁOCHY:** Florencja, Neapol,  
Wenecja, Rzym

"La Strada", K-ów, Rynek Gł. 34  
422-69-97, 422-54-53, 422-75-67

**BILETY**  
**TRANS SERVICE**  
Katowice, tel. (032) 206-89-59

Najtańsze licencjonowane przejazdy:  
BELGIA: Antwerpia, Bruksela, Liege, Charleroi, Genk  
WŁOCHY: Wenecja, Florencja, Rzym, Neapol  
NIEMCY: Wiesbaden, Fulda, Mainz, Kassel

Sprzedaż w Krakowie: **MAGELLAN**  
ul. Lubicz-Basztowa (przejście podziemne)  
tel. (012) 421-80-58, 421-83-28.

10 lat doświadczeń  
+ tysiące zadowolonych klientów  
= to nasza wiarygodność!

Zniżki dla dzieci 01-16.09 | 15-30.09

Aparthotel*** "AREA S." bez wyz.	1 730,-	1 670,-
Aparthotel*** "NIRIS" bez wyz.	1 790,-	1 740,-
Hotel*** "FERENIKI" śniad.	1 890,-	1 850,-
Hotel*** "ALTHEA VILLAGE"	2 690,-	2 600,-
Hotel*** "DELFINA BEACH"	2 792,-	2 695,-
Hotel*** "VANTARIS Palace"	3 890,-	3 785,-
Hotel*** "PILOT"	4 690,-	3 850,-

Najpiękniejsze miejsca na KRECIE  
okolice Chani I

**BILETY LOTNICZE**

New York	409	Toronto	420	Tel Aviv	345	CENY w USD
Paryż	230	Sydney	870	Madryt	295	nie zawierają TAX
Chicago	462	Londyn	222	Bangkok	550	

**Radtur**  
Kraków, ul. Skłodowskiej 9  
tel.: 421-87-00, 421-80-22, 423-16-73

**TUI OFERTY TURYSTYCZNE**

# Różne

**PAPY**  
**PROMOCJA**

zwykła (za m <sup>2</sup> ):	termozgrzewalne (za m <sup>2</sup> ):
izolacyjna 1,17	od 5,42 zł
podkład 2,33	samoprzylepne
w. krycia 2,55	od 22,56 zł

Kraków, ul. Filtrowa 6  
(przecznica z ul. Na Błonie), tel. 423-72-72.

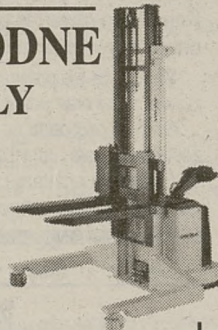
**TANIE - NIEZAWODNE**  
**WÓZKI I REGAŁY**  
Renomowanych firm.  
(nowe i używane)



◆ OPONY  
do wózków widłowych



tel. 266-28-33, tel/fax 267-20-80  
ul. Szafrana 9, Kraków  
(dawniej wjazd od Rzemieślniczej 7)



# KOSTKA BRUKOWA

● WYSOKA JAKOŚĆ ● NISKIE CENY  
P.B.M. „STALBET”, Kraków, ul. Mrozowa 5  
tel./fax. 012/644-05-24, 644-29-00

Instytut Spraw Publicznych  
Uniwersytetu Jagiellońskiego

ogłasza

**REKTRUTACJĘ**

na

● **2-LETNIE STUDIA**  
**UZUPEŁNIAJĄCE MAGISTERSKIE**  
**DZIENNE bezpłatne**  
**i ZAOCZNE płatne.**

Kierunek: zarządzanie i marketing  
**SPECJALNOŚĆ: ZARZĄDZANIE KULTURĄ.**

Dokumenty przyjmowane są do 30 sierpnia 1999 r. włącznie.  
Egzamin odbędzie się 9 września 1999 r.

Oferta skierowana jest do absolwentów kierunku:  
zarządzanie i marketing.

Szczegółowych informacji udziela sekretariat ds. studenckich  
ISP UJ, Rynek Główny 8, tel. 411-47-84, 429-11-67, 422-58-92.

Instytut Spraw Publicznych  
Uniwersytetu Jagiellońskiego

prowadzi zapisy

**na studia podyplomowe**

z zakresu:

- Zarządzania kulturą
- Zarządzania szkolnictwem wyższym
- Zarządzania w oświacie
- Kierowania i współpracy pomiędzy służbami społecznymi
- Polityki regionalnej Unii Europejskiej i korzystania z funduszy strukturalnych
- Dostosowania przedsiębiorstw w aspekcie procesów integracyjnych Polski z UE
- Standardów ochrony środowiska w UE
- Standardów w przemyśle rolno-spożywczym

Informacji udziela i przyjmuje zgłoszenia  
sekretariat ISP UJ, Rynek Główny 8, 31-042 Kraków,  
tel. 411-47-84, 422-58-92  
oraz sekretariat zakładu zarządzania oświatą,  
ul. Grodzka 26, II piętro, tel. 422-64-53.

## OGŁOSZENIE

Na podstawie art. 37 ust. 1 Ustawy z dnia 21 sierpnia 1997 r. o gospodarce nieruchomościami (Dz. U. Nr 115, poz. 741 z 1997 r.) oraz § 2 ust. 1 i § 12-13 rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 13 stycznia 1998 r. w sprawie określania szczegółowych zasad trybu przeprowadzania przetargów na zbycie nieruchomości stanowiących własność Skarbu Państwa lub własność gminy (Dz. U. Nr 9, poz. 30 z 1998 r.) i Uchwały nr 54/99 Zarządu Gminy Uzdrawiskowej Krynica z dnia 15 lipca 1999 r. - Zarząd Gminy Uzdrawiskowej Krynica ogłasza

## PRZETARG USTNY NIEOGRANICZONY

na sprzedaż niżej wymienionej nieruchomości.

Opis nieruchomości:

działka nr 1213 o pow. 3 ha 64 a, obj. Kw. Nr 13728, położona w Tyliczu przy ul. Pułaskiego w atrakcyjnej części miejscowości. Posiada bardzo dobre położenie w stosunku do układu komunikacyjnego. Ma dostęp do sieci energetycznej, gazowej i telefonicznej. Dostęp do sieci wodnej i kanalizacyjnej utrudniony poprzez drogę gruntową biegnącą od działki do ulicy Biskupa Tylickiego (ok. 350 m). Działka leży częściowo na terenach osiedleńczych z preferowaną zabudową mieszkalno - pensjonatową o zwiększonych powierzchniach (symbol terenu B4 MP - pow. ok. 90 a), częściowo w terenach rolnych o zakresie realizacji obiektów kubaturowych z zaleceniem zalesienia i zadrzewienia terenów nieprzystających rolniczo (symbol terenu A 4RP, pow. ok. 74 a mogącego stanowić zaplecze rekreacyjne), pow. ok. 2 ha użytki rolne. Szczegółowy opis działki zawiera operat szacunkowy jej wyceny.

Cena wywoławcza 139.968 zł.  
Sprzedaż nieruchomości w drodze przetargu ustnego nieograniczonego. Przetarg odbędzie się w dniu 7 września 1999 r. o godz. 11.00, w sali posiedzeń Urzędu Gminy Uzdrawiskowej Krynica przy ul. Kraszewskiego 7, parter, pok. nr 1.  
Wadium w wysokości 10% ceny wywoławczej należy wpłacić najpóźniej do dnia 3 września 1999 r. w kasie Urzędu Gminy Uzdrawiskowej Krynica.  
Wadium ulega przepadkowi w razie uchylenia się uczestnika, który przetarg wygra od zawarcie umowy sprzedaży w formie aktu notarialnego. Zastrzega się możliwość unieważnienia przetargu bez podania przyczyny.

Wojewódzki Inspektorat Weterynarii w Krakowie,  
z siedzibą w Tarnowie, Oddział w Krakowie,  
ul. Brodowicza 13

ogłasza

### PRZETARG NIEOGRANICZONY

na dostawę sprzętu laboratoryjnego dla potrzeb Inspektoratu,  
objętego: inkubator z chłodzeniem, spektrofotometr UV/VIS  
do pomiaru absorbancji stężeń, wagę analityczną, wagosuszarke,  
suszarke laboratoryjną.

Pożądaný termin realizacji zamówienia: 15 listopada 1999 r.

Dostawcy nie mogą podlegać wykluczeniu z postępowania z powodów wymienionych w art. 19 Ustawy z 10 czerwca 1998 r. o zamówieniach publicznych.

Wykonawcy muszą spełniać warunki, o których mowa w art. 22 ust. 2 Ustawy z dnia 10 czerwca 1994 r. o zamówieniach publicznych.

Postępowanie prowadzone będzie z zastosowaniem obowiązkowych preferencji krajowych.

Informacje na temat prowadzonego postępowania oraz szczegółowe warunki postępowania uzyskać można w siedzibie zamawiającego. Osobą uprawnioną do kontaktów z oferentami jest pani lek. wet. Anna Piróg - Komorowska, tel. 012/411-30-90.

Ofertę należy złożyć w siedzibie zamawiającego, tj. w Wojewódzkim Inspektoracie Weterynarii w Krakowie, z siedzibą w Tarnowie, Oddział w Krakowie, ul. Brodowicza 13, w sekretariacie, w terminie do dnia 24 września 1999 r., godz. 13.00.

Otwarcie ofert nastąpi w siedzibie zamawiającego w dniu 24 września 1999 r. o godz. 14.00.

286065

Zarząd Gminy w Książu Wielkim

ogłasza

### PRZETARG NIEOGRANICZONY

na wykonanie projektu technicznego pt. „Budynek Gimnazjum w Książu Wielkim”

Termin realizacji zamówienia 31 grudnia 1999 r. Oferty należy składać w budynku Urzędu Gminy w Książu Wielkim do dnia 14 września 1999 r. do godz. 9.00.

Otwarcie ofert nastąpi w dniu 14 września 1999 r. o godz. 10.00 w budynku Urzędu Gminy w Książu Wielkim, ul. Warszawska 17. Oferent biorący udział w przetargu zobowiązany jest wpłacić wadium w wysokości 3.000 zł.

Specyfikację istotnych warunków zamówienia można wykupić w Urzędzie Gminy w Książu Wielkim, ul. Warszawska 17, pokój nr 3, w godzinach od 7.00 do 15.00. Cena 10 zł.

Blizsze informacje o przetargu można uzyskać pod numerem telefonu (041)38-38-002.

A4(006)99 f

Zarząd Dróg Powiatowych w Miechowie,  
ul. Warszawska 11, tel. 38-307-42, fax 38-318-32

ogłasza

### PRZETARG NIEOGRANICZONY

na:

- a) świadczenie usług sprzętowo - transportowych przy zimowym utrzymaniu dróg powiatowych
- b) zakup i dostarczenie materiałów (piasek, żużel) potrzebnych do zimowego utrzymania dróg.

Termin realizacji zamówienia:

dla tematu A od 1.11.1999 r. do 31.03.2000 r.

dla tematu B sukcesywnie od października 1999 r. do stycznia 2000 r.

Postępowanie nie zostało poprzedzone wstępną kwalifikacją.

Formularz zawierający specyfikację istotnych warunków zamówienia można otrzymać w siedzibie Zarządu Dróg w Miechowie, ul. Warszawska 11, pok. nr 10.

Cena formularza wynosi 20,00 zł (brutto).

Zamkniętą kopertę zawierającą ofertę należy złożyć w siedzibie Zarządu Dróg w Miechowie, ul. Warszawska 11, pok. nr 10.

Termin składania ofert upływa w dniu 15.09.1999 r., godz. 9.00.

Otwarcie kopert z ofertami nastąpi w dniu 15.09.1999 r., godz. 10.00.

Postępowanie o udzielenie zamówienia będzie prowadzone z zastosowaniem preferencji krajowych.

W przetargu mogą wziąć udział wykonawcy spełniający warunki określone w art. 22 pkt 2 Ustawy o zamówieniach publicznych z dnia 10.06.1994 r. (Dz. U. nr 74, poz. 344 z późniejszymi zmianami).

5773 K

Zarząd Gminy Zielonki

ogłasza

### USTNY PRZETARG NIEOGRANICZONY

na sprzedaż nieobciążonej nieruchomości stanowiącej własność Gminy  
Kw 189 668, oznaczonej nr. 6 o pow. 0,9260 ha,  
położonej w obrębie Wola Zachariaszowska.

Zgodnie z planem zagospodarowania przestrzennego Gminy Zielonki nieruchomość w części (około 3 arów) przeznaczona jest pod budownictwo mieszkaniowe (w pozostałej części pod uprawy rolne). Istnieje obowiązek rozpoczęcia zabudowy nieruchomości w okresie 5 lat od jej nabycia. Sam teren działki jest nieuzbrojony.

Cena wywoławcza 1 m<sup>2</sup> nieruchomości wynosi 11 zł (słownie: jedenaście złotych), zaś wadium w wysokości 20% ceny wywoławczej całej działki. Minimalne postąpienie wynosi 210 zł.

Nabywca ponosi również koszty przeniesienia prawa własności nieruchomości.

Wadium płatne w gotówce do dnia 9 września 1999 r. w Banku Współpracy Regionalnej SA II O/Samorządowy w Krakowie, Filia w Zielonkach nr 19101051-105011-360-10129.

Informacje o dodatkowych warunkach przetargu można uzyskać w Urzędzie Gminy Zielonki, pokój nr 210, tel. 2850-850, w. 210.

Przetarg odbędzie się w dniu 15 września 1999 r. o godz. 11.00 w siedzibie urzędu, pokój 210.

Z wyjątkiem osób, które przetarg wygra, wadium podlega zwrotowi w trzecim dniu po odwołaniu lub zamknięciu przetargu.

Złożone wadium przepada w całości na rzecz sprzedającego, jeżeli osoba, która wygra przetarg, uchyli się od zawarcia umowy.

Zastrzega się prawo unieważnienia przetargu bez podania przyczyn.

5781 K

Syndyk Masy Upadłości

Przedsiębiorstwa Przemysłu Betonów „Prefabet-Krzeszowice”

Krzeszowice ul. Krakowska 31, tel. (012) 282-11-60

lub biuro syndyka Kraków ul. Wielicka 44c, tel./fax (012) 655-82-77

### ogłaszają PRZETARG OFERTOWY na sprzedaż:

nieruchomości zabudowanej:

budynkiem: hali głównej, zbrojarni, socjalnym, trafo, magazynu materiałów łatwopalnych, wagi samochodowej, wagi kolejowej, a ponadto: estakadami suwnic zewnętrznymi, mostem przeładunkowym, placem: magazynowym, składowym, produkcyjno-składowym, torami wąskotorowymi, bocznica kolejową: wraz z uzbrojeniem i wyposażeniem trafo oraz udziałem w drodze wewnętrznej nr dz. 1699/13

objętych Księgą Wieczystą nr 35687 Wydział Ksiąg Wieczystych w Krzeszowicach nr działek: 1699/14 pow. 1,5357 ha.

adres: Krzeszowice, ul. Krakowska 31  
cena wywoławcza: 1.535.516,00 zł.

Stan prawny uregulowany.

Warunkiem uczestnictwa w przetargu jest:

1. Złożenie pisemnej oferty zawierającej proponowaną cenę nabycia oraz zobowiązanie do pokrycia kosztów nabycia i zapłaty zaofertowanej kwoty do 14 dni po przetargu.
2. Wpłacenie wadium 10% ceny przelewem na konto: BS Krzeszowice nr 19301220-86120003-2394-2700011 lub czekiem potwierdzonym doręczonym w dniu otwarcia ofert.

Oferty należy składać z dopiskiem "Przetarg" na adres: Syndyk Masy Upadłości PBP "Prefabet Krzeszowice" Kraków 77 skr. 62 lub w sekretariacie przedsiębiorstwa Krzeszowice, ul. Krakowska 31.

TERMIN SKŁADANIA OFERT UPŁYWA 9.09.99r.

Przy wysyłce pocztą decyduje data stempla pocztowego.

Komisyjne otwarcie ofert i wybór oferenta nastąpi w siódmym dniu po ww. terminie o godz. 11.00 w siedzibie przedsiębiorstwa.

Zastrzega się prawo prowadzenia dodatkowych negocjacji z oferentami oraz unieważnienia przetargu bez podania przyczyn. Wadium przepada na rzecz sprzedawcy jeśli oferent, którego oferta została przyjęta, uchyli się od zawarcia umowy.

Przedmiot przetargu można oglądać w dni robocze poprzedzające przetarg po telefonicznym uzgodnieniu z p. Janem Wilkiem.

D-3568

Syndyk Masy Upadłości

Przedsiębiorstwa Przemysłu Betonów „Prefabet-Krzeszowice”

Krzeszowice ul. Krakowska 31, tel. (012) 282-11-60

lub biuro syndyka Kraków ul. Wielicka 44c, tel./fax (012) 655-82-77

### ogłaszają PRZETARG OFERTOWY

na sprzedaż:

nieruchomości zabudowanej:

budynkiem: kotłowni wraz z uzbrojeniem i ruchomościami oraz udziałem w drodze wewnętrznej nr dz. 1699/13 objętych Księgą Wieczystą nr 35687 Wydział Ksiąg Wieczystych w Krzeszowicach nr działki: 1699/19 pow. 0,2916 ha.

adres: Krzeszowice, ul. Krakowska 31  
cena wywoławcza: 314.253,00 zł.

Stan prawny uregulowany.

Warunkiem uczestnictwa w przetargu jest:

1. Złożenie pisemnej oferty zawierającej proponowaną cenę nabycia oraz zobowiązanie do pokrycia kosztów nabycia i zapłaty zaofertowanej kwoty do 14 dni po przetargu.
2. Wpłacenie wadium 10% ceny przelewem na konto: BS Krzeszowice nr 19301220-86120003-2394-2700011 lub czekiem potwierdzonym doręczonym w dniu otwarcia ofert.

Oferty należy składać z dopiskiem "Przetarg" na adres: Syndyk Masy Upadłości PBP "Prefabet Krzeszowice" Kraków 77 skr. 62 lub w sekretariacie przedsiębiorstwa Krzeszowice, ul. Krakowska 31.

TERMIN SKŁADANIA OFERT UPŁYWA 9.09.99r.

Przy wysyłce pocztą decyduje data stempla pocztowego.

Komisyjne otwarcie ofert i wybór oferenta nastąpi w dziesiątym dniu po ww. terminie o godz. 11.00 w siedzibie przedsiębiorstwa.

Zastrzega się prawo prowadzenia dodatkowych negocjacji z oferentami oraz unieważnienia przetargu bez podania przyczyn. Wadium przepada na rzecz sprzedawcy jeśli oferent, którego oferta została przyjęta, uchyli się od zawarcia umowy.

Przedmiot przetargu można oglądać w dni robocze poprzedzające przetarg po telefonicznym uzgodnieniu z p. Janem Wilkiem.

D-3567

Zarząd Gminy Jordanów

Rynek 2, tel. 26-75-164

ogłasza

### PRZETARG NIEOGRANICZONY

w trybie zamówienia publicznego na wykonanie fundamentów sali gimnastycznej przy Szkole Podstawowej w Naprawie.

Termin realizacji robót: październik - grudzień 1999 r.

Specyfikację istotnych warunków zamówienia oraz informacje na temat przetargu można uzyskać w siedzibie zamawiającego, pok. nr 12.

Zamkniętą kopertę z ofertą oznaczoną: „Przetarg na wykonanie fundamentów w Szkole Podstawowej w Naprawie” należy złożyć w siedzibie zamawiającego.

Termin składania ofert upływa dnia 20.09.1999 r., o godz. 10.00.

Otwarcie ofert nastąpi dnia 20.09.1999 r. o godz. 11.00 w siedzibie zamawiającego, w sali obrad.

W przetargu mogą wziąć udział oferenci, którzy:

1. spełniają wymogi określone w Art. 19 i 22 Ustawy o zamówieniach publicznych.

62/99

Syndyk Masy Upadłości

Przedsiębiorstwa Przemysłu Betonów „Prefabet-Krzeszowice”

Krzeszowice ul. Krakowska 31, tel. (012) 282-11-60

lub biuro syndyka Kraków ul. Wielicka 44c, tel./fax (012) 655-82-77

### ogłaszają PRZETARG OFERTOWY

na sprzedaż:

nieruchomości zabudowanej:

budynkiem warsztatu wraz z uzbrojeniem i ruchomościami oraz udziałem w drodze wewnętrznej, nr dz. 1699/13 objętych Księgą Wieczystą nr 35687 Wydział Ksiąg Wieczystych w Krzeszowicach nr działki: 1699/16 pow. 0,2951 ha.

adres: Krzeszowice, ul. Krakowska 31  
cena wywoławcza łączna: 201.835,00 zł.

Stan prawny uregulowany.

Warunkiem uczestnictwa w przetargu jest:

1. Złożenie pisemnej oferty zawierającej proponowaną cenę nabycia oraz zobowiązanie do pokrycia kosztów nabycia i zapłaty zaofertowanej kwoty do 14 dni po przetargu.
2. Wpłacenie wadium 10% ceny przelewem na konto: BS Krzeszowice nr 19301220-86120003-2394-2700011 lub czekiem potwierdzonym doręczonym w dniu otwarcia ofert.

Oferty należy składać z dopiskiem "Przetarg" na adres: Syndyk Masy Upadłości PBP "Prefabet Krzeszowice" Kraków 77 skr. 62 lub w sekretariacie przedsiębiorstwa Krzeszowice, ul. Krakowska 31.

TERMIN SKŁADANIA OFERT UPŁYWA 9.09.99r.

Przy wysyłce pocztą decyduje data stempla pocztowego.

Komisyjne otwarcie ofert i wybór oferenta nastąpi w siódmym dniu po ww. terminie o godz. 11.00 w siedzibie przedsiębiorstwa.

Zastrzega się prawo prowadzenia dodatkowych negocjacji z oferentami oraz unieważnienia przetargu bez podania przyczyn. Wadium przepada na rzecz sprzedawcy jeśli oferent, którego oferta została przyjęta, uchyli się od zawarcia umowy.

Przedmiot przetargu można oglądać w dni robocze poprzedzające przetarg po telefonicznym uzgodnieniu z p. Janem Wilkiem.

D-3564

# Przetargi

Sydyk Masy Upadłości

**Przedsiębiorstwa Przemysłu Betonów „Prefabet-Krzyszowice”**

Krzyszowice ul. Krakowska 31, tel. (012) 282-11-60

lub biuro syndyka Kraków ul. Wielicka 44c, tel./fax (012) 655-82-77

## ogłaszają PRZETARG OFERTOWY na sprzedaż:

**nieruchomości niezabudowanej  
z udziałem w drodze wewnętrznej nr dz. 1699/13**

objętych Księgą Wieczystą nr 35687 Wydział Ksiąg Wieczystych  
w Krzyszowicach nr działki: 1699/12 pow. 0,0877 ha.

**adres: Krzyszowice, ul. Krakowska 31  
cena wywoławcza: 25.632,00 zł.**

Stan prawny uregulowany.

Warunkiem uczestnictwa w przetargu jest:

1. Złożenie pisemnej oferty zawierającej proponowaną cenę nabycia oraz zobowiązanie do pokrycia kosztów nabycia i zapłaty zaofiarowanej kwoty do 14 dni po przetargu.
2. Wpłacenie wadium 10% ceny przelewem na konto: BS Krzyszowice nr 19301220-86120003-2394-2700011 lub czekiem potwierdzonym doręczonym w dniu otwarcia ofert.

Oferty należy składać z dopiskiem "Przetarg" na adres: Sydyk Masy Upadłości PBP "Prefabet Krzyszowice" Kraków 77 skr. 62 lub w sekretariacie przedsiębiorstwa Krzyszowice, ul. Krakowska 31.

**TERMIN SKŁADANIA OFERT UPŁYWA 9.09.99r.**

Przy wysyłce pocztą decyduje data stempla pocztowego.

**Komisijne otwarcie ofert i wybór oferenta nastąpi w siódmym dniu po ww. terminie o godz. 11.00 w siedzibie przedsiębiorstwa.**

Zastrzega się prawo prowadzenia dodatkowych negocjacji z oferentami oraz unieważnienia przetargu bez podania przyczyn.

Wadium przepada na rzecz sprzedawcy jeśli oferent, którego oferta została przyjęta, uchyli się od zawarcia umowy.

Przedmiot przetargu można oglądać w dni robocze poprzedzające przetarg po telefonicznym uzgodnieniu z p. Janem Wilkiem.



Sydyk Masy Upadłości

**Przedsiębiorstwa Przemysłu Betonów „Prefabet-Krzyszowice”**

Krzyszowice ul. Krakowska 31, tel. (012) 282-11-60

lub biuro syndyka Kraków ul. Wielicka 44c, tel./fax (012) 655-82-77

## ogłaszają PRZETARG OFERTOWY na sprzedaż:

**nieruchomości zabudowanej:**

budynkiem: magazynu, wózkowni, spawalni, wiaty  
wraz z uzbrojeniem i ruchomościami  
oraz udziałem w drodze wewnętrznej, nr dz. 1699/13  
objętych Księgą Wieczystą nr 35687 Wydział Ksiąg Wieczystych  
w Krzyszowicach nr działki: 1699/18 pow. 0,6922 ha.

**adres: Krzyszowice, ul. Krakowska 31  
cena wywoławcza: 397.217,00 zł.**

Stan prawny uregulowany.

Warunkiem uczestnictwa w przetargu jest:

1. Złożenie pisemnej oferty zawierającej proponowaną cenę nabycia oraz zobowiązanie do pokrycia kosztów nabycia i zapłaty zaofiarowanej kwoty do 14 dni po przetargu.
2. Wpłacenie wadium 10% ceny przelewem na konto: BS Krzyszowice nr 19301220-86120003-2394-2700011 lub czekiem potwierdzonym doręczonym w dniu otwarcia ofert.

Oferty należy składać z dopiskiem "Przetarg" na adres: Sydyk Masy Upadłości PBP "Prefabet Krzyszowice" Kraków 77 skr. 62 lub w sekretariacie przedsiębiorstwa Krzyszowice, ul. Krakowska 31.

**TERMIN SKŁADANIA OFERT UPŁYWA 9.09.99r.**

Przy wysyłce pocztą decyduje data stempla pocztowego.

**Komisijne otwarcie ofert i wybór oferenta nastąpi w dziesiątym dniu po ww. terminie o godz. 11.00 w siedzibie przedsiębiorstwa.**

Zastrzega się prawo prowadzenia dodatkowych negocjacji z oferentami oraz unieważnienia przetargu bez podania przyczyn.

Wadium przepada na rzecz sprzedawcy jeśli oferent, którego oferta została przyjęta, uchyli się od zawarcia umowy.

Przedmiot przetargu można oglądać w dni robocze poprzedzające przetarg po telefonicznym uzgodnieniu z p. Janem Wilkiem.

## Powiatowa Stacja Sanitarno - Epidemiologiczna w Nowym Targu

ogłasza

### PRZETARG NIEOGRANICZONY

**na usługę transportową - przewóz pracowników.**

Termin wykonania usług od dnia 1.10.1999 r. do dnia 31.12.2000 r. Specyfikację istotnych warunków zamówienia można odebrać osobiście w budynku Powiatowej Stacji Sanitarno - Epidemiologicznej w Nowym Targu, ul. Szaflarska 53, sekretariat w godz. od 9.00 do 13.00, z wyjątkiem sobót.

Pracownikiem upoważnionym do kontaktów z oferentami jest mgr inż. Jolanta Bakalarz - asystent ds. nadzoru zapobiegawczego PSSE w Nowym Targu.

Zamkniętą i zapieczętowaną kopertą zawierającą ofertę należy złożyć w Powiatowej Stacji Sanitarno - Epidemiologicznej w Nowym Targu, ul. Szaflarska 53, w sekretariacie.

Koperta winna być oznaczona hasłem „Przetarg nieograniczony - usługa transportowa”.

Termin składania ofert upływa dnia 10.09.1999 r. o godz. 11.00.

Otwarcie ofert nastąpi 10.09.1999 r. o godz. 12.00 w budynku PSSE w Nowym Targu, ul. Szaflarska 53.

Postępowanie przetargowe będzie prowadzone z zastosowaniem obowiązkowych preferencji krajowych.

54/99

## Zarząd Gminy Zielonki

ogłasza

### II PISEMNY PRZETARG NIEOGRANICZONY

**na sprzedaż nieobciążonych nieruchomości będących własnością Gminy Zielonki Kw 181787, położonych w obrębie Bibice oznaczonych numerami: 808/37 o pow. 0.599 ha, 808/38 o pow. 0.0595 ha, 808/46 o pow. 0.0754 ha.**

Zgodnie z planem zagospodarowania przestrzennego Gminy Zielonki nieruchomości położone są w obszarze gry inwestycyjnej i mogą być przeznaczone pod zabudowę jednorodzinną z możliwością lokalizacji zakładów usługowych wbudowanych w budynki mieszkalne oraz pod usługi w zakresie handlu, gastronomii, oświaty, zdrowia, opieki społecznej, nauki, turystyki, sportu i rekreacji zlokalizowane w obiektach wolno stojących.

Nieruchomości położone są w kompleksie gruntów, na których realizowane będzie osiedle mieszkaniowe.

Istnieje obowiązek rozpoczęcia zabudowy nieruchomości w okresie 5 lat od nabycia i zakończenia zabudowy w okresie 5 lat od jej rozpoczęcia.

Ustala się cenę wywoławczą 1 m<sup>2</sup> nieruchomości w wysokości 65 zł (sześćdziesiąt pięć złotych), zaś wadium w wysokości 15% ceny wywoławczej całej nieruchomości, płatne przelewem na konto BWR SA II O/Samorządowy w Krakowie, Filia w Zielonkach nr 19101051-105011-360-10129, w terminie do 9 września 1999 r.

Wadium wpłacone przez uczestnika przetargu, który przetarg wygra, zalicza się na poczet ceny nabycia nieruchomości.

Jeżeli osoba ustalona jako nabywca nieruchomości nie stawi się bez usprawiedliwienia w miejscu i terminie zawarcia umowy sprzedaży, wskazanym przez sprzedającego, organizator przetargu może odstąpić od zawarcia umowy, zaś wpłacone wadium nie podlega zwrotowi. Nabywca ponosi również koszty przeniesienia prawa własności nieruchomości.

Oferty należy składać w sekretariacie Urzędu Gminy w terminie do 9 września 1999 r.

Dodatkowe informacje można uzyskać pod numerem telefonu 2850-850 w. 210.

Przetarg odbędzie się w dniu 15 września 1999 r. o godz. 12.00 w siedzibie tut. urzędu, pok. 210 (sala Rady Gminy).

Zastrzega się prawo swobodnego wyboru oferty oraz unieważnienia przetargu bez podania przyczyn.

5818 K

## Różne

# BETON

- transport,
- pompa,
- najwyższa jakośc

**NISKIE CENY!**  
**ŁADOWARKA Ł-34**

"ALTI"

ul. Powstańców 50, tel. (012) 411 16 96.

## OKNA I DRZWI

najwyższej klasy.

Rabat promocyjny do 31.08.99 r.

**RATY**

**F.H.U. DANSTAR**

ul. Dobrego Pasterza 120,  
31-416 Kraków, tel. 0601-46-07-44  
tel./fax (012) 411-99-62

## PŁYTY GIPSOWE

firmy francuskiej

**LAFARGE GIPS**

w cenie 4,63 zł za m<sup>2</sup>

**BUDIP**

HURTOWNIA MATERIAŁÓW  
BUDOWLANÝCH  
Kraków, Balicka 55  
tel. (012) 636 43 43

# FLIZY

- NAJNOWSZE WZORY KOMPLETNYCH KUCHNI I ŁAZIENEK: z HISZPANII, WŁOCH, FRANCJI I POLSKI
- GRESY MROZOODPORNE
- TRANSPORT, RATY I RABATY
- ZAPRASZAMY KLIENTÓW I INWESTORÓW



Hurtownia FASON  
Kraków-Mateczny  
ul. Kalwaryjska 79  
tel. (012) 423-61-93

4867 kn

# OKNA

PCV i ALUMINIUM

Promocja!  
Szyby ciepłochronne bez dopłat!!!

Kraków, ul. Kalwaryjska 53, tel. 656 43 53  
Kraków, ul. Bosaków 11, tel. 411 96 03  
Wieliczka, Plac Kościuszki 5, tel. 278 40 31

oknokrakow  
systemy okienne PCV i ALU

5168k

**TADMAR**  
dawny ZOMET

Technika Grzewcza • Sanitarna • Systemy Instalacyjne  
Kraków ul. Pachońskiego 5, tel./fax (012) 415 82 65  
ul. Zakopiańska 129, tel./fax (012) 267 68 36  
Pilzno, ul. Lwowska 41, tel. (014) 672 11 39  
Nowy Sącz, ul. Magazynowa 1, tel./fax (018) 442 87 94

oferuje: **Szeroki asortyment**

*Gratis*  
**Projektowanie  
Doradztwo  
Dostawy**

*Wszystko załatwisz dobrze i do końca*

D-3445



**BUDREM**

Rok zał. 1989

## NOWE MIESZKANIA

### GÓRKA NARODOWA

okolice al. 29 Listopada/ul. Ks. Meiera

2.103 zł/m<sup>2</sup> (II kw. 99)

### WZGÓRZA KRZESŁAWICKIE

okolice ul. Kocmyrzowskiej/ul. Urbanistów

1.992 zł/m<sup>2</sup> (II kw. 99)

Kraków, ul. Kielecka 3, tel. 412-50-86, 412-11-60, 412-36-07

**DOGODNE FORMY PŁATNOŚCI**

## Flizy terakota

- import  
Włochy, Hiszpania, Słowacja

- produkcji krajowej

**W okresie wakacji  
rabat do 24%.**

Zaprasza  
HURTOWNIA  
„MODERN-BUD”  
Kraków, ul. Zabłocie 7,  
w godz. od 8.00 do 18.00,  
tel. 656-24-05, 423-57-46

Skorzystaj z okazji!!!

## POLICEALNE STUDIUM "VADEMECUM"

DWULETNI O SPECJALNOŚCI:

- EKONOMIKA I ORGANIZACJA PRZEDSIĘBIORSTW
- FINANSY I RACHUNKOWOŚĆ
- REFERENT ADMINISTRACYJNY
- ZARZĄDZANIE I OBRÓT NIERUCHOMOŚCIAMI
- HANDEL
- UBEZPIECZENIA
- BANKOWOŚĆ

tel. 632 - 72 - 20 ; 632 - 70 - 80  
tel./fax (012) 632 - 71 - 44

**Kraków Aleja Mickiewicza 5**

26544



**Towarzystwo Wiedzy Powszechnej**

ogłasza nabór do

**NIEPUBLICZNEGO NAUCZYCIELSKIEGO**

**KOLEGIUM JĘZYKÓW  
OBCYCH**

**język angielski**

system dzienny i wieczorowy

zewolenie MEN DN1-400-26/99/RR

Sekretariat NKKJO TWP w Krakowie, ul. Gen. J. Skrzyneckiego 12, tel. 266 78 49

**Ponadto prowadzimy nabór do zaocznych szkół policealnych i średnich**

D-3525

## Sport

## VII lekkoatletyczne MŚ

## Polacy nie doszli

**Czerwone kartki: 39 km (Korzeniowski),  
43 km (Lipiec)**

Trwa czarna seria polskich występów w Sewilli, choć akurat nie czerni, a czerwieni dominowała na trasie 50 km. Medalu nie zdobyli nawet nasi chodźcy, z trzech startujących Polaków dwaj zostali zdyskwalifikowani.

Stawkę zawodników długo prowadził Łotysz Fadejews, osiągając dużą przewagę. Został jednak zdjęty z trasy przez sędziów za nieprawidłowy krok. Chodźcy przynajmniej jedną stopą musi mieć stały kontakt z podłożem. Nikt nie przypuszczał, że dyskwalifikacja Łotysza to początek długiej serii nieszczęść.

Zaatakował 35-letni Rosjanin Skurygin i odskoczył od rywali. Przewaga urosła do 3

min, co było niepokojącym sygnałem dla Polaków i innych rywali lidera. Korzeniowski zaczął przyspieszać, szedł za Skuryginem już tylko z Włochem Brugnettim. Medal wtedy wydawał się pewny, tylko jakiego koloru? Nic z tych planów jednak nie wyszło. Zawodnik Wawelu miał już dwa ostrzeżenia, a na 39 km ujrzał czerwona kartkę, tak przysły marzenia!

Sędziowie zdyskwalifikowali szereg zawodników, w tym faworyta gospodarzy Garcię i Tomasza Lipca (na 43 km), który maszerował akurat na 5 pozycji. - Nie zgadzam się z decyzją arbitrów - powiedział Lipiec. - Szedłem prawidłowo, jak zawsze. To pierwsza moja

dyskwalifikacja w karierze, a miałem tu szansę na brąz...

Wygrał zdecydowanie i niespodziewanie Skurygin, który dotąd nie błyszczał na żadnych ważnych imprezach. Natomiast Polacy muszą przeanalizować przyczyny niepowodzenia. Obaj są zbyt rutynowi, by popełniać proste błędy. Korzeniowski nie obronił tytułu sprzed 2 lat z Aten.

**Wyniki chodu na 50 m:** 1. German Skurygin (Rosja) 3:44.23, 2. Ivano Brugnetti (Włochy) 3:47.54, 3. Nikołaj Matiuchin (Rosja) 3:48.18, 4. Curt Clausen (USA) 3:50.55, 5. Valenti Massana (Hiszpania) 3:51.55, 6. Robert Ihly (Niemcy) 3:53.47, 20. Roman Magdziarczyk 4:05.10. (JOT)

## Robert Korzeniowski z Sewilli:

## Maszerowałem prawidłowo...

**Nie wiem, za co mnie zdyskwalifikowano**

- Jestem zaskoczony. Maszerowałem przeciw jak w ostatnich latach, a nawet jeszcze bardziej perfekcyjnie. Widziałem już na początku trasy, że sędziowie bacznie mi się przyglądają.

Po pierwszym okrążeniu otrzymałem wniosek na dyskwalifikację. To był dla mnie szok. A przecież nie szedłem inaczej aniżeli w maju, w Mezdun, gdzie zająłem 4. miejsce w zawodach o Puchar Świata na dystansie 20 km, czy też rok temu, kiedy zwyciężyłem w Budapeszcie. W Sewilli już na trzecim kilometrze otrzymałem pierwsze ostrzeżenie i za chwilę wniosek o dyskwalifikację. Co ciekawe, że w tym momencie maszerowa-

choćby sędziowie z Rosji. I nie jest to tylko moja opinia. Wśród sędziów był dziś jeden Rosjanin i nie miał do mnie, ani do Tomka Lipca, żadnych zastrzeżeń, chociaż można by mniemać, że powinni mieć tu swój interes, bo zagrażaliśmy reprezentantom jego kraju.

Nie wiem, za co mnie zdyskwalifikowano. Dwóch sędziów pokazywało mi brak wyprostowania w kolanie, a dwóch innych brak kontaktu z podłożem. To dwie różne nieprawidłowości. Dlaczego widzieli co innego?

Pomirmy moją osobę, może się zestarzałem i źle chodzę, ale Lipiec, który nigdy na międzyna-



Robert Korzeniowski (z lewej) jeszcze w stawce chodźcy

Fot. PAP/CAF

łem wraz z liczną grupą w wolnym, rozgrzewkowym tempie, bowiem wszyscy zawodnicy bali się upału. Nie można więc mówić, że chód był nieprawidłowy.

Pierwszy wniosek dał sędzia bodajże z Senegalu lub Malezji, a więc z kraju, gdzie ta konkurencja praktycznie nie jest uprawiana. Nie wiem, dlaczego do sędziowania w tak ważnej imprezie angażuje się osoby, które chód widzą raz w roku, albo też arbitrami są... działacze. Są i sprawiedliwi,

rodowych imprezach, nie został zdyskwalifikowany... Jestem człowiekiem honoru i przykre, że potraktowano nas jak śmieci. Nikt z faworytów nie był tak nekany jak my. Dlatego poproszę panią Irenę Szewińską o złożenie w IAAF stosownego pisma, chociaż zdaję sobie sprawę, że niewiele to chyba pomoże. Nie chciałbym tworzyć teorii spiskowej, ale tak to wygląda. Zastanawiam się teraz nad olimpiadą w Sydney. Na jakim wystartować tam dystansie?

Dzisiaj w Sewilli rozegrane zostaną cztery finałowe konkurencje lekkoatletycznych mistrzostw świata:

400 m i tyczka mężczyzn oraz 400 i 10 000 m kobiet.

Z polskich reprezentantów w eliminacjach rzutu oszczepem wystąpią: Genowefa Patla i Ewa Rybak.

## Program na czwartek

18.45 - oszczep kobiet - eliminacje, g. A (Genowefa Patla), 18.50 - w dal mężczyzn - eliminacje, dwie grupy, 19.10 - tyczka mężczyzn - finał,

19.45 - 100 ppł - ćwierćfinały,

20.30 - 400 m kobiet - finał,

20.40 - oszczep kobiet - eliminacje, grupa B (Ewa Rybak),

20.45 - 400 m mężczyzn - finał,

21.00 - 10 000 m kobiet - finał,

21.45 - 800 m mężczyzn - ćwierćfinały.

## Krakowianin w finale!

## Rewelacyjny bieg Marcina Urbasia

**Pierwszy Polak poniżej  
20 sekund na 200 metrów**



Fot. Waclaw Klag

23-letni Marcin Urbas jest pierwszym Polakiem i trzecim Europejczykiem, który 200 metrów przebiegł poniżej 20 sekund. W półfinałowej serii mistrzostw świata w Sewilli uzyskał czas 19,98 (wiatr plus 1,7 m/s). Zajmując drugie miejsce awansował do piątkowego finału.

Poprzedni rekord kraju ustanowiony był 20 lat temu przez Leszka Duneckiego podczas Uniwersjady w Meksyku.

**Wyniki półfinałów, bieg pierwszy:** 1. Maurice Greene (USA) 20,10, 2. Claudinei Quirino Da Silva (Brazylia) 20,13, 3.

Julian Golding (W. Brytania) 20,28, 4. Obadele Thompson (Barbados) 20,36, 5. Christopher Williams (Jamajka) 20,48, 6. Koji Ito (Japonia) 20,51, 7. John Ertzgard (Norwegia) 20,72, 8. Stefan Holz (Niemcy) 21,89.

**Bieg drugi:** 1. Francis Obikwelu (Nigeria) 19,84 2. Marcin Urbas 19,98 (rekord Polski), 3. Kevin Little (USA) 20,10, 4. Frank Fredericks (Namibia) 20,10, 5. Marlon Devonish (W. Brytania) 20,25, 6. Ivan Garcia (Kuba) 20,38, 7. Glenn Smith (Kanada) 20,72, Patrick Stevens (Belgia) nie wystartował.

Zawodnik AZS AWF Kraków, wychowanek trenera Lecha Salamoniczka, trenujący w kadrze pod okiem Tadeusza Osika, odniósł życiowy sukces. Przed wyjazdem na MŚ marzył o półfinale, a jest finał! W ćwierćfinale ustanowił swój rekord życiowy, a wczoraj rozprawił się z 20-letnim rekordem Polski Leszka Duneckiego - 20,24. Wynik Urbasia jest tym bardziej wartościowy, gdyż uzyskany został na nizinach (Dunecki biegał na wysokościach w Meksyku). Urbas wystartował bardzo dobrze, szybko na siódmym torze dogonił Little'a, a potem nie tylko wytrzymał tempo, lecz popisał się znakomitym finiszem. (JOT)

## Awans Januszewskiego

## Kontuzja Marion Jones

Mistrz Europy Paweł Januszewski zajął w pierwszej półfinałowej serii biegu na 400 m przez płotki 2. miejsce i awansował do piątkowego finału.

Marion Jones - mistrzyni świata na 100 m i brązowa medalistka konkursu skoku w dal prawdopodobnie nie wystąpi już na stadionie olimpijskim w Sewilli. Amerykanka w półfinałowym biegu na 200 m doznała kontuzji. Po wyjściu z wirażu na prostą, kiedy obejmowała prowadzenie, chwyciła się ręką w okolicach nerki i upadła na bieżnię w odległości 50 metrów od mety.

**Wyniki półfinałów:** 1. Inger Miller (USA) 22,17, 2. Andrea Philipp (Niemcy), 22,25, 3. Beverly McDonald (Jamajka) 22,26, 4. Fatima Yusuf (Nigeria) 22,44.

**Drugi bieg:** 1. Merlene Frazer (Jamajka) 22,18, 2. Debbie Ferguson (Bahama) 22,34, 3. Juliet

Campbell (Jamajka) 22,50, 4. Lazuren Hewitt (Australia) 22,54.

110 pp finał mężczyzn: 1. Colin Jackson (W. Brytania) 13,04, 2. Anier Garcia (Kuba) 13,07, 3. Duane Ross (USA) 13,12.

400 ppł kobiet: 1. Daimi Pernia (Kuba) 52,89, 2. Nezhia Bido-uane (Maroko) 52,90, 3. Deon Hemmings (Jamajka) 53,16.

Kula kobiet: 1. Astrid Kumbernuss (Niemcy) - 19,85, 2. Nadine Kleinert (Niemcy) 19,61, 3. Swietłana Kriweliowa (Rosja) - 19,43. Ósma Krystyna Danilczyk-Zabawska 18,12.

Trójskok mężczyzn: 1. Charles Friedek (Niemcy) 17,59, 2. Rostisław Dimitrow (Bułgaria) 17,49, 3. Jonathan Edwards (W. Brytania) 17,48.

Dziesięciobój: 1. Tomas Dvorak (Czechy) 8744, 2. Dean Macey (W. Brytania) 8556, 3. Chris Huffins (USA) 8547. (O)

## Multi Lotek

1, 4, 9, 10, 11, 13, 14, 18, 19, 22, 28, 32, 33, 37, 44, 49, 51, 63, 65, 79

## Duży Lotek

4, 7, 11, 19, 24, 33

## W eliminacjach US Open

# Grzybowska w drugiej rundzie

Magdalena Grzybowska odniosła wreszcie znaczący sukces. Tenisistka krakowskiego Wawelu wygrała wczoraj w I rundzie eliminacji do turnieju głównego US Open z reprezentantką RPA Joannette Kruger 3-6, 6-0, 6-3.

Decydujący wpływ na końcowy wynik miało przełamanie przez Polkę serwisu rywarki w siódmym gemie III seta, dzięki czemu objęła prowadzenie 4-3. W następnym gemie wyszła z opresji (15-30), by potem zwycięsko zakończyć pojedynek, mimo podania Kruger. Przeciwniczka Grzybowskiej jeszcze przed rokiem była 21. w rankingu WTA, obecnie zajmuje 140. miejsce. W II rundzie krakowianka zmierzy się z Australijką Rachel McQuillan.

Awansowała także Aleksandra Olsza, wygrywając z Lucie Ahl z Wielkiej Brytanii 6-3, 1-6,

6-1. W następnej potyczce przyjdzie jej walczyć z Włoszką Antonellą Serra Zanetti.

W turnieju głównym wystąpi 16 kwalifikantek, trzeba więc w eliminacjach odnieść trzy zwycięstwa.

### Bez straty gema

15-letnia Joanna Sakowicz (Wawel Kraków) znakomicie wystartowała w Warszawie w turnieju Bohdana Tomaszewskiego. W I rundzie pokonała Katarzynę Borowicz (GTT Gliwice) 6-0, 6-0. Krakowianka została jednak rozstawiona dopiero z nr 5, ponieważ nie ma odpowiedniej liczby punktów w klasyfikacji PZT dla dziewcząt do lat 16. Z tego powodu spotka się prawdopodobnie z najgroźniejszą rywalką, grającą z nr 1 Moniką Schneider (Pogoń Konstancin) już w ćwierćfinale! (SAS)

## Kwalifikacje do Ligi Mistrzów

# Cudu nie było

Widzew Łódź - AC Fiorentina 0-2 (0-1)

0-1 Chiesa 40 min

0-2 Cois 67 min

Fiorentina: Toldo - Pierini, Repka, Heinrich, Sandro Cois (71 Okon), Di Livio, Rui Costa, Mijatović, Chiesa (73 Balbo), Padalino (83 Firicano), Amoroso.

Widzew: Matuszek - Pawlak, Terlecki, Bogusz - Gula (63 Szymkowiak), Gęsior (80 Dudek), Michalski, Kaczmarczyk, Kiełbowski - Citko, Wichniarek (76 Zajac).

Pierwszy mecz 3-1 dla Fiorentiny i awans tego zespołu. Sędziował Alain Sars (Francja). Żółte kartki: Kiełbowski oraz Cois i Padolino. Widzów 7000.

W pierwszej rundzie kwalifikacyjnej do Ligi Mistrzów piłkarze Widzewa potrafili na własnym boisku odrobić poważne

straty zadane im przez Liteks w Łoweczu. We Florencji porażka Widzewa była mniej dotkliwa, ale tak naprawdę to tylko niepoprawni optymiści mogli oczekiwać w Łodzi cudu. A za taki uznać trzeba byłoby wyeliminowanie Fiorentiny.

Giovanni Trapattoni nie mógł skorzystać z usług swego najlepszego napastnika - Gabriela Batistuty. Z kolei Grzegorz Lato musiał przygotować wariant gry defensywnej bez Tomasza Łapińskiego. Na przedmeczowej rozgrzewce okazało się, że do gry nie jest zdolny Maciej Stolarczyk. W tej sytuacji Rafał Pawlak został przesunięty do obrony, a miejsce w wyjściowym składzie znalazło się dla Marka Citki. Fiorentina zaprezentowała w Ło-

dzi oszczędny futbol, lecz cały czas sprawowała kontrolę nad wydarzeniami na boisku. W 40 min Mijatović zagrał do Chiesy, ten odważnie wszedł między obrońców Widzewa i zdobył gola. W 67 min wynik meczu strzałem głową ustalił Sandro Cois. W końcówce widzowscy starali się zdobyć honorowego gola. Najgroźniejszy był strzał z dystansu Macieja Terleckiego w 86 min.

W pozostałych meczach: Anorthosis Famagusta - Hertha Berlin 0-0. Pierwszy mecz 2-0 dla Herthy i jej awans. Skonto Ryga - Chelsea 0-0. Pierwszy 3-0 dla Chelsea i jej awans.

AIK Sztokholm - AEK Ateny 1-0 (0-0). Pierwszy mecz 0-0, awans AIK. (GW)

## W II lidze piłkarskiej

# Za mało Moskali

GKS Bełchatów - Hutnik 2-0 (1-0)

1-0 Pranagal 10 min

2-0 Rasiak 88 min

GKS: Ptaak - Szkudlarek, Kaczmarek, Wilczok - Pranagal, Skinderis (74 Lamch), Moskal, Stolarz, Szweczyk, Nowak - Białek (46 Wawrów), Ankowski (65 Chmiest).

Hutnik: Ambrosiewicz - Wasilewski, Prokop, Łatka - Przytuła (81 Bernas), Moskal, Stolarz, Szweczyk, Nowak - Białek (46 Wawrów), Ankowski (65 Chmiest).

Sędziował A. Dymek (Wrocław). Żółte kartki: Szkudlarek, Rasiak i Lamch oraz Ankowski. Widzów 2000.

Mecz zaczął się dla Hutnika nawet obiecująco; po strzale Michała Stolarza z dystansu udaną interwencją popisał się Aleksander Ptaak. Potem jednak przewagę uzyskali gospodarze, a efektem tego był gol strzelony przez Pawła Pranagala. Całą akcję zainicjował Dariusz Rzeźniczek, który dośrodkował na pole karne. Tam jeden z obrońców Hutnika źle wybił piłkę, która trafiła do Krzysztofa Kukulskiego, a ten podał ją do Pranagala...

Gol ten uspokoił gospodarzy, którzy nie musieli już pamiętać o atakowaniu. Gra toczyła się więc w środku boiska. W Hutniku bardzo aktywny był Stolarz, który próbował pokonać Ptaaka strzałami z dystansu.

Po przerwie przewagę posiadali podopieczni trenera Jerzego Kowalika, lecz goście nie potrafili wypracować sobie sytuacji bramkowych. Groźne były natomiast kontry gospodarzy. W 47 min Da-

riusz Patalan nie wykorzystał sytuacji sam na sam z bramkarzem. W 52 min Marcin Kaczmarek podał z wolnego do Grzegorza Wilczoka, ale ten spudłował z czterech metrów.

W końcówce hutnicy zaatakowali z jeszcze większą determinacją, ale ich ofensywne zapędy zostały ukarane. W 88 Rzeźniczek zagrał wzdłuż bramki, a Grzegorz Rasiak strzałem głową przypieczętował sukces gospodarzy.

Jerzy Kowalik (trener Hutnika): - Był to kolejny niezły występ Hutnika, ale co z tego skoro nie przybyło nam punktów. Coś się zaczęło w naszej grze ofensywnej. Już w drugim kolejnym meczu nie zdobyliśmy gola. Bardzo widoczny był brak Marka Świerczewskiego. Znacznie więcej zadań defensywnych spadło więc na Kasia Moskala, który był jednak najlepszym zawodnikiem w moim zespole. Gdybym miał jeszcze dwóch takich Moskali, to ze spokojem czekałbym na następne mecze. (GW)

W pozostałych meczach: Stal Stalowa Wola - Ceramika Opoczno 1-2 (0-1). Bramki: Cios (63) - Ruta (35), Bilski (85). Odra Szczecin - Korona Nida Gips Kielce 2-0 (0-0): Miążek (75 - karny), Piskorz (88).

KSZO Ostrowiec - Świt Nowy Dwór 3-0 (2-0): Budka (32), Podlasek (34), Krawiec (71).

Polonia Bytom - Hetman Zamość 1-0 (0-0): Domagała (73 - karny).

Śląsk Wrocław - Górnik Łęczna 3-1 (2-0): Mandrysz

(48), Jakóbczak (41), Jawny (46 - karny) - Kowalski (56 - karny).

Włókniarz Kietrz - Polar Wrocław 2-1 (2-1): Trzeciak (36), Makarski (45) oraz Augustyniak (29).

KP Konin - Lechia Gdańsk 1-1 (0-0): Prabucki (50) - Chwiłkowski (68).

GKS Katowice - Grunwald Ruda Śląska 2-1 (0-0): Muszałik (74), Kubisz (78) - Starowicz (70).

Jeziorka Hawa - Siarka Tarnobrzeg 1-0 (1-0): Makowski (5 - karny).

Myszków - Raków Częstochowa 0-1 (0-0). Mecz RKS Radomsko - Odra Opole przerwany na 7 IX.

1. Śląsk	8	20	17-3
2. Bełchatów	8	18	14-2
3. Górnik	8	17	16-5
4. Włókniarz	8	17	15-5
5. KSZO	8	17	14-5
6. GKS Katowice	8	16	15-8
7. Odra	8	15	10-8
8. Jeziorka	8	13	4-5
9. Polonia	8	13	7-11
10. Grunwald	8	11	10-9
11. Siarka	8	10	9-7
12. Hutnik	8	10	6-6
13. Stal SW	8	10	10-11
14. Ceramika	8	9	12-13
15. Odra	7	9	8-12
Polar	8	9	8-12
17. Hetman	8	8	3-6
18. KP Konin	8	8	7-11
19. Lechia	8	8	7-15
20. Raków	8	7	8-12
21. KS Myszków	8	6	6-12
22. Radomsko	7	5	3-10
23. Korona	8	5	2-12
24. Świt	8	4	5-16

# Czarek zawodowiec

Mógł wcale nie zostać mistrzem Polski, kiedyś porzucił rower, żeby na budowie zarabiać na życie

W tym roku spełniło się jedno z jego największych sportowych marzeń. W czerwcu Cezary Zamana został mistrzem Polski w kolarstwie ze startu wspólnego. Zaczął jeździć jako 13-latek. Najpierw były przełaje, w których odnosił nawet sukcesy w kategoriach młodzieżowych. Kiedy wygrał Spartakiadę Młodzieży w wyścigu ze startu wspólnego, postawił na kolarstwo szosowe. Trudno uwierzyć, że mógł wcale nie zrealizować w nim swoich marzeń. W 1989 roku wyjechał do Stanów Zjednoczonych, bo ze sportu nie mógł żyć. Na chleb zarabiał pracując na budowie.

Z powodzeniem startował w tym roku nie tylko w mistrzostwach Polski, ale także w Yuelta a la Argentina. Ostatni sukces odniósł dwa dni temu, wygrywając w Suchej Beskidzkiej kolarski Memoriał im. Henryka Łasaka, 168-kilometry kłasyk zaliczany do rankingu UCI.

### Kolarstwo jak gospodarka

Ścigającym się zawodnikom kibicowali w Suchej kolarze, których nazwiska do dziś cieszą się życzliwą pamięcią kibiców. Tadeusz Mytnik, Stanisław Szozda, Janusz Kowalski i Mieczysław Nowicki, wszyscy wychowankowie patrona memoriału, zbierali od publiczności takie same okłaski jak jego zwycięzcy. Starzy mistrzowie jechali w wyścigu, tyle, że już nie na rowerach, ale w samochodach kolarskiej kolumny. Janusz Kowalski tłumaczył 8-letniej córce, Sarze, dlaczego można wygrać wyścig nawet łapiąc defekt, Tadeusz Mytnik i Stanisław Szozda jeszcze raz chcieli poczuć emocje związane z ucieszkami i dochodzeniami. Spotkanie dawnych i nowych mistrzów zrodziło pytania: dlaczego dziś nie ma w Polsce Szurkowskich, Szozdów, Mytników, którzy rządząby kolarskim światem. Czy dlatego, że nie ma już trenerów Łasaków?

Są w Polsce dobrzy trenerzy, choć może ich nazwiska nie są tak znane, jak nazwisko Henryka Łasaka - uważa Cezary Zamana - To była wyjątkowa postać, do dziś sukcesy naszego kolarstwa mają gdzieś w swoich podstawach to, co zaszczepił w nim Łasak. Trzeba pamiętać jednak, że czasy się zmieniły. Kolarstwo zawodowe różni się od amatorskiego, powoli także w nim będziemy odnosić sukcesy. Ostatnie zwycięstwo Grzegorza Gwiazdowskiego w Pucharze Świata, osiągnięcia Darka Baranowskiego czy nasze w grupie Mróz pozwalają optymistycznie myśleć o przyszłości. Pamiętajmy o dawnych mistrzach, uczymy się od nich i szukajmy nowych mistrzów. Sprzyja temu fakt, że organizuje się w Polsce coraz więcej dobrych, sprawnie przeprowadzanych wyścigów. Gratulacje należą się organizatorom Memoriału Łasaka, także wyścigu Solidarności. Postęp w kolarstwie uzależniony będzie od zainteresowania sponsorów tą dyscypliną. Z naszym kolarstwem jest trochę jak z polską gospodarką, zachodzą zmiany, powoli dostosowujemy się do dobrych wzorców, powoli, ale jednak trafiają tu duże pieniądze.

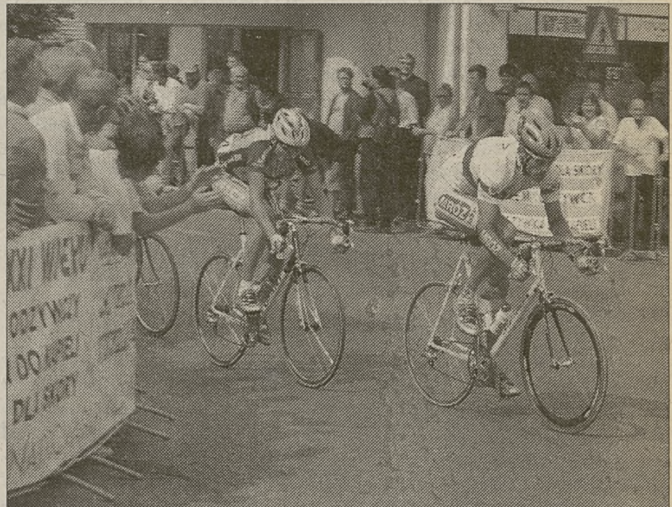
### Zawodowiec z budowy

Zamana trafił do Mroza w 1996 roku, był już zawodowym kolarzem. Wcześniej dobrze znał dyrektora sportowego grupy Piotra Kosmała,

uczestniczył w przygotowaniach amatorskiej jeszcze ekipy do sezonu. Po spotkaniu z Wojciechem Mrozem, szefem zakładów przetwórstwa mięsnego i właścicielem grupy kolarskiej, zapadła decyzja, żeby przekształcić ją w grupę zawodową. Zamana podpisał z nią kontrakt. Miał wtedy spory

jak na Zachodzie i ten system procentuje.

Dziś nawet Mroza nie stać na wysłanie grupy na Tour de France. Ekipa dostała wstępne zaproszenia od organizatorów wyścigu, już to było dla Polaków sporym wyróżnieniem, jednak środki potrzebne do takiego startu przekraczają moż-



Cezary Zamana na czele Memoriału w Suchej

wpływ na skład ekipy, pomagał Kosmał, ten, jak mówi Zamana, szybko się jednak uczył. Dziś sam kieruje Mrozem, Zamana, został kapitanem ekipy. - Kolarstwo to mój zawód - mówi w Suchej kolarz - Mogę spokojnie go wypełniać, nie martwiąc się jak utrzymam rodzinę. Grupa Mróz to wiarygodny pracodawca, silny na rynku, zawsze punktualnie wywiązuje się ze zobowiązań. Dzięki temu możemy myśleć tylko o tym, jak być lepszymi sportowcami.

To ważne, bo już raz w poszukiwaniu dobrej płacy Zamana emigrował za ocean. Pracował na budowie, na szczęście nie za długo, wkrótce podpisał swój pierwszy zawodowy kontrakt z grupą Subaru. Nim trafił do Mroza jeździł w jeszcze dwóch innych zagranicznych ekipach. Po powrocie do Polski nie miał żadnego

### Marzenia do spełnienia

Największe sportowe marzenie Cezarego Zamany wciąż jeszcze czeka na realizację. Po zdobyciu mistrzostwa Polski mówił, że chciałby jeszcze wystartować w igrzyskach olimpijskich. Był już w Australii, w tym roku jechał nawet olimpijską trasą. Spodobała mu się.

Nie wie jeszcze co będzie robił po zakończeniu kariery. Zależy się na los, ma na swoim koncie pierwsze udane dziennikar-

### Cezary Zamana

Urodzony 14 listopada 1967 roku w Augustowie. Żona Ewa, dzieci Katarzyna i Aleksander. Kluby: PRIM Elk (1980-89). Od 1991 zawodowiec: Subaru (USA, 1991-93), Kelme (Hiszpania, 1994), Motorola (USA, 1995), Mróz (1996-99).

Najważniejsze osiągnięcia: 1989 - 3. MP parami, 1991 - 1. Criterium Roswell, 1992 - 4. Sun Tour, 4. Japan Cup, 1993 - etap Dauphine Libere, 3 m. Tour d'Armorique, 8. Paryż - Bruksela, dwa etapy Tour de Pologne, 1994 - klasyfikacja góriska Yuelta Mallorca, 100. Tour de France, 1995 - 109. Vuelta a Espana, 1996 - etap Karkonosze Tour, 5. Tour de Normandie (1 wygrany etap), 1997 - 3. Tour de Normandie (1 wygrany etap), 1998 - 1. Memoriał Kaczyni i Malinowskiego, 1. Commonwealth Bank Classic, 3 m. MP, 1999 - dwa etapy Yuelta a la Argentina, 1. MP, 1. Memoriał Henryka Łasaka.

wyboru; Mróz jest u nas jedyną zawodową grupą kolarską.

To, czego brakuje polskiemu kolarstwu, uwidoczniło się wyraźnie podczas ostatnich mistrzostw Polski. „Mrozowcy” pobili tam rywali na głowę. - Brakuje nam kolejnych zawodowych grup kolarskich - uważa tegoroczny mistrz Polski - Kiedy będą w Polsce trzy, cztery nowe grupy, zaczniesz się prawdziwa rywalizacja. Kibice będą chcieli nas oglądać, sponsorzy będą się chcieli reklamować. Kiedy powstaną nowe grupy? Wtedy, gdy przepisy prawa zachęcą sponsorów do inwestowania w sport, choćby umożliwią odliczenia od podatków. Tak



skie doświadczenia - komentatora kolarstwa w stacji Eurosport. Może widzowie polubią go na tyle, że zechcą na stałe wysłuchiwać jego komentarzy?

Zawsze będzie miał do zrealizowania dwie inne role. Jest mężem i ojcem, rodzina często towarzyszy mu podczas przygotowań do sezonu i startów. Nie było ich w Suchej, bo żona Ewa przygotowuje Aleksandra i Kasię do szkoły, ale Cezary Zamana podkreśla zawsze, że to właśnie rodzina stanowi najważniejsze jego oparcie. Dzięki niej może nadal cieszyć się kolarstwem.

MAŁGORZATA SYRDA-ŚLIWA  
Zdjęcia: Wacław Kląg

# Strzelec za... strzelca

**Świt Krzeszowice - Niedźwiedz 2-0 (1-0)**

1-0 Chlipała 35, 2-0 Strojek 75. Sędziował Robert Jachura z Krakowa. Żółte kartki: R. Bursa - Bujak, Pabian. Widzów 250.

Świt: Grzybek 8 - M. Bursa 5, Śliwiński 5, Piątek 5 - Wortmann 6, Giszka 6, D. Jaworski 6, Durzyński 6 (76 Ł. Jaworski), Klita 6 - Chlipała 6 (71 Strojek 4), Jawień 5 (90 Strzeboński).

Niedźwiedz: Sajnog 5 - Jaśkowski 4, Sasnal 3 (46 Gruchała 4), Pobrotyn 4 - Madejczyk 5 (70 Michniak), Gacek 6, Bujak 6, Luty 6, Stanula 5 - Błoński 3 (46 Pabian 3), Poterek 4 (70 Sowula).

Gdyby goście w pierwszym kwadransie meczu wykorzystali choć jedną z kilku bardzo dogodnych sytuacji strzeleckich, mogliby myśleć o korzystnym wyniku w Krzeszowicach. Ale bramkarz Grzybek nie dał się zaskoczyć w 6 min Bujakowi, parując jego uderzenie na róg. Minutę później złapał pewnie piłkę po „główce” Lutego. Zachował spokój w 11 min, gdy po dośrodkowaniu Stanuli, Błoński błyskawicznie przeciął podanie, ale pomylił się o kilka cen-

tymetrów. W 14 min nie dał się zaskoczyć Stanuli z kilku metrów. Trochę zaskoczeni naporem rywali piłkarze Świt, zostali zmuszeni do gry z kontry. W 18 min bliski szczęścia był Chlipała, lecz ustawiony na linii bramkowej Luty zażegnał niebezpieczeństwo. W 26 min spudłował Jawień, po precyzyjnym podaniu Durzyńskiego. **Powodzeniem zakończyła się dopiero akcja w 35 min. Rutyniarz Giszka wrzucił piłkę za plecy obrońcy, z ogromnym wyczuciem doszedł do niej Durzyński i mocno przetrzucił wzdłuż bramki. Po kiksie Jaśkowskiego, Chlipała nie zmarnował okazji. Najskuteczniejszy zawodnik krzeszowickiego zespołu w 71 min ustąpił miejsca Strojkiowi. Zmiana była bardzo szczęśliwa, bo rezerwowy po 4 minutach gry, zdobył efektownego gola. Nie atakowany w obrębie pola karne-go, zdecydował się na mocny strzał z „szesnastki” w lewy, dolny róg. Jeszcze w 90 min Michniak głową mógł zmniejszyć rozmiary porażki, ale R. Bursa nie dopuścił do utraty bramki.** (SAS)

# Lekcja u profesora

**Wieczysta Sowpol Kraków - Tameł Tarnów 4-0 (1-0)**

1-0 Nowak 27, 2-0 J. Surowiec 71 (karny), 3-0 Kubiel 84, 4-0 Semper 88. Sędziował Jacek Alibożek z Gorlic. Żółte kartki: Cybulski - Szczurek. Widzów 150.

Wieczysta: Chrobak 6 - Dąbrowski 6, J. Surowiec 8, Habel 5 - Krawczyk 5 (84 Cham), Ścigalski 5 (76 Żurek), Nowak 6, Cybulski 5 (68 Jarzmik), Zając 5 (64 Wnek) - Semper 6, Kubiel 7.

Tameł: Janusz 5 - Wiśnicki 4, Sobczyk 4, Sikora 5 - Poźdał 5, Tomaszowicz 4 (70 Ocoń), Hryszczyszyn 4, Mikos 5 - Szczurek 4 (46 Stach 5) - Panek 3 (55 Malinowski), Kieroński 5 (83 Koza).

Lekcję futbolu pobrali piłkarze obu drużyn u 46-letniego Janusza Surowca, który grając jako ostatni obrońca, nie pomylił się ani raz. Znakomicie obliczał dystans, grał pewnie, spokojnie, a gdy Semper padł w polu karnym, zahaczywszy o nogę Wiśnickiego, Surowiec pewnie wykonał jedenastkę.

W cieniu popisu „profesora” toczył się niezbyt ciekawy mecz. W 11 min Krawczyk sprytnie uderzył piłkę lobem, lecz minimalnie chybił. 9 minut później za wysoko strzelił po szybkiej akcji Nowak, a w 27 min uderzenie Szczurka obronił Chrobak. Jeszcze w tej samej minucie Kubiel wyciął piłkę z linii końcowej boiska na 16 metr i Nowak strzelił pewnie pod poprzeczkę. Trzy minuty przed końcem pierwszej części Poźdał uderzył za wysoko po rzucie różnym.

Po przerwie początkowo atakowali goście, lecz nie zdołali dojść do sytuacji bramkowych. O zwycięstwie przesądził praktycznie rzut kar-



Fot. Wacław Klag

ny, który wzbudził protesty tarnowian, lecz dla większości obserwatorów był oczywisty. Trener Stanisław Bucki podbiegł nawet do linii bocznej, lecz nic nie wskórał. Załamani goście stracili jeszcze dwa gole. W 84 min Semper za-centrował i Kubiel efektownym wolejem nie dał szans Januszowi, a 4 minuty później centrował Dąbrowski, a mocno, pod samą poprzeczkę strzelił Semper.

(KG)

# Kontry przesądziły

**Wisła II - Grybowia Grybów 0-2 (0-1)**

0-1 Wojtas 7, 0-2 Wojtas 89. Sędziował Jerzy Ogorzelec z Tarnowa. Żółte kartki: Weinar, R. Mazur. Widzów 100.

Wisła: Piekutowski 5 - Seroczyński 3 (40 Kossak 4), Żurek 4, R. Mazur 3, Marzec 5 - Rapacz 4, Weinar 6, Dudzik 4, Brożek 4 (46 W. Mazur 4) - Paluszek 6 (51 Pytel 4), Królik 5 (71 Tabak)

Grybowia: Jachowicz 7 - Borek 6, Kościsz 6, Kielbasa 5, Motyka 5 - Nalepa 5, Tubek 6, Wojtas 7, Gryzła 4 (57 Igielski 4) - Wojnarowicz 6 (84 A. Michalik), Kantor 5 (71 P. Michalik)

Przez 90 minut Wisła miała zdecydowaną przewagę, jednak wystarczyły dwie skuteczne kontry Grybowii, by młodzi wiślacze zeszli z boiska pokonani. Od początku krakowianie zaatakowali z animuszem, w 1 min słupek uratował Grybowię. W 7 min niespodziewanie goście objęli pro-

wadzenie. Wojtas wygrał pojedynek główkowy z R. Mazurem i znajdując się sam na sam z Piekutowskim wykorzystał okazję. Od tego momentu rozpoczęło się istne oblężenie bramki Jachowicza, lecz piłkarzom rezerw Białej Gwiazdy brakowało precyzji i szczęścia (dwukrotnie strzały wiślaków trafiały w słupek). Świetnie dysponowany był także golkipier Grybowii. Od 51 min w napadzie Wisły było także widać brak Paluszka, który po kontuzji zszedł z boiska. Mimo tego wydawało się, że wyrównanie padnie, gdyż przewaga Wisły w ostatnich 20 minutach była bardzo wyraźna. Bramka padła, ale znów po kontrze grybowian. **Wychojący na czystą pozycję Wojtas był faulowany przez R. Mazura i najlepszy w tym meczu piłkarz Grybowii pewnie wykorzystał jedenastkę.** (GF)

# Nieskuteczni

**Tarnovia - Multi Vita Krynica Tylisz 0-0.**

Sędziował Wojciech Popow z Krakowa. Żółte kartki: Marek - Szczepański, Dyrek. Widzów: 150.

Tarnovia: Kasprzyk 5 - Maliec 6, Wężowicz 6, Prokop 6, Marek 5 - Mikos 5 (69 Wardała), Budzyński 6, Gładysz 4 (88 Sadłoń), Król 4 (56 Noga) - Mucha 6, Kozioł 5 (56 Mróz).

Multi Vita: Jurkiewicz 6 - Stoiński 5, Ruchała 5, Szczepański 5, Nosal 5 - A. Liber 5, Skrzypiec 4, Dyrek 4, Jójczyk 3 (69 Pawlik) - Dziedzina 6, R. Liber 6.

W 12 min Król dośrodkował z rzutu wolnego, a po „główce” Budzyńskiego Jurkiewicz z ogromnym trudem wybił piłkę na róg. Goście odpowiedzieli w 18 min, po rzucie różnym R. Libera. Piłka trafiła na głowę Dziedziny, który z kilku metrów minimalnie chybił. W 41 min po podaniu Gładysza, Budzyński znalazł się sam na sam z Jurkiewiczem, który jednak był szybszy i złapał piłkę.

Po przerwie zdecydowanie atakowali gospodarze. W 57 min Mróz przebiegł z piłką prawą stroną, podał na pole karne, tu Mucha przepuścił ją do Nogi, ten mocno strzelił, ale bramkarz był na posterunku. W 65 min z 20 metrów strzelał Mikos, ale minimalnie chybił. Goście mieli jedną, ale za to wymienioną okazję. W 69 min Dziedzina uciekł obrońcom prawą stroną, minął wybiegającego Kasprzyka ale nie zdążył strzelić do pustej bramki, gdyż w ostatniej chwili wrócił Prokop i wybił mu piłkę spod nóg. Do końca przeważali tarnowianie, ale nie potrafili pokonać skomasowanej obrony gości.

(KT)

# Salamon poza ławką

**Wolania Wola Rzędzińska - Okocimski Brzesko 3-0 (1-0)**

1-0 Hajduk 24, 2-0 Hajduk 62, 3-0 Piotr Brożek 73. Sędziował Paweł Płoskonka z Tarnowa. Żółte kartki: Szczepański, Turkiewicz, Kurek. Widzów: 300.

Wolania: Remian 7 - Wardała 6 (82 Chudzikiewicz), Paweł Brożek 6, Gancarz 6, Stach 6 - Marszałek 6, Drwał 6, Kozioł 7 - Piotr Brożek 8, Hajduk 7

Okocimski: Kwiek 5 - Zając 3, (46 Kulka 3), Sakowicz 4, Trestka 4 - Turkiewicz 3 (46 Kurek 4), Szczepański 6 - Marek 5, Poskrobko 4 - Hermianiuk 4, Sejdler 3 (46 Sacha 4)

Pewne zwycięstwo podopiecznych Bogusława Kwieka, nad mocnym teoretycznie zespołem z Brzeska. W 24 min Wolania objęła prowadzenie. War-

dzała, z prawej strony zagrał przed bramką Okocimskiego i dobrze ustawiony Hajduk wykorzystał szansę.

Po zmianie stron przewaga Wolanii była jeszcze wyraźniejsza. Goście grali słabo. W 57 min trener Okocimskiego Ireneusz Salamon musiał opuścić stadion za krytykowanie decyzji arbitra. Pięć minut później po dośrodkowaniu z rzutu różnego piłkę głową na 5 metr wrzucił Piotr Brożek i Hajduk również „główką” zdobył gola. Minutę później Hajduk „przewrotką” trafił w słupek. Wynik został ustalony po szybkiej akcji Hajduka który wyłożył piłkę Piotrowi Brożkowi, a ten z bliska uderzył celnie.

(BD)

# Radość w Witowicach

**Victoria Witowice Dln. - Kabel Kraków 1-0 (0-0)**

1-0 P. Maciaś 60. Sędziował Rafał Hajduk z Tarnowa. Widzów: 300.

Victoria: Fulara - Włodarz, A. Cepiga, Musiał, Tokarz - K. Cepiga, P. Maciaś, Dudek, Ciastoń - Zubel (89 Krawczyk), Szewczyk.

Kabel: Biernacki - Zalas, M. Giza, Morawski - Kapusta, Rajtar, P. Giza, Jelonek, Badoń (80 Józkowicz) - Myślewski, Bała.

Był to ładny i rozgrywany w szybkim tempie mecz. W 10 min Zubel podał do P. Maciasa, a ten mocnym uderzeniem omal nie pokonał Biernackiego. W kontrataku Myślewski postar-

piłkę do Bały. Ten z 5 m mocno uderzył głową, lecz nie pokonał Fulary. W 34 min sporo kłopotów bramkarzowi gości przysporzył Ciastoń mocnym strzałem z 25 m. Tuż przed końcem pierwszej odsłony, Jelonek minimalnie chybił. W 56 min po podaniu Włodarza Szewczyk zmienił lot piłki, która przeleciała tuż nad poprzeczką. Chwilę później Dudek z prawej strony podał do Zubla, ten zagrał precyzyjnie do P. Maciasa. **Ten mocnym uderzeniem posłał piłkę do siatki.** W 67 min Bała nie wykorzystał kolejnej sytuacji bramkowej. (RENE)

# Dojrzałość gości

**BKS Bochnia - Garbarnia Kraków 0-1 (0-1)**

0-1 Jamróż 15. Sędziował Janusz Honkowicz z Gorlic. Żółte kartki: Kujacz - Nita, Reinold, Leśniak, Lizak. Widzów 400.

BKS: Bugajski 6 - Sobieszczyk 7, Mróz 7, Musiał 4, Wilk 4 (79 Dudek), Nizioł 6, Kujacz 5, Palej 6, Szpil 6 - Imiołek 5 (74 Maślaniac), Dzieński 6.

Garbarnia: Nita 6 - Reinold 5, Brożek 6, Bizoń 6 - Śliwa 6, Nazarewicz 7 (67 Regulski), Leśniak 7, Jamróż 7, Lament 8 - Dzierżanowski 7, Lizak 6.

W 5 min strzał głową Bizonia minął bramkę gospodarzy. 4 minuty później Mróz zablokował strzał Nazarewicza, który przeprowadził szybką kontrę z Liza-

kiem. W 11 min Lament po rzucie różnym trafił w słupek. Jeszcze później Leśniak minimalnie chybił. W 15 min po kolejnej kontrze gości Jamróż pewnie strzelił obok słupka do siatki.

W 16 min Reinold zaatakował przeciwnika z tyłu, za co zobaczył żółtą kartkę. Miejscowi grali w tym czasie niedokładnie i chaotycznie. W 20 min Nazarewicz podał do Brożka, którego strzał obrońcy wybił z linii bramkowej. W 25 min Lament tym razem trafił w poprzeczkę. A chwilę strzał Lizaka obronił Bugajski. Bocheńscy obrońcy w tym czasie nie kryli przeciwników, co mściło się sytuacjami podbramkowymi. W 35 min po rzucie wolnym Kuja-

cza Nita wypuścił piłkę, lecz żaden z gospodarzy nie zdążył do dobitki. Podobnie w 41 min po strzale Szpila żaden z miejscowych znów nie zdążył do piłki wypuszczonej przez bramkarza.

W 49 omal nie padł wyrównujący gol ze strzału samobójczego. W 81 min Sobieszczyk strzelił tzw. przewrotką, po dośrodkowaniu Dzieńskiego i piłka otarła się o poprzeczkę. W 84 min Maślaniac nie wykorzystał też dogodnej sytuacji dla miejscowych. Przez cały czas trwała ostra walka w środku boiska. Przed końcem meczu Nita zobaczył żółtą kartkę za opóźnianie gry, gdy reklamował u sędziego, że z trybun padł kamień. (OSC)

1. Świt	4	10	9-3	10. Grybowia	3	5	4-2
2. Alwernia	4	8	9-4	11. BKS	4	5	3-2
3. Garbarnia	4	7	7-4	12. Niedźwiedz	4	4	8-8
4. Wisła II	4	7	5-4	13. Tymbark	4	4	7-9
5. Karpaty	4	7	4-4	14. Victoria	4	4	4-6
6. Wieczysta	3	6	6-4	15. MultiVita	4	4	5-8
7. Wolania	4	6	6-5	16. Glinik	4	3	4-9
8. Tameł	4	6	8-11	17. Tarnovia	4	2	1-5
9. Kabel	4	5	7-4	18. Okocimski	4	2	3-8

# Na własne życzenie

**KS Tymbark - Karpaty Siepraw 1-2 (0-0)**

0-1 Czerwiec 68, 0-2 Mateja 70, 1-2 Łukasik 78. Sędziował Mariusz Krupa z Bochni. Żółte kartki: Faron, Łukasik - Turcza, Rączka. Widzów: 250.

Tymbark: Dudzik 6 - Burnos 5, Łukasik 7, T. Olejarz 6, Bokowy 5 - Faron 4, Szewczyk 4 - F. Mrózek 5, G. Dziadoń 6 (65 W. Przechrta), Stokłosa 6, Kubatek 6 (75 Podczerwiński).

Karpaty: Kwiatkowski 8 - Turcza 5, Kłaput 6, Filipowski 4, Góra 4, Mateja 6(87 Siatka) Kaczmarczyk 6, Rączka 7, Czerwiec 8, Machaj 7 (78 Śliwa), Szablowski 6.

Był to dobry mecz. Już w 8 min z prawej strony rzut wolny wykonywał Stokłosa. Dośrodkował, Kubatek mocno uderzył piłkę, ale tuż obok bramki. W odpowiedzi Mateja minął obrońcę, strzelił w długi róg, ale Dudzik obronił. W 24 min Mateja podał do Rączki, ale Łukasik nie pozwolił na oddanie celnego strzału. Tuż przed przerwą Mateja ograł obronę i mając przed sobą tylko Dudzika, strzelił prosto w bramkarza. Na dwie minuty przed końcem pierwszej połowy Stokłosa podał do G. Dziadonia. Ten ostro z 16 m strzelił, ale Kwiatkowski wybił piłkę.

W 48 min Kubatek minął czterech piłkarzy gości i mocno strzelił z pola karne, jednak i tym razem bramkarz gości wykazał się znakomitą refleksą. Chwilę później piłka uderzona głową przez Łukasika, minimalnie minęła słupek. Pierwsza bramka padła po niefortunnej interwencji obrony gospodarzy. Z piłką minął się Dudzik i Łukasik, a Czerwiec mając przed sobą tylko pustą bramkę zdobył gola. Cztery minuty później Czerwiec podał do Matyi, który strzelił z pierwszej piłki podwyższając wynik. Kontaktowego gola zdobył w 78 min Łukasik z podania Stokłosa. Gospodarze ruszyli do ataku, ale obrona gości i Kwiatkowski nie dali się zaskoczyć. W Tymbarku kibice zobaczyli dobry mecz. (RN)

1-0 Motyka (70). Sędziował Jaromir Konrad. Żółte kartki: Czekaj, Krok - Włodarz, Szymanek, Strączek. Widzów 500.

**Skawinka:** Wiśniewski 6 - Kuczek 6, Orzechowski 7, Krok 7, Motyka 8 (84 Łężniak), Jezioro 6 (71 Burliga), Czekaj 5 (62 Radziszowski), Skowronek 6, Wojtasik 6 (75 Rapacz) - Ziarkowski 6, Wach 6.

**Pogoń:** Tomczyk 6 - Szymanek 6, Nastarowski 7, Krawiec 6 - Kazieczko 6, Strączek 6, Janus 5, Byrski 5, Włodarz 5 (65 Młyński) - Machnik 5, Czerwonka 5 (65 Magiera).

Mecz był właściwie na remis, obie drużyny cały czas się szachowały, ale w 70 minucie goście popełnili jedyny błąd, który wykorzystał **Marek Motyka**, strzelając gola godnego kamery filmowej. Radziszowski zakreślił piłkę w jego kierunku, znajdujący się na lewej obronie zawodnik Pogoni Magiera, biegnąc tyłem, lekko się potknął i podbił

## Lider ze Skawiny

**Skawinka - Pogoń Miechów 1-0 (0-0)**

futbolówkę głową tak fatalnie, że doszedł do niej Motyka i z woleja wpakował w długi róg. - *To mój pierwszy gol w tym sezonie, bardzo się cieszę, bo był to gol za 3 punkty* - powiedział strzelec, występujący w Skawinie drugi sezon, wcześniej gracz Wisły i Podgórze.

Motyka od początku pokazywał różne sztuczki techniczne, po jego centre Wach już w 1 min strzelał groźnie głową. Goście mieli świetną okazję w 31 min, gdy Włodarz z 7 metrów, lekko przytrzymał przez obrońców, uderzył ponad poprzeczką. W końcówce I połowy dwie szanse mieli gospodarze - strzał Jezioro sparował Tomczyk na róg, a piłkę uderzoną głową przez Ziarkowskiego złapał w ręce.

Po przerwie mecz się ożywił, miejscowi atakowali częściej i groźniej, ale czystych pozycji - poza tą z 70 minuty - nie stworzyli. Odnotować warto główkę Wacha (50'), szansę Ziarkowskiego (56'), dwa wolne Skowronka (63' i 86'). Goście mieli tylko jedną okazję, gdy piłka po główce Kazieczki poszybowała nad poprzeczką (48').

- *Zagraliśmy bardzo dobrze taktycznie* - powiedział zadowolony trener Skawiny, **Marian Stolczyk**. - *Mecz był wyrównany w pierwszej połowie, ale po przerwie zastosowaliśmy ścisły pressing i rywale nie zbliżyli się do 20 metra. Dużo akcji graliśmy do boku, szwankowała niestety celność strzałów. Dziękuję moim pod-*

*opiecznym za bardzo dobrą grę. Pogoń to trudny przeciwnik, na pewno będzie w ścisłej czołówce.*

Mecz był wyrównany, również zdaniem trenera Pogoni, **Juliana Łopaty**, który - ciekawostka - chodził do szkoły średniej w... Skawinie. On też komplementował rywala: - *Skawinka zagrała dobrą piłkę, techniczną, krakowską, z rozegraniem do boku. Bardzo dobrze grali ciętym, głową, uzyskali przewagę w środku pola, z czego wynikały sytuacje bramkowe. Szkoda tego błędu, bo remis był blisko, mimo że zagraliśmy przeciętnie.*

Prezes Skawiny **Piotr Voigt** denerwując się za bramką jak zwykle wypalił parę cygar, ale po meczu polemika: - *Ładnie nam idzie. Beniaminek liderem, niezła sensacja, co?!*

**Przed meczem minutą ciszy uczczono pamięć byłego piłkarza Skawinki, Józefa Madeja.**

RK

## Hat trick Boronia

**Skalanka - Pogoń Skotniki 4-0 (2-0)**

1-0 Boroń 25, 2-0 Boroń 45, 3-0 Jakubowski 65, 4-0 Boroń 80. Sędziował Stanisław Sobór. Widzów 200.

**Skalanka:** Domagała 6 - Bożek 5 (60 T. Zgoda), Grzebinoga 6, Leśnowolski 6 - Korpała 6 - Ślaziak 7, M. Zgoda 6 (80 Wilk), Knapik 7, Bojko 7 - Jakubowski 7, Boroń 9.

**Pogoń:** Borsuk 6 - Majewski 5 (85 Lupa), Tyński 4, Profic 4 - Kubiszowski 4 - Knotek 4, Kaszuba 4, Słupski 4 (60 Piszczek), Dziedzic 4 - Niewiata 4, Żyła 4 (68 Kościółek).

Dopiero w czwartym meczu piłkarze Skalanki zdołali zdobyć trzy punkty, do czego walnie przyczynił się Paweł Boroń, autor trzech bramek.

Piłkarze Skalanki od początku narzucili rywalowi swój styl gry i w 25 min po podaniu Leśnowolskiego Boroń silnym strzałem z woleja pokonał Borsuka. Ten sam zawodnik tuż przed przerwą w podobnych okolicznościach zdobył drugiego gola. Po zmianie stron przewaga Skalanki była jeszcze wyraźniejsza. W 60 min w sytuacji sam na sam znalazł się Boroń, ale piłka po jego strzale trafiła w słupek. 5 minut później trójkowa akcja Korpała, Boroń, Jakubowski zakończyła się celnym strzałem tego ostatniego. Szansę miał też Ślaziak, po którego przepięknym strzale z półobrotu piłka minimalnie przeszła obok słupka. W 80 min wynik ustalił Boroń pokonując Borsuka po zespołowej akcji. (PAN)

## V liga - Kraków

1. Skawinka	4	10	5-1
2. Węgrzcanka	4	9	13-7
3. Orzeł	4	9	8-3
4. Prokocim	3	9	6-2
5. Clepardia	3	9	5-1
6. Hutnik II	4	7	13-6
7. Pogoń M.	4	7	8-4
8. Wiślanka	4	7	7-5
9. Cracovia II	4	6	9-6
10. Gdovia	4	4	8-11
11. Skalanka	4	4	7-10
12. Pogoń S.	4	4	2-6
13. Gościbia	4	3	4-7
14. Strażak	4	3	5-11
15. Puszcza	3	1	1-5
16. Raba	4	0	1-9
17. Borek	3	0	0-8
Pauzowała Puszcza			(PAN)

## Pod kontrolą gości Szybkie gole

**Borek - Gdovia 0-3 (0-1)**

0-1 Kupiec 38, 0-2 Stokłosa 75, 0-3 Stasiak 89. Sędziował Władysław Wrona z Krakowa. Żółte kartki: Bartosz oraz Małek, Jurkiewicz, Andrzej Płatek i Stasiak. Widzów 50.

**Borek:** Strączek 4 - Waśniowski 3 (46 Pachacz 4), Łazarczyk 2, Pachota 3, Bartosz 2 (85 Mania) - Sałach 5, Wańczura 2, Kowalski 5 (70 Florkiewicz), Madejski 3 (70 Piwowarczyk) - Mamczur 5, Bała 3.

**Gdovia:** Jurek 6 - Małek 5, Andrzej Płatek 6, Bylica 6, Stopa 6 (88 Kurnik) - Pieprzyca 6, Kupiec 6 (46 Stasiak 5), Jurkiewicz 6, Stokłosa 6 - Adam Płatek 6 (90 Skowronek), Obruśnik 5 (72 Hyży).

Początek spotkania należał do drużyny gospodarzy. Dwukrotnie groźnie strzelał Kowalski, bliski szczęścia był także Madejski. Po kwadransie gry do głosu zaczęli dochodzić goście. Ich gra była bardziej poukładana i w przeciwieństwie do graczy Borku nie wdawali się w bezowocne dryblingi, grali szybko składiusie i przede wszystkim dokładnie. W 28 minucie Mamczur ograł obronę Gdovii i ostro strzelił, pił-

kę z trudem wybił Jurek. 10 minut później z prawej strony przedarł się Stopa, dośrodkował w pole karne, a Kupiec w ogromnym zamieszaniu wepchnął piłkę do siatki. Jeszcze przed przerwą znakomitą okazję do wyrównania zmarnował Mamczur, który z 7 metrów nie potrafił skierować piłki do bramki.

Po przerwie Gdovia dała sobie narzucić chaotyczny styl gry Borku. Gospodarze starali się schematycznymi atakami doprowadzić do wyrównania, goście natomiast się na obronę i szybkie kontry. W 70 minucie Adam Płatek dokładnym podaniem obsłużył Stokłosę, który wbiegł w pole karne, ograł bramkarza i podwyższył na 2-0. Gdovia już do końca kontrolowała przebieg meczu. Dwukrotnie groźnie strzelał aktywny Adam Płatek, raz jego strzał obronił Strączek za drugim razem piłkę z linii wybił jeden z obrońców gospodarzy. W 89 minucie fatalny błąd popełnił Łazarczyk, po którym Stasiak znalazł się sam na sam z bramkarzem gospodarzy, minął go zwo-dem i ustalił wynik. (KUB)

**Węgrzcanka Węgrzce Wielkie - Hutnik II 4-2 (2-1)**

1-0 Jałocha 1, 1-1 Smęder 2, 2-1 Sadko 4, 3-1 Micek 70, 3-2 Ciesielski 78, 4-2 Fima 90. Sędziował Piotr Wierczak. Widzów 300.

**Węgrzcanka:** Basista 6 - Kot 5, Duszyk 6, Gastol 6 - Małota 6, Fima 7, Burmer 6, Wasilewski 6, Piowarczyk 5 (35 Micek 6) - Jałocha 6, Sadko 6.

**Hutnik II:** Kwedyczenko 5 - Bednarz 5, Kostera 5, Płocha 5 - Makuch 6, Ciesielski 6, Kroczek 5, Kułak 6, Smęder 5 (24 Bochenek) - Salamon 5, Wróbel 5.

Kibice, którzy spóźnili się na mecz nie zobaczyli trzech bramek, które padły w ciągu 4 minut. W 1 minucie z rzutu wolnego zacentrował Fima, piłkę głową zgrał Kot, a Jałocha mając przed sobą tylko Kwedyczenkę nie dał mu żadnych szans. Odpowiedź krakowian była natychmiastowa, lewą stroną popędził Ciesielski, strzelił na bramkę, a do odbitej przez obrońców piłki najszybciej dopadł Smęder i ułożył ją w siatce. Dwie minuty później Sadko otrzymałszy piłkę przed polem karnym minął

jednego obrońcę i potężnym uderzeniem pod poprzeczkę strzelił na 2-1. Kilka minut później Węgrzcanka mogła zdobyć kolejną bramkę, konkretnie Piowarczyk, ale po jego strzale piłka trafiła w słupek. Po tych początkowych emocjach gra nieco się uspokoiła. Piłkarze Hutnika II próbowali zaskoczyć Basistę strzałami z dystansu, jednak zarówno Kułakowi jak i Makuchowi zabrakło nieco precyzji. W 23 min po silnym strzale Fimy obrońcy Hutnika II wybili piłkę z linii bramkowej.

Po przerwie mecz był równie ciekawy. W 70 min po dośrodkowaniu Fimy z kornera piłkę przyjął Micek i silnym strzałem z woleja zdobył trzeciego gola. Goście kontaktowego gola zdobyli 8 minut później, gdy Ciesielski w zamieszaniu podbramkowym z bliska trafił do siatki.

Do końca ważyły się losy meczu, bowiem atakowali i jedni i drudzy. W 90 Fima ustalił wynik meczu strzelając silnie w długi róg. (PAN)

## Niezawodny Bańbuła

**Strażak Kokotów - Orzeł Piaski Wielkie 0-2 (0-1)**

0-1 Bańbuła 15 (głową), 0-2 Bańbuła 88 (głową). Sędziował Leszek Krzelowski. Żółte kartki: Woźniak, Kubacik, Tomana. Widzów 250.

**Strażak:** Kościółek 5 - Juras 5, Nowak 5, Woźniak 4 - Krzysica 3 (55 Piorkowski), Głogowski 5, Kutaj 6, Stachel 6, Kubacik 6 - Lidwin 5, Skwarek 3 (55 Gawećki).

**Orzeł:** Wiśniewski 7 - Tyrzański 6, Kostrz 7, Filo 6 - Tomana 5, Łysak 6, Łazarczyk 5, Ciesielski 5, Szostak 5 (70 Zawila) - Łabuś 6 (78 Ząbczyński), Bańbuła 8.

Mecz nie był emocjonujący, wygrał zespół zdecydowanie lepszy, choć trzeba przyznać, że piłkarze Orła nie pokazali się z najlepszej strony.

Goście objeli prowadzenie po kwadransie, gdy Bańbuła po dośrodkowaniu Ciesielskiego z wolnego głową skierował piłkę do siatki. W 40 min znakomitą szansę na wyrównanie miał Lidwin, ale piłka uciekła mu w decydującym momencie, 2 minuty później Skwarek podał do Lidwina, ale znów piłka była szybsza niż napastnik Strażaka. W 43 min dobrą okazję miał Łysak, jednak strzelił nad poprzeczką. (PAN)

Po zmianie stron ton wydarzeniu na boisku nadawali goście, a miejscowi szukali szansy w kontrach. W 47 min po kiksie Głogowskiego Łanuś przestrzelił z kilku metrów. W odpowiedzi Stachel uderzył minimalnie niecelnie. Kilka minut później ponownie przed szansą stanął Łabuś, ale strzelił niecelnie, podobnie jak w chwilę później po drugiej stronie boiska Lidwin. W 75 min Ciesielski otrzymałszy podanie z głębi pola zbyt długo zwlekał ze strzałem umożliwiając obrońcom Strażaka skuteczną interwencję. Najlepszą okazję mieli goście w 79 min. Wprowadzony kilkanaście sekund wcześniej Ząbczyński, otrzymałszy podanie od Łysaka, znalazł się w sytuacji sam na sam, ale Kościółek zdołał odbić piłkę, podobnie jak przy próbie dobitki Bańbuły. Między 80 a 82 minutą Bańbuła dwukrotnie stawał przed szansą zdobycia drugiego gola, ale za każdym razem strzelał minimalnie niecelnie. Losy meczu rozstrzygnęły się w 88 min, kiedy po dośrodkowaniu Łysaka Bańbuła wyskoczył wyżej niż Kościółek i ustalił wynik. (PAN)

## Raba nadal bez punktu Powrót Andrzeja Micka

**Raba Dobczyce - Prokocim Kraków 1-2 (0-1)**

0-1 Daniel 21, 0-2 Daniel 60, 1-2 Cheba 86. Widzów 150.

**Raba:** Gorączko 4 - P. Nowak 3 (46 Krasek), Wyroba 4, Horabik 4 - Bierówka 4 (75 J. Nowak), Ryskala 4, Ostafin 4, Ładyga 5, Hałatek 4 - Krawczyk 4, Czyż 4 (75 Cheba).

**Prokocim:** Mielec 8 - Kepa 6, Lotka 8, Debosz 7 - Trepka 6 (70 Woźniak), Polak (75 Dębowski), Figlarz 7, Murawski 7, Kozela 6 (50 Doniec) - Wroński 7, Daniel 8.

Piłkarze Raby Dobczyce w czwartym meczu nie zdołali odnieść zwycięstwa, odwrotnie odmłodzony skład Prokocimia, który rozegrał trzy mecze, wszystkie zwycięskie.

Krakowianie byli zespołem zdecydowanie lepszym, goście stworzyli sobie kilka bramkowych okazji, natomiast miejscowi osłabieni brakiem najsilniejszego Manieckiego z trudem dochodzili do sytuacji strzeleckich. W 20 min Wroński popisał się pięknym podaniem,

piłkę przejął Daniel i nie zmarnował sytuacji sam na sam wysyłając piłkę do siatki obok interweniującego Gorączki.

Po zmianie stron w 60 min Doniec podał piłkę za stoperów, dopadł do niej Daniel i precyzyjnym strzałem w długi róg po raz drugi pokonał bramkarza Raby. Gospodarzom na osłodę pozostał przepiękny gol strzelony przez Chebę, po którym piłka odbiwszy się od słupka wpadła obok bezradnego Mielca. (PAN)

0-1 Micek 2, 1-1 Tylka 17, 1-2 Szczepaniak 47, 1-3 Gurbiel 53 (karny). Sędziował Rafał Jędras. Żółte kartki: Kopyść, Matusiak, Tylka, Haziór, Micek. Widzów 100.

**Cracovia II:** Palczewski 5 - Treszczyński 5, Bagnicki 5, Kopyść 5 - Rusztowicz 4 (60 Gąsiorowski), Kowacz 4 (55 Duszyk), Matusiak 5, Rusocki 4 (67 Borkowski) - Kmak 6, Podsiadło 5.

**Clepardia:** Augustyn 6 - Sikora 6, Haziór 6, Brusman 6, Bochenek 6 - Stefańczyk 5, Mi-

cek 6 (65 Filosek), Gurbiel 6, Szczepaniak 6 - Ptak 5, Frankowski 5 (87 Bojko).

Po bardzo długiej przerwie spowodowanej leczeniem groźnej kontuzji w zespole Clepardii wystąpił Andrzej Micek i od razu zaznaczył swoją obecność zdobyciem bramki.

W 2 min Sikora dośrodkował z prawej strony na bramkę Palczewskiego, próbował strzelać Ptak, ale ostatecznie futbolówka spadła pod nogi Micka, który pokonał bramkarza Cracovii.

Gospodarze, którzy w I połowie częściej byli przy piłce i stworzyli więcej sytuacji, do remisu doprowadzili w 17 min, kiedy bardzo aktywny Kmak dograł piłkę Tylce, a ten uwolniwszy się spod opieki obrońców strzelił pewnie w długi róg. Po zmianie stron gościom udało się szybko strzelić 2 bramki. Najpierw po dośrodkowaniu z kornera i błędzie Palczewskiego piłkę do bramki wpakował Szczepaniak, a wynik ustalił z karnego Gurbiel. (PAN)



**CANAL+**

7.00-8.00 PROGRAM NIE KODOWANY: 7.00 Sto zdjęć naszego stulecia 7.10 Diabelski Młyn - filmy animowane 7.50 Co w trawie szeleści

8.00-18.00 PROGRAM KODOWANY

8.00 Kumpel 2 - serial animowany

8.30 13 posterunek - serial komediowy

9.00 „Tarzan i zaginione miasto” - film przygodowy USA (81 min)

10.25 Deser: Crocodile Snap - filmy krótkometrażowe

10.35 „Markiza” - francuski film kostiumowy (111 min)

12.30 Szeroki horyzont - reportaż

13.25 Szczepan i Irenka - serial krótkometrażowy

13.30 „Alive - Dramat w Andach” - film USA (121 min)

15.35 „Kull zwycięzca” - film USA (92 min)

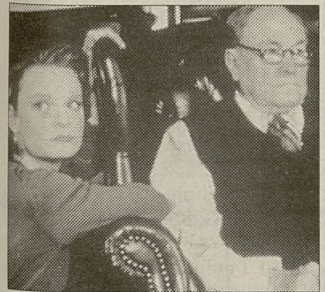
17.10 Santo Muchito - serial animowany

17.35 Jeźdźcy cienia - serial animowany

18.00-20.00 PROGRAM NIE KODOWANY: 18.00 Nie przegap 18.05 Diabelski Młyn 18.30 Kaskaderzy - serial dokumentalny USA 19.15 Szymon mówi show 19.30 Diabelski Młyn 19.50 Sto zdjęć naszego stulecia

20.00-7.00 PROGRAM KODOWANY

20.00 „Obrońcy: Między złem a złem” - film kryminalny USA (1997), reż. Andy i Peter Walk, Reginald i Thomas Rose, wyk. Beau Bridges, E.G. Marshall, Martha Plimpton, Jack McDaniel (92 min)



Dziennikarz walczący z korupcją w policji wpada w tarapaty. Obrony niesłusznie oskarżonego podejmuje się dwójka prawników.

21.3 „Długi postój pod Park Avenue” - film sensacyjny USA (86 min)

23.05 „Operacja Delta Force 3” - film akcji USA (90 min)

0.40 „Kolekcjoner” - thriller USA (111 min)

2.35 „Perdita Durango” - film erotyczny USA (123 min)

4.35 „Clockers” - film USA (123 min)

6.40 Deser: Wzory - film krótkometrażowy USA

**RTL7**

6.00 Rodzina Potwornickich - serial komediowy USA

6.25 Autostrada do nieba - serial USA

7.15 Sunset Beach - serial USA

8.00 Odjazdowe kreskówki: Kacper, Superpies

9.15 Dziewczyna z komputera - serial komediowy USA

9.40 Sliders - serial s.f. USA

10.30 Policjanci z Miami - serial kryminalny USA

11.20 Onassis, najbogatszy człowiek świata (4-ost.) - serial USA

12.15 Teleshopping

12.50 Zoom - magazyn sensacji

13.20 Autostrada do nieba - serial USA

14.10 Nowe przygody Lassie - serial USA dla dzieci

14.35 Ukryta kamera - program rozrywkowy

15.05 Odjazdowe kreskówki: Kacper, Superpies

16.20 Dziewczyna z komputera - serial komediowy USA

16.45 Sliders - serial s.f. USA

17.30 To znówu ty? - serial komediowy USA

18.00 Sunset Beach - serial USA

18.50 7 minut - wydarzenia dnia oraz prognoza pogody

19.00 Zoom - magazyn sensacji

19.35 Rodzina Potwornickich - serial komediowy USA

20.00 Cobra - oddział specjalny - niemiecki serial kryminalny

20.55 Columbo - serial kryminalny USA

22.15 Prawo i bezprawie - serial kryminalny USA

23.05 Federalni - serial sensacyjny USA

23.50 Święty - angielski serial sensacyjny

0.40 Zoom - magazyn sensacji

1.10 Policjanci z Miami - serial kryminalny USA

1.55 Columbo - serial kryminalny USA

3.10 Prawo i bezprawie - serial kryminalny USA

3.55 Teleshopping

**NASZA TV**

8.00 Przygody Tomka Sawyera - serial animowany

8.30 Telejazda - program muzyczny

8.45 Nasze lato

9.00 Życie na krawędzi - magazyn sportów ekstremalnych

9.30 W kręgu mody - magazyn

10.00 Oblicza prawdy (58) - serial meksykański

10.45 Błogosławione kłamstwo (51) - serial

11.30 Peter Gunn - serial kryminalny USA

12.00 Nasz sklep

13.00 Rozmowy o życiu

13.30 Muzyczna farma

13.55 Szczęśliwa ósemka - propozycje do listy przebojów

14.00 Peter Gunn - serial kryminalny USA

14.30 Nasze auto

15.00 Przygody Tomka Sawyera - serial animowany

15.30 Życie na krawędzi - magazyn sportów ekstremalnych

16.00 Telejazda - program muzyczny

16.15 W kręgu mody - magazyn

16.45 Oblicza prawdy (59) - serial meksykański

17.30 Nasze lato

17.45 Błogosławione kłamstwo (52) - serial

18.35 Nasze wiadomości

19.00 Zoom - magazyn sensacji

19.35 Rodzina Potwornickich - serial komediowy USA

20.00 Cobra - oddział specjalny - niemiecki serial sensacyjny

20.55 Columbo - serial kryminalny USA

22.15 Idziemy na ryby - magazyn wędkarski

22.45 Nasze wiadomości

23.05 „Deja vu” - film amerykańsko-angielski (1998), reż. Henry Jaglom, wyk.: Stephen Dillane, Victoria Foyt, Vanessa Redgrave, Glynis Barber (116 min)

O miłości dwójga ludzi ustabilizowanych, mających rodzinne zobowiązania.

1.05 Adax Techno Party

1.50 Zakończenie programu

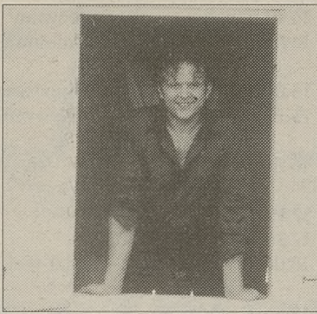
**HBO**

TWOJE DOMOWE KINO!

6.25 „Czterech młodych detektywów - Gadający grób” - niemieckie kino

rodzinne (1997), reż. Marrijan D. Vajda, wyk. Aled Roberts, Olivia Hallinan, Rebecca Keeling (80 min)

7.50 Simply Red - koncert w Londynie (90 min)



Odtworzenie koncertu, który odbył się we wrześniu ub. roku.

9.25 „Terror w Nowym Jorku” - film sensacyjny USA (1997), reż. Larry Williams, wyk. Peter Gallagher, Ned Eisenberg (90 min)

11.00 Zdradliwa rzeka - angielski film dokumentalny

11.55 „Popiół i diament” - film polski (1958), reż. Andrzej Wajda, wyk. Zbigniew Cybulski, Ewa Krzyżewska, Adam Pawlikowski (97 min)

Adaptacja filmowa powieści Jerzego Andrzejewskiego, która uczyniła Zbyszka Cybulskiego idolem pokolenia.

13.40 „Szalone serce” - komedia hiszpańska, reż. Antonio Del Real, wyk. Juanjo Puigcorbe, Joaquim de Almeida, Cristina Marcos, Beatriz Cavajal (117 min)

15.45 „Hamlet” - film angielski (1996), reż. Kenneth Branagh, wyk. Kenneth Branagh, Julie Christie, Derek Jacobi, Kate Winslet (121 min)

17.50 „Okup” - thriller USA (1996), reż. Ron Howard, wyk. Mel Gibson, Rene Russo (116 min)

20.00 „Rzykowna terapia” - angielski film erotyczny (1986), reż. Tim Flywell, wyk. Martin Clunes, Zara Turner (93 min)

21.40 „Lolita” - film francusko-amerykański (1997), reż. Adrian Lyne, wyk. Jeremy Irons, Melanie Griffith, Frank Langella, Dominique Swain (131 min)

Adaptacja filmowa znanej powieści Władimira Nabokowa.

24.00 „Kasyno życia” - film kryminalny USA, reż. Nelson McCormick, wyk. William Forsythe, Robert Davi (88 min)

1.35 „22 października” - film akcji USA (1998), reż. Richard Schenkman, wyk. Michael Pare, Ernie Hudson (90 min)

3.10 „Na własne ryzyko” - thriller USA (1996), reż. Jack Ersgard, wyk. Rob Lowe, James Belushi (88 min)

4.45 „Szalone serce” - komedia hiszpańska, reż. Antonio Del Real, wyk. Juanjo Puigcorbe, Joaquim de Almeida (117 min)

6.00 Przytul mnie 7.00 Dżana - program muzyczny 7.30 Szkol-blok - magazyn muzyczny 8.00 Tv Shop 8.30 Halo Sandybell - serial dla dzieci 9.00 Superboy - serial dla dzieci 9.30 Podwójna gra (1) - serial USA (1984), wyk. Anthony Hamilton, Jennifer O'Neill, Richard Anderson 10.30 Aniołki Charliego (46) 11.30 Dwa oblicza miłości (4) 12.30 Prawo do miłości (41) 13.00 Tajemnice piasków (41) 13.30 Aficionado - program mu-

zyczny 14.00 Kamera start 14.30 Soundtrack - program o muzyce filmowej 15.00 Piosenka na życzenie 16.00 Prawo do miłości (42) 16.30 Tajemnice piasków (42) 17.00 Informacje 17.15 Jeździec srebrnej szabli - serial animowany 17.40 Drużyna A (102) 18.35 Superboy - serial dla dzieci 19.00 Star Trek: Stacja kosmiczna (45) 19.50 Informacje 20.05 Przybysze (7) 21.00 Drużyna A (103) 22.00 „Głina czy łajdak?” - komedia francuska (1978), reż. Georges Lautner, wyk. Jean-Paul Belmondo, Michel Galabru, Marie Laforet, Georges Geret (102 min) 23.55 Drużyna A (102) 0.55 Przytul mnie 1.55 Piosenka na życzenie 5.55 Pożegnanie

**Planete**

7.15 Samotna planeta: Argentyna

8.30 Wahadłowiec „Discovery”

9.25 Przygody na Oceanie Indyjskim

10.20 Wietnam 1945-1975: Wojna 10 000 dni - Niespokojni sprzymierzeńcy

11.10 Najpiękniejsze ogrody świata: Ogrody nowego świata

11.35 Baseball: Początek czwartej zmiany, lata 1920-1930

12.35 Połowy łososi

13.30 Niezrównana szóstka

14.20 Świat rozrywki: Talk-show

15.10 Turnieje w Sete

15.40 Yvonne Bovard - zesłana na Syberię

16.35 Starożytne cywilizacje: Starożytne Chiny

17.25 Szkoła na kółkach

18.25 Frank Sinatra - duety

19.15 Sport ekstremalny: Rower przyszłości

19.40 Prawdziwe oblicza Birmy - ziemia strachu

20.35 Aktualności z przeszłości

21.25 Wybór drogi na przyszłość: Trybalizm

22.20 Gilbert i George

23.10 Rodzina taka jak inne

23.40 Sznaps

1.00 Wielkie wystawy: Corot

**Discovery CHANNEL**

9.00 Wędkarskie przygody Reksa Hunta

9.30 Boska magia: Cuda wiary

10.25 Świat dziwnych sił Arthura C. Clarke'a: Dziwne moce - podsumowanie

W dwóch niezwykłych historiach będących podsumowaniem całej serii, Arthur C. Clarke ocala wiarygodność wszystkich nadprzyrodzonych zjawisk przedstawionych w kolejnych odcinkach.

10.50 Vademecum twardziela: Opowieści o przetrwaniu

11.20 Pierwsze loty: Śmigła - wirujące skrzydła

11.45 Afryka nieznaną: Leczenie Naturalna i magiczna medycyna Buszmenów.

12.15 Zwierzęce archiwum X

12.40 Ultranauka: Ultragliniarz

13.10 Najlepsze samochody: Ford

13.35 Przygody na australijskich pustkowiach

14.05 Encyklopedia galaktyki: Przyszłość w przestrzeni

14.20 Wiek klonowania Czy klonowanie człowieka może okazać się spełnieniem marzeń, czy nieprawdopodobnym koszmarem?

15.15 Siły powietrzne: Śmigłowce transportowe

16.10 Katastrofa: Mordercze opary

16.30 Wędkarskie przygody Reksa Hunta

17.30 Pokaz samochodowy

18.00 Jurassica: Dieta dinozaurów

18.30 Punkty zwrotne historii: Bitwa pod Akcjum

19.00 Weterynarz

19.30 Nieujarzmiona Amazonia

20.30 Opowieści wojenne

Dziś o pracy korespondentów wojennych. Spotkanie z Claire Hollingworth, dziennikarką, która pierwsza podała wiadomość o wybuchu wojny i ataku Niemców na Polskę.

21.00 Medycyna sądowa

22.00 Detektywi sądowi: Podwójna spirala

23.00 Opowieści wojenne

23.30 Pola bitew: Bitwa o Anglię

1.30 Planeta oceanów: Strumień w ciemności

1.00 Superkonstrukcje: Drapacze chmur

2.30 Punkty zwrotne historii: Bitwa pod Akcjum

**NATIONAL GEOGRAPHIC CHANNEL**

12.00 Woda pełna życia

13.00 Lot nad Afryką

14.00 Ostatnie z tańczących niedźwiedzi: Niedźwiedzie brunatne

Niedźwiedzie wymierającego gatunku służące do zabawiania turystów, m.in. w Grecji, gdzie tresowane są przez tamtejszych Cyganów.

14.30 W sercu Konga: Zielone piekło

15.00 Noc węży: Kraina anakondy

16.00 Noc węży: Inwazja węży

16.30 Noc węży: Ukąszenie węży

17.00 W poszukiwaniu niebieskiej góry: Lazuryt

17.30 „Deep Flight”

18.00 Panda: Wielkie nadzieje

19.00 Trątwą przez Wielki Kanion

20.00 Góry Maya

20.30 Uskrzydleni rybacy: Głupotaki

21.00 Zaginiony: Everett Ruess

22.00 Łowcy huraganów

23.00 Skarby cenniejsze niż złoto: Chińska i japońska porcelana

24.00 Panda: Wielkie nadzieje

1.00 Trątwą przez Wielki Kanion

**Animal Planet**

7.00 Nowe przygody Czarnego Księcia - serial dla dzieci

7.55 Hollywood Safari: Złoto głupców

8.50 Zwierzęcy sąd sędziego Wapnera

9.20 Zwierzęcy sąd sędziego Wapnera: Pies uciekł nocą

9.45 Dzika przyroda z Jeffem Corwinem: Everglades na Florydzie

10.15 Dzika przyroda z Jeffem Corwinem: Homosassa na Florydzie

10.40 Na pomoc zwierzętom

12.05 Dzieci natury: Wielkie koty

13.00 Zwierzęcy sąd sędziego Wapnera: Śmierć szczeniaczka

13.30 Zwierzęcy sąd sędziego Wapnera: Gdzie się podziały wszystkie robaki?

14.00 Hollywood Safari: Marzenia

15.00 Namib - kraina pustynnych słońi

16.00 Leśne słońie

17.00 Mistrzowie świata zwierząt: Górskie goryle z Pascalem Scotte

17.30 ESPU - walka z kłusownictwem

18.00 Opowieści z zoo

Kolejne spotkanie w londyńskim ogrodzie zoologicznym

19.00 Na pomoc zwierzętom

20.00 Weterynarz

21.00 Zwierzęcy sąd sędziego Wapnera: Mój pies już nie tańczy ani nie śpiewa

21.30 Zwierzęcy sąd sędziego Wapnera: Kevin zginął

22.00 Pogotowie dla zwierząt

Opowieści z całodowego szpitala weterynaryjnego w Denver leczącego wszystkie zwierzęta.

24.00 Zmącone wody

**travel**

TV THAT TAKES YOU THERE

13.00 Pociągami po Europie: Grecja

Od Larise do Pireusu.

14.00 Wakacyjne plany: Cypr

14.30 Między Neapolem a Rzymem

Dziś - Neapol z klasyczną architekturą, chosiem na ulicach, świetną kuchnią i bogatą historią.

15.00 Smaki Francji: Chartres

15.30 Sekrety Indii

16.00 Wyprawa w tropik: Grenadyny

17.00 Na horyzoncie: Jordania

Wyprawa starożytnym szlakiem nad Morze Czerwone, próba jazdy na wielbłądzie i noc w obozowisku Beduinów.

17.30 Dookoła świata na dwóch kółkach: Szwajcaria, Rumunia, Bułgaria

Podróż motocyklem z ekscentrycznym Nickiem Sandersem, który chce ustalić nowy rekord Guinnessa.

18.00 Amerykańskie pocztówki Bruce'a: Miami

18.30 Odkrywczy: Morze Corteza

19.00 Między Neapolem a Rzymem

19.30 Australijska panorama: Rezerwat przyrody w Adelaide

20.00 Pociągami po Europie: Grecja

21.00 Wakacyjne plany: Cypr

21.30 Na horyzoncie: Jordan

22.00 Wyprawa w tropik: Grenadyny

23.00 Sekrety Indii

23.30 Dookoła świata na dwóch kółkach: Szwajcaria, Rumunia i Bułgaria

24.00 Floyd z korkociągami: Dolina Loary

0.30 Odkrywczy: Morze Corteza

**EUROSPORT**

8.30 Automobilizm: Rajd Tyśiąca Jezior

9.00 Lekkoatletyka: Mistrzostwa Świata w Sewilli

10.30 Piłka nożna: Parma - Glasgow Rangers, kwalifikacje Ligi Mistrzów

12.00 Golf: turniej kobiet w Oerebro

13.00 Lekkoatletyka: Mistrzostwa Świata w Sewilli

14.45 Narty wodne: Puchar Świata w Austrii

15.15 Sporty motorowe: Formuła 3000, kwalifikacje w Francorchamps

16.00 Piłka nożna: losowanie Ligi Mistrzów

16.45 Sporty motorowe: Formuła 3000, kwalifikacje w Francorchamps

17.30 Lekkoatletyka: Mistrzostwa Świata w Sewilli

18.45 Lekkoatletyka: MŚ w Sewilli (na żywo)

22.30 Lekkoatletyka: MŚ w Sewilli

23.00 Piłka nożna: Liga Mistrzów 98/99

24.00 Lekkoatletyka: Mistrzostwa Świata w Sewilli

Za zmiany wprowadzone w ostatniej chwili do poszczególnych programów, redakcja nie bierze odpowiedzialności.

# Telewizja

## TVP1

7.10 „07 zgłoś się” (17/20): „Skok śmierci” - serial kryminalny TVP

8.20 Giełda

8.30 Wiadomości

8.42 Prognoza pogody

8.45 Biblioteka rodzinna: Wyprawa do wnętrza ziemi - kanadyjski serial animowany

9.30 Podwórko za chmurką - program dla dzieci

10.00 „Gwiezdy pirat” (5) - serial TVP

10.30 Mdm po godzinach - program rozrywkowy

11.30 Zwierzęta świata. Profile natury (3/6): Aligator - kanadyjski serial dokumentalny

12.00 Wiadomości

12.10 Agrobiznes - rolniczy program informacyjny

12.45 „Klan” (227, 228, 229) - telenowela TVP

13.35 Kino letnie: „Chwila prawdy” - film włosko-hiszpański (1965), reż. Francesco Rosi, wyk. Mateo Miguelin, Linda Christian  
*Młody chłopak wiejski jedzie do Barcelony w poszukiwaniu pieniędzy i awansu społecznego. Okazuje się to bardzo trudne.*

15.20 Polskie lato

15.30 Teleexpress Junior

15.40 Polskie lato

16.15 „Moda na sukces” (922) - serial USA

16.40 Polskie lato

17.00 Teleexpress

17.20 „George i Leo” (10) - serial komediowy USA

17.45 Polskie lato

18.00 Jaka to melodia? - quiz muzyczny

18.25 Polskie lato

18.30 Credo - magazyn katolicki

19.00 Wieczorynka: Przygody Kota Filemona oraz Bajki Misia i Margolci

19.15 Jutro weekend

19.30 Wiadomości

19.56 Sport

20.01 Prognoza pogody

20.10 „Viper” (11) - serial kryminalny USA  
*Młodzieżowy gang dokonuje napadu na bazę wojskową.*

21.00 W centrum uwagi

21.20 Studio sport: Mistrzostwa Świata w lekkoatletyce Sewilla

22.00 Zawsze po 21 - magazyn reporterów

22.40 Tygodnik polityczny Jedynki

23.20 Wiadomości

23.30 Sport

23.40 Gorąco polecam: „Homo Faber” - film francusko-grecko-angielski (1991), reż. Volker Schlöndorff, wyk. Sam Schepard, Julie Delphy, Barbara Sukowa (1991)  
*Współczesność w wymiarze tragedii antycznej: opowieść o niezwykłej miłości z dramatycznym finałem. Na podstawie powieści Maksa Frischa.*

1.30 ABC brydża

1.40 Dwie pieśni

2.10 Zakończenie programu

**TVP2**

7.25 Sport telegram

7.30 Dziennik krajowy

7.50 Studio urody

8.00 Program lokalny

8.30 „Jest jak jest” (9/19) - serial polski

9.00 „Pogranicze w ogniu” (21) - serial TVP

10.05 „Złote marzenia” - serial brazylijski

11.00 „Hasło przygoda” - kanadyjski serial przygodowy

11.30 „Książętko” - komedia polska (1937), reż. Konrad Tom, Stanisław Szebego, wyk. Karolina Łubińska, Eugeniusz Bodo, Loda Niemirzanka, Antoni Fertner  
*Jeszcze raz dziewczyna w męskim przebraniu; tym razem urzędniczka pocztowa zdobywająca serce młodzieńca z wyższej sfery.*

13.00 Panorama

13.20 Dziennik krajowy

13.40 Podróż... Podróż do Budapesztu, Bratysławy i Warszawy - angielski serial dokumentalny

14.10 Dozwolone od lat 40: Maryla Rodowicz

15.10 „McGregorowie” (65-ost.) - serial australijski

16.00 Panorama

16.10 Piraci - teleturniej

16.40 „Złotopolscy” (109) - telenowela TVP

17.10 Słusznie czy sprawiedliwie? - program ekumeniczny

17.30 Program lokalny

18.00 Panorama

18.10 Program lokalny

18.30 Jeden z dziesięciu - teleturniej

18.55 „Złotopolscy” (110) - telenowela TVP

19.20 Studio sport: Losowanie Ligi Mistrzów

19.35 Podróże Guliwera - serial animowany USA

20.00 „Lśnienie” (3-ost.) - horror USA, reż. Mick Garris, wyk. Rebecca De Mornay, Steven Weber, Melvin van Peebles

21.35 Auto - magazyn

22.00 Panorama

22.25 Prognoza pogody

22.35 Sport telegram

22.40 997 - magazyn kryminalny

23.15 „Kancelaria adwokacka” (7) - serial USA  
*Bobby ma bronić pary kochanków oskarżonych o morderstwo.*

24.00 „Ewangelia według Harry'ego” - film polsko-amerykański (1993), reż. Lech Majewski, wyk. Viggo Mortensen, Rita Tushingham, Jennifer Rubin (81 min)  
*Na pustyni, wśród porzrzucanych telewizorów dwoje ludzi przeżywa kryzys małżeński, aż po koniec wszystkiego: chorobę, śmierć. Lech Majewski pomiędzy filmem eksperymentalnym a komercyjnym.*

1.25 Światowa piłka

1.50 Zakończenie programu

**POLSAT**

6.00 Piosenka na życzenie

7.00 Wakacyjna muzyka na dzień dobry

7.45 Lato z radiem i Polsatem

8.00 Czarodziejka z Księżyca - serial animowany

8.30 Dziedziczna nienawiść (125) - telenowela brazylijska

9.30 Żar młodości (777) serial USA

10.30 Przyjaciele (41) - serial komediowy USA

11.00 Powrót Supermana (30) - serial USA

12.00 Księżyc nad Miami (4) - serial kryminalny USA

13.00 Disco Polo Live

14.00 Po prostu miłość (62) - telenowela brazylijska

15.00 Życie jak poker (63) - telenowela polska

15.30 Johnny Bravo - serial animowany

16.00 Informacje

16.15 Skrzydła (169) - serial komediowy USA

16.45 Webster (142) - serial komediowy USA

17.15 Allo, allo (71) - serial angielski komediowy

17.50 Powrót Supermana (31) - serial USA

18.45 Informacje

18.55 Prognoza pogody

19.00 Po prostu miłość (63) - telenowela brazylijska

20.00 Śmierć po zmroku (4-ost.) - serial sensacyjny USA

20.50 Losowanie Lotto i Szczęśliwego numerka

21.00 „Końcowa rozgrywka” - film sensacyjny USA (1990), reż. Mario DiLeo, wyk. David Hasselhoff, Sylvano Architto, Liron Artzi, Karen Brooke, Jeff Fannell, Bo Hopkins (90 min)  
*Były najemnik wraca do rodzinnego miasta i stwierdza, że rządzi nim gang motocyklowych bandytów. Jego jedynym sojusznikiem w walce o przywrócenie porządku jest doskonale wytresowana puma.*

22.45 Wyniki losowania Lotto

22.50 Informacje i Biznes informacja

23.05 Prognoza pogody

23.10 Polityczne graffiti

23.25 Świat według Kiepskich (2) - polski serial komediowy

23.55 „Zasadzka w Piekielnym Kanionie” - film USA (1981), reż. Jerry Jameson, wyk. Robert Ulrich, Deborah Raffin, Lee Purcell, Paul Burke (92 min)  
*Błyskotliwy i pewny siebie prawnik z Waszyngtonu wyjeżdża na urlop do Oregonu, na sphyw tratwami. Beztroskie wakacje przekształcają się w koszmar, gdy uczestnicy sphywu stają się celem obłąkanego snajpera.*

1.40 Muzyka na bis

5.00 Pożegnanie

**tvn**

6.45 Ibisekcja - talk show

7.15 Latarnia Solusia - serial animowany

7.45 Pinokio - serial animowany

8.10 Piotruś Pan - serial animowany

8.35 Iron man - serial animowany

9.00 Szkoła złamanych serc (179) - serial australijski dla młodzieży

9.30 W naszym kręgu (69) - serial australijski dla młodzieży  
*Matka nie chce zgodzić się, aby Vince robił karierę jako model, Kate postanawia spotkać się z Borisem i porozmawiać o kawiarni.*

10.00 Rosalinda (16) - serial meksykański

10.50 Maria de Nadie (92) - telenowela argentyńska

11.40 Cristina (43) - serial meksykański

12.30 Rozmowy o północy (20) - serial sensacyjny USA

13.20 Telesklep

13.45 Latarnia Solusia - serial animowany

14.10 Pinokio - serial animowany

14.35 Piotruś Pan - serial animowany

15.00 Iron man - serial animowany

15.25 Big Star Party - program muzyczny

16.25 Dziedziczka (21) - serial meksykański

17.15 TVN Fakty regionalne

17.30 Maraton uśmiechu

18.00 Rosalinda (17) - serial meksykański

18.55 Pogoda

19.00 TVN Fakty

19.25 Sport

19.30 Cristina (44) - serial meksykański

20.25 Pogoda

20.25 „Zderzeni z życiem” - film USA (1989), reż. Martin Davidson, wyk. Ally Sheedy, Virginia Madsen, Phoebe Cates, Treat Williams, Don Michael Paul (115 min)



Trzy beztroskie studentki z Alabamy dorastają do przyjrzenia się światu lat pięćdziesiątych, zwłaszcza jedna z nich, gdy poznaje fotoreportera zajmującego się rozruchami na tle rasowym.

22.20 Telewizjer - magazyn sensacyjny i rozrywkowy

22.50 TVN Fakty

22.55 Pogoda

23.00 Jedwabne pończoszki (34) - serial sensacyjny USA

23.55 Drew Carey Show (36) - serial komediowy USA

0.25 W kręgu podejrzenia (10) - serial sensacyjny USA

1.15 Granie na zawołanie

3.15 Granie na ekranie

**TELEWIZJA KRAKÓW**

7.00 Ekoludki i śmiecioroby - francusko-kanadyjski serial animowany

7.25 Mysz i kret - angielski serial animowany

7.30 Dzieci w służbie króla (1/6) - serial angielski

8.00 Kronika

8.10 Cyklomotoabecadło - magazyn motoryzacyjny dla dzieci i młodzieży

8.35 Seniora (14, 15) - serial meksykański

9.25 Ocywiste, nieoczywiste: Teodor Aksentowicz i Ormianie - film dokumentalny

9.50 Swego nie znieć - katalog zabytków

10.00 Telegakupy

10.20 Wakacyjne rytmy

11.10 Cuda pogody - serial popularnonaukowy USA

11.35 Ostatni dzień Diany - angielski film dokumentalny

12.15 Czy wiecie, że... (44/52) - niemiecki serial dokumentalny

12.25 Rodzina Addamsów (14/32) - serial komediowy

12.50 Kobieta w bieli (12) - serial francuski

13.30 Zawody zwykłe i niezwykle (29/71) - francuski cykl dokumentalny

Dziś - historia parasolki i zawodów z nią związanych.

13.45 Wszechświat według Stephana Hawkinga (11/12) - angielski serial popularnonaukowy

14.10 Warzywnik

14.35 Tylko głupcy i konie (13/33) - angielski serial komediowy

15.05 Drużyna marzeń (63/64) - serial angielski dla młodzieży

15.25 XXXI Festiwal Folkloru Ziemi Górskich

15.45 Urszula: Biała droga - koncert

15.25 Letni goście TV Kraków

17.00 Impreza na 5+ - program dla dzieci i młodzieży

17.15 XXXI Festiwal Folkloru Ziemi Górskich

17.30 U siebie

17.50 Ludzie i wydarzenia

18.00 Panorama

18.10 Kronika

18.30 Życiorys z refrenem: Tomasz Borkowy

19.00 Seniora (14, 15) - serial meksykański

20.00 Kosmiczna wyspa (3/26) - angielski serial przygodowy

20.50 Pogranicza medycyny: Licząc na gwiazdy

21.00 To jest temat - reportaż

21.15 Wakacje z taaką rybą - magazyn

21.30 Kronika

21.45 Sport

21.55 Nasza antena

22.00 Druga biesiada weselna - widowisko muzyczno-estradowe

22.40 „Mój ojciec to bohater” - film francuski (1996), reż. Gerard Lauzier, wyk. Gerard Depardieu, Marie Gillain (105 min)  
*Nastolatka na wakacjach z ojcem opowiada rówieśnikom, że przyjechała z kochankiem.*

0.25 Sto niemieckich lat (35/52) - niemiecki serial dokumentalny

0.55 Zakończenie programu

**tvKatowice**

7.00 - 8.00 Pasma wspólne

8.00 Agrofakty 8.35 - 15.30 Pasma wspólne

15.30 Studio wakacyjne

15.35 Zgadula - program dla dzieci

16.05 Studio wakacyjne

16.15 Zbliżenia 16.30 Studio wakacyjne

16.40 Daj szanse zdrowiu

17.00 Dlaczego? - pr. dla dzieci

17.15 Studio wakacyjne

17.30 Aloha Hawaje - reportaż

17.50 Portrety miast i firm

18.00 Panorama

18.10 Aktualności

18.35 W cztery oczy

19.00 - 0.55 Pasma wspólne

**TVPOLONIA**

7.05 Dziennik krajowy

7.25 Sport telegram

7.30 Wspólnota w kulturze: Marek Żuławski i „Kartki z pamiętnika” - film dokumentalny Stanisława Patera

8.00 Tajemnice wiklinowej zatoki - serial animowany

8.25 Dziecięce festiwale: XXV Jubileuszowy Harcerski Festiwal Kultury Młodzieży Szkolnej Kielce '98

9.00 Wiadomości

9.30 Wczesne dramaty: „Zielone kasztany” - film polski (1985), reż. Wojciech Fiwek

10.50 Już 35 lat: Znamy się tylko z widzenia - benefis Trubadurów

12.00 Wiadomości

12.10 Kronika Światowych Igrzysk Polonijnych Lublin '99

12.40 Na skrzydłach Ikara (8) - program Zbigniewa Białoszewskiego i Lecha Mleczy

13.00 Rodzina Kanderów, (10/12) - serial polski

14.00 Zaproszenie: Kaszubska norda - program krajoznawczy Wojciecha Nowakowskiego

14.20 Dwa koty i pies - serial animowany

14.30 Panorama

15.00 Barbara i Jan (4/7) - serial polski

15.30 Gawędy historyczne: W poszukiwaniu raju - gołuszkowskie arboretum - program Beaty Szuszwedyk

15.55 Akademia wiersza: „Kotysanka” Czesława Miłozza

16.00 Panorama

16.10 Tajemnice wiklinowej zatoki - serial animowany

16.35 W krainie władcy smoków (22/26) - serial polsko-australijski

17.00 Teleexpress

17.15 Kronika Światowych Igrzysk Polonijnych Lublin '99

17.45 Małe ojczyzny: Kock - film dokumentalny Cezarego Nowickiego

18.10 „Profesor na drodze” - film polski (1973), reż. Zbigniew Chmielewski, wyk. Józef Nalberczak, Leonard Pietraszak, Józef Nowak, Bogusław Sochnacki (59 min)  
*Opowieść o ludziach, którzy po latach, z różnych względów, usiłują nadrobić braki w wykształceniu.*

19.10 Teledyski na życzenie

19.20 Dobranocka: Miś Uszatek - serial animowany

19.30 Wiadomości

19.56 Prognoza pogody

19.59 Sport

20.05 Teatr na wakacje: Claude Magnier „Oskar”, reż. Edward Dziewoński, wyk. Jarema Stępowski, Alfreda Sarnowska, Halina Kowalska, Włodzimierz Nowak  
*Współczesna farsa francuska. Pełna zabawnych nieporozumień intryga zaczyna się od niewinnego kłamstwa młodej dziewczyny.*

21.55 Mdm - program rozrywkowy

22.30 Panorama

22.57 Prognoza pogody

23.00 Od Bacha do Beatlesów: Przeboje Straussów gra WOSPR w Katowicach pod dyr. Antoniego Wita

23.30 Tygodnik polityczny Jedynki

0.10 W centrum uwagi

0.30 W labiryncie (53) - serial polski

0.55 Małe ojczyzny: Kock - film dokumentalny

1.20 Miś Uszatek - serial animowany

1.30 Wiadomości

2.00 Teatr na wakacje: Claude Magnier „Oskar”, reż. Edward Dziewoński, wyk. Jarema Stępowski, Alfreda Sarnowska, Halina Kowalska, Włodzimierz Nowak

3.55 Mdm - program rozrywkowy

4.30 Panorama

5.00 Profesor na drodze - film polski (1973), reż. Zbigniew Chmielewski

6.00 Kronika Światowych Igrzysk Polonijnych Lublin '99

6.30 Barbara i Jan (4/7) - serial polski

7.00 Zakończenie programu

Dalszy ciąg programów telewizyjnych na str. 31

**DZIENNIK POLSKI**

31-072 Kraków, ul. Wielopole 1 skrytka pocztowa nr 368

Redaktor Naczelny: CZESŁAW T. NIEMCZYŃSKI

tel. 619-92-55, fax: 619-92-76, e-mail: redakcja@dziennik.krakow.pl

Redakcja zastrzega sobie prawo skracania artykułów i korespondencji oraz zaopatrywania ich własnymi tytułami. Artykułów nie zamówionych redakcja nie zwraca.

Redaktor wydania: Wacław Krupiński

Centrala: tel. 619-92-00 (łączy ze wszystkimi działami)

Dział łączności z Czytelnikami: tel. 619-92-62,

Sekretarz Redakcji: tel. 619-92-64 (od godz. 16 tel. 619-92-15, fax: 422-05-67),

Dział Krajowy: tel. 619-92-41

Dział Ekonomiczny: tel. 619-91-93

Dział Zagraniczny: tel. 619-92-43

Dział Miejski: tel. 619-92-60,

Dział Sportowy: tel. 619-92-96

**ODDZIAŁY:**

**NOWY SĄCZ:** ul. Narutowicza 6, tel./fax: (0-18) 443-54-49, 443-54-78, 443-85-45 Ekspozytura: NOWY TARG, al. Tysiąclecia 37, tel./fax: (0-18) 266-30-72, 266-67-40 ZAKOPANE, KMPIK, ul. J. Zborowskiego 2, l.p., tel./fax: (0-18) 201-35-30

**OŚWIĘCIM:** ul. Dąbrowskiego 11a, tel./fax: (0-33) 844-16-00, tel. (0-33) 843-31-86 Ekspozytura: OLKUSZ, tel. (0-32) 643-04-28 WADOWICE, ul. Mickiewicza 3 (2 piętro), tel. (0-33) 873-12-90 ŻYWIEC, tel./fax: (0-33) 861-41-32

**RZESZÓW:** ul. Księdza Jałowego 29, tel./fax: (0-17) 85-22-478, tel. (0-17) 85-22-479 Ekspozytura: DEBICA, ul. Rzeszowska 15, tel./fax: (0-14) 670-87-72 KROSNO, ul. Lewakowskiego 31, tel./fax: (0-13) 43-622-90, 43-258-23 w. 29 PRZEMYŚL, ul. Katedralna 3, tel./fax: (0-16) 678-77-43

**TARNÓW:** ul. Krakowska 12, tel./fax: (0-14) 21-35-20, 22-31-48 Ekspozytura: BOCHNIA, ul. Kazimierza Wlk. 37, tel./fax: (0-14) 61-256-22 BRZESKO, ul. Głowackiego 29 (1 piętro), tel./fax: (0-14) 66-300-77

**WYDAWCA:** Wydawnictwo Jagiellonia SA 31-072 Kraków, ul. Wielopole 1, tel. 422-07-12, fax: 422-08-78

**Prezes Zarządu: WOJCIECH TACZANOWSKI**

Druk: Centrum Prasowo-Poligraficzne w Krakowie Spółka z o.o. Drukarnia w Krakowie, al. Pokoju 3

Prenumeratę krajową przyjmują wszystkie Oddziały Terenowe RUCH S.A., zagnaczną RUCH S.A. Oddział Warszawa, ul. Towarowa 2

**Biura Reklam i Ogłoszeń:** KRAKÓW, ul. Wielopole 1, tel. 421-99-77, fax: 421-97-77, Informacja: tel. 619-91-45 619-91-76

e-mail: bo@jagiellonia.krakow.pl kasy: czynne w godz. 8-18 w soboty 10-14

ul. Starowińska 2, tel. 619-91-76 ul. Wiśniewska 2, tel. 422-70-89

oraz terenowe oddziały i ekspozytury redakcji (za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada)

NAKLAD KONTROLOWANY  
ZWIAZEK KONTROLI DISTRIBUCJA PRACY

DZIENNIK

## Handlowy

OPINIE • CENY • TESTY • GIEŁDA PRACY

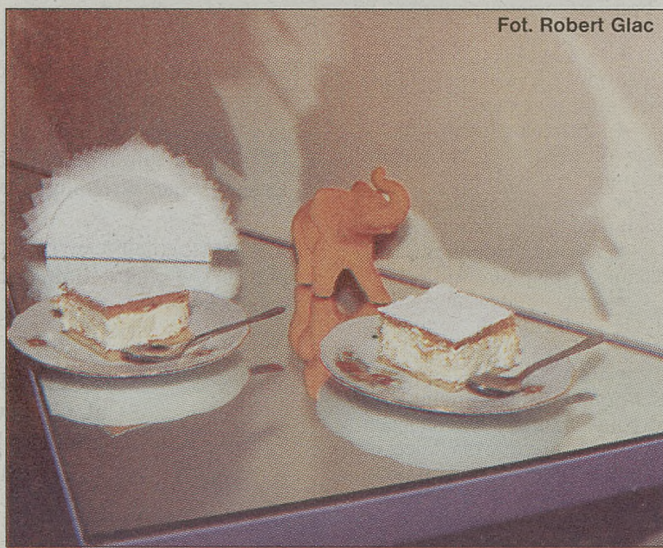
Nr 116

## Kremówkowe szaleństwo

- Wcześniej kremówki wytwarzaliśmy w znikomych ilościach, średnio po 30 sztuk dziennie, teraz po kilkaset, nawet do tysiąca  
- mówi właścicielka jednej z wadowickich cukierni

- A tam była cukiernia. Po maturze chodziliśmy na kremówki - wspominał papież Jan Paweł II podczas spotkania z wadowiczankami 16 czerwca tego roku. Cukierni już nie ma. Słowa Ojca Świętego zapoczątkowały jednak w Wadowicach wakacyjne kremówkowe szaleństwo. Producent i sprzedawcy tych wyrobów prześcigają się w pomysłach zachęcających klienta do zakupu tego przysmaku.

Stałym punktem programu turystów zwiedzających codziennie w Wadowicach miejsca związane z życiem papieża, jest konsumpcja „papięskiej kremówki”. Punkty sprzedaży wyrobów cukierniczych w mieście nad Skawą, w których można kupić to słynne ciastko, przeżywiają dzięki temu często szczytowe okresy swojej działalności, zarabiając na kremówkach. Konsumenty zazwyczaj nie wiedzą, że tak naprawdę jeżona przez nich „papięska kremówka” smakowo nie jest nią rzeczywiście. Przed wojną w wadowickim rynku mieściła się cukiernia Karola Hagenhubera, wiedźniczka z urodzenia. To



Fot. Robert Glac

Właśnie z tej cukierni pochodziły kremówki, o których wspominał Ojciec Święty. Po śmierci Hagenhubera cukiernia została zamknięta. Nikt nie poznał też tajemnej receptury tego popularnego, jak nigdy dotąd wyrobu cukierniczego.

Kremówkowy boom trwa. Większość kremówek dostępnych w Wadowicach produkowanych jest w cukierniach poza

Wadowicami, najczęściej sprzedawcy zaopatrują się u cukierników w Krakowie i Suchej Beskidzkiej. W mieście nad Skawą tylko 2 zakłady cukiernicze produkują w dużych ilościach te wyroby. Zofia Wiensko, właścicielka ciastkarni i piekarni „Aga” w Wadowicach, produkującej kremówki od roku 1970

uważa, że całe zamieszanie wokół kremówek przybiera znamiona nieuczciwej konkurencji. - Wadowiccy cukiernicy w większości reklamując swoje wyroby jako wadowickie, papięskie kremówki, w rzeczywistości sprowadzają je od innych producentów spoza Wadowic. Klienci zostają po prostu za każdym razem oszukani, choć są zapewne przekonani, że jedzą „kremówkę papięską”, wytwarzaną tak samo jak kilkadziesiąt lat temu w Wadowicach.

- Wcześniej kremówki wytwarzaliśmy w znikomych ilościach, średnio po 30 sztuk dziennie, teraz po kilkaset, nawet do tysiąca - mówi Ewa Hardek, właścicielka jednej z cukierni wyrabiającej kremówki. - Wyroby sprzedawane są w trzech punktach na terenie Wadowic, a ostatnio na skutek olbrzymiego zainteresowania pozyskałam odbiorców nawet z Krakowa. Kremówki stanowią obecnie około 30 proc. całej produkcji, ale moją specjalnością są inne wyroby cukiernicze. Od czasów przedwojennych cukiernictwo zmieniło się diametralnie,

Dokończenie na str. 38

Kto nie lubi reklamy niekonwencjonalnej?

## Szok pod kontrolą

Jeszcze cieńsze podpaski, jeszcze bielsze pranie, zero zarasków, komfort pupy dziecka - reklamowe schematy znamy na pamięć. Są wyświechtane i śmiertelnie nudne. Zwłaszcza proszki do prania i do czyszczenia oraz pasty do zębów są reklamowane w ten sam sposób. Dlaczego?

Wszystko według książki?

- Za każdym razem staramy się uciekać od nudy i rutyny, zrobić nietypową reklamę, która rzuciłaby ludzi na kolana. Każda reklama musi być inna, nowatorska - mówi Robert Sieradzki, współwłaściciel warszawskiej agencji AD Fabrika, która zgarnęła aż siedem tytułów podczas festiwalu Crack film '99., m.in. za kampanię sieci Idei. Była ona promowana jako „dobra dla wszystkich i nie droga”. W reklamie, uhonorowanej za najlepszy tekst scenariusza, występowali Wojciech Mann i Krzysztof Materna. Reklamom Idei nie ustępował film i piosenka do filmu „POP - popieram” odśpiewana przez Kayah, wyróżniona w kategorii dla najlepszego kompozytora muzyki oryginalnej.

- Sztampowa reklama, którą się robi bardzo szybko „z zamkniętymi oczami”, to - prawdę mówiąc - dla nas żadna frajda - wyznaje Robert Sieradzki.

- Czasami jednak trudno jest nam przekonać szefów działów marketingu firm do takiej promocji, zwłaszcza że przygotowany dla nich brief jest tylko krótką charakterystyką i nie daje pełnego obrazu reklamy. Czego się boją? Odpowiedzialności. Bo jeśli sztabowa reklama będzie porażką, zawsze będą mogli powiedzieć: „No trudno, nie udało się, chociaż zrobiłem wszystko według książki”. Natomiast jeśli reklama niekonwencjonalna okaże się klapą, nie będą się mieli jak wytłumaczyć. Trzeba jeszcze pamiętać, że reklama niekonwencjonalna nie pasująca do charakteru marki, może wszystko popsuć.

Dlaczego jesteśmy zalewani reklamą konwencjonalną?

- Może gospodyniom tego właśnie oczekują? Może gdyby im pokazać jakąś niesamowitą reklamę proszku do prania, w ogóle nie „załapałyby” o co chodzi? - zastanawia się Robert Sieradzki.

**W poszukiwaniu zmarszczek i łupieżu**

Coraz częściej pracownicy działów kreatywnych agencji reklamowych poszukują nowatorskich środków wyrazu, aby tym łatwiej przemówić do naszej pamięci, wyobraźni, poczucia humoru. W Wielkiej Brytanii tylko

Dokończenie na str. 38



Fot. Robert Glac

## ISO dla Meblometu

Meblomet to firma, której nazwa nieobca jest mieszkańcom Mszany Dolnej. Dobra marka zakładu znana jest daleko poza granicami gminy, województwa i kraju. Produkty mszańskiego Meblometu sprzedają się na całym świecie, wszędzie tam, gdzie działają sklepy skandynawskiego koncernu IKEA.

Meblomet powstał jako spółdzielnia pracy w 1953 roku. Lata świetności firmy przypadły na

drugą połowę lat osiemdziesiątych. Zakład zatrudniał wtedy

Dokończenie na str. 38

Okna z magazynu, wprost do Twojego domu

**30% rabatu lub więcej**

oferta ograniczona do okien PCV znajdujących się aktualnie na stanie magazynowym

28 i 29 sierpnia w godz. 9.00 - 16.00 czekamy na Ciebie w Centrali firmy Skawina, ul. Krakowska 87

**TRAS**  
OKNA S.A.

**Restauracja „Las Vegas”**

(w Lasku Wolskim)

przyjmuje zamówienia na posiłki regeneracyjne od przedsiębiorstw w okresie zimowym, organizuje przyjęcia weselne, grillowe, bankiety.

(012) 425-22-91.

265848

398K

Polskie Książki  Telefoniczne

...i widzisz więcej



Codziennie podejmujesz decyzje. Codziennie dokonujesz wyborów. Czasami gubisz się w gąszczu informacji...

**Polskie Książki Telefoniczne zawsze wskażą Ci drogę**

Firmy zainteresowane reklamą w Polskich Książkach Telefonicznych zapraszamy do naszego biura w Krakowie Rynek Główny 39, tel. (0-12) 411 88 22

# Giełda pracy

## DZIENNIK POLSKI

### Wykaz prac niebezpiecznych

# Dzieci w polu

Łato to czas wzmożonych prac polowych, gdzie liczy się każda para rąk. Pomoc dzieci w gospodarstwie jest sprawą tak naturalną, że nikomu nie przyszłoby do głowy wprowadzać tu jakieś zakazy.

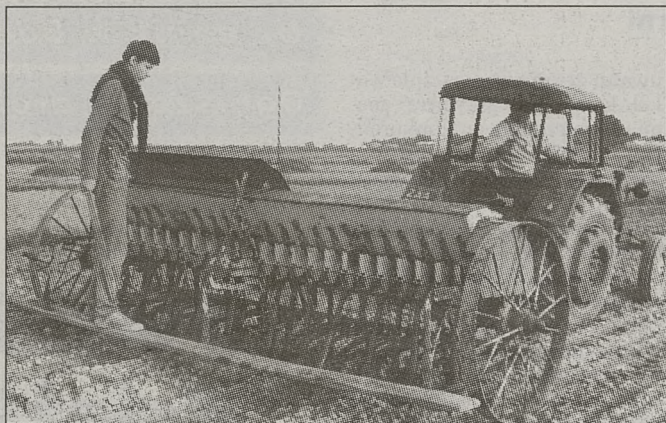
Niemniej jednak to właśnie dzieci stają się każdego roku częstymi ofiarami prac w obojętym. Właśnie z myślą, by zapobiec wypadkom, minister rolnictwa, Główny Inspektor Pracy i prezes Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego zaapelowali do rolników, by nie zlecali swoim dzieciom takich prac w gospodarstwie, których wykonywanie naraża je na utratę zdrowia bądź życia. Dla lepszej orientacji, które to prace stanowią zagrożenie dla dziecka do lat 15, do apelu załączono wykaz takich prac. I tak prace, które są szczególnie niebezpieczne dla dziecka to:

- kierowanie ciągnikami rolniczymi i innymi maszynami samobieżnymi,

- obsługa kombajnów do zbioru zbóż, zielonek i okopowych, maszyn żniwnych, kosiarzek rolniczych, pras do słomy i siana, kopaczek do zbioru okopowych,

- obsługa maszyn do przygotowania pasz-sieczkarni, śrutowników, gniotowników, mieszalników rozdrabniaczy,

- obsługa młocarni, a zwłaszcza praca na głównym



- pomoście młocarni oraz przy współpracującej prasie do słomy,

- przerzwanie drewna przy użyciu pilarki tarczowej (krajcegi, cyrkularki) oraz wykonywanie czynności pomocniczych przy tej pracy: podawanie i odbieranie materiału, usuwanie trocin i inne prace porządkowe,

- ścinanie drzew, ściąganie, załadunek i rozładunek drewna o średnicy większej niż 15 cm,

- obsługa dmuchaw, przenośników taśmowych i ślimakowych,

- załadunek, wyładunek i wysiew tlenkowego wapna nawozowego (wapna palonego),

- wszelkie prace przy użyciu pił łańcuchowych (przecinanie pni, okrzesywanie gałęzi, prześwietlanie drzew itp.),

- prace z chemicznymi środkami ochrony roślin,

- prace z użyciem rozpuszczalników organicznych,

- topienie i podgrzewanie lepiku i smoły,

- rozpalanie i obsługa pieców centralnego ogrzewania,

- obsługa palników i kotłów do gotowania,

- obsługa rozplodników (buhajów, ogierów, knurów, tryków),

- załadunek i rozładunek zwierząt oraz prace przy uboju i rozbiórce zwierząt,

- opróżnianie zbiorników i wywóz gnojówki, gnojowicy i szamba,

- wykonywanie wykopów ziemnych i praca w wykopach,

- obsługa ładowaczy i mechanicznych podnośników,

- prace w silosach zamkniętych, zbiornikach i pojemnikach,

- wszelkie prace na wysokości ponad 3 m (na pomostach, drabinach, drzewach, dachach).

- Niebezpieczne dla dzieci jest również przebywanie na pomostach sadzarek do ziemniaków oraz siewników i korygowanie ich pracy poprzez strącanie nadmiaru sadzeniaków lub przegarnianie ziarna w skrzyni nasiennej.

ESKA



Firma Farmaceutyczna LEK POLSKA Sp. z o.o.



poszukuje lekarza lub farmaceuty na stanowisko:

## PRZEDSTAWICIEL NAUKOWY

z rejonu Nowego Sącza i okolic

Jeżeli jesteś ambitny, dyspozycyjny, wytrwały, potrafisz dobrze planować i osiągnąć postawione cele - dołącz do naszego zespołu.

Oferujemy samochód służbowy, szkolenia w kraju i za granicą, pracę w zgranym zespole, dużą samodzielność.

CV wraz z odrębnym listem motywacyjnym prosimy przesłać w ciągu 10 dni od daty ukazania się ogłoszenia na adres:

Lek Polska Sp. z o.o.  
ul. Grunwaldzka 39A  
05-800 Pruszków  
Dział Kadr

SMG/KRC POLAND HUMAN RESOURCES

## Z przyjemnością informujemy Państwa o otwarciu Marketu Budowlanego OBI w KRAKOWIE!!!

(przy ulicy ul. Wielickiej)

poszukujemy kandydatów na następujące stanowiska:

### PRACOWNIKÓW DZIAŁU INFORMACJI

osoby zatrudnione na tym stanowisku będą odpowiedzialne za:

- reklamacje i przyjmowanie zwrotów
- wystawianie rachunków i faktur VAT
- obsługę centrali telefonicznej

Wymagania:

Znajomość obsługi komputera i urządzeń biurowych.  
Młody wiek, miła aparycja, miłe usposobienie.

### KASJERÓW/KASJERKI

(osoby odpowiedzialne za prowadzenie kas fiskalnych)

### PRACOWNIKÓW BIURA MARKETU

Wymagania:

Dobra znajomość języka niemieckiego.  
Znajomość prawa pracy mile widziana.  
Znajomość podstaw księgowości.  
Znajomość programów WORD, EXCEL.  
Obsługa urządzeń biurowych.  
Młody wiek, miła aparycja.  
Preferowane wykształcenie średnie ekonomiczne.

OBI Market Budowlany + Ogród, filia niemieckiego koncernu o 30-letniej tradycji, jest liderem w branży handlu artykułami budowlanymi, wyposażenia wnętrz i ogrodów. O wiodącej pozycji firmy świadczy 400 marketów budowlanych w Europie. Obecnie firma OBI inwestuje w Polsce, tworząc sieć marketów w całym kraju: Warszawa, Tychy, Wrocław, Kraków, Gdynia, Bytom, Gdańsk wkrótce Częstochowa i Łódź.

Osoby zainteresowane pracą w naszej firmie prosimy o niezwłoczne przesyłanie ofert (CV oraz list motywacyjny ze zdjęciem) Superhobby Dom i Ogród Sp. z o.o. ul. Wielicka 259, 30-663 Kraków z dopiskiem na kopercie „Praca Market KRAKÓW”.



# OBI

Market Budowlany + Ogród



## Socjolog radzi

## Powrót do dzieciństwa

**Dokonaniu wyboru towarzyszy kalkulacja zysków i strat. Musimy mieć świadomość, że podejmując działanie tj. czynność umożliwiającą osiągnięcie określonego celu w określonej sytuacji i według znanego nam wzoru, jednocześnie rezygnujemy z realizacji innych zamierzeń**

Sa w naszym życiu *automatyzmy* - czynności, które wykonujemy z przyzwyczajenia. Nie rewidujemy wówczas zmieniających się okoliczności; po prostu nie zaprzęgamy sobie tym głowy i... niekiedy doznajemy porażki. Cóż dopiero można powiedzieć o czynnościach i sytuacjach nam nieznanach jak np. wybór zawodu. Decyzja ta winna być samodzielną i świadomą, tzn. opartą o gruntowną analizę naszych możliwości.

To co wiemy o naszych możliwościach fizycznych, intelektualnych, psychicznych, o naszych predyspozycjach i zainteresowaniach, powinno stać się podstawą samodzielnego wyboru zawodu. Jednakże już w tym momencie powstają wątpliwości. Cóż może oznaczać samodzielny wybór jeżeli dokonuje się w momencie, gdy wiedza o nas samych sprowadza się do tego co inni o nas sądzą, a my jedynie mamy niejasne przeświadczenie, że to *nie całkiem tak*. Słyszmy np. w domu, że jesteśmy leniwi; w szkole - że *zdolny ale leniwy*.

*Leniwy* to taka niemiła, uwłaczająca cecha. Należałoby się zastanowić już po pierwszych sygnałach środowiska, zanim ów *leniwy* nie przyłgnie do nas na stałe, czy faktycznie jesteśmy apatyczni i niechętnie podejmujemy jakikolwiek wysiłek, czy też być może wzory środowiska nas otaczającego są nam odległe, nieznanne bądź nie akceptowane przez nas. Nasze postrzeżenie przez innych *leniwość* może okazać się rzeczywistą cechą, aczkolwiek jej podłoże może być różnorakie. Jesteśmy *leniwi* dla otoczenia, bo tak naprawdę to niechętnie podejmujemy zadania, które nas nie interesują. Lub jesteśmy *leniwi* dla otoczenia, ponieważ jesteśmy zajęci włą-

sciami, które po rozpoznaniu mogłyby mu pomóc ukryć lub wyeliminować cechę *leniwość*, tak niepożądaną w każdym środowisku? Co można doradzić młodej osobie planującej drogę zawodową lub starszej wiekiem, lecz zmuszonej do przeorganizowania dotychczasowego życia zawodowego?

Należy pamiętać, że każde środowisko wychowujące *urabia* nas według uznanego przez siebie wzoru. Niezależnie od tego czy mamy wystarczające wyposażenie biologiczno-psychiczne, by realizować akceptowany wzór, poddawani jesteśmy procesowi *formowania*. Niekiedy na szczęście dla nas; bywa też, że na nieszczęście. Ze smutkiem obserwuję powszechny w proce-



współzawodnictwo, konkurencja, siła przebicia lub *dotowanie* słabszego (określenie może nieeleganckie, ale najlepiej oddające sens). Niepewność towarzysząca samodzielnym wyborem może być efektem zredukowania zabiegów wychowawczych do owego *dotowania*. Kończąc szkołę podstawową młodzi ludzie częściej mają świadomość tego czego nie potrafią, nie umieją, niż tego do czego się nadają, co robią dobrze, w czym byliby być może najlepsi. Życzenia rodziców, aby ich dziecko było *najpiękniejsze, najmądrzejsze, najbogatsze*; nauczycieli, aby ich uczeń był *prymusem - olimpijczykiem*, czy wreszcie rówieśników, aby ich kolega był *kumplem w każdej sytuacji*, są naj-

częściej odległe od naszych możliwości i nie przystają do tego czego powinniśmy sobie życzyć nawzajem - *bycia sobą*.

Być sobą a jednocześnie kimś, kogo wymarzyło sobie nasze otoczenie, to problem nas wszystkich. Być sobą to znaczy kim? Od najmłodszych lat próbujemy znaleźć odpowiedź. Także, gdy chodzi o wybór zawodu. Jeżeli w wieku 14 lat nie pamiętamy kim chcieliśmy być, gdy mieliśmy 3, 5 czy 7 lat, to zapytajmy naszych bliskich. Zapewne przypomną nam, że chcieliśmy być np. strażakiem, lekarzem, nauczycielem, ogrodnikiem itp. Wypiszmy w kolejności każdą z naszych zachcianek. Spróbujmy sobie przypomnieć, co nam się w tych zawodach podobało. Gdy przypomnienie okaże się zbyt trudne, należy podjąć inną próbę. Przy każdym chcianym niedgdyż zawodzie wypiszmy te cechy, które go charakteryzują: mundur, praca z ludźmi, odpowiedzialność, otwarta przestrzeń lub wymagania zawodu (wykształcenie, dobra kondycja fizyczna, wysoka sprawność manualna itp.). Zestawienie cech może wskazać naszą skłonność np. do pracy z ludźmi, pracy w pomieszczeniu, na wysokości, w samotności, na łonie natury itd. Będzie to nasza pierwsza odpowiedź w samodzielnym wyborze zawodu - np. *spróbuję zdobyć zawód umożliwiający niesienie pomocy ludziom, bo to od lat najmłodszych najbardziej mnie interesowało*.

Przedstawione ćwiczenie wspomagające wybór zawodu, może okazać się dla wielu trudne. Radzę poszukać sprzymierzeńców. Ci najpewniejsi to *doradcy zawodowi* a najłatwiej dostępni - *pedagodzy szkolni*. Warto spróbować.

ARM

## Wolne miejsca pracy:

## CUKIERNIK

Wykształcenie średnie zawodowe, staż pracy w zawodzie ok. 1 rok., wiek dowolny, produkcja pączków i drożdżówek. Godziny pracy 22.00 - 6.00, wynagrodzenie do uzgodnienia. Kontakt: Piekarnia - Ciastkarnia, Kraków, ul. Bratysławska 3, osobiście lub telefonicznie, 416-24-09.

## KOSMETYCZKA - manicure - pedicure

Wykształcenie zawodowe lub średnie, staż mile widziany, możliwość przyuczenia kosmetyczki w zakresie ww. umiejętności. Godziny pracy do uzgodnienia, wynagrodzenie prowizyjne. Kontakt: Studio Kosmetyczne Betty Doris, Kraków, pl. Mariacki 9 od godz. 9.00.

Oferty pracy przyjmowane są od poniedziałku do piątku w godz. od 8.00 do 15.00 pod nr. telefonu 645-18-12, 645-11-62, 644-36-99 wew. 205, 206, 207 lub osobiście w Powiatowym Urzędzie Pracy w Krakowie, ul. Wąwozowa 34, pok. 206.

Giełda pracy 26/08

### POSZUKUJESZ PRACOWNIKÓW, ZGŁOŚ OFERTĘ PRACY DO POWIATOWEGO URZĘDU PRACY

Dysponujemy bogatą bazą osób, które za naszym pośrednictwem poszukują pracy.

Są to osoby z praktyką w zawodzie, jak też tegorocznymi absolwenci szkół.

ISTNIEJE MOŻLIWOŚĆ DOFINANSOWANIA KOSZTÓW ZATRUDNIENIA BEZROBOTNYCH W RAMACH UMÓW ABSOLWENCKICH LUB PRAC INTERWENCYJNYCH.

Oferty pracy przyjmowane są telefonicznie pod numerem 645-11-62, 645-18-12, 644-36-99 wew. 205, 206, 207 lub osobiście w siedzibie tutejszego urzędu w Krakowie, ul. Wąwozowa 34.

Giełda pracy 26/08



### SZEWCA, KRAWCOWA WSZECHSTRONNYCH, WOLNYCH

na krótkie, częste wyjazdy do Austrii.

Oferty 24624, Kraków, Wiślna 2.

24624

### HYDROTREST S.A.

firma zajmująca się budownictwem poszukuje na realizowane w Niemczech kontrakty pracowników na stanowiska:

#### KIEROWNIK BUDOWY MAJSTER BUDOWY

##### Wymagania stawiane kandydatom:

- doświadczenie zawodowe
- uprawnienia budowlane
- biegła znajomość j. niemieckiego w mowie i piśmie

Oferty pisemne dla kandydatów zawierające c.v. prosimy składać w biurze Hydrotrest S.A., Kraków, ul. Tyniecka 18, tel. 012/637-62-01 lub 012/261-48-48.

5810 K

**Giełda Pracy** **DZIENNIK POLSKI**

**W CZWARTEK PRACA TANIEJ!**

W Dziennikowej „Gieldzie Pracy” znajdziecie Państwo oferty Urzędów Pracy, ogłoszenia pracodawców, a także ciekawe artykuły i informacje o sytuacji na rynku pracy w naszym regionie.

- ♦ ogłoszenie 1 mod. - 55 zł.
- ♦ ogłoszenie drobne od osób indywidualnych „szukam pracy” - 0,50 zł/słowo
- ♦ ogłoszenie drobne - „dam pracę” - 0,50 zł/słowo

**Szczegółowa informacja: (012) 6199-145, 6199-176.**

**Zapraszamy do naszych Biur Reklam i Ogłoszeń.**

**AKWIZYCJA BEZ SPRZEDAŻY - umawianie spotkań dla handlowców.**

Praca w terenie  
w godz. 15.00 - 20.00.  
Telefon: 413-54-24  
w godz. 16.00 - 19.00.

265905

Firma produkcyjno-handlowa, opakowania poszukuje **przedstawicieli handlowych.**

**Wymagania:**  
wykształcenie min. średnie, doświadczenie zawodowe, samodzielność, dyspozycyjność, telefon, własny samochód.  
Tel. (012) 656-39-36, 0601 400-692.

265905

Firma „PASTAN - POL” Sp. z o.o. w Krakowie, ul. Wielicka 61 **zatrudni brygady na docieplenia.**

**Wymagania:**  
• staż pracy min. 3 lata.  
Zgłoszenia osobiste w siedzibie firmy, w godz. od 9.00 do 15.00.

24616

**Etat + prowizja w II filarze**

Spotkanie informacyjne dziś czwartek godz. 16<sup>00</sup>  
Plac Na Groblach 12

5820k

- wysokość zasiłku przedemerytalnego - 427,68 zł
- wysokość zasiłku przedemerytalnego w gminach lub powiatach uznanych za zagrożone szczególnie wysokim bezrobociem - 630,24 zł
- kwota bazowa potrzebna do obliczenia emerytury i rent w I kwartale 1999 r. - 1327,44 zł

### PREŻNIE ROZWIJAJĄCA SIĘ FIRMA FRANCUSKA BRANŻY OPTYCZNEJ

poszukuje do swojego salonu w Krakowie kandydatów na stanowisko

### SPRZEDAWCA

##### Zapewniamy:

- atrakcyjne wynagrodzenie
- dogodne warunki pracy
- profesjonalne szkolenie

C.v. oraz list motywacyjny prosimy przysłać na adres:

LYNX POLSKA Sp. z o.o.

Centrum Handlowe Geant,

ul. Bora - Komorowskiego 37,

31-876 Kraków

5811 K

### BANK KADR „TEST”

Centrum Szkoleń i Doradztwa Personalnego

REKRUTACJA, SELEKCJA, SZKOLENIA PRACOWNIKÓW DLA FIRM ul. Smoleńsk 29 III p.

poszukuje dla swoich klientów kandydatów na następujące stanowiska:

**SPECJALISTA DS. SPRZEDAŻY** - branża poligraficzna, biegły angielski, praktyka w sprzedaży lub marketingu  
**SPECJALISTA DS. JAKOŚCI PRODUKTU** - koncern produkcyjny, wykształcenie wyższe - inżynier mechanik lub pokrewne, dobry język angielski lub francuski  
**GŁÓWNY KSIĘGOWY** - doświadczenie, dobra znajomość języka niemieckiego lub angielskiego  
**DYREKTOR PERSONALNY** - branża spożywcza, praktyka na stanowisku kierowniczym w dziale personalnym  
**ASYSTENTKA** - firma handlowa (import), biegły język angielski, doświadczenie na podobnym stanowisku.  
**KONSULTANT W DZIALE PODATKÓW** - firma audytorska, wymagane doświadczenie, biegła znajomość języka angielskiego  
**MANAGER DZIAŁU PODATKÓW** - firma audytorska, wymagane doświadczenie, biegła znajomość języka angielskiego  
**BIEGŁY REWIDENT** - firma audytorska, wymagane doświadczenie, biegła znajomość języka angielskiego  
**AREA MANAGER** - branża motoryzacyjna, wymagane doświadczenie w organizacji sprzedaży i w zarządzaniu zespołem  
**STAŻYSTA W DZIALE FINANSÓW I ADMINISTRACJI** - branża tytoniowa, wymagana biegła znajomość języka angielskiego, mile widziana także znajomość języka rosyjskiego



## Wydawnictwo Indeks Sp. z o.o.

Regionalny Rejestr Firm w Polsce  
w związku z dalszym rozwojem  
poszukuje pracowników na stanowisko



## PRZEDSTAWICIELA HANDLOWEGO

w regionie Krakowa

**Od kandydatów oczekujemy:**

- minimum dwuletniego doświadczenia w sprzedaży
- łatwości w nawiązywaniu kontaktów
- operatywności, konsekwencji i pilności
- własnego samochodu i telefonu
- gotowości do poświęceń się wyłącznie tej pracy

**Oferujemy:**

- zatrudnienie na umowę o pracę
- szkolenia
- atrakcyjne warunki finansowe uzależnione od efektów pracy
- możliwość awansu i dodatkowych świadczeń

Osoby zainteresowane prosimy o nadsyłanie życiorysów i listów motywacyjnych na adres:

Wydawnictwo Indeks Sp. z o.o.  
ul. Godebskiego 3a, 02-912 Warszawa

Rozmowy kwalifikacyjne odbywać się będą w Krakowie.



### Hurtownia części do samochodów zachodnich

32-023 Wieliczka, ul. Jedynaka 24  
tel. 012-278-37-89, fax 012-278-65-91

**ogłasza nabór**

#### pracowników męczyzn na stanowisko sprzedawcy, magazyniera

**Wymagania:**

- wiek do 28 lat ● dokładność, skrupulatność, zamiłowanie do porządku ● łatwość przyswajania nowych zagadnień ● operatywność ● wykształcenie minimum zawodowe

**Zapewniamy:**

- pracę w młodym zespole ● dostęp do nowoczesnych technik biurowych ● motywujący system wynagradzania ● możliwość awansu

Oferty zawierające życiorys oraz list motywacyjny prosimy składać na adres firmy.

265816



Provident Polska S.A., należy do brytyjskiej grupy kapitałowej Provident Financial Plc, działającej od ponad 110 lat na rynku usług finansowych. W związku z planami rozwoju firmy zatrudnimy osobę na stanowisko:

## KIEROWNIK DS. ROZWOJU AGENCJI

Osoba zatrudniona na tym stanowisku będzie podlegać Area Manager'owi i odpowiadać za rozwój firmy na terenie Krakowa lub innego miasta w woj. małopolskim

**Zakres obowiązków:** • rekrutacja, zatrudnienie i szkolenie nowych Agentów • opieka nad aktualnymi i nowymi klientami • wspieranie i motywowanie Agentów • nadzorowanie przestrzegania prawa i procedur firmowych • monitorowanie i składanie raportów z pracy Agentów.

**Idealny kandydat musi posiadać:** • umiejętność pracy w grupie i pracy samodzielnej • doskonałe umiejętności interpersonalne • własny samochód (koszty eksploatacji pokrywane przez firmę). Wykształcenie wyższe będzie dodatkowym atutem.

Oferujemy możliwość rozwoju kariery zawodowej oraz konkurencyjne wynagrodzenie (szczególnie promowane jest osiąganie wyników). Proponujemy również szkolenia oraz możliwość stałego podnoszenia kwalifikacji zawodowych.

Zainteresowanych kandydatów prosimy o przesłanie szczegółowych życiorysów zawodowych na adres:

**PROVIDENT POLSKA S.A.**

ul. Wadowicka 8i, 30-415 Kraków,  
nr ref.: 010DM „Kraków i okolice”

Uprzejmie informujemy, że skontaktujemy się tylko z wybranymi kandydatami.

Na CV prosimy umieścić zgodę na przetwarzanie danych osobowych zawartych w ofercie pracy, dla potrzeb niezbędnych do realizacji procesu rekrutacji (zgodnie z Ustawą z dn. 29.08.97 roku o Ochronie Danych Osobowych Dz.Ust.nr 133 poz. 883). Jednocześnie informujemy wszystkich kandydatów, że bez powyższego oświadczenia oferta pracy nie będzie brana pod uwagę.

take it

### WEINHAUS JAKOB GERHARDT - POLONIA

zatrudni

## PREZENTERA WIN na terenie Krakowa

**Od kandydatów oczekujemy:**

- dyspozycyjności
- własnego samochodu oraz telefonu
- gotowości podpisania umowy agencyjnej

Zainteresowane osoby prosimy o przesłanie c.v. + zdjęcia oraz listu motywacyjnego w ciągu 7 dni od ukazania się ogłoszenia na adres: Weinhaus Jakob Gerhardt - Polonia Sp. z o.o., ul. Solskiego 1, 31-215 Kraków.

5777 K

### Zatrudnimy na dobrych warunkach płacowych na terenie KRAKOWA samodzielnego Pracownika Marketingu.

Wymagane: wykształcenie wyższe sanitarne, doświadczenie zawodowe, prawo jazdy (do 3-tych m-cy własny samochód), wiek do 40 lat

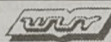
tel./fax  
**0-32/ 217-80-40 do 45 w. 23**  
Dystrybutor nowoczesnych systemów grzewczych

### ARCHITEKTÓW Z DOŚWIADCZENIEM, biegła znajomość AUTO-CAD, zatrudni PRACOWNIA.

Oferty 24596 Kraków, Wiślna 2.

24596

Centrum Kształcenia  
Kraków, tel. (012) 422-98-81  
Nowy Sącz, tel. (018) 443-45-47  
Olkusz, tel. (032) 643-22-71  
Tarnów, tel. (014) 27-35-04



**zaprasza na kursy:**

- księgowości komputerowej
- kosztorysowania komputerowego
- obsługi komputera
- pracownika administracyjno-biurowego
- sekretarek
- kosmetyczki dyplomowanej
- instruktora gimnastyki korekcyjnej
- wychowawców i kierowników kolonii
- uprawnień budowlane
- SEP, BHP, minimum sanitarne i inne wg zapotrzebowania

Ogłasza nabór na semestr jesienny  
1999/2000 w systemie eksternistycznym  
- liceum ogólnokształcące - 1,5 roku + matura  
- liceum ekonomiczne - 2 lata  
(tytuł technika + matura)

5367a

### Firma Dystrybucyjna FMCG

poszukuje kandydatów na stanowisko

#### KIEROWNIK ODDZIAŁU W ZAKOPANEM

**Wymagania:**

- wykształcenie min. średnie
- zdolności handlowe i organizacyjne
- znajomość rynku spożywczego Podhala
- umiejętność zarządzania zespołem
- odpowiedzialność i uczciwość
- kreatywność, samodzielność
- umiejętność obsługi komputera
- prawo jazdy i własny samochód

Pisemne oferty zawierające c.v., list motywacyjny i zdjęcie prosimy składać w terminie 7 dni od daty ukazania się ogłoszenia na nr oferty 265842, Kraków, ul. Starowiślna 2.

265842

### SCHEU + WIRTH Kraków sp. z o.o. Anlagen - und Gebäudetechnik zatrudni

#### PROJEKTANTA INSTALACJI (co i sanitarnych)

Wymagania:  
- uprawnienia projektowe  
- znajomość AUTOCAD 14  
- praktyka w zawodzie.

#### KIEROWNIKA BUDOWY w zakresie instalacji sanitarnych.

Wymagania:  
- uprawnienia budowlane  
- znajomość branży  
- doświadczenie na podobnym stanowisku  
- dyspozycyjność (praca na terenie całego kraju),

31-409 Kraków, ul. Woronicza 16,  
tel./fax (012) 413-37-29,  
tel. kom. 0602-703-212.

K-5924

Degussa-Hüls is a leading international company in the field of speciality chemicals, with 46,000 employees and more than 20 Billion DM turnover per annum.

As a leading manufacturer of advanced fillers for rubber, we are a global partner of the international tyre industry, and we operate 21 production plants in different countries worldwide.

For the management of our recently established subsidiary, **Carbon Black Polska Sp. z o.o.**, located in Jasło, we are looking for a

## Chief Financial Officer

After graduating in Business Administration, you have held senior positions in the area of Accounting, Finance, Controlling and Taxes. The communication within our international carbon black group necessitates a good command of the English (or German) language.

In addition to your professional qualification, assertiveness, leadership skills, social competence as well as high competence in the fields of communication and co-operation are requirements for the position.

Carbon Black Polska will cover your move to Jasło and will support you with the accommodations.

If you would like to further your career with us, please return your completed application form, in English (or German), to the following address:

**Degussa-Hüls AG**  
Advanced Fillers and  
Pigments Division  
Dr. Michael Sojka  
Weissfrauenstr. 9  
D-60287 Frankfurt am Main

5663k

Degussa-Hüls is a leading international company in the field of speciality chemicals, with 46,000 employees and more than 20 Billion DM turnover per annum. As a leading manufacturer of advanced fillers for rubber, we are a global partner of the international tyre industry, and we operate 21 production plants in different countries worldwide.

For the management of our recently established subsidiary, **Carbon Black Polska Sp. z o.o.**, located in Jasło, we are looking for a

## Technical Director

You have a university degree in the field of Chemistry or Mechanical Engineering. We expect you to have previous professional experience in a senior position within the Technical and/or General Management area preferably within the Chemical Industry. The communication within our international carbon black group necessitates a good command of the English (or German) language.

Experience abroad is an advantage.

In addition to your professional qualification, assertiveness, leadership skills, social competence as well as high competence in the fields of communication and co-operation are requirements for the position.

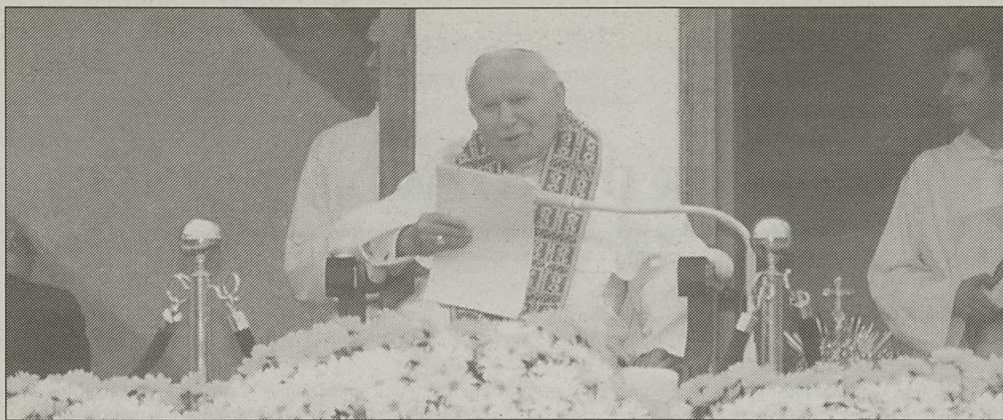
Excellent performance will open the possibility to become **Managing Director** at a later date.

Carbon Black Polska will cover your move to Jasło and will support you with the accommodations.

If you would like to further your career with us, please return your completed application form, in English (or German), to the following address:

**Degussa-Hüls AG**  
Advanced Fillers and  
Pigments Division  
Dr. Michael Sojka  
Weissfrauenstr 9  
D-60287 Frankfurt am Main

5663ka



„A tam była cukiernia. Po maturze chodziliśmy na kremówki”

Fot. Marek Mozdan

## Kremówkowe szaleństwo

Dokończenie ze str. 33

dlatego kremówki dzisiejsze niższym nie przypominają ówczesnych. Zmieniły się surowce, z jakich wytwarzane jest ciasto francuskie i nadzienie kremowe. Zmianie uległa również technologia produkcji.

Ewa Hardek przyznaje, że największe znaczenie przy wytwarzaniu każdego wyrobu cukierniczego, w tym kremówki, jest oryginalna, własna receptura, która jest niepowtarzalna. – Przepis skonstruowałam sama, w oparciu o przedwojenny – mówi. – Sukces zależy przede wszystkim od sposobu doborzenia w różnych proporcjach składników kremówki. Smak jest natomiast wynikiem sztuki i receptury cukiernika, który ją wyprodukował, dlatego zawsze jest on niepowtarzalny.

Wspomniana wcześniej Cukiernia i Piekarnia „Aga” Zofii Wiensko zaopatruje w swoje wyroby 240 punktów sprzedaży w województwie małopolskim. W samych Wadowicach tylko w dwóch cukierniach można kupić wyroby z „Agi”.

Kremówki mogą sprzedawać tylko punkty wyposażone w spe-

cialne chłodnie. – Kremówka powinna zostać spożyta do 24 godzin od jej wyprodukowania, bo inaczej traci swój niepowtarzalny smak. Ponadto musi być w tym czasie przechowywana w odpowiedniej temperaturze, z uwagi na jej delikatny skład. Specjalnie w tym celu uruchomiliśmy sobotnią zmianę pracowników, aby kremówki mogły być dostarczone na niedzielę do punktów w ten dzień czynnych – wyjaśnia właściciel „Agi”.

Cukiernia „Aga” zanotowała 50-procentowy wzrost produkcji kremówek po wizycie papieża w Wadowicach. Wytwarza je w czterech rodzajach. – Najlepiej sprzedają się znane z dawnych lat kremówki tradycyjne, o smaku żółtkowym, czyli o takim, jak „kremówka papieska”. Receptura tych kremówek jest podobna do tej przedwojennej, gdyż opieramy się na unikatowych przepisach z tamtego okresu. Warto zaznaczyć, że większość cukierników bazyli obecnie na nowoczesnej technologii produkcji, stosując różnego rodzaju polepszacze, które sztucznie wpływają na smak. Tymczasem kremówki powinny być robione na mleku, a nie na wodzie, zaś te o smaku

śmietankowym na słodkiej śmietanie. Dopiero wówczas uzyskują swój oryginalny smak. Nie można więc powiedzieć, że wszystkie kremówki są jednakowe – dodaje.

Na ulicy Fatimskiej obok parafii św. Piotra Apostoła znajduje się jeszcze jedna wytwórnia kremówek w Wadowicach. W kafejce „Cafe” państwa Harańczyków można kupić kremówki produkowane domowym sposobem. Kremówka stanowi tutaj dodatek dla klientów lokalu. Cena – 70 groszy. – Kremówki robimy domowym sposobem dla naszych klientów, opierając się na ogólnodostępnym przepisie. Z reguły na weekendy wyrabiamy około 30 sztuk o smaku waniliowym. Prawda jest taka, że koszt kremówki wyprodukowanej tradycyjnym sposobem z początku wieku wahałby się w okolicach 5 złotych. Dlatego nie wierzę, że kremówki reklamowane jako papieskie są nimi rzeczywiście – mówi Józef Harańczyk.

Ceny kremówek w Wadowicach wahają się od 1,3 nawet do 2,5 złotej. U tutejszych producentów natomiast od 1,1 do 1,2 zł.

MIROSLAW GAWĘDA

## ISO dla Meblometu

Dokończenie ze str. 33

ponad tysiąc osób, działało przykładowo przedszkole, szkoła zawodowa kształcąca stolarzy i ślusarzy oraz technikum wieczorowe.

Początek przemian politycznych i gospodarczych to dla Meblometu czas niezwykle trudny. Losy zakładu wydawały się przesądzone z powodu długu sięgającego 20 mld starych złotych. Spółdzielnia dwukrotnie stawiana była w stan likwidacji, co paradoksalnie pomogło jej wyjść na prostą, poprzez spłacenie wierzycieli oraz utrzymanie produkcji. Zakład przeszedł poważną restrukturyzację, w wyniku której znacznie zmniejszono zatrudnienie oraz zwiększono produkcję.

– Dziś Meblomet ma się bardzo dobrze. Produkowane przez nas meble trafiają na rynki USA, Kanady, państw Unii Europejskiej, wszędzie tam, gdzie gdzie działają sklepy IKEA. Z koncernem tym współpracujemy już od 20 lat. Silna konkurencja oraz nowe wymagania związane z planowanym wejściem Polski do Wspólnoty Europejskiej wymagają od nas respektowania wysokich norm jakości. Dlatego też od kilku lat czyniliśmy starania o uzyskanie certyfikatów potwierdzających jakość naszych wyrobów. Pierwszy był certyfikat przyznany nam przez koncern IKEA (norma 4 SIP). Firmy nie legitymujące się tym znakiem jakości nie będą mogły po roku 2000 współpracować z koncernem IKEA. Postanowiliśmy również poszerzyć własną sieć dystry-

bucji. Do tego z kolei potrzebny jest certyfikat ISO uznawany nie tylko w krajach europejskich, ale również w wielu innych krajach całego świata. Pod koniec ubiegłego roku kadra kierownicza firmy została przeszkolona przez szwajcarską firmę SOMS współpracującą z pol-

powiedział Stanisław Miśkiewicz, prezes Spółdzielni Pracy Meblomet.

Certyfikat ISO 9002 to początek trudnej drogi na wymagających rynkach świata. Na co dzień firma współpracuje z kilkunastoma kooperantami z regionu. Dziennie w Meblomecie



Fot. Robert Glac

sko-szwajcarską izbą przemysłowo-handlową. Równolegle rozpoczęło się też opracowywanie księgi jakości oraz wdrażanie odpowiednich procedur w firmie. Ostateczny przegląd jakościowy odbył się w czerwcu. Dziś z wielką satysfakcją odbieramy z rąk przedstawicieli Polskiego Centrum Badań i Certyfikacji dokument potwierdzający, że firma nasza działa zgodnie z procedurami ISO 9002 –

produkuje się ponad 1000 krzesel, stołów, stolików i foteli. W ofercie firmy znajdują się komplety mebli ogrodowych, mieszkaniowych oraz biurowych. Firma nie tylko daje zatrudnienie wielu mieszkańcom Mszany Dolnej i okolic, ale również włącza się czynnie w życie miasta, wspierając KS Turbacz, liczne imprezy regionalne oraz akcje charytatywne.

RG

## Szok pod kontrolą

Dokończenie ze str. 33

reklama wykorzystująca humor ma szansę na powodzenie, u nas jest jej ciągle bardzo niewiele. Kiedy się pojawi, jest interesującą odmianą. Zaskakiwani lubią być zwłaszcza ludzie młodzi i to do nich najczęściej adresowana jest reklama niekonwencjonalna.

Zdarza się też, że spece od reklamy próbują nas zaskoczyć. Znana firma kosmetyczna rozstała swym wiernym klientom w prezencie lustro z napisem: „Jeśli widzisz na swojej twarzy zmarszczki, spróbuj naszych kremów”. Która kobieta w tej sytuacji nie sięgnęłaby odruchowo po lustro? Jej aktywność to sukces agencji reklamowej. Sprawiała, że treści przekazane w reklamie przeniknęły do jej umysłu dzięki niej samej! Taka reklama ma swą nazwę: interaktywna.

Wybrali ją także promujący szampon przeciwłupieżowy. Stronę reklamy prasowej wypełniała czarna płaszczyzna. W jej centralnym punkcie umieszczona była czerwona kropka. Widniał pod nią napis: „Tu przyłóż nos”. Osoba, która to zrobiła, mogła przeczytać: „Jeśli po chwili na czarnej karcie znajdą się białe kropki, to zjrzyj na drugą stronę”. A na niej została opublikowana reklama szamponu.

Alternatywną formą reklamy jest sponsoring. Przykładowo pismo Machina obdarowuje swych czytelników kompaktami. Sponsorami akcji są duże firmy. W trakcie lub po wysłuchaniu muzyki czytelnik Machiny dowiaduje się, komu zawdzięcza chwilę rozrywki, gdyż na płycie jest nagrana reklama sponsora.

W przypadku gdy potencjalnymi nabywcami reklamowanego produktu mogą być tradycyjniści, agencje reklamowe nie pozwalają sobie na ekstrawagancje. Jedynym „szaleństwem”, na jakie się decydują, jest np. nietypowych rozmiarów rozkładówka w gazecie.

### Inteligentni będą siedzieć

Reklama nowatorska jest ryzykowna (trudno przewidzieć jej skutki) i kosztowna (zdarza się, że jej autorzy przydzielają sobie dodatkowe premie za innowacje).

– Reklama niekonwencjonalna adresowana jest do ludzi inteligentnych – mówi Katarzyna Siedlecka z warszawskiej agencji public relations Bellarte. – Przypominam sobie pewną kampanię, która w Warszawie odniosła ogromny sukces. W wielu częściach miasta pojawiły się billboardy z informacją: „Od 20 września wszyscy będziecie

datku dochodowego, jednolite dla wszystkich przedsiębiorstw oraz charakteryzować się dużą prostotą i przejrzystością. Określi się też nowe zasady amortyzacji, pozwalające przedsiębiorstwom na pełne odtwarzanie majątku produkcyjnego.

Doskonale wiadomo, że obciążenia i bariery biurokratyczne powodują nieuzasadniony wzrost kosztów działalności firm, a wskutek tego zmniejszają ich konkurencyjność. Godzą one

Rząd chce doprowadzić do wzrostu eksportu z tego sektora. Będzie więc dofinansowywał środkami budżetowymi udział jego przedsiębiorstw w zagranicznych imprezach wystawienniczych. Rozbuduje system informacji o możliwościach eksportowych, oparty na m.in. na danych zgromadzonych przez Biura Rady Handlowego przy polskich przedstawicielstwach zagranicznych. Będzie też upowszechniał wśród przedsiębior-

### Dla małych i średnich przedsiębiorstw

## Pomoc czy tylko obietnice ministra?

Tymczasem kondycja tych firm jest na polskim rynku różna. W dalszym ciągu sektor ten, choć się prężnie rozwija, potrzebuje pomocy i wsparcia rządowego. Dlatego Ministerstwo Gospodarki opracowało projekt dokumentu „Kierunki działań rządu wobec małych i średnich przedsiębiorstw do 2002 roku”. Ma on – wedle zapewnień ministra Janusza Steinhoffa – „służyć rozwojowi przedsiębiorczości w Polsce i przyspieszyć proces dostosowania się naszych firm do nowych warunków i otoczenia, w którym przyjdzie im działać”.

Na forum sejmowym minister stwierdził: „polityka wobec małych i średnich przedsiębiorstw będzie prowadzona w dwóch płaszczyznach, przez stosowanie instrumentów i rozwiązań wspólnych dla ogółu przedsiębiorstw, uzupełnionych instrumentami szczególnymi, adresowanymi wyłącznie do małych i średnich przedsiębiorstw”.

A więc zostanie – jak zapewniał minister – stworzony system podatkowy promujący inwestycje i przyjazny dla podatnika. Powinien on mieć niskie stawki po-

szczególnie w małe i średnie przedsiębiorstwa, które ponoszą najwyższe tego typu koszty funkcjonowania. Dlatego zostaną one znacznie ograniczone – zapewniał minister.

Małe i średnie firmy otrzymają też instrumenty pomagające im w wyrównywaniu szans w konkurowaniu na wolnym rynku z zachodnimi firmami. A więc zostanie rozbudowany dla nich system funduszy poręczeń kredytowych. Powstaną również rozwiązania prawne i instytucjonalne, mogące przyczynić się do rozwoju rynku kapitałowego, a zwłaszcza „funduszy podwyższonego ryzyka”.

Rząd planuje działania, mogące podnieść konkurencyjność małych i średnich firm. Będą one polegały na zmianach legislacyjnych, obniżających koszty związane z zatrudnieniem pracowników. Przedsięwzięcia innowacyjne i wdrożeniowe podejmowane przez przedsiębiorstwa, a zwłaszcza prowadzące systemy jakości, otrzymają finansowe wsparcie rządu. Nastąpi też rozwój infrastruktury gospodarczej, m.in. sieci doradztwa gospodarczego.

siedzieć”. Pod spodem nie było logo żadnej firmy. Kolorystyka plakatu nic nie mówiła nawet znawcom przedmiotu. Po miesiącu billboardy zostały zastąpione nowymi, które były zaproszeniem do odwiedzenia nowych sklepów firmy IKEA.

Potem pojawiły się reklamy prasowe pomyslane w podobny sposób. Zdarzało się, że dopiero w kolejnym numerze pisma albo nawet przez radio czytelnik dowiadywał się, jaki produkt jest reklamowany. Tego typu reklama mogła odnieść sukces tylko kilka razy. Gdyby wszyscy zaczęli stosować ją na potęgę, w głowie odbiorców powstałaby galimatias. W zasadzie tylko ci, którzy wpadli na taki pomysł pierwsi, odnieśli prawdziwy sukces.

### Piwo i „wieloryb”

Na pomysł ciekawej akcji promocyjnej wpadł też niedawno spece od reklamy odpowiadający za promocję dolnośląskich Browarów Piast. Zakupił one pierwszy w powojennej historii Polski sterowiec na ogrzane powietrze – przypominający wieloryba dmuchany pojazd powietrzny. Sterowiec o długości 37 m i wysokości 13 m ma ok. 3 tys. m sześć. Pod jego „brzuchem” znajduje się coś na kształt gondoli, w której jest miejsce dla pilota i pasażera. Sterowiec w kolorze czarnym z żółtym napisem Piast unosi się w powietrzu, najczęściej nad nadmorskimi plażami czy nad brzegiem mazurskich jezior. Towarzyszy mu rozdawanie darmowych kufli piwa.

Browar Piast zamierza też zostać sponsorem pierwszej sterowcowej reprezentacji Polski. Sport ten nie jest jeszcze znany w naszym kraju. Jest on bardzo widowiskowy. W kategorii lotów sterowcami na ogrzane powietrze rozgrywane są mistrzostwa świata i Europy. Potęgami w tej dyscyplinie są Niemcy, Wielka Brytania i Francja. Piloci muszą się wykazać umiejętnościami w posługiwaniu się sprzętem oraz znajomością nawigacji i meteorologii. Zawodnicy wykonują w określonym czasie i z wymaganą precyzją loty nawigacyjne, siałomy i loty precyzyjne. Na ziemię zaś są ściągani przy pomocy specjalnych lin przez towarzyszącą im ekipę.

Niestety, reklama niekonwencjonalna, choć na ogół lubiana przez wielu, zwłaszcza młodych odbiorców, nierzadko nie znajduje uznania w oczach klientów agencji reklamowych. Bywa, że świetne pomysły odkładane są na półkę i zastępuje je rutyna. Wszak o ostatecznym kształcie reklamy decyduje ten, kto wykłada na nią pieniądze...

ALEKSANDRA NOWAK

Nieodłącznym atrybutem zakupów, konieczności załatwienia spraw czy podejmowania decyzji o domowych inwestycjach są ... poszukiwania. Bywa to nawet przyjemne jeśli rozwiązanie problemu znajdujemy bez zbytecznego wysiłku i straty czasu. Przyjemności tej doznajemy, niestety, nieczęsto. A już przekonanie, że się coś kupiło blisko, dobrze i tanio to prawdziwa rzadkość. Często przy tym zadajemy sobie pytanie, czy w bogactwie dzisiejszej oferty rynkowej rzeczywiście musimy być zdani na te poszukiwania? Czy rzeczywiście potrzebnie przemierzamy miasto, szuka-

jąc niedawno jeszcze istniejących sklepów? A prawdopodobnie gdzieś blisko, albo trochę dalej jest to, czego potrzebujemy. Trzeba tylko wiedzieć. W tym staramy się Państwu pomóc.

Na stronach DBT można poczynić pierwsze przymiarki do swoich zamierzeń. Aktualna i prawdziwa informacja z różnych dziedzin pomoże zrealizować Wasze plany zgodnie z zamierzeniami - **dobrze, blisko i tanio**. Publikowana poniżej informacja handlowa nie wyczerpuje pełnej oferty wymienionych sklepów - dotyczy jednego asortymentu towarów w rzeczywistych przedziałach cenowych. Pozwala natomiast zo-



CO, GDZIE, JAK, ZA ILE ?

rientować się w jej przydatności do naszych zamierzeń. Chcesz wiedzieć więcej - zadzwoń do firmy lub do nas. Dysponujemy szerszą bazą informacji.

Na początek proponujemy regenerację sił po wakacjach. Ryby, grzyby i spacer po prawdziwie świeżym powietrzu z pewnością pomogą w kalkulowa-

niu możliwych jeszcze w tym roku odliczeń podatkowych. Weekendowy wypoczynek poza miastem jest także dobrą inwestycją. W samego siebie.

## PROPOZYCJA NA WEEKEND



Chęć przedłużenia wakacji po powrocie z urlopu, to odczucie znane prawie każdemu. Miłośnikom wody, łowienia ryb i zbierania grzybów zaspokojenie tych pasji umożliwi spędzenie wolnego czasu w ośrodkach nad Jeziorem Rożnowskim. Według Komunikatu Małopolskiego Wojewódzkiego Inspektora Sanitarnego z dnia 06.08.99 r. woda w jeziorze jest czysta i dopuszczona do kąpieli. Ponoć tego lata złowiono tam łososie. Burzy tu utrwalone przez poprzednie lata negatywne opinie na temat jeziora. Dla tych, którzy z różnych przyczyn nie mogą oddalić się od Krakowa atrakcyjną może być propozycja spędzenia wolnego czasu w niezmiennie urokliwym Ojcowie. Dolina Prądnika, zamek w Pieskowej Skale, Grota Łokietka ... Polecane przez nas miejsca są w zasięgu działania sieci telefonii komórkowej Era GSM.

NAZWA I ADRES OŚRODKA	TELEFON	IŁOŚĆ MIEJSC	WARUNKI POBYTU ceny za dobę od osoby	OFERTA
OŚRODEK WYPOCZYNKOWY "UROCZYSKO" W TABASZOWEJ	(018) 444 97 11	150	DOMKI 4 i 6 os. pobyt z wyżyw. - 54 zł POKOJE 3 i 4 os. pobyt z wyżyw. - 46 zł	POŁOŻONY NAD WODĄ, WYPOŻYCZANIE ŁODZI, KAJAKÓW, ROWERÓW WODNYCH I SPRZĘTU SPORT. ŚWIETLICA, SPRZĘT NAGŁAŚNIĄJĄCY I RTV, MIEJSCE NA OGNISKO/GRILL, TEREN ZABAW DLA DZIECI, REJSY STATKIEM, ZIELONE SZKOŁY, KONFERENCJE ITP.
DOM WZASOWY "DROGOWIEC" GRÓDEK NAD DUNAJCEM 24	(018) 440 10 17	28 + 6	POKOJE 2 i 3 os. pobyt z wyż. - 43,40 zł pobyt bez wyż. - 21,40 zł + dostęp do kuchni	BUDYNEK BLISKO JEZIORA MOŻLIWOŚĆ WYPOŻYCZENIA ŁODZI. DUŻA SALA DO IMPREZ, STÓŁ PINGPONGOWY, MIEJSCE NA OGNISKO / GRILL, OGRÓDEK PIWNY, MOŻLIWOŚĆ PIECZENIA BARANA ITP.
STANISŁAW OPALSKI OJCÓW 3	(012) 389 20 91	12	POKOJE 3 i 4 os. bez wyżyw. - 25 zł dostęp do kuchni	NA MIEJSCU MAŁA GASTRONOMIA, MIEJSCE NA OGNISKO / GRILL, PARKING DLA GOŚCI, POLE NAMIOTOWE,

**MALOWANIE** Średnie wydajności z 1 l wynoszą: farby emulsyjnej 7 - 8 m<sup>2</sup>, farb do drewna i metalu 8 - 10 m<sup>2</sup>. Farby wysokiej jakości mają wydajność ok.50% wyższą.

NAZWA SKLEPU ADRES (Kraków)	TELEFON	CZYNNE Pn. - Pt. Sobota	FARBY EMULSYJNE		FARBY DO DREWNA		FARBY DO METALU		PONADTO W OFERCIE	UWAGI PROMOCJE
			WNĘTRZA	ELEWACJE	LAKIERY	DO PODŁÓG	NAWIERZCHN.	NA RDZĘ		
PALETA KOLORÓW (P-PIGMENTY, M- MIESZALNIK) I PRZEDZIAŁ CEN ZA 1L										
"AMA" UL. KRÓLOWEJ JADWIGI 84	425 20 46	9.00 - 17.00 9.00 - 14.00	BIAŁA + P 3.40 - 9.00	BIAŁA + P 6.00 - 9.00	~30 10.00 - 18.00	BEZB. 15.00 - 20.00	40 10.00 - 18.00	8 32.00	ELEKTRONARZĘDZIA, ART. OGRODNICZE	EMULSJE, FARBY PODKŁ. EMALIE BIAŁE
"DOLOMITEX" UL. ZAKOPIAŃSKA 56 PCIM, os. Pod Spółkami 733 A	267 09 91 269 27 23 274 81 43	7.00 - 18.00 7.00 - 13.00	BIAŁA + P 4.50 - 5.00	BIAŁA + P 5.60	~20 10.50 - 16.00	BEZB. 19.00 - 30.00	8 13.00 - 20.00	30 31.50 - 42.40	PEŁNA OFERTA BUDOWLANA	RABAT DO 20% NA WYBRANE ART. CHEMII BUD.
F.H. JERZY GILETYCZ UL. ELSNERA 3	-	10.00 - 18.00 9.00 - 14.00	BIAŁA + P 4.12 - 7.30	BIAŁA + P 9.00	BEZB. 11.80 - 19.80	BEZB. 29.00 - 31.00	BIAŁA 11.35	36.00	CHEMIA GOSP. GALANT. METALOWA, NARZĘDZIA	NOWOOTWARTY SKLEP
"PASTAN - POL" UL. WIELICKA 61	656 07 71 656 54 55	8.00 - 16.00	M 2.95 - 35.00	M 18.00 - 35.00	M 20.00 - 23.00	-	M 26.00 - 45.00	-	SUCHE TYNKI, SUFITY TERMATEX, GIPSY	PŁYTY GIPSOWO-KARTON.
"SET-DOM" UL. WROCŁAWSKA 62	633 24 50	9.00 - 18.00 9.00 - 13.00	BIAŁA + P 3.00 - 8.00	BIAŁA + P 6.60 - 9.10	16 10.30 - 24.40	BEZB. 15.70 - 20.70	16 10.30 - 24.40	11.60 - 19.40	TAPETY, GALANTERIA METALOWA, NARZĘDZIA	BEZPŁATNE PORADY FACHOWE
F.H. "KONSTRUKTOR" UL. PANA TADEUSZA 4 UL. PRĄDNICKA 74	416 25 24 416 25 22	7.30 - 17.00	M 3.46 - 40.00	M 4.50 - 50.00	-	-	-	-	SUCHE TYNKI, TAPETY SUFITY PODWIESZANE	-
F.H. "B + B" UL. KOSCIUSZKI 34 UL. LUBELSKA 7	421 76 02 634 41 91	8.00 - 19.00 8.00 - 15.00	M 3.00 - 20.00	M 4.30 - 20.00	M 8.00 - 50.00	M 20.00 - 35.00	M 8.00 - 40.00	30 34.00	CHEMIA BUDOWLANA KLEJE, SILIKONY	WYBRANE FARBY, KLEJE, AKCESORIA
F.H.U. "KOLONIA" UL. PRASKA 23A UL. ZABŁOCIE 17 UL. WAŻEWSKIEGO 15 UL. OPOLSKA 12 UL. JERZMANOWSKIEGO 37	657 29 27 266 06 94 656 03 17 266 64 93 636 71 46 657 49 49	7.00 - 17.00 7.00 - 14.00	M 3.60 - 45.00	M 10,10 - 60.00	-	-	M 14.00 - 70.00	-	GIPSY, PŁYTY GIPS.-KART. MATERIAŁY OGÓLNOBUDOWLANE	-
F.H.U. "SIGMAKOLOR" UL. MAKUSZYŃSKIEGO 19	644 54 50	8.00 - 17.00 8.00 - 14.00	M 7.00 - 18.60	M 14.50 - 22.00	M 24.00 - 31,10	20.00 - 24.00	M 24.00 - 42.00	-	TYNKI AKRYLOWE BARWIONE W MASIE	LATEKSOWA FARBA EMULSYJNA DO WNĘTRZ
CENY PODANE PRZEZ SIGMAKOLOR SĄ CENAMI HURTOWYMI NETTO. W OBRODZIE DETALICZNYM DO CENY NALEŻY DOLICZYĆ 10% + 22% VAT TEN SAM ASORTYMENT OFERUJĄ WSPÓŁPRACUJĄCE Z SIGMAKOLOR:										
PALISANDER BAZAR TOMEX F.H.U. KRAK-KOLOR UL. KOTLARSKA 2 F.H.U. KRAK-KOLOR OS. JAGIELLOŃSKIE 19 F.H.U. KRAK-KOLOR OS. KOLOROWE 10	644 89 93 421 72 30 647 64 66 643 50 50	8.00-17.30 / 8.00-14.00 9.00-18.00 / 9.00-14.00 9.00-18.00 / 9.00-14.00 9.00-18.00 / 9.00-14.00	TOSAKO UL. WARMIJSKA 1 F.H.U. KRAK-KOLOR KRZESZOWICE, UL. DASZYŃSKIEGO 1 F.H.U. KRAK-KOLOR MYŚLENICE UL. GAŁCZYŃSKIEGO 10 SANBUD NOWU TARG, UL. SKŁADOWA 3		637 08 20 282 05 76 274 17 75 (018) 26 631 52	8.00-17.00 / 8.00-14.00 9.00-18.00 / 9.00-14.00 9.00-18.00 / 9.00-14.00 8.00-16.00 / 8.00-13.00				

**TAPETOWANIE** Standardowe wymiary rolek - 52 cm x 10.05 m. Tapety specjalne mają wymiary niestandardowe. Tapety natryskowe w opakowaniach wystarczających na 3.5 m<sup>2</sup>.

NAZWA SKLEPU ADRES (Kraków)	TELEFON	CZYNNE Pn. - Pt. Sobota	RODZAJE TAPET					PONADTO W OFERCIE	UWAGI PROMOCJE
			PAPIEROWE	DO MALOW.	ZMYWALNE	NATRYSKOWE.	SPECJALNE		
IŁOŚĆ WZORÓW / CENA JEDNEJ ROLKI W ZŁ.									
"BAX" S.C. UL. KALWARYJSKA 63	656 12 41	10.00 - 18.00 10.00 - 14.00	-	-	ponad 1000 27.00 - 200.00	-	-	TKANINY OBICJOWE ZASŁONY, USŁUGI	SPRZEDAŻ KATALOGOWA NOWY SKLEP
"KOLONIA" UL. JERZMANOWSKIEGO 37	657 29 27 657 49 49	7.00 - 17.00 7.00 - 14.00	-	8 (1x50m) 166.00 - 610.00	-	39 (JAP.) 32.64 - 113.42	-	FARBY, LAKIERY, MAT. OGÓLNOBUDOWLANE	SPRZEDAŻ TAPET Z WŁÓKNA SZKLANEGO Z METRA
"PASTAN - POL" UL. WIELICKA 61	656 07 71 656 54 55	8.00 - 16.00	-	6 (1x50m) 145.00 - 428.00	-	30 34.78 - 119.84	-	SUCHE TYNKI, SUFITY TERMATEX, GIPSY	PŁYTY GIPSOWO-KARTONOWE
"SET - DOM" UL. WROCŁAWSKA 62	633 24 50	9.00 - 18.00 9.00 - 13.00	5 11.00 - 19.00	3 18.00 - 23.00	35 15.00 - 39.50	-	-	FARBY, GALANTERIA METALOWA, NARZĘDZIA	4 ROLKI TAPETY - KLEJ GRATIS OBNIŻKA CEN TAPET DO 20%
"KONSTRUKTOR" UL. PANA TADEUSZA 4 UL. PRĄDNICKA 74	423 52 35 416 25 22	7.30 - 17.00	-	12 (1x50m) 286.70-610.00	500 (1.3x30m) 764.84 - 2000.00	13 39.59 - 119.00	2000 (1.3x30m) 764.84 - 2290.00	USŁUGI, FARBY, LAKIERY, SUCHE TYNKI, SUFITY PODWIESZANE	TAPETY RENOWACYJNE SYNTET. 1X25m, 4 wzory 481.90 zł/rolka
"PALISANDER" BAZAR TOMEX	644 89 93	8.00 - 17.00 8.00 - 14.00	45 8.50 - 12.50	3 17.00 - 23.00	45 26.50 - 39.00	-	-	FARBY, LAKIERY, WYKŁA- DZINY, MATY ŁAZ.	Do podanych cen należy doliczyć VAT i prowizję sklepu

## USŁUGI

Zakład Malarski inż. Andrzej Melerowicz, Kraków, ul. Urzędnicza 21/1, tel. 633 52 59  
Zakład Remontowo-Budowlany Malarstwo-Tapeciarstwo Aleksander Nowak, Kraków, ul. Solarzy 20, tel. 658 15 45

KOLUMNA PRZYGOTOWANA  
PRZEZ WYDAWNICTWO "DBT"  
UL. JERZMANOWSKIEGO 24/10  
30-836 KRAKÓW  
TEL. 413 10 35, 0602 350 118



## Listy od konsumentów

Prezentowane w tej rubryce poglądy i opinie nie zawsze są zgodne z poglądami redakcji

### Znowu to samo



Fot. Anna Kaczmarz

Droga Redakcjo!

Czy naprawdę nie ma żadnego sposobu na firmy, roznoszące reklamy po domach? Przed rokiem kilkakrotnie widziałam w różnych gazetach notatki, krytykujące pozostawianie w okresie wakacyjnym reklam na klamkach czy wycieraczkach pod drzwiami mieszkań. Gromadząca się taka makulatura jest bowiem najlepszym sygnałem dla złodzieja, że lokatorzy wyjechali i mieszkanie stoi bez opieki. A przyszły kolejny wakacje i znowu jest to samo. Nie było nas tylko przez tydzień, a po powrocie zastaliśmy kilka reklam pizzy, supermarketów itp.

Pewnie, że można poprosić sąsiadów, aby wyrzucili te ulotki na bieżąco, ale nie zawsze jest się w dobrych stosunkach z sąsiadami, a niekiedy - niestety - mieszka się wśród takich ludzi, że również przed nimi człowiek woląłby ukryć fakt pozostawienia mieszkania bez dozoru.

Mam znajomych, którzy - w obawie przed złodziejami - zainstalowali sobie nawet w mieszkaniu taki wyłącznik czasowy prądu, aby co wieczór przez parę godzin paliło się światło. Ale na reklamy pod drzwiami sposobu nie ma. Nawet jeśli prosi się kogoś z rodziny o podlewanie kwiatków, to najczęściej robi on to co parę dni, więc ulotki pod drzwiami zdążą się zbierać. Uważam, że roznoszenie w ciągu wakacji ulotek po domach powinno być zakazane, tylko jak to wyegzekwować?

Z poważaniem

Jolanta N.

(nazwisko i adres znane redakcji)

### Warto zapamiętać...

- Polubowny Sąd Konsumentów w Krakowie (tel. 422-66-22 wew. 41 lub 42) mieści się przy ul. Wiślniej 3, pok. 33; przyjmuje w poniedziałki w godz. 9 - 17, a od wtorku do piątku w godz. 7.30 - 15.30. Wpisowe - przyjmowane w momencie zgody obu stron na rozpatrzenie sprawy - wynosi obecnie 5 zł, zaś jeśli wartość przedmiotu sporu przekracza 500 zł, to 1 proc. od wartości.

- Krakowski Klub Federacji Konsumentów zaprasza do swojej siedziby w Krakowie, Rynek Główny 29/56, od poniedziałku do piątku, w godzinach od 9.00 do 16.00; we wtorki dodatkowo od godziny 16.00 do 19.00, tel. 422-64-62.

- Zakupiony towar bez wad nie podlega zwrotowi ani wymianie, chyba że konsument przed zakupem uzgodni taką możliwość ze sprzedawcą. Najlepiej uzyskać zgodę sprzedawcy na ewentualną zmianę towaru na inny na piśmie, w postaci adnotacji na odwrotnej stronie paragonu.

- Konsument nie ma obowiązku dostarczenia do sklepu reklamowanego z tytułu rękojmi towaru o wadze powyżej 10 kg, o dużych rozmiarach (np. dywanu o powierzchni ponad 3 x 2 m czy mebli), urządzeń oraz in-

nych towarów wbudowanych lub zainstalowanych na stałe. W takim przypadku nabywca powinien wskazać miejsce, w którym towar się znajduje, a przyjmujący reklamację powinien ustalić z konsumentem termin oględzin lub odbioru towaru przez sprzedawcę, nie dłuższy niż 7 dni. Termin załatwienia reklamacji liczy się wówczas od dnia dokonania oględzin i nie może przekroczyć 21 dni od daty jej zgłoszenia (mamy tu do czynienia z wyjątkiem od zasady, że reklamacja powinna być załatwiona najpóźniej w ciągu 14 dni od daty jej zgłoszenia).

- W przypadku gdy sprzedawca nie załatwia reklamacji natychmiast, jest obowiązany potwierdzić jej przyjęcie na piśmie i poinformować konsumenta o sposobie jej załatwienia.

- Każdy towar wystawiony do sprzedaży detalicznej musi być oznaczony ceną i to taką, jakiej sprzedawca żąda od nas przy kasie. Produkt nie może nagle zdrożeć między sklepową półką a kasą. (1)



Tel. (0-12) 61-99-260

# Nowe lub używane

Pamiętajmy, że księgarnia nie ma obowiązku wymiany sprzedanego podręcznika na inny



Z roku na rok coraz więcej trudności sprawia rodzicom skompletowanie podręczników dla swych pociec. Po części wynika to z wciąż rosnących cen książek, po części zaś z coraz większego wyboru podręczników. Obecnie w każdej klasie do danego przedmiotu nauczyciel ma co najmniej 3 - 4 podręczniki do wyboru, a bywa nawet, że dwa razy tyle. Jeśli zdecydować się na podręcznik mniej popularny, którym dysponują tylko nieliczne księgarnie - rodziców czeka bieganie po całym mieście albo nawet zakupy poza miejscem zamieszkania. Wprawdzie szkoły miały obowiązek jeszcze przed wakacjami powiadomić uczniów, w jakie podręczniki muszą się zaopatrzyć, jednak nie wszystkie placówki się z tego wywiązały. W niektórych podano uczniom tylko część listy i dopiero teraz szkoły wywieszają informacje o pozostałych książkach. Również wówczas, gdy do szkoły ma przyjść po wakacjach nowy nauczyciel - nie wiadomo jeszcze, na który podręcznik się zdecyduje.

Ci, którzy dysponują już spisem potrzebnych książek, starają się robić zakupy jak najwcześ-

niej, by uniknąć stania w długich kolejkach przed księgarniami w pierwszych dniach września. Są tacy, którym zasobność portfela pozwala na nabycie wszystkich pozycji nowych, wielu jednak decyduje się na - znacznie tańsze - podręczniki używane. Na placach targowych (np. na niedzielnej giełdzie obok Hali Targowej w Krakowie) nie brakuje sprzedawców, którzy oferują stare podręczniki. Decydując się na używane książki, pamiętajmy jednak, by sprawdzić, czy są one jeszcze aktualne. Profesjonalni bukińscy zazwyczaj dysponują listą aktualnych wydań. Często mogą to być wydania sprzed kilku lat, które jednak nie zostały zmienione (książki dodrukowuje się co roku w tej samej postaci). Gorzej, gdy nauczyciel wybrał jakąś z pozycji, które w tym roku po raz pierwszy pojawiły się w księgarniach. Wtedy trzeba jednak odzwołać pieniądze na nową książkę. Na nowe podręczniki powinni się również zdecydować rodzice maluchów rozpoczynających dopiero edukację, gdyż takie książki sprawią dzieciom większą radość i nauczą dbałości o podręczniki.

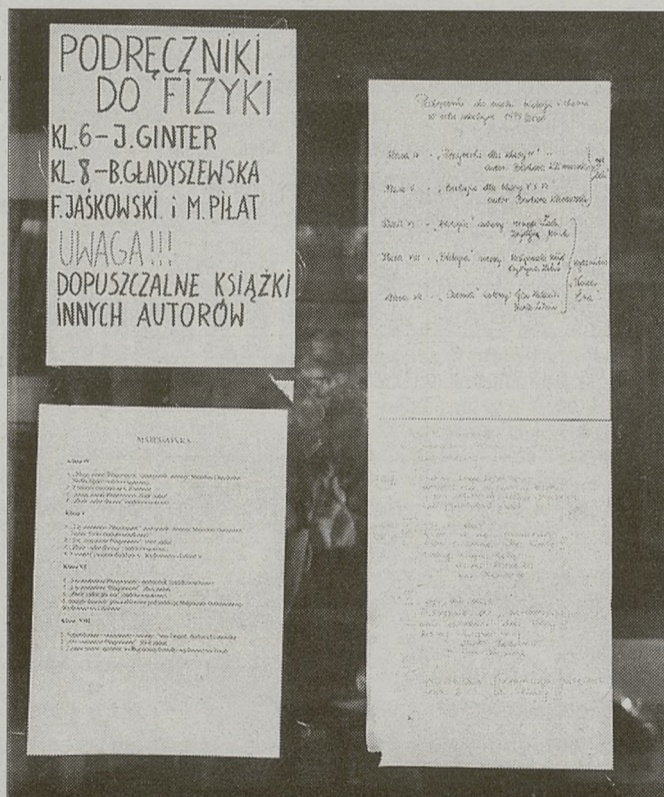
W zależności od miejsca i stanu książki z drugiej ręki, a także od tego, jak bardzo jest ona niedostępna w księgarniach, przyjdzie nam za nią zapłacić od około 40 - 50 proc. na placach do 60 - 80 proc. (w antykwariatach) ceny nowej książki. W przypadku podręcznikowych białych kruków - a zdarzają się takie w szkolnictwie zawodowym i wyższym - cena starej książki może nawet kilkakrotnie przewyższać cenę nowej. Chcąc natomiast pozbyć się niepotrzebnych już dziecku podręczników, możemy za nie dostać - w zależności od miejsca transakcji oraz stopnia zużycia i atrakcyjności danej pozycji - od 20 do 40 proc. ceny nowych książek. Problem

jednak w tym, że obecnie część bukińców nie chce jeszcze skupuwać starych książek, nie wiedząc, na jakie pozycje będzie w tym sezonie zapotrzebowanie (przy tak dużym wyborze książek do każdego przedmiotu), a na jakie nie.

Decydując się na zakup książek w księgarni, pamiętajmy, że obecnie sklep nie ma żadnego obowiązku przyjęcia z powrotem czy wymienienia na inny sprzedanego już towaru. Dotyczy to również podręczników. Trzeba się więc liczyć z tym, że sprzedawca może nie zgodzić się potem na wymianę na inny tytuł.

IZABELA WESOŁOWSKA

Zdjęcia: Anna Kaczmarz



# Wiejski handel pod lupą

Dwudziestoma mandatami karnymi oraz skierowaniem zawiadomienia do prokuratury i informacji do urzędu skarbowego zakończyła się kontrola działalności dużych pawilonów handlowych i wiejskich domów towarowych na terenie województwa małopolskiego, przeprowadzona przez Inspekcję Handlową w II kwartale br.

Inspektorzy odwiedzili łącznie 21 placówek, handlujących artykułami przemysłowymi - odzież, obuwiem, kosmetykami, chemią gospodarczą, sprzętem rtv, agd i in. We wszystkich sklepach kontrolowano, czy wyceny są odpowiednio oznaczone cenami, w sposób umożliwiający klientowi sprawdzenie rzetelności pobranych należności i otrzymanych rachunków. Okazało się, że aż w 11 placówkach na towarach brakowało cen jednostkowych. W jednym sklepie sprzedawane na wagę gwoździe, śruby, nakrętki itp. nie były oznaczone wywieszkami cenowymi (w przypadku towarów oferowanych na wagę - np. gwoździ czy kielbasy - zamiast ceny umieszczonej na opakowaniu jednostkowym stosuje się wywieszki cenowe). W punkcie wyrabiającym pieczątki brakowało z kolei cennika wykonywanych usług.

W czasie ośmiu inspekcji dokonano zakupów kontrolnych, aby sprawdzić, czy klienci nie są oszukiwani przy pobieraniu należności za zakupione towary. W sklepach tych porównano ceny uwidocznione na towarach z cenami zakodowanymi w kasach fiskalnych; żadnych nieprawidłowości w tym zakresie nie stwierdzono.

Częstym grzechem wiejskiego handlu okazało się natomiast oferowanie do sprzedaży towarów bez oznaczeń producenta. Również sprzedawcy nie zawsze byli w stanie udzielić informacji, kto wyprodukował dany towar, a nawet czasem ustalić, czy jest to artykuł produkcji krajowej, czy z importu. Dużo do życzenia pozostawiało też oznakowanie, na podstawie którego klient powinien mieć możliwość dokładnego zidentyfikowania wyrobu i jego przeznaczenia. Spośród 80 partii towaru, skontrolowanego pod tym kątem, zakwestionowano 18 partii wartości około 2,5 tys. złotych. Dotyczyły to m.in. kosmetyków, sprzętu ogrodniczego, rtv i gospodarstwa domowego, osprzętu elektrycznego, aparatów fotograficznych. Niektóre towary importowane oferowano bez żadnych ulotek czy instrukcji w języku polskim. Personel dyspono-

wał jedynie instrukcjami w językach obcych. Na podstawie tych ulotek i własnego doświadczenia sprzedawcy starali się służyć klientom fachową poradą. Towary te wycofano z obrotu do momentu uzupełnienia wymaganych oznaczeń, a do importerów i dostawców wystosowano odpowiednie wystąpienia w tej sprawie.

W toku kontroli sprawdzano również prawidłowość oznakowania wyrobów z tkanin i dzianin, ujawniając niewłaściwe oznakowanie 52 partii wyrobów konfekcyjnych i 24 partii wyrobów dzianin. Na metkach i wszywkach brakowało m.in. przepisu prania, rodzaju surowca, rozmiaru, składu surowcowego, sposobu konserwacji. Wszystkie zakwestionowane wyroby wycofano z obrotu do czasu poprawy oznaczeń. Ze sklepowych półek po wizycie kontrolerów musiały zniknąć również przeterminowane kosmetyki, środki ochrony roślin itp.

Powiadomieniem prokuratury zakończyło się znalezienie na stoisku elektrycznym jednego z domów towarowych kaset wideo, nagranych bez wymaganego upoważnienia.

(JAR)

# Sekrety kuchni

## Arbuz i melon

**D**oskonałymi, niedrogimi owocami deserowymi świetnie gaszącymi pragnienie podczas upalnych dni lata są soczyste arbuzy (kawony).

loną lub plamistą. Miąższ czerwony, różowy, spotykane są też odmiany o miąższu żółtym, a także białym. Miąższ delikatny, chrząpliwy o smaku słodko-kwaskowym, jego pod-

Świeże owoce arbuza polecane są osobom chorym na nerki, wątrobę, a maseczka sporządzona z miąższu kawona odświeży i nada blasku cerze.

Gruba nie zmieniająca barwy skóra, twardość owoców utrudnia rozpoznanie, czy dany owoc jest dostatecznie dojrzały do konsumpcji. W tym celu zaleca się postukanie w owoc, jeżeli dźwięk jest czysty, to oznaka, że arbuz jest już dojrzały, dźwięk głuchy informuje o niedojrzałości owocu. W pomieszczeniach suchych, chłodnych i przewiewnych można przechowywać owoce arbuza do trzech miesięcy.

Melony są owocami podobnymi do arbułów, uprawiane również od wielu tysięcy lat. Od najdawniejszych czasów służyły za pokarm mieszkańcom Afryki, Indii, Bliskiego Wschodu, Azji Środkowej - miały ogromne znaczenie w odżywianiu się muzułmańskiej ludności podczas długiego okresu corocznego postu przed świętem Ramadanu -

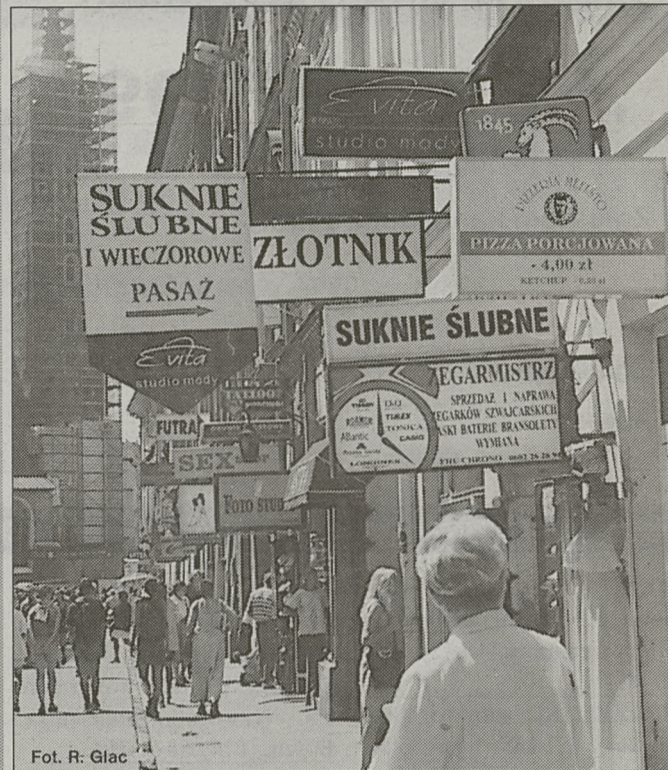
być cienka lub gruba, gładka lub żebrowana, brodawkowana bądź z wypukłą korkowatą siecią na powierzchni, wielkością owoców od wielkości moreli do owoców o masie do 15 kg; barwą miąższu, która może być pomarańczowa, czerwona, żółta, biała czasem zielonkawa; soczystością miąższu - u niektórych odmian rozplywa się przy ich dojrzeniu, inne odmiany są mało soczyste, a bywają też odmiany suche i mączaste; smakiem i aromatem owoców; odpornością na transport i przechowywanie.

Melony obecne w naszych sklepach to najczęściej odmiany soczyste, deserowe, nadające się do spożywania przede wszystkim w stanie surowym. W ich składzie znajduje się: 90,2 proc. wody, 0,5 proc. białka, 0,3 proc. tłuszczu, 6,7 proc. węglowodanów, 0,52 proc. błonnika, 0,7 proc. składników mineralnych oraz witaminy: C, B, PP, karoteny, znaczna ilość kwasu foliowego. Melony zaleca się spożywać przy stwardnieniu tętnic,

## Dobre obyczaje w reklamie

**R**ząd przygotował przepisy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji. Przyjęcie nowych zasad oznaczać będzie wzmocnienie pozycji konsumentów. Jak wynika z rządowego projektu, producent względnie instytucja reklamująca towar bądź usługi będzie musiała przedstawić dowody potwierdzające wiarygodność podanych informacji.

liardów złotych. W tym sektorze pracuje ponad 60 tysięcy osób. Mimo wydatkowania tak ogromnych sum, polski rynek znajduje się obecnie w fazie rozwoju; roczne wydatki na zachwalanie wyrobów i usług wyniosły w Polsce - w przeliczeniu na mieszkańca - mniej niż 19 dolarów na osobę, podczas gdy na Węgrzech sięgają 44 USD, a w niektórych krajach europejskich przekracza-



Fot. R. Glac

Szczególne obostrzenia mają obowiązywać w przypadku stosowania tak zwanej reklamy porównawczej („nasz produkt lepszy od innego”). Nie wolno wprowadzać w błąd, dyskredytować ani oczerniać konkurentów. Ten rodzaj reklamy dopuszcza się tylko wówczas, gdy zawiera informacje prawdziwe i użyteczne, wykazujące przewagę nad produktami, które już znajdują się w sprzedaży. Za działania sprzeczne z regułami uczciwej konkurencji wyznacza się dodatkowe sankcje. Sąd będzie mógł nakazać wpłatę pieniężną na określony cel społeczny. Do występowania przeciw firmom stosującym w reklamie nieuczciwą konkurencję zostaną uprawnione - obok osób pokrzywdzonych i organizacji przedsiębiorców - także organizacje konsumenckie oraz Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów.

Roczne wydatki na reklamę przekraczają w Polsce pięć mi-

lą 220 dolarów. Każda próba ograniczenia wolności reklamy - piwa, wyrobów tytoniowych - jest zdecydowanie oprotestowywana przez krajowych producentów i Międzynarodowe Stowarzyszenie Reklamy International Advertising Association. Zdaniem przedstawicieli IAA zakazywanie reklamy produktów legalnie wytwarzanych, zarejestrowanych, stanowi przejaw paranoi ekonomicznej; sprzedaż bez reklamy nie jest możliwa, a producenci po to prowadzą działalność i płacą podatki, aby sprzedawać swoje wyroby. Obecnie w Polsce zabronione jest reklamowanie alkoholu i leków wydawanych z przepisu lekarza, w radiu, telewizji, w prasie dziecięcej i młodzieżowej nie wolno reklamować wyrobów tytoniowych, a grupa posłów przygotowuje projekt ustawy wprowadzającej całkowity zakaz reklamy wyrobów tytoniowych.

JACEK MARKIEWICZ (PAI)



były wówczas głównym pożywieniem.

Przez wiele tysięcy lat uprawiania tej rośliny wyhodowano mnóstwo odmian melonów. Owoce różnią się między sobą: kształtem - kuliste, cylindryczne, spłaszczone, wężowe; lupiną - która może

w chorobach wątroby, nerek, niedokrwistości.

Odwar z miąższu wykorzystywany bywa do usuwania piegów i plam pigmentowych. Z melonów można też zrobić przetwory: soki, konfitury, miąższ kandyzowany.

DANUTA KOWAL

### Zupa z arbuza

**Przygotować:** 1 średniej wielkości arbuza, 2 l mleka, 2 łyżki masła, 2 łyżki mąki, cukier.

Arbuz obrać (pozostawić tylko różowy miąższ), miąższ pokroić w kostkę, ugotować w wodzie, odcedzić i przetrzeć przez sito lub zmiksować.

Masło rozgrzać, podsmażyć w nim mąkę, wlać mleko, wszystko wymieszać i zagotować, a następnie połączyć z przetartym arbuзем i ośłodzić do smaku.

### Surówka z melona i poziomek

**Przygotować:** 40 dag melona, 20 dag poziomek, 3/4 szklanki śmietanki, cukier.

Melon umyć, obrać i pokroić w dość grube kawałki.

Posiomeki umyć, odsączyć, utożyć na środku półmiska lub salaterki, posypać cukrem. Kawałki melona utożyć wokół poziomek, posypać cukrem.

stawowym składnikiem jest woda - 93,2 proc. - dlatego też w języku angielskim nazywany jest „watermelon”, w niemieckim „Wassermelon”, a francuskim „melon d'eau”.

Oprócz wody w miąższu arbułów jest sporo cukrowców rozpuszczalnych (sacharoza, fruktoza, maltoza, glukoza), a także nierozpuszczalnych: pektyny i błonnik - zawartość cukru w owocach wg literatury wynosi 5,5-9,5 proc., błonnika - 0,6 proc. W owocach występują też sole mineralne - w 100 g części jadalnych arbuza zawarte jest: sodu - 1 mg, potasu - 130 mg, wapnia 6 mg, fosforu - 9 mg, żelaza - 0,2 mg, magnezu - 2 mg oraz niewielka ilość witamin: B1, B2, PP, E, witaminy C - 10 mg i wit A - 38 mikrogramów oraz 230 mikrogramów betakarotenu (prowitaminy A). Wartość energetyczna arbuza jest niewielka - 100 g dostarcza 37 kcal. Jadany przede wszystkim na surowo, ale można go też kisnąć, solić, suszyć, gotować.

W Maroku bywa arbuz używany do sporządzania napoju alkoholowego poprzez wlane do jego wnętrza miodu, zakorkowanie i poddanie procesowi fermentacji.

## Menu

Śmietankę ubić, połączyć z posiomkami.

Zamiast śmietanki mogą być lody śmietankowe.

### Surówka z melona

**Przygotować:** 60 dag melona, cukier puder, kieliszek rumu.

Melon umyć, oziębic w lodówce, obrać, pokroić w kostkę lub w paski, skropić rumem, posypać cukrem pudrem.

### Konfitura z arbuza

**Przygotować:** arbuzy, cukier, 1-2 torebki cukru waniliowego lub laskę wanilii albo skórkę z cytryny.

Na konfitury nadaje się nie różowy, soczysty środek z arbuza, lecz dość gruby miąższ przy skórcie. Trzeba więc cieniutko obrać zieloną skórkę z arbuza, a jego miąższ (po zjedzeniu lub

oddzieleniu różowej części owocu) pokroić w kostkę. Na każdy kilogram takich kostek wysypuje się 75 dag cukru i pozostawia w płaskim garnku na około 2 godziny. Następnie naczynek stawia się na ogniu i bardzo wolno smaży arbuz przez 3-4 godziny, tak by odparowała z niego woda.

Gdy kostki arbuza usmażą się tak, że powstaną z nich konfitury należy dosypać 1 lub 2 torebki cukru waniliowego (dobry aromat można też uzyskać dodając do konfitury (na początek smażenia) skórkę z cytryny lub laskę wanilii.

Konfitury, po usmażeniu, przełożyć do słoików i zamknąć wieczka.

### Konfitura z melona

**Przygotować:** melon, cukier, esencję arakową.

Melon, na wpół dojrzały, obrać cienko ze skórki, usunąć z niego gniazdo nasienne wraz z pestkami. Miąższ pokroić w kawałki (kostkę, paski). Włożyć je do zimnej wody i przez 15 minut podgrzewać. Kiedy zmiękną, przelać kawałki melona na sicie zimną wodą (jak makaron) i zostawić, by spłynęła z nich woda.

Przełożyć kawałki melona do naczynia, silnie skropić arakiem lub esencją arakową i alkoholem.

Następnie trzeba przygotować gęsty syrop: na 1 kg kawałków melona bierze się od 1 do 1,2 kg cukru. Cukier zalewa się wodą - 3/4 szklanki - i gotuje do zgęstnienia (kropla syropu nie powinna się rozlewać).

Do syropu włożyć melony, aromat i smażyć, aż owoce staną się przezroczyste. Wkładać konfiturę do słoików, zakręcać.

D.O.

**WAGI**  
elektroniczne, uchyłne, jubilerskie, analityczne, magazynowe, samochodowe, drukarki etykiet, odważniki

**Sprzedaż, skup, legalizacja, naprawa KASY FISKALNE**

„UNIWAG” Kraków, ul. Mogilska 69, tel./fax (012) 412-91-14, od 9 do 16, sob. od 9 do 13

**Nowo otwarta restauracja indyjska BOMBAJ TANDOORI**

zaprasza codziennie w godz. od 12.00 do 23.00 na potrawy z oryginalnego hinduskiego pieca Tandoori.

Ul. Mikołajska 11, Kraków, tel. (012) 422-37-97.

**Kupon ten upoważnia do 10% rabatu!**

**Komunikat specjalny dla zapracowanych smakoszy**

\* dostarczamy na miejsce domowe obiady typu lunch dla pracowników przedsiębiorstw oraz firm, także dla dyrektorów i prezesów

\* wszelkie uzgodnienia: Restauracja „ORBIT”.

**Tel. 012/633-55-38, tel./fax 012/632-25-55.**

**Pielgrzymka objazdowa po sanktuariach Europy**

**La Salette, Lourdes, Fatima, Montserrat**

Cena: 1490 zł + vat  
Termin: 6-19.09.99 r.  
Ilość miejsc ograniczona

**Autokar klasy lux**

**zwiedzamy m.in.:**

Salzburg • Genewa • Avignon • Coimbra  
Bathalja • Salamanca • Madryt  
Zaragoza • Costa Brava • Loret De Mar  
Barcelona • Cannes • Nicea • Monako  
Monte Carlo • Padwa • Wenecja

Informacje i zapisy:  
Agencja Turystyczna „Cuba Tours” sp. z o.o.  
31-518 Kraków, ul. Brodowicza 9  
tel. 0-12/412 43 33, 412 66 55, 413 03 27

Koncesja UKFIT nr 0792  
ubezpieczenie w TUIR WARTA



DZIENNIK POLSKI

# I Święto Powiatu Bocheńskiego



## Integracja przede wszystkim

Rozmowa z panem LUDWIKIEM WĘGRZYNEM, Starostą Powiatu Bocheńskiego

Kolejny raz rozmawiamy z Ludwikiem Węgrzynem, starostą powiatu bocheńskiego, a pretekstem do tego jest Święto Powiatu, które odbędzie się 29 sierpnia na terenie gminy Drwinia - w GawłóWKu.

- Na usta ciśnie się pytanie: Dlaczego po niespełna 8 miesiącach istnienia powiatu organizowane są obchody tego święta? Czy nie za wcześnie na świętowanie?

- Możliwe, że tak. Święto powinno podsumowywać pewien okres, dokonania, ale przede wszystkim powinno łączyć ludzi, wiązać w jedną wspólną całość, jaką jest powiat, wiele odrębnych i odległych społeczności. To święto jest nie dla władzy powiatowej, dla starosty czy urzędników, ale przede wszystkim dla ludzi, przedstawicieli tej społeczności samorządowej, która tworzy powiat. Chcemy, aby podczas takich spotkań ta wspólnota jednoczyła się, wymieniała poglądy, ustalała wspólny plan działania. Powiat bocheński jest rozległy, bo przecięt między najdalej wysuniętą na północ Ispina a oddalonym o prawie 50 km Rozdziałem leżącym najdalej na południu, mamy krajobraz od płaskich nadszańskich równin do wręcz górskich okolic Żegociny. Różnorodność są też jego potrzeby. Raz na rok trzeba znaleźć czas i miejsce, aby oderwać się od codzienności, spotkać się i porozmawiać, co w powiecie jest najważniejsze i do czego powiat powinien dążyć.

- Ale dlaczego miejscem tych spotkań ma być Gawłówek i Drwinia, a nie „stolica” powiatu - Bochnia?

- Na dziewięć gmin wchodzących w skład powiatu, osiem było w dawnym województwie tarnowskim. Ich przedstawiciele, działacze samorządowi mieli w przeszłości wiele okazji do spotkań. Do nich, z nastaniem nowego, ale jakże nam bliskiego porządku administracyjnego, doszła gmi-

na Drwinia, która przez ćwierćwiecze istnienia województwa tarnowskiego leżała poza jego granicami - w województwie krakowskim. Organizacja obchodów święta w tych miejscowościach powinna zbliżyć ich mieszkańców do instytucji samorządowych w Bochni, pozwoli poznać swoich przedstawicieli w powiecie i przybliżyć resztę powiatu do nowego uczestnika wspólnoty samorządowej.

- Powiedział Pan nowego uczestnika wspólnoty samorządowej, a przecież mieszkańcy gminy Drwinia cały czas byli związani z pobliską Bochnią nie tyle przez administrację, ale przez komunikację, handel i zatrudnienie.

- To prawda. Pamiętamy przecież, że przed reformą administracyjną w 1975 r. do powiatu bocheńskiego należały m.in. Uście Solne, którego mieszkańców obecnie obsługuje bocheński ZOZ, MPK i PKS z Bochni, a chcąc załatwić sprawę w urzędzie muszą przyjechać do i tak odległej Bochni, przesiąść się i dojechać do odległego o następne 15 km Brzeska. Podobna sytuacja ma się z mieszkańcami Stanisławic, którzy wychodząc z domów widzą komin i wieże bocheńskich budynków, a wszystkie urzędy i siedzibę powiatu mają w odległej o niemal 40 km Wieliczce. Mam jednak nadzieję, że zapowiedziane przez ministra Płoskonkę korekty podziału administracyjnego doprowadzą do normalności, co nie znaczy do ekspansji terytorialnej, ale do utrzymania związków, które tworzyły się przez wieki na terenie powiatu bocheńskiego.

- Pomówmy może o sytuacji powiatu bocheńskiego po 7 miesiącach istnienia. Na pierwszy rzut oka nie widać większych problemów. Czy tak jest w rzeczywistości?

- Sytuacja po pierwszych miesiącach funkcjonowania powiatu nie jest dramatyczna, ale trudna.

Generalnie udało się rozwiązać wszystkie problemy natury organizacyjnej. Stworzone zostało starostwo moim zdaniem z najlepszą, kompetentną kadrą, dobrze przygotowanych urzędników.



Niestety, pozostały dwie sprawy sygnalizowane od początku istnienia powiatu. Pierwszą bolączką jest oświata, a właściwie jej skromna baza lokalowa. Chodzi tu głównie o wybudowanie drugiego liceum ogólnokształcącego w Bochni w części wznoszonej właśnie szkoły podstawowej na osiedlu św. Jana. Rada Powiatu 29 czerwca br. podjęła uchwałę o przystąpieniu do

budowy finansowanej z kredytów przy wyraźnym oporze radnych klubu AWS, którzy nie widzą problemu młodzieży uczącej się w dotychczasowym liceum na dwie zmiany od 7.30 do 19.30. Zachodzi

braknąć pieniędzy na bieżące potrzeby szkół, jak ogrzewanie czy wypłata wynagrodzeń dla nauczycieli.

- Czy nie przewiduje Pan w związku z tym uruchomienia rezerw budżetowych?

- Oczywiście, że jak w każdym budżecie i w naszym są rezerwy, niestety, z przykrością muszę stwierdzić, że o ile uda nam się zapewnić pieniądze na bieżące utrzymanie szkół i ich ogrzewanie, to na płace dla nauczycieli tych pieniędzy może zabraknąć. Powiat od stycznia br., czyli po podliczeniu budżetu na 1999 r. zwracał się wielokrotnie do ministra finansów i ministra edukacji narodowej o przekazanie różnicy w dofinansowaniu. Różnica ta wynikała z błędnego lub celowo złego wyliczenia subwencji aż o 1 078 000 PLN. Gdyby powiat otrzymał te środki, mógłby dokończyć budowę i przekazać do użytku drugie liceum ogólnokształcące na os. św. Jana. Po wielu monitach, próbach i groźbach ministerstwo przekazało zaledwie 250 000 złotych. Ciężki stan finansów pogłębia dodatkowo wymóg utworzenia gimnazjów przy dwóch szkołach specjalnych na terenie powiatu, tj. przy Specjalnym Ośrodku Szkolno-Wychowawczym w Bochni i w Szkole Życia w Cerekwi na co Ministerstwo Edukacji także nie przewidziało środków.

- Edukacja to pierwszy problem bardzo nam bliski z racji tego, że dotyka on niemal każdej rodziny, lecz wspominał Pan o jeszcze jednej kropli przepełniającej i tak już obfitych kielich goryczy w powiecie bocheńskim. Co to jest?

- Jak łatwo się domyślić, to służba zdrowia. Szczególnie chodzi tu o restrukturyzację zatrudnienia w szpitalu w Bochni, gdzie zatrudnionych jest 57 lekarzy, 199 pielęgniarek i 280 osób administracji i obsługi. Problem obejmuje największą grupę zatrudnio-

nych tj. 280 osób personelu pomocniczego, którego duża część będzie musiała odejść. Szczególnie dotknie to osób w wieku 40-50 lat, kiedy to niełatwo o pracę i przekwalifikowanie się do innego zawodu.

Dla zobrazowania złego stanu służby zdrowia powiem, że bilans pierwszego półrocza br. zamknął się wynikiem ujemnym i to dość wyraźnym. Taki stan rzeczy prowadzi nas na rozdroże - albo zredukujemy zatrudnienie, albo będziemy humanitarni i utrzymamy bieżący stan osobowy i przyjdzie taki dzień, kiedy skończą się pieniądze i przyjdzie nam ogłosić upadłość szpitala, a takie przypadki się zdarzają w całej Polsce. Wtedy cała załoga łąduje na bruku, a nie chciałbym, aby taki scenariusz miał miejsce w Bochni.

- To sprawa szpitala, a co dzieje się w Pogotowiu Ratunkowym?

- Tu mamy na szczęście więcej sukcesów. Z dniem 1 sierpnia utworzono Samodzielny Zakład Opieki Zdrowotnej - Pogotowie Ratunkowe w Bochni, którego organem założycielskim jest Urząd Powiatowy i tam nie mamy żadnych kłopotów ekonomicznych. Również 1 sierpnia została powołana do życia filia bocheńskiego pogotowia w Muchówce, gdzie całodobowo stacjonuje karetka, lekarz, sanitariusz i pielęgniarka, aby nieść pomoc w nagłych wypadkach w gminach Żegocina, Nowy Wiśnicz, Łapanów i Trzciana. Pozwala to na dotarcie pomocy do potrzebującego o ok. 20-30 min szybciej niż do tej pory, a to oznacza może nawet kilka istnień ludzkich.

- Dziękuję za rozmowę i życzę, aby lista bolączek i kłopotów dotyczących nasz powiat co dzień zmniejszała się o jedną pozycję.

ROZMAWIAŁA:  
TERESA KŁOSOWSKA

STAROSTWO POWIATOWE W BOCHNI URZĄD GMINY DRWINIA oraz MIEJSKI DOM KULTURY W BOCHNI serdecznie zapraszają mieszkańców i miłośników powiatu bocheńskiego na

### I ŚWIĘTO POWIATU BOCHEŃSKIEGO

29 sierpnia 1999r (niedziela)  
na stadionie LZS "ŻUBR" w GawłóWKu  
początek imprezy - godzina 12.30

W programie prezentacje gmin:

wystawy: malarstwa, koronkarstwa, rzeźby, haftu, ceramiki, makramy, książki i sztuki wikliniarskiej

występy: kabaretów, kapel ludowych, orkiestr dętych, zespołów tańca nowoczesnego, zespołów folklorystycznych

oraz inne atrakcje dla dzieci i dorosłych, w tym

loteria fantowa "Każdy los wygrywa" - główna nagroda telewizor kolorowy ufundowany przez Redakcję Dziennika Polskiego

O godz. 16.00 nastąpi uroczyste spotkanie władz województwa małopolskiego, powiatu i gminy z uczestnikami Święta. Święto Powiatu

Bocheńskiego zakończy się występami gwiazd wieczoru: godz. 18.30 kabaret PIGWA SHOW - godz. 20.00 koncert zespołu HALIO BAND

Sponsorzy:

MAG, CONTIMAX, AUTO MARCO, BBA RAJBROT, SPORT LUX, UZDROWISKO KOPALNIA SOLI W BOCHNI

patronat medialny: DZIENNIK POLSKI, RADIO PLUS, ZIEMIA BOCHEŃSKA

# Problemy bocheńskiej służby zdrowia

Rozmowa z Waldemarem Klasą,  
dyrektorem do spraw ekonomicznych bocheńskiego ZOZ-u

Adam Liss - Co raz częściej się słyszy, że służba zdrowia po reformie funkcjonuje gorzej niż przed nią, jak sytuacja przedstawia się na bocheńskim terenie?

Waldemar Klasa - Moim zdaniem, jeżeli chodzi o opiekę medyczną to sytuacja nie zmieniła się, natomiast zmieniły się zdecydowanie zasady finansowania i w tej kwestii nie jest zbyt optymistycznie, może być gorzej.

A.L. - Powiedział Pan, że opieka medyczna nad pacjentem nie zmieniła się, czy to oznacza, że była na tyle dobra, że nie było potrzeby jej reformować?

W.K. - Oczywiście zdarzają się przypadki, że pacjenci czasami mają pretensje, nie jest to jednak nagminne.

A.L. - Wróćmy do spraw finansowych. Na ile załadowany jest bocheński szpital?

W.K. - Zanim odpowiem na to pytanie chciałbym powiedzieć jedną rzecz, mianowicie szpital przez ostatnie lata na dobowe wyżywienie chorego otrzymywał 1,37 zł, podobnie proporcjonalnie sumy dostawaliśmy również na inne opłaty. Nie wszyscy o tym wiedzą i dlatego powstają legendy o rozrzutności w służbie zdrowia. To po części mówiąc jest odpowiedź, skąd się wzięły długi, które na dzień dzisiejszy wynoszą ok. 900 tys. zł. Zmniejszą się, kiedy rząd, tak jak obiecał, pokryje pożyczkę, którą zaciągnęliśmy na wypłacenie trzynastych pensji dla pracowników byłej jednostki budżetowej, jaką był szpital.

A.L. - Na co wydaje się najwięcej pieniędzy?

W.K. - 72 procent naszego budżetu pochłaniają koszty osobo-

we i pochodne. Domyślam się pana kolejnego pytania i dlatego odpowiadam w tym miejscu, że redukcja zatrudnienia w bocheńskiej służbie zdrowia jest nieuchronna. Nie chcemy, żeby odbyło się to w sposób drastyczny, dlatego redukcja ta będzie miała różne formy i obejmie wszystkie grupy zawodowe. Części personelu proponujemy pół etatu zamiast całego, część pójdzie na bezpłatne urlopy, niektórzy przejdą na wcześniejsze emerytury, natomiast z 43 osobami, głównie zatrudnionymi rencistami i emerytami, zostanie całkowicie rozwiązana umowa. Redukcja obejmie ok. 100 pracowników. Od razu chciałbym zaznaczyć, że w niewielkim stopniu dotknie ona personel bezpośrednio zajmujący się opieką nad pacjentami.

A.L. - Jak wygląda sprawa wyposażenia szpitala w specjalistyczną aparaturę?

W.K. - Generalnie rzecz biorąc szpital wyposażony jest nieźle, niemniej jednak są pewne istotne braki. Obecnie jesteśmy na etapie zakupu nowego systemu Holtera niezbędnego przy badaniach kardiologicznych. Mamy podpisaną już z firmą umowę i po wpłaceniu pierwszej raty - 19,5 tys. zł aparatura dotrze do szpitala. Myślę, że stanie się to z początkiem września. Koszty całościowe wyniosą około 100 tys. zł. Na to nie mamy szans uzyskać pieniędzy z kas chorych, dlatego cały czas szukamy sponsorów. Aparaturą, która się sypie i wymaga wymiany, jest sprzęt rentgenowski. W chwili obecnej jest to wydatek rzędu 700 tys. zł, kwota którą szpital nie dysponuje, dlatego znowu będziemy mu-

sieli liczyć na hojność sponsorów. Właściwie całe wyposażenie szpitala jest od wielu lat dofinansowywane przez sponsorów. Najprawdopodobniej już od września zostanie uruchomiony mamograf. Nie jest to sprzęt szpitala, lecz spółki, której szpital jedynie wynajmie pomieszczenie. Badania będą odpłatne, ale z tego co wiem, ceny mają być konkurencyjne w stosunku do Tarnowa czy Krakowa.

A.L. - Jakiś czas temu na terenie szpitala rozpoczęto budowę nowego obiektu, jak przebiega realizacja tej inwestycji?

W.K. - Budynek wyrósł niewiele ponad fundamenty. Na polecenie ministerstwa wszelkie roboty zostały całkowicie wstrzymane. Z powodu braku środków nie prowadzi się nawet prac mających na celu zabezpieczenie budowy. Szkoda, ponieważ miały tu się znaleźć oddziały i laboratoria porzucane po całym mieście. Skupienie w jednym budynku byłoby przede wszystkim wygodne dla pacjentów.

A.L. - Obecna polityka zmierza do usamodzielniania się małych jednostek od dużych ZOZ-ów. Czy w powiecie bocheńskim można zauważyć takie tendencje?

W.K. - Z byłego województwa tarnowskiego powiat bocheński jest chyba najbardziej zaawansowany w usamodzielnianiu się jednostek. Na dzień dzisiejszy większość gmin naszego powiatu działa samodzielnie. Od 1 września usamodzielnia się także miasto Bochnia, które przejmie część pracowników i budynek ubezpieczalni przy ulicy Floris.

A.L. - Dziękuję za rozmowę.



**Hotel Lech**  
to polska gościnność!

- hotel, restauracja, grill bar
- wszystkie pokoje z łazienkami TV, telefon
- restauracja poleca kuchnię polską
- sala konferencyjna na 50 osób
- duży parking
- przy trasie E - 40
- tylko 22 km na wschód od Krakowa



W prestiżowym świecie konferencji i bankietów Hotel LECH jest w stanie zatroszczyć się o wszystkie Państwa potrzeby. Począwszy od konferencji i seminariów, poprzez wydarzenia towarzyskie i uroczystości rodzinne, oferujemy Państwu odpowiednie warunki dostosowane do wszystkich okazji.

Nasze kierownictwo Gastronomii wraz z Szefem Kuchni z przyjemnością dopomoże Państwu we wszystkich przygotowaniach, począwszy od rozmieszczenia stołów, poprzez wybór menu, aż po odpowiednią rozrywkę. Proszę nam tylko powiedzieć jakie są Państwa życzenia, a my dołożymy wszelkich starań, aby im sprostać.



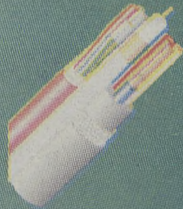
## HURTOWNIA ELEKTRYCZNA

Bochnia ul. Partyzantów 2, tel 014 / 611 15 75, 612 35 88

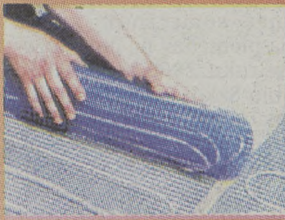
oferuje do:

mieszkań, garaży, piwnic, warsztatów, zakładów produkcyjnych

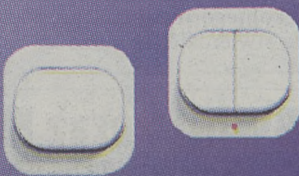
KABLE  
PRZEWODY



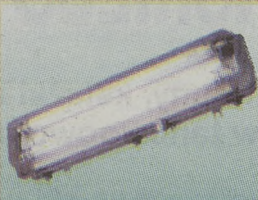
ELEKTRYCZNE  
OGRZEWANIE  
PODŁOGOWE



OSPRZĘT  
ELEKTRYCZNY



OPRAWY  
OŚWIETLENIOWE



oraz :  
źródła światła, żarówki, świetlówki, latarki baterie, słupy oświetleniowe, stacje transformatorów i elementy do nich, baterie kondensatorów, elektronarzędzia.

ZAPRASZAMY PN - PT 7-16 SOB 7-13

P.P.U.H. **"PREBUD"** Sp.z o.o.  
w Bochni

Oferuje swoim klientom sklepów sieci

**LEWIATAN**  
POLSKA SIĘĆ HANDLOWA

miłą niespodziankę - 5% upustu

od wszystkich towarów z wyjątkiem alkoholu

Sklepy samoobsługowe

"Czwórka" ul. Floris "Piątka" os. Niepodległości

Przyjdź do nas z listą zakupów - jeden zakup, mniej chodzenia  
uzyskasz upust 5% od kwoty powyżej 20 zł. - dodatkowo  
otrzymasz torbę "Lewiatan" oraz słodką niespodziankę.

od 23 sierpnia cykliczna promocja  
50 towarów w super cenie ( na nasze towary tylko 10 % marży)  
sklepy :  
ul. Floris, os. Niepodległości, ul. Karolina, Proszówki, Stary Wisnicz

Dla tych co budują, remontują

firma "Prebud" zaprasza do wypożyczalni  
sprzętu budowlanego w naszej ofercie m.in.:  
wiertarki, szlifierki, pilarki, młoty wyburzeniowe,  
wyżynarki, płyty wibracyjne  
wyciągi budowlane, betoniarki: 150l, 80l i inne.

Zapraszamy od 01 września 1999 r.  
tel. 014 / 611 10 18, 611 10 19

## Po 25 latach znowu razem

Rozmowa z Andrzejem Kular, wójtem gminy Drwinia

Adam Liss - Minęło ponad pół roku odkąd w ramach reformy administracyjnej kraju gmina Drwinia po latach znalazła się ponownie w strukturach administracyjnych bocheńszczyzny. Jak się układa współpraca?

Andrzej Kular - Powiem, że obiecywałem sobie bardzo dużo. Pewne rzeczy zostały już uporządkowane, np. podporządkowanie instytucji. Wcześniej należeliśmy do Wieliczki, obecnie do Bochni, a więc mamy dużo bliżej, dużo lepszy dojazd. Są również mankamenty. Jedną z bardziej uciążliwych spraw jest to, że wszystkie numery awaryjnych telefonów - Policja, Straż Pożarna, Pogotowie - nie zostały przełączone na Bochnię. Poważnym utrudnieniem, zwiększającym koszty jest to, że dzwoniąc do Bochni musimy wykrecać numer kierunkowy byłego województwa tarnowskiego. Taniej dla nas jest dzwonić do Krakowa niż do oddalonej o 12 km Bochni. Przez to, że zostaliśmy podporządkowani Bochni, wiele spraw, które były prowadzone w Krakowie przeniesiono do Tarnowa. Z wieloma załatwieniami ludzi z naszej gminy muszą jeździć do odległego Tarnowa.

A.L. - Jaka jest strategia gminy Drwinia na najbliższą przyszłość?

A.K. - Gmina Drwinia jest typowo rolnicza, lecz sytuacja rolnictwa w kraju jest mówiąc delikatnie trudna, dlatego uważam, że musimy gminę naszą ukierunkować w inną stronę. Jedną z szans dla siebie widzimy w rozwoju turystyki i małej przedsiębiorczości.

A.L. - Wspomniał Pan o turystyce, co można ciekawego

zobaczyć w gminie Drwinia, jak zachęcić turystów, żeby przyjeżdżali do was.

A.K. - Dysponujemy bardzo ładnymi kompleksami leśnymi Puszczy Niepołomickiej. Gmina nasza leży w dorzeczu trzech rzek - Drwinka, Raba, Wisła - istnieją bardzo dobre warunki dla wędkarzy. Oczywiście, trzeba poprawić bazę lokalową, która praktycznie nie istnieje.

A.L. - Co jest największym problemem gminy?

A.K. - Biorąc pod uwagę nasze położenie, może do zarzycie trochę śmiesznie, jednak największym problemem dla naszej gminy jest brak dobrej wody do picia. W tej chwili jesteśmy na etapie wodociągowania gminy, jest to nasza największa inwestycja. Wodę prowadzimy aż z samej Bochni, w tym roku przechodzimy rzekę Rabę i woda już będzie na terenie Mikluszowic

A.L. - Zostało ustalone, że I Święto Powiatu Bocheńskiego będzie się odbywać na terenie gminy Drwinia. Czy uważa Pan to za wyróżnienie, czy obciążenie dodatkowymi obowiązkami?

A.K. - Na pewno przy organizacji święta spadnie na nas dużo obowiązków, ale myślę, że gmina na tym również skorzysta. Będzie to znakomita promocja dla naszej gminy, święto wpłynie na pewno na integrację z innymi regionami bocheńszczyzny.

A.L. - Dziękuję za rozmowę.

Dziennik Polski - Redakcja i Biuro Ogłoszeń Bochnia, ul. Kazimierza Wielkiego 37, tel/fax 0-14-612-56-22, tel. 611-80-99

## Sieć gimnazjalna w bocheńskim powiecie

Pokrywają koszty wprowadzanej reformy edukacji

Do pierwszego dzwonka w nowo powstałych gimnazjach pozostał tydzień. Postanowiliśmy sprawdzić, jak poszczególne gminy powiatu bocheńskiego rozwiązały kwestie związane z tym punktem reformy edukacji. Przypomnijmy, że w myśl reformy trzyletnie gimnazjum, kończące się egzaminem preorientującym ma być miejscem kształtowania samodzielności ucznia - ma go wspierać w określaniu zainteresowań i wyborze dalszej edukacji.

1 września w gminie Żegocina rozpocznie swoją działalność jedno gimnazjum oraz jego dwa oddziały terenowe w Łąckiej Górnej i Rozdzielu. Dzieci, których odległość od miejsca zamieszkania do szkoły przekracza ustawowe 4 km, będą dowożone autobusem należącym do gminy. - O gimbus nie musieliśmy się starać, bowiem od lat organizujemy dojazdy dla uczniów szkoły podstawowej własnym transportem, od września dołączą do nich gimnazjaliści. Chodzi tu przede wszystkim o dzieci z Beldna i Bytomska. Wszystkie koszty związane z wprowadzaniem reformy pokrywamy z gminnego budżetu, z ministerstwa nie dostaliśmy ani grosza - informuje dyrektorka gimnazjum, Danuta Pączek. Żegocińskie gimnazjum od oddziałów szkoły podstawowej znajdujących się w jednym budynku odróżniają kolory ścian. W gminie Lipnica Murowana powstały dwa gimnazja. Jedno, dwuoddziałowe, w Domu Parafialnym w Rajbrocie oraz trzyoddziałowe w Lipnicy Murowanej. Jak nas poinformowano w UG, nie ma problemu z dojazdem dzieci do Rajbrotu, ponieważ będzie tam uczęszczać młodzież z miejscowości, których odległość od szkoły nie przekracza 4 km. - Sprawa transportu dla gimnazjalistów,

dojeżdżających do Lipnicy Murowanej z Borówniej i Lipnicy Górnej, zostanie rozstrzygnięta w drodze przetargu, wybierzemy najkorzystniejszą ofertę jednego z miejscowych przewoźników. W szkołach na ukończeniu są remonty, które przeprowadzamy własnymi siłami, ponieważ ani z ministerstwa ani z kuratorium nie otrzymaliśmy żadnej pomocy. Nakłady na szkołę w Rajbrocie wyniosły 40 tys. zł, w Lipnicy Murowanej 80 tys. zł - mówi wójt gminy, Jerzy Kiś. W gminie Rzezawa będą funkcjonować dwa gimnazja. Dwuoddziałowe w Dąbrówce oraz pięciooddziałowe w Rzezawie z oddziałem zamiejscowym w Łazach. Dowóz uczniów do gimnazjum w Rzezawie będzie się odbywał za pośrednictwem RPK, w którym gmina wykupiła bilety. Podobnie wygląda sprawa dojazdu do Dąbrówki, z tym że przewoźnikiem będzie PKS. - Na ukończeniu są już prace mające na celu oddzielenie szkoły podstawowej od gimnazjum w Dąbrówce. W Rzezawie gimnazjum znajduje się w odrębnym skrzydle budynku szkoły. Ubiegaliśmy się o pomoc finansową w kuratorium, ale nie dostaliśmy ani grosza, teraz czekamy na odpowiedź z Banku Światowego, do którego zwróciliśmy się o dofinansowanie dowozu gimnazjalistów. Nie mamy również odzewu z kuratorium na nasz wniosek o pomoc w wyposażeniu pracowni komputerowej w Dąbrówce - informuje kierownik Gminnego Zespołu Obsługi Szkół i Przedszkoli w Rzezawie, Małgorzata Graczyk. Za tydzień gimnazjum w Trzcianiu z oddziałami terenowymi w Leszczynie i Kamionnej przyjmie pierwszych uczniów. Gimnazjalistów z Łątki Dolnej i Kierlikówki będzie dowoził do szkoły w Trzcianiu autobus PKS-u. W przedsiębiorstwie tym gmina wykupiła bilety miesięczne dla

dzieci. - Ze względu na małą liczbę gimnazjalistów podania o gimbus nawet nie składaliśmy, poza tym koszty utrzymania gimbusu przekraczają możliwości finansowe gminy. Obecnie borykamy się z problemami lokalowymi. Gimnazjum w Trzcianiu znajduje się w szkole podstawowej, a przy obecnym budżecie gminy nie stać nas na wykonanie osobnego wejścia dla uczniów gimnazjum. W tej chwili czekamy na odpowiedź z Banku Światowego, do którego zwróciliśmy się z wnioskiem o dofinansowanie budowy sali gimnastycznej w Leszczynie oraz przystosowanie budynku przedszkola dla klas 1-3, dzięki czemu powstałyby warunki do funkcjonowania osobno na jednym piętrze gimnazjum - mówi wójt gminy Józef Nowak. Pomimo składanego podania gmina Łapanów nie otrzymała gimbusu. W Łapanowie powstało jedno gimnazjum z oddziałami terenowymi w Sobolowie i Tarnawie. Dowóz dzieci na trasie Grabie - Łapanów; Wola Wieruszowska, Cichawka, Ubrzeż - Łapanów będzie się odbywał za pośrednictwem prywatnego przewoźnika. - W szkole cały czas trwają prace remontowe i adaptacyjne i nie sądzę żebyśmy zdążyli przed 1 września. Doraźnie na czas remontów gimnazjaliści będą dzielili sale lekcyjne z uczniami szkoły podstawowej. Wszystkie prace finansujemy z własnych, gminnych rezerw i wolnych środków - mówi Anna Kurnik z Zespołu Ekonomiczno-Administracyjnego Szkół Podstawowych i Placówek Publicznych w Łapanowie. W gminie Nowy Wiśnicz rozpoczyna działalność gimnazjum w Kobylu - 2 oddziały, Starym Wiśniczu - 2 oddziały, Nowym Wiśniczu - 5 oddziałów, Królówka - 2 oddziały. Jak nas poinformowano w gminnym urzędzie, dzieci będą dowożone liniowymi

autobusami PKS-u. We wszystkich szkołach na czas zostaną zakończone remonty. Rada Gminy Drwinia na wniosek Zarządu podjęła uchwałę o powołaniu dwóch gimnazjów. W Mikluszowicach trzyoddziałowe i w Grobli jednooddziałowe z oddziałem w Drwinii. O gimbus gmina nie starała się. - Gimnazjaliści, którzy mieszkają w miejscowościach oddalonych od szkół większej niż 4 km będą korzystać z autobusów RPK - dojazd do Mikluszowic, natomiast dojazd do Grobli będzie się odbywał za pośrednictwem komunikacji minibusami. Wszystkie inwestycje oświatowe wykonujemy z własnych rezerw finansowych bez żadnej pomocy z ministerstwa - mówi wójt gminy Andrzej Kular. - Pierwotny projekt sieci gimnazjalnej w gminie Bochnia zakładał utworzenie 11 gimnazjów w każdej szkole podstawowej. Na takie rozwiązanie nie zgodził się kurator. W efekcie powstały 4 gimnazja w Proszówkach, Łapczycy, Nieszkowicach Wielkich i w Gawłowie. Każde z tych gimnazjów ma swoje oddziały zamiejscowe w Damienicach, Siedlcu, Nieszkowicach Małych, Brzeźnicy, Pogwizdowie, Dąbrowicy, Bogucicach. Dzięki tak gęstej sieci nie mamy problemów z dowozem uczniów, a przez to że na bieżąco są prowadzone remonty w szkołach ich stan techniczny jest poprawny - informuje wójt gminy Bochnia, Jerzy Lysy.

Również w dwóch gimnazjach jakie będą działać od 1 września na terenie miasta Bochni trwają jeszcze prace adaptacyjne. - W podziemiach dawnej „trójki” powstaną nowe pracownie: informatyczna, fizycznochemiczna - informuje dyrektor Miejskiego Zespołu Edukacji, Barbara Niszczota. Prowadzone są także roboty malarskie w budynku szk. podst. nr. 7, w której będzie się mieścić drugie gimnazjum. (OSC)

FIRMA HANDLOWA

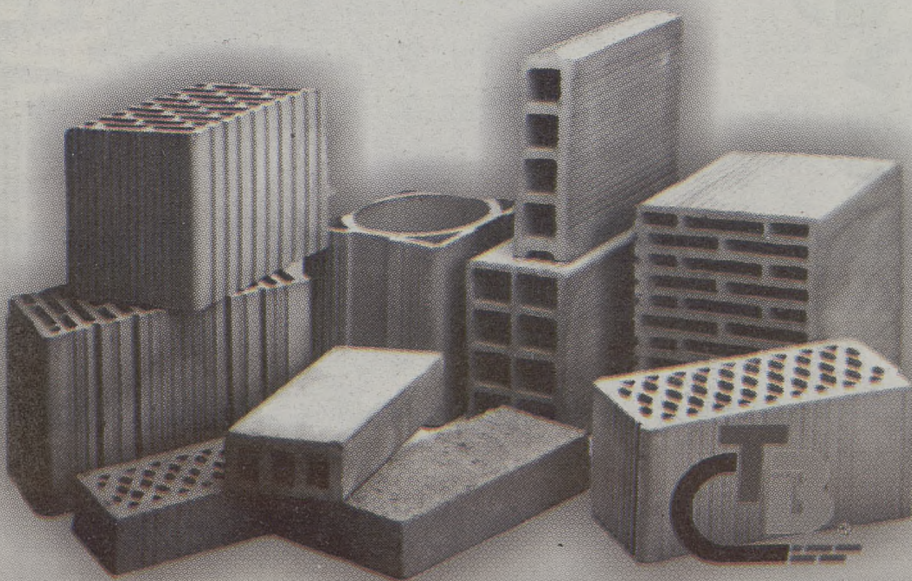
BOCHNIA  
ul. Partyzantów 27  
(014) 611 23 02  
(014) 611 30 09

**MARKA**

NOWY WIŚNICZ  
ul. Jana Matejki 29  
(014) 612 88 04  
(014) 685 54 30

## SKŁAD FABRYCZNY

Tarnowskich Zakładów Ceramiki Budowlanej



Atestowane i oznaczone znakiem bezpieczeństwa.

transport oraz rozładunek gratis

oraz:

stal budowlana  
system suchej zabudowy KNAUF  
bloczki YTONG  
materiały termoizolacyjne  
pustak POROTHERM  
kostka brukowa

Z.P.U.H.  
**EIPLAST**  
MIECZYSLAW HALASZKA

Zakład Produkcyjno-Usługowo-Handlowy

ul. 20 Stycznia 38, 32-700 Bochnia

tel. 014/611-21-55, 611-21-58, 611-30-70, 611-16-17

## ZAKRES DZIAŁALNOŚCI NASZEJ FIRMY

### • TERMOFORMOWANIE TWORZYW SZTUCZNYCH

Unikalne urządzenia dają możliwość wykonania wytłoczek o wymiarach 2400 x 1100 mm i głębokości tłoczenia 500 mm. Wytłoczki wykonywane są z płyt ABS, HIPS, akryl sanitarny i innych o grubościach od 0,5 mm do 8 mm, o dowolnej kolorystyce i fakturze.

### REKLAMA

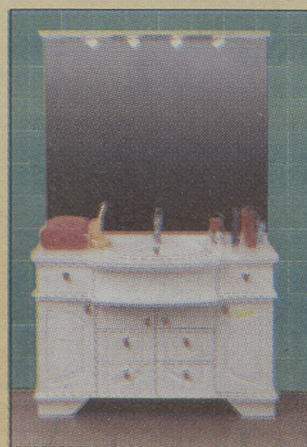
Kasetony, podświetlane konstrukcje reklamowe wolno stojące i naścienne. Oprawy oświetleń.

### CHŁODNICTWO

Oslony termostatów, rynny skroplinowe, zbiorniki skroplinowe, atrapy maskujące, elementy dekoracyjne.

### MEBLARSTWO

Oslony umywalk, wnętrza szuflad.



### • OBRÓBKA DREWNA I MATERIAŁÓW DREWNOPOCHODNYCH

Rozkrój płyt  
Produkcja frontów meblowych  
Lakierowanie

### • MEBLE ŁAZIENKOWE

Oferujemy bogaty zestaw mebli eleganckich i funkcjonalnych, dysponujemy technologią pokrywania lakierami wodorozcieńczalnymi, przyjaznymi dla środowiska wraz z certyfikatem „LIFE”.

**BARDZO DOBRE WARUNKI WSPÓŁPRACY!  
PROMOCJA DLA WIĘKSZYCH ODBIORCÓW!**



**GENERALNY  
PRZEDSTAWICIEL  
WŁOSKIEJ  
FIRMY**

**Saeco**

**SPRZEDAŻ I SERWIS TECHNICZNY  
NA TERENIE CAŁEGO KRAJU  
WŁOSKICH EKSPRESÓW CIŚNIENIOWYCH  
DO KAWY I NAPOJÓW GORĄCYCH**

**OFERTA SPECJALNA!**

Firma prowadzi dzierżawę własnych urządzeń dla gastronomii, biura w zamian za wykup produktów takich jak: kawa, herbata, czekolada, mleko itp. Informacje o systemie dzierżawy: tel.(0-14) 611-16-10 (do 14) w.111

**REHABILITACJA**

**PRODUCENT KAWY**

**BWB  
DRUK**

**BOCHNIA  
UL. PARTYZANTÓW 7  
TEL./FAX (0-14) 611-24-69**

**firma poligraficzno-reklamowa**

druk: opakowań, papierów firmowych, wizytówek, naklejek o dowolnych kształtach, czasopism folderów, ulotek reklamowych, etykiet, a także: nadruki na koszulkach, nadruki transferowe, lakierowanie UV

kompleksowe wykonanie usług poligraficznych

własne studio graficzne

**195110**

**DRUK SITOWY**

**SAUNA**

**GABINET  
KOSMETYCZNY**

Informacja telefoniczna:  
(0-14) 611-16-19

Centrum  
Rehabilitacyjno-Rekreacyjne  
w Bochni  
ul. Św. Leonarda 5  
(była Jednostka Wojskowa)

w godz. 12,00 do 22,00

**REKREACJA**



**Mag**  
CENTRUM  
REHABILITACYJNO-REKREACYJNE



## Badania rynku kosmetyków

# Oczekiwania klientek

**Z** naszego sondażu wynika, że Polki dostrzegają korzyści wynikające z regularnej pielęgnacji skóry całego ciała, jednak tylko około jedna trzecia z nich stosuje balsam do ciała na co dzień. Wyniki te ukazują potrzebę zwiększenia świadomości i przede wszystkim zmiany postaw i przyzwyczajęń kobiet w Polsce w zakresie pielęgnacji skóry całego ciała – mówi Michał Proszewski, brand manager Vaseline Intensive Care.

Sondaż na temat kosmetyków do pielęgnacji ciała przeprowadził niedawno na zlecenie firmy Pentor – niezależny Instytut Badania Opinii i Rynku. Ankietyowano kobiety w wieku 15 – 35 lat, z wykształceniem średnim i wyższym,

mieszkające w pięciu dużych miastach: Warszawie, Poznaniu, Gdańsku, Katowicach i Lublinie. Celem sondażu było lepsze poznanie postaw i wymagań kobiet w stosunku do pielęgnacji ciała.

Badania wykazały, że wiedza dotycząca pielęgnacji skóry ciała nie idzie w parze z ich codziennymi nawykami i przyzwyczajeniami. Chociaż zdecydowana większość kobiet w Polsce (95 proc.) dostrzega potrzebę regularnej pielęgnacji skóry i jej nawilżania, tylko 37 proc. regularnie używa balsamu do ciała. Kobiety są świadome różnicowanych potrzeb swojej skóry. Zdecydowana większość z nich twierdzi, że oprócz nawilżania ich skóra często wymaga dodatkowej

pielęgnacji. Potrzebę ochrony skóry wyraziło 97 proc. badanych, ujędźnienia – 98 proc., a 94 proc. – regeneracji i odżywiania.

Coraz częściej kobiety narzekają na niekorzystny wpływ czynników zewnętrznych na zdrowie i wygląd ich skóry. 82 proc. ankietowanych stwierdziło, że ich skóra reaguje na działanie chlorowanej wody, a aż 65 proc. ma skórę wrażliwą na działanie mydła. 89 proc. badanych zauważa niekorzystny wpływ na kondycję skóry czynników klimatycznych, takich jak słońce, mróz czy wiatr.

Badane kobiety chętnie sięgają po balsamy, które są polecane przez lekarzy dermatologów. 92 proc. kobiet twierdzi, że są one najbezpieczniejsze,

77 proc. ocenia je jako kosmetyki wyższej jakości, a 74 proc. uważa je za najbardziej skuteczne. Ankietyowane Polki bardzo często zauważają wpływ wyglądu skóry na swoje samopoczucie oraz ocenę własnej atrakcyjności. Z wyglądu swojej skóry jest zadowolona tylko co dziesiąta respondentka, a 82 proc. badanych chciałoby mieć ładniejszą skórę.

92 proc. badanych jest zdania, że regularne stosowanie balsamu znacznie poprawia zdrowie i wygląd ich skóry. Dla 87 proc. ankietowanych stosowanie balsamu jest przyjemne. 94 proc. pań odpowiedziało, że zdrowa i piękna skóra jest ważna dla ich dobrego samopoczucia. Korzystnie wpływa też na ich samoocenę. Dla 99 proc. ankietowanych zadbane skóra dobrze wpływa na ich atrakcyjność. Dla 96 proc. zdrowa i piękna skóra sprawia, że czują się bardziej sexy.

Polki zwracają jednak uwagę nie tylko na wygląd swojej skóry, ale także na skórę innych kobiet. Ich zdaniem zadbane kobiety używają regularnie balsamów do ciała. 97 proc. kobiet w Polsce jest zdania, że mężczyznom podobają się kobiety z zadbaną skórą, a 96 proc. badanych twierdzi, że mężczyźni lubią dotykać skóry swoich partnerów.

Dużo więcej spośród badanych kobiet używa kremów do pielęgnacji dłoni – 41 proc. używa go kilkakrotnie w ciągu dnia, a 75 proc. – co najmniej raz dziennie. Aż 74 proc. zapytanych kobiet nosi przy sobie krem do rąk. 89 proc. kobiet dba zarówno o dłonie, jak i o paznokcie. 99 procentem badanych gładkie i miękkie dłonie zapewniają poczucie komfortu. Wszystkie ankietowane panie zgodziły się z twierdzeniem, że zadbane dłonie i paznokcie są wizytówką kobiety i dobrze o niej świadczą. (MF)

## Ekspert poszukiwany

**O**rganizacja ds. Rozwoju Przemysłowego ONZ poszukuje w naszym kraju specjalistów zajmujących się sprawami gospodarczymi. Oferta, jaką w ostatnim czasie otrzymał Wojewódzki Urząd Pracy, świadczy o stopniowym otwieraniu się europejskiego rynku dla polskich specjalistów. W najbliższych dniach WUP rozpoczyna nabór kandydatów, którzy mogliby pracować w misjach eksperckich realizowanych w ramach konkretnych programów pomocowych Organizacji ds. Rozwoju Przemysłowego ONZ (UNIDO). Programy te realizowane będą w państwach rozwijających się i reformujących swoje gospodarki – w Europie Wschodniej i Środkowej.

Szczególne zainteresowanie polskimi ekspertami w tym rejonie Europy – mówi Anna Kaszowska z Wydziału Rynku Pracy WUP w Krakowie – może wynikać z faktu, iż doświadczenia polskich specjalistów są tam relatywnie łatwiejsze do wykorzystania niż wiedza ekspertów z innych krajów. Ich umiejętności i doświadczenia wykorzystują się bowiem w analogicznej sytuacji społeczno-gospodarczej. Proponowane przez naszych ekspertów modele rozwiązań mogą być dla rynków państw Europy Środkowo-wschodniej o tyle cenniejsze, iż zostały poddane próbie weryfikacji.

Praca w misjach eksperckich UNIDO daje polskim ekspertom i specjalistom również szansę na zdobycie nowych doświadczeń i podwyższenie kwalifikacji. Propozycja ta dotyczy ściśle określonych dziedzin życia: podnoszenia konkurencyjności gospodarek (formułowania i realizowania polityki przemysłowej,

budowania sieci informacji statystycznych, usprawniania zarządzania i podnoszenia jego jakości, usprawnienia systemów metrologii, standaryzacji i certyfikacji, promocji inwestycji i technologii), ochrony środowiska (budowanie programów środowiska naturalnego, realizacji postanowień konwencji w sprawie klimatu oraz Protokołu KIO-TO, programów wiejskich, cyfrowej produkcji przemysłowej, kontroli zanieczyszczeń środowiska i gospodarki odpadami, Protokołu Montrealskiego), produktywności i zatrudniania (rozwoju małych i średnich przedsiębiorstw, polityki zatrudnienia kobiet w przemyśle, rozwoju przedsiębiorczości, rozwoju przemysłu rolno-spożywczego i dziedzin związanych z tym sektorem).

Kandydaci powinni spełniać ściśle określone warunki – stwierdza Anna Kaszowska. – Muszą legitymować się wyższym wykształceniem kierunkowym – inżyniersko-technicznym lub ekonomicznym, minimum 5-letnim stażem pracy, doświadczeniem w zakresie opracowywania i wdrażania programów pomocowych w restrykturyzowanych przedsiębiorstwach. Muszą oni także posiadać płynną znajomość co najmniej jednego z języków roboczych UNIDO (angielski, francuski, hiszpański). Mile widziana jest dodatkowa znajomość języka rosyjskiego lub arabskiego. Dokumenty potwierdzające posiadane kwalifikacje można składać w terminie do 30 września w Wojewódzkim Urzędzie Pracy w Krakowie (ul. Zacisze 7, pokój 728) oraz w filiach Wojewódzkiego Urzędu Pracy w Tarnowie i Nowym Sączu.

(M)

**1** tys. ton rocznie pulpy pomidorowej (przecieru) może docelowo potrzebować, otwarta pod koniec lipca we Wrocławiu, fabryka mrożonej pizzy Malma Pizza SA. Teraz pulpę sprowadza się spod Neapolu. Firma szuka polskich producentów.

Pulpa pomidorowa jest jedynym składnikiem produkowanej we Wrocławiu pizzy, który nie pochodzi z Polski. W naszym kraju nie są bowiem uprawiane pomidory o mniejszej zawartości wody niż w normal-

nych pomidorów. Byłaby to próba uprawy dla plantatorów, ale też sama spółka sprawdziłaby, czy pulpa ma odpowiednią jakość.

Jak twierdzi dyrektor Mroziński, Malma Pizza chce, aby wszystkie składniki jej produktu pochodziły z Polski. Nie ukrywa jednak, że do poszukiwania lokalnych producentów pomidorów zmuszają też spółkę wysokie koszty importu pulpy. Kilogram przecieru kosztuje na południu Włoch około 1,8 zł, ale już koszt przewozu w jednej

## Potrzebne krajowe pomidory

# Włoska pizza, polskie składniki

nym odmianach – powiedział Robert Mroziński, dyrektor w Malma Pizza.

Zdaniem Michela Marbot, szefa spółki, uprawa pomidorów potrzebnych do produkcji pulpy jest możliwa w naszych warunkach klimatycznych. Mogłaby się odbywać w tunelach foliowych na południu kraju, gdzie jest dobre nasłonecznienie.

Do jednej mrożonej pizzy dodawane jest, oprócz innych składników, 50 gramów przecieru. – W tym roku fabryka ma wytworzyć 1-1,5 mln sztuk pizzy – powiedział Mroziński. W przyszłym roku będą to już 4 mln, a na rok 2001 zaplanowana 7-milionowa produkcja. Docelowe zdolności fabryki wynoszą 20 mln sztuk.

Oznacza to, że w przyszłym roku zakład będzie potrzebował przynajmniej 200 ton specjal-

nych odmianach – powiedział Robert Mroziński, dyrektor w Malma Pizza. Stanowi to 10-15 proc. wartości pomidorów przywiezionych do Polski z Neapolu. Dodatkowo, pomidory są obłożone na granicy 30-proc. cłem, liczonem od wartości towaru, powiększonej o koszt transportu. Gdyby pomidory były uprawiane w Polsce, udało się uniknąć tych kosztów.

Spółka chce znaleźć dostawców pulpy w południowej i południowo-zachodniej Polsce. Chodzi nie tylko o dobre warunki klimatyczne, ale i małą odległość od wrocławskiej fabryki.

Malma Pizza SA powstała w listopadzie ub.r. przy udziale spółki Danuta SA (malborskiego producenta makaronów Malma) i European Renaissance Capital, firmy zarządzającej amerykańskim funduszem typu Venture Capital w wysokości 40 mln USD. (PAP)

## Dla „rzemieślników” i mistrzów

# Arkana sztuki fryzjerskiej

*– Zależy nam, aby przeszkoleny przez nas fryzjer był lepszy od innych – zapewnia Krzysztof Cybrowski zarządzający pierwszą w Krakowie placówką szkoleniową Welli – firmy dobrze znanej na międzynarodowym rynku fryzjerskim. Nowo otwarte Studio Szkoleniowe dla Fryzjerów kieruje swoją ofertę do fryzjerów z terenu Polski południowej, którzy pragną korzystać z swoich salonach z najnowszych osiągnięć Welli w dziedzinie pielęgnacji i stylizacji*

sażu głowy, preparaty zapobiegające wypadaniu włosów, hamujące łojotok, intensywne odżywki przed i po trwałej ondulacji, emulsja stabilizująca kolor po farbowaniu i specjalna kuracja przeciwłupieżowa.

## Nowoczesne wyposażenie

Podstawowym warunkiem fryzjerskiego sukcesu i w efekcie zadowolenia klienta jest jednak właściwa diagnoza kondycji włosów. Dopiero ona umożliwia podjęcie najbardziej korzystnych decyzji dotyczących



włosów. Propozycja szkoleniowa obejmuje m.in. strzyżenie włosów, ich farbowanie i tonowanie, trwałą ondulację, kompleksowe zabiegi pielęgnacyjne. Jednocześnie może się w nim szkolić 15 fryzjerów.

## Profesjonalny system

Adepci sztuki fryzjerskiej wykorzystują w swoich salonach wyłącznie serie opracowane z myślą o profesjonalistach. Linie do pielęgnacji włosów pod okiem specjalisty, w skład któ-

głowy klienta. Temu właśnie celowi służą nowoczesny sprzęt i urządzenia fryzjerskie. W nowo otwartym studio szkoleniowym znaleźliśmy m.in. mikroskop HDC do badania włosów i skóry głowy, który umożliwia nawet 400-krotne powiększenie obrazu. Unikatowym sprzętem jest zapewne Climazon Millennium, suszarka promiennikowa do włosów, która przyspiesza zabiegi trwałej ondulacji i farbowania, oraz aparat kosmetyczny Wellapor przeznaczony do pie-



rej wchodzi dwadzieścia siedem preparatów intensywnie pielęgnujących włosy i skórę głowy, opracowała również Wella. Produkty są oparte na naturalnych surowcach takich, jak aloe vera, agawa, betaina, kolagen, hydrolizaty keratyny, oczar virginijski i witaminy. Oprócz preparatów przeznaczonych do stosowania w salonie znajdziemy tu również kosmetyki do codziennej pielęgnacji włosów, ale dystrybuowane wyłącznie w salonach fryzjerskich. Są to m.in. szampony i odżywki przeznaczone do włosów i skóry głowy z problemami: preparaty do włosów cienkich i bardzo zniszczonych lub do pielęgnacji skóry wrażliwej. W skład serii wchodzi również fluid do relaksującego ma-

lęgnacyjnych zabiegów fryzjerskich z użyciem pary wodnej. Jej dobroczynne działanie polega na otwieraniu łusek włosów i porów skóry głowy, zapewniającym szybsze przenikanie do nich substancji odżywczych. Wszystkie funkcjonujące w nowo otwartym salonie szkoleniowym sprzęty fryzjerzy mogą wprowadzić do swoich zakładów. Najważniejsza jednak jest dobra ręka fryzjera-mistrza, którym trzeba się urodzić. Ale nawet „rzemieślnicy” tego zawodu mogą osiągać znakomite efekty dzięki doskonałemu umiętnieniu i stosowaniu nowoczesnego sprzętu oraz preparatów pielęgnacyjnych.

(MF)

ZDJĘCIA: R. GLAC

**CYBERTECH**  
KASY FISKALNE  
WAGI ELEKTRONICZNE  
\* raty bez pierwszej wpłaty  
\* serwis 24 godziny  
KRAKÓW, AL. B. PRAŻMOWSKIEGO 50/1.  
TEL. (012) 413-92-11

**OKNOLIT**  
RATY!!!  
STOLARKA BUDOWLANA PCV  
OKNA DACHOWE  
• FACHOWY SERWIS, DORADZTWO  
• MONTAŻ, TRANSPORT  
• GWARANCJA 10 LAT  
SPRZEDAŻ W CENACH PRODUCENTA  
KRAKÓW, UL. CENTRALNA 53  
TEL. (012) 641-17-19, w. 36  
KUPUJ RABATOWO  
do 30.09.99









**Budowa mieszkań pod wynajem:**  
ul. Obozowa - ulga 133.000 zł

**Mieszkania hipoteczne : ul. Obozowa**  
**ul. Nowosądecka (Kozłówek)**

**MIRABUD**  
Informacje :  
655-20-16  
643-69-18  
644-05-47

**Ceny stałe w ratach, rozliczenie**  
**książeczek mieszkaniowych.**

**Termin realizacji : III, IV kwartał 2000r.**

- DZIAŁKĘ kupię. /012/422-76-29. 196592
- DZIAŁKĘ pod stację benzynową w Kazimierzy Wielkiej, sprzedam. /012/387-10-43, 090-22-68-76. 196868
- DZIAŁKI 7 i 10 arów Pasternik, 20.000 zł/a sprzeda "Interdom", /012/413-25-79. 696561
- DZIAŁKI budowlane, Kraków Kościelniki, Łuczycze, Rzezawa, tanio. Ulga budowlana. /012/429-65-16. 196906
- DZIAŁKI budowlane, Ochójno, 3.500 zł/ar. /012/429-55-73, /012/619-74-46. 696691
- DZIAŁKI budowlane, okolice Limanowej, 700 zł/ar. /012/285-07-47. 697134
- GDÓW Zarabie, działki sprzedam. 0604-55-33-96. 695209
- KAMIENICA, Pędzichów, Warszawska, udziały, sprzedamy. /012/421-81-57. 197185
- KAMIENICĘ 500 m<sup>2</sup>, kupimy. /012/430-22-14. 196987
- KLINY 5-, 10-arowe, Sidzina 10-arowa, Marszowiec 10-arowa. /012/422-29-25. 696898
- KLINY: dom, sauna, garaż, 1500 USD. /012/633-81-79. 697628
- KLINY, działki sprzedamy. /012/429-33-34. 697381
- KUPIĘ dom. /012/421-81-57. 196744
- KUPIĘ dom. /012/656-35-81. 687535
- KUPIĘ dom 10 km na południe Krakowa. /012/423-62-05. 697285
- KUPIĘ dom, około 120-metrowy (z odpisem). /012/632-95-88. 196795
- KUPIĘ działkę. /012/421-81-57. 197183
- KUPIĘ działkę budowlaną komercyjną /Kraków/, /012/261-92-67, 266-09-10. 692870
- KUPIĘ działkę, natychmiast. /012/425-66-88 po 18.00. 697241
- KUPIĘ działkę (okolice Krakowa). /012/632-95-88. 196796
- KUPIĘ działkę usługową, Płaszów, okolice. /012/647-70-92. 697236
- KUPIMY działkę. /012/421-23-99. 196675
- MAŁY domek sprzedamy. /012/634-17-74. 695696
- MODLNICZKA, kupię działkę. /012/415-13-16. 197137
- NIERUCHOMOŚCI, /012/261-92-67, 266-09-10. 692873
- NIERUCHOMOŚCI Gertrudy 3. Kupno, sprzedaż, wynajem. Mieszkania dla studentów. /012/421-63-57, /012/42182-64. 691759
- OBIEKT po tuczarni, 300 m<sup>2</sup>, k. Wieliczki, sprzedam. /012/429-35-77. 697301
- PARCELA (jednorodzinne), Hamernia, 13 a. /012/431-01-01. 695440
- PIĘKNĄ działkę budowlaną 6 arów, prąd, woda, gaz, telefon, nad Jeziorem Rożnowskim sprzedam, 018/440-12-68. 697542
- PILNIE poszukujemy działek w Krakowie - „Grunt”. /012/632-88-38, /012/633-99-98. 196281
- PLĄSZÓW 26-arowa, /012/422-29-25. 696900
- PLĄSZÓW, 4 a, przemysłowe, sprzedamy. /012/429-33-34. 697385
- PODGÓRZE, obiekt przemysłowy 1700 m<sup>2</sup>, 400.000 USD. /012/422-80-45. 196919
- POSZUKUJEMY domów, Kraków, Wieliczka okolice, /012/658-76-18. 696728
- POSZUKUJEMY działek do sprzedaży, tel. /012/423-47-03. 695392
- POSZUKUJEMY kamień do sprzedaży, tel. /012/423-47-03. 695394
- „ROMARDOM” pośrednictwo przyjmie do sprzedaży: domy, działki, mieszkania. /012/633-41-21. 695816
- SAMODZIELNY dom do wynajęcia. /012/425-30-64. 197024
- SPRZEDAM 1 ha parceli, Węgrzce. Tel. /012/285-84-10. 196100
- SPRZEDAM 20-arową, rozpoczęta budowa, gaz, woda, PKP, MPK, Baranówka koło Kocmyrzowa. Tel. grzeccz. po 17.00 /012/388-23-36. 697029

**Zguby**

LEGITYMACJA AGH: Katarzyna Bębas. 197205

LEGITYMACJA PK, Okręglicka Joanna. 697306

LEGITYMACJA studencka AE, Kapel Marek. 697142

NOTES na ul. Nądwiślaskiej 10, nagroda. /012/637-45-72. 697360

UNIEWAŻNIAM pieczęć: „Firma Remontowo-Budowlana „Dom-Styl”, 31-316 Kraków, ul. Pułzaka 8/116. tel. /012/633-35-77 rejon 357040804. 697536

UNIEWAŻNIA się skradzioną pieczęć - Małopolski Związek Strzelectwa Sportowego 31-201 Kraków ul. Bratysławska 5 NIP 676-17-08-543(1) oraz dokumenty finansowe i kasowe. 197222

**Usługi**

A. A. A. Alarmy profesjonalne, anteny TV, satelitarne, Wizja TV. Rolety antywłamaniowe. Złotek, /012/633-88-30, 0602-211-000. 687727

A. A. A. Alarmy, domofony, telewizja przemysłowa, zabezpieczenie lokali. /012/645-90-34, 0602-271-404. 687820

A. A. A. Anteny satelitarne telewizyjne, sprzedaż, montaż, raty, Canal+, Cyfra+. /012/427-15-99. 687284

- A. Alarmowe autoryzowane systemy, /012/658-81-58, 0501-18-80-81. 697077
- ALARMOWE instalacje. /012/633-09-48. 697441
- ALARMY. /012/269-06-07. 687001
- ALARMY. (012)655-70-07, 0601-486-401. 692089
- ALARMY, telewizja, telefony, domofony, Tania! /012/277-77-89. 696544
- ANTENY. /012/421-62-54. 691840
- ANTENY. /012/422-87-39. 695760
- ANTENY. /012/655-07-81. 695821
- ANTENY, /012/425-78-43, 0601-42-46-35. 685202
- ANTENY, Cyfra, Wizja. 0501-417-455. 689190
- ANTENY montaż. /012/648-44-60, 0602-10-95-10. 684367
- ANTENY TV, satelitarne, systemy alarmowe. /012/6-370-370. 685205
- ANTYWŁAMANIA. Antywłamaniowe zabezpieczenia drzwi, tapicerka, VAT. Marzyński, /012/645-42-95. 197103
- ANTYWŁAMANIA. Blacha, drugie drzwi. „Omega”. /012/632-29-58. 696783
- ANTYWŁAMANIA, drzwi metalowe, zamki, tapicerki, VAT. „Tempo”. /012/634-46-34, /012/649-71-51, /012/423-45-04. 662253
- ANTYWŁAMANIOWE drzwi. 0501-47-11-33. 654252
- ANTYWŁAMANIOWE drzwi, kraty. /012/633-40-14. 670900
- ANTYWŁAMANIOWE drzwi, zamki, tapicerka. /012/423-05-03. 691970
- ANTYWŁAMANIOWE zamki. /012/635-98-42. 696169
- ARCHITEKT. 0604-287-081. 693525
- BOAZERIE panele, podłogi, ściany, sufity (oświetlenie), szafy, pawlaczem, VAT. /012/645-63-43. 697444
- BRUKARSTWO, /012/276-64-11. 696623
- C. A. Cyklinowanie, układanie, sprzedaż parkietu, gwarancja. /012/636-63-51. 692825
- CYKLINIARKI, elektronarzędzia wypożyczam. /012/285-81-38. 685835
- CYKLINIARKI, elektronarzędzia wypożyczam. Fachman - /012/644-01-73, Kolorowe 35. 687583
- CYKLINIARKI, wypożyczam. /012/262-22-82. 694286
- CYKLINOWANIE. /012/655-68-50. 687636
- CZYSZCZENIE dywanów i wykładzin. /012/654-62-19. 697110
- CZYSZCZENIA. /012/412-72-58. Dywanów, tapicerki. 686709
- CZYSZCZENIA. /012/649-14-70, /012/647-43-18 dywanów, tapicerki. 196695
- DEZYNEKCYA. /012/421-78-02. 685571
- DOMAPOL - kompleksowe ubieranie firm nadruki, hafty z logo firmy, tel. /018/20-159-00. 696567
- DOMOFON. /012/388-16-72. 693510
- DOMOFON. /012/644-47-40. 689205
- DOMOFON, naprawa. /012/645-29-58. 673111
- DOMOFON - naprawa. /012/658-46-96. 689104
- DOMOFONY - serwis. /012/412-27-79. 691066
- DRZWI antywłamaniowe, metalowe. /012/632-02-49. 670902
- ELEKTROAWARIA. /012/266-20-61. 694952
- ELEKTROAWARIA. /012/647-33-17. 695664
- ELEKTROAWARIA. 0603-664-601. 690755
- ELEKTROINSTALACJE, malowanie, tania. /012/643-33-52. 697150
- ELEKTROINSTALACJE, pomiary. /012/633-62-22, 0604-650-749. 195449
- ELEKTROINSTALACJE, pomiary. /012/425-84-79, 0501-405-465. 690364
- ELEKTROINSTALACJE, pełny zakres. /012/423-38-79. 696468
- ELEKTROMECHANIK, /012/413-80-24, 0501-411-006. 691121
- ELEKTRYCY. /012/632-47-18. 694915
- ELEKTRYCZNE, /012/647-02-50. 697554
- ELEKTRYK, ekspres. /012/423-42-45. 668436
- F. U. „Gemini” flizowanie, hydraulika, malowanie, panele, kompleksowe remonty mieszkań. /012/632-12-77. 695509
- FLIZOWANIE, hydraulika, rachunki, gwarancje. /012/637-74-79. 635699
- FLIZOWANIE, hydraulika, remonty, aranżacja wnętrz, suche tynki, malowanie, gładź, układanie parkietu, paneli, cyklinowanie, rachunki, gwarancja. /012/415-68-34, /012/278-37-55, 0601-45-41-53. 694394
- FLIZOWANIE, hydraulika, malowanie, remonty, solidnie. 0602-365-877, /012/430-31-43. 697017
- FLIZOWANIE, hydraulika, suche tynki, sufity podwieszane, malowanie, tapetowanie, panele, adaptacje wnętrz. /012/658-39-51, 0604-17-38-37, /012/422-29-20. 697487
- FLIZOWANIE, hydraulika, remonty, VAT, elewacja, gwarancja. /012/657-22-59. 697565
- FOTOGRAFICZNE usługi. Studio. /012/422-21-25. 193980
- FOTOGRAF: ślub, wesela. 0602-71-06-96. 696279
- G. A. Awaria piecyków. /012/430-57-56. 695259
- G. Gaz. Hydraulika. Piecyki. /012/422-54-08. 195566
- GAZ. /012/430-10-28. 694769
- GAZ. A. Hydraulika. Piecyki, /012/425-90-57. 687864
- GAZ, awarie, piecyki, hydraulika. /012/41-92-263. 689032
- GAZ, kontrole, wod. kan. co, remonty, instalacje nowe, uprawnienia. /012/430-55-94, /012/656-10-88. 693868
- GAZ, piecyki, szczelność, hydraulika, uprawnienia. /012/644-69-93 po 17.00, 0604-244-106. 694679
- HYDRAULICY. /012/430-10-28. 690352
- HYDRAULICY. /012/636-20-59. 196607
- HYDRAULICZNE, wodomierze. /012/267-30-34. 682589
- HYDRAULIKA. /012/423-23-95. 688841
- HYDRAULIKA. /012/637-33-74. 695303
- HYDRAULIKA. 0604-17-38-37. 697488
- HYDRAULIKA, piecyki. /012/649-10-08. 696573
- HYDRAULIKA, przeróbki. Awarie. 0601-47-09-63. 193030
- HYDRAULIKA, przeróbki. /012/421-62-54. 193032
- HYDRAULIKA, przeróbki. /012/634-40-20. 193033
- HYDRAULIKA, przeróbki. /012/285-65-86. 196948
- HYDRAULIKA, przeróbki, ekspres-flizowanie. /012/415-68-34, 0601-45-41-53. 694007
- HYDRAULIK, kompleksowe wykonanie łazienek. 0601-456-305. 197232
- HYDRAULIK, tania. /012/656-35-84. 195026
- INSTALACJE miedziane, plastikowe, stalowe. 0501-38-36-57. 692562
- INSTALACJE, miedź, plastik, woda, kanalizacja, ogrzewanie centralne, podłogowe, hydraulika, remonty, przeróbki, /012/270-34-84, 423-11-91. 687870
- INSTALACJE miedź, plastik. 0604-617-672. 696739
- INSTALACJE wod.kan. 0602-576-956. 196609
- INSTALACJE, wod. kan. gaz, co /012/413-16-60. 693486
- INSTALACJE wod.kan.gaz., co, miedź, plastik, tania. /012/643-77-65. 695939
- KOPARKŁADOWARKA. 0501-575-468, /012/643-60-91. 693589

**SKALMAR s.c.**

**ZALUŻE BRAMY KRATY**

**ROLETY**

Kraków, Wielicka 61, ☎ 656-20-04

NAJNIŻSZE CENY k-36

- KOSZENIE, /012/285-30-32. 687551
- KOSZENIE, /012/423-42-08. 691724
- KOSZENIE, ogródki. 0604-182-797. 695273
- KOSZTORYSY. /012/655-70-71. 196847
- KRATY. /012/632-39-38. 670895
- KRATY. /012/633-40-14. 670899
- KRATY antywłamaniowe. /012/633-40-14. 670897
- KRATY rozsuwane. /012/632-02-49. 670898
- KRATY rozsuwane, inne. Raty. /012/422-46-71. 676680
- LODÓWKI. /012/425-86-14. 687443
- MALOWANIE, gładź. /012/278-48-59. 696025
- MALOWANIE, gładź. /012/649-65-55, 0601-84-92-80. 696552
- MALOWANIE, tapetowanie, gładź. /012/649-32-34, 0601-443-412. 687328
- MALOWANIE, tapetowanie, /012/644-26-02. 697560
- MEBLE na zamówienie „Merkury”, os. Szkolne 26. 090-65-44-65. Warsztaty Szkolne Technikum Elektrycznego. Sklep firmowy, Rzeźnicza 28, teren Zakładów Mięśnych. /012/421-19-39. 692749
- MEBLE, wyrób, nietypowe zabudowy. /012/636-35-06. 694432
- MYCIE okien, sprzątanie. /012/415-11-34. 181434
- MYCIE okien, sprzątanie. /012/658-75-86, 0604-78-24-63. 695651
- MYCIE okien, sprzątanie. /012/411-11-88. 696043
- NAPRAWA lodówek, zamrażarek. Zakład usługowy. /012/411-49-66. 687722
- NAPRAWA - piec - gwarancja. /012/657-21-50. 689096
- NAPRAWA - piec łazienkowy, co, wszystkie typy, szczelność - gwarancja. /012/656-52-05. 680463
- NAPRAWA pieców łazienkowych, szczelność, dojazd bezpłatny, gwarancja. /012/422-66-82. 690748
- NAPRAWA piecyków łazienkowych. /012/658-11-34, 0-604-842-790. 695529
- NAPRAWA pralek. /012/649-19-80, 0602-29-32-42. 660561
- NAPRAWA pralek automatycznych. /012/637-62-14. 194505
- NAPRAWA pralek, elektroinstalacji. /012/421-66-21. 197027
- NAPRAWA pralek, lodówek, zamrażarek. Mazowiecka 41, /012/633-30-68 (9.00-17.00). 687320
- NAPRAWA profesjonalna telewizorów, magnetowidów. Gwarancja, dojazd gratis. /012/648-45-75. 694826
- NAPRAWA telewizorów, magnetowidów. Gwarancja. /012/655-08-41. 689707
- NAPRAWA telewizorów, gwarancja. /012/411-63-27. 690385
- NAPRAWA telewizorów, magnetowidów, wszystkie typy, /012/656-37-15, 0601-56-37-15. 694692
- NAPRAWA telewizorów (wszystkie). /012/266-83-44, 0603-32-74-37. 695502
- OKNA. Naprawa, przeróbki, zaczepy. Kodura. /012/633-70-35. 197118
- OKNOMONTAŻ. /012/643-29-98. 696036
- PANELE. /012/421-79-49. 696332
- PANELE. /012/423-38-55. 196382
- PANELE. /012/430-33-77. 695190
- PANELE. /012/637-66-01. 694721
- PANELE. /012/655-87-05. 689117
- PANELE. /012/657-77-64. 694714
- PANELE. 0501-49-46-37. 696333
- PANELE. 0601-290-383. 693678
- PANELE. /012/421-36-41. 694499
- PANELE, montaż, malowanie, tapetowanie. /012/416-32-31. 196441
- PANELE, podłogi, ściany, sufity (oświetlenie), szafy, pawlacz, VAT. /012/421-62-54. 697442
- PANELE podłogowe. /012/655-64-87. 685235
- PANELE, wykładziny. /012/411-11-88. 696044
- PANELOWANIE. Flizowanie. /012/647-20-68. 689726
- PRODUCENT schodów. /012/636-65-52, 0501-146-412. 695947
- PRODUKCJA, remonty stołów bilardowych. /012/278-38-36. 696555
- PRZEPISUJEMY. /012/658-44-77. 697313
- PRZEPISUJE. /012/656-24-42. 689644
- PRZEPROWADZAM. 0501-234-399. 696119
- PRZEPROWADZKA. /012/416-31-66. 685274
- PRZEPROWADZKA. /012/422-54-92. 695253
- PRZEPROWADZKA. /012/647-58-04, 0602-36-88-33. 190299
- PRZEPROWADZKA. /012/636-61-63. 191175
- PRZEPROWADZKA. /012/637-49-16. 196599
- PRZEPROWADZKA. /012/643-46-83. 686404
- PRZEPROWADZKA. A. /012/421-56-60. Międzynarodowa, krajowa, transport fortepianów, kas pancernych, urządzeń. Wypożyczalnia pojemników. Przewłocki, Sarego 8 (8.00-16.00). /012/421-64-02. 687288
- PRZEPROWADZKA. A. 0601-913-915. 692569
- PRZEPROWADZKA. A. Krajowa, międzynarodowa, mieszkań, biur, ciężkich urządzeń, kas pancernych, fortepianów, pojemniki bezpłatnie „King-Pol” /012/656-29-11, 090-360-661. 687391
- PRZEPROWADZKA, biura, mieszkania, pojemniki, Warczyński. /012/634-44-03. 688384
- PRZEPROWADZKA „Domus”, pojemniki bezpłatnie. /012/421-22-75, /012/278-58-01. 675100
- PRZEPROWADZKI. /012/425-59-84. 686991
- PRZEPROWADZKI „Avia”. /012/644-88-03. 195900
- PRZEPROWADZKI - biur, mieszkań. Transport pianin, kas pancernych, ciężkich urządzeń. Andrzej Boron. /012/644-27-38, 0501-489-332. 687305
- PRZEPROWADZKI, transport fortepianów, urządzeń. /012/267-24-79. 687370
- REMONTY, murowanie, tynki 6 zł. 0-602-557-368. 695266
- SPRZĄTANIA. A. Opróżnianie piwnic, strychów, mieszkań. /012/654-97-10, 0601-913-915. 692571
- SPRZĄTANIA biur, bloków, kamienic. /012/411-92-73. 662822
- SPRZĄTANIA piwnic, strychów, opróżnianie mieszkań. /012/654-92-65, 0604-243-194. 19695274
- SPRZĄTANIE. /012/415-72-01. 181435
- SPRZĄTANIE. /012/415-11-34. 181437
- SPRZĄTANIE. /012/644-75-41, 0501-437-061. 196300
- SPRZĄTANIE całodobowe, remonty ogólnobudowlane. Firma. 0501-71-69-61, /012/421-29-29. 693450
- SPRZEDAŻ i remonty maszyn dla przemysłu mięsnego: kutrów naszczykiwarek, pomp próżniowych, pił rozbiorowych. Kraków, /012/655-49-38, 0603-637-523, Warsztat. ul. Łąbedzia 19. 697002
- STOLARSKIE. /012/658-89-69. 696429
- STOLARSTWO. /012/267-06-57. 690612
- STOLARSTWO, /012/266-19-81, 0501-42-99-08. 691699
- STOLARZ. 0501-417-483. 696740
- STUDIO form, okapy nadkuchenne. /012/643-21-78. 697490
- ROLETY
- ALUMINIOWE ZEWNĘTRZNE
- cena od 198 zł/m<sup>2</sup> + montaż
- ZALUŻE POZIOME I PIONOWE BRAMY GARAZOWE ■ MARKIZY KOSZOWE I TARASOWE ■ PLISY OKIENNIC ■ ROLETY TEKSTYLNE
- Kraków
- ul. Olszańska 16,
- tel. (012) 412 35 20,
- 413 75 80, 649 76 21
- VERTENA

**KOMANDOR**

**SZAFY**

**z drzwiami przesuwymi**

ul. Cystersów 3a, tel. 413-83-45

Al. 29 Listopada 104 tel. 415-72-87

ul. Łobzowska 19, tel. 633-96-99

ul. Na Zjeździe 6 tel. 423-57-29

ul. Klimeckiego 14 tel. 652-76-59

**LETNIA PROMOCJA**





## „Artystyczne” pszczelarstwo

Pasieki mogą przynosić bardzo konkretny dochód. W Mszanie Dolnej są jednak „artystycznym” hobby ponad 30 pszczelarzy

gospodarcze i ekologiczne. Wpływają bowiem w istotny sposób na wydajność produkcji roślinnej.

### Artystyczna pasieka

Jeszcze kilkanaście lat temu Koło Pszczelarzy z Mszany Dolnej liczyło blisko 300 osób. Dziś grono to jest znacznie mniejsze (do koła należy 36 członków), jednak pasja i kontynuowanie tradycji nadal są mocną stroną mszańskich pszczelarzy, a ich wspaniałe

pasieki to nie tylko zwykłe ule, to piękny przykład użytkowej sztuki ludowej.

Do wsi Glisne prowadzi z Mszany Dolnej wąska, kręta, asfaltowa droga. Pięknie położona miejscowość słynie z dwóch osobliwości. Jedną z nich jest oryginalny kościół parafialny. Powstał niejako z domu mieszkalnego księdza proboszcza, w którym znajduje się piękny obraz Matki Boskiej Partyzantów. Drugim wartym odwiedzenia miejscem jest z

pewnością pasieka Jana Lupy jednego z członków Koła Pszczelarzy w Mszanie Dolnej usytuowana u podnóża Lubonia Wielkiego. Uwagę zwracają tu oryginalne ule figuralne w kształcie postaci św. Ambrożego, góralki, niedźwiedzia. Są też ule przypominające stylowe domki góralskie wykonane z drewna i słomy, a także ule wydrążone w pniach drzew. Jan Lupa, mimo że ma największą pasiekę w kole, liczącą 65 rodzin pszczelich, stale po-



większa ich liczbę, a zimowe dni wykorzystuje na wykonywanie pięknych uli.

### Spotkania w pasiekach

Pszczelarze z Mszany Dolnej dbają o poszerzenie swojej wiedzy o pszczołach i gospodarce pasiecznej, czemu służą comiesięczne spotkania, które jesienią i zimą odbywają się w Domu Pszczelarza w Mszanie Dolnej, przy ul. Orkana, wybudowanym w 1987 roku wspólnie ze Spółdzielnią Ogrodnictwo-Pszczelarską im. J. Marka w Limanowej. Wiosną i latem pszczelarze spotykają się w pasiekach. Członkowie Koła Pszczelarzy dbają nie tylko o dobre zbiory, ale również o piękny wygląd pasiek, czego dowodem jest zajęcie w konkursie na najładniejszą pasiekę

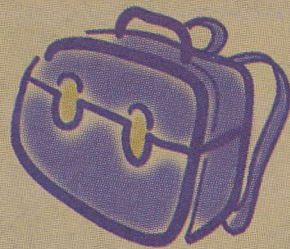
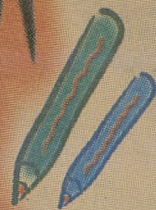
w dawnym województwie nowosądeckim, organizowanym przez Karpacki Związek Pszczelarzy w Nowym Sączu, I miejsca przez Tadeusza i Zofię Pustelników, a II miejsca przez Jana Wcisło. Pszczelarze traktują swoje zajęcie jako hobby. Wśród nich spotykamy prawników, nauczycieli, wojskowych, handlowców i rolników. Dla wielu z nich praca w pasiece stanowi czynny odpoczynek po pracy zawodowej, a wiedzę weryfikują również w czasie licznych wycieczek pszczelarskich na Ogólnopolskie Dni Pszczelarzy jak również w czasie Świątowych Kongresów Apimondii. Pszczelarze z Mszany utrzymują również kontakty z kolegami hobbystami ze Słowacji, Austrii i Węgier.

TEKST I ZDJĘCIA ROBERT GLAC



Według danych statystycznych w Polsce jest około milion rodzin pszczelich. W okresie ostatniego dziesięciolecia liczba ich zmniejszyła się ponaddwukrotnie. Na stałym poziomie pozostała produkcja miodu, wynosząca 13 tys. ton rocznie, co było możliwe dzięki intensyfikacji produkcji pasiecznej. W ostatnich latach rynek pszczelarski jest „psuty” poprzez brak barier celnych na miód importowany z Chin, Kuby, Hiszpanii. Choć jest on gorszej jakości to znajduje nabywców z powodu niższej ceny. Jak wiadomo pszczoły są skarbnicą nie tylko miodu, ale również pyłku, wosku, propolisu, a same pszczoły mają ogromne znaczenie

## akcja SZKOŁA



Lampka 27<sup>95</sup>,-

biurka od 159,-



U nas znajdziesz biurka, krzesła, zeszyty, tornistry, kredki i flamastry... słowem wszystko, co potrzebne jest każdemu uczniowi.

Supertowar po fantastycznych cenach.

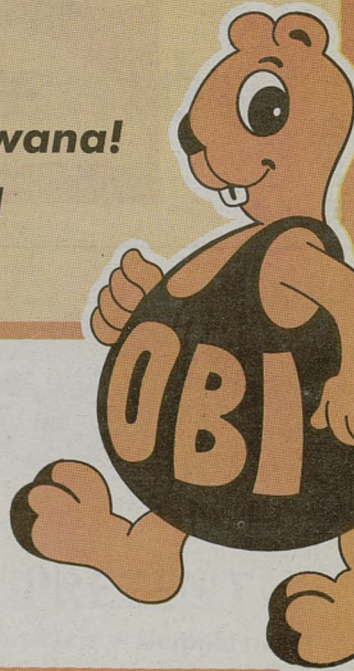
Z nami dobra nauka gwarantowana!

Zapraszamy!

Kraków,  
al. Bora-Komorowskiego 31

**OBI**®

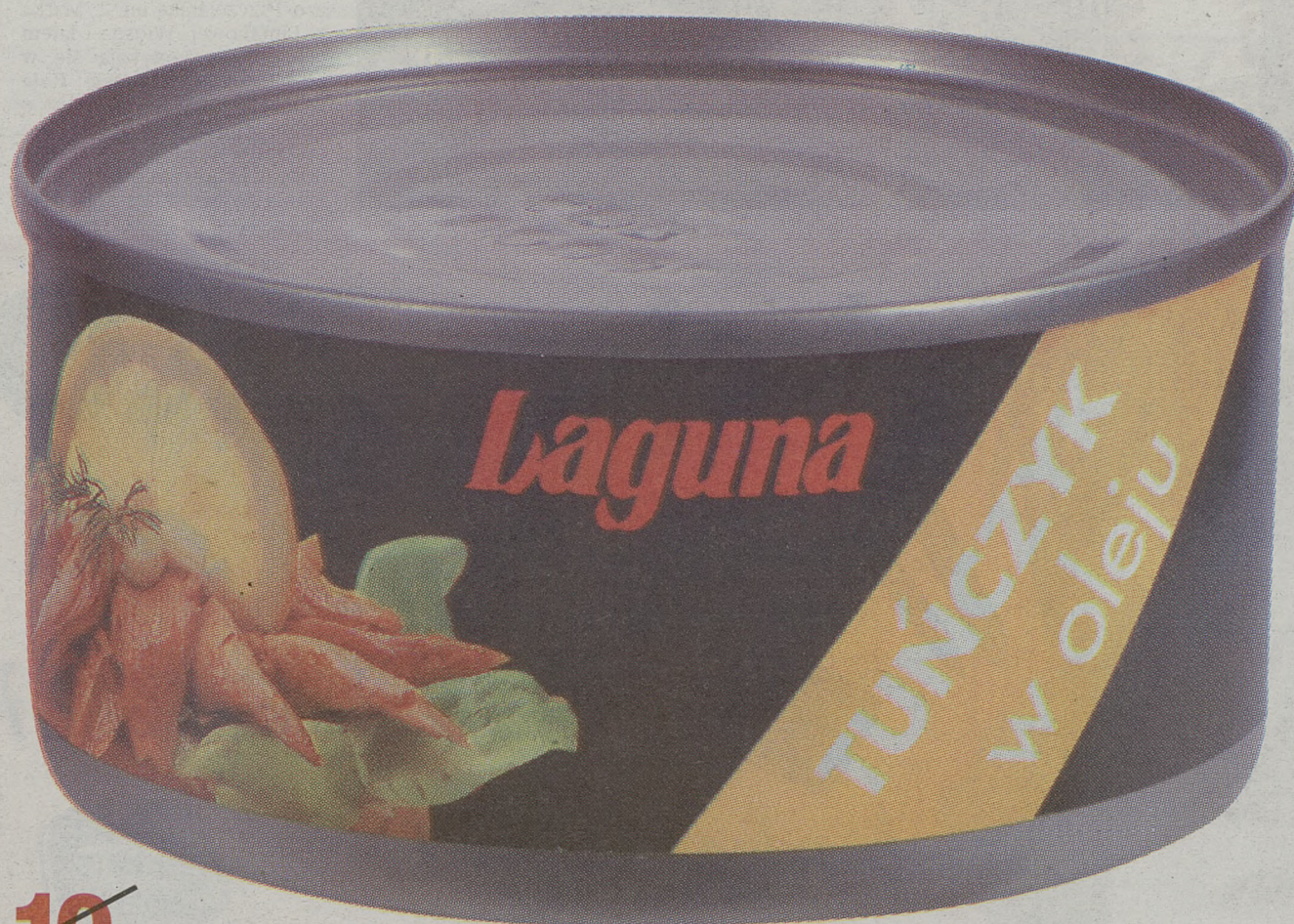
Market Budowlany + Ogród



# W Géant codziennie najtaniej!

*Specjalna oferta*

*tylko dziś i jutro!*



~~3<sup>10</sup>~~

**2<sup>59</sup>**

**100 000 SZT.**

**TUŃCZYK LAGUNA**

**W OLEJU**

**185 G**

 **Géant**  
*wszystko i tanio*